Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

Ministria e Ekonomisë
Ministarstvo Ekonomije/Ministry of Economy

PROJEKTLIGJI PËR REGULLATORIN E ENERGJISË[1]

NACRT ZAKONA O ENERGETSKOM REGULATORU[2]

DRAFT LAW ON ENERGY REGULATOR[3]

[1] Projektligji për Regullatorin e Energjisë, miratuar në mbledhjen e 10-të, të Qeverisë së Republikes së Kosovës me Vendimin Nr. 01/10, të datës 06.11.2026.
[2] Nacrt Zakona o Energetskom Regulatoru, Usvojeno je na 10 sednici Vlada Republike Kosovo Odlukom br.01/10, dana 06.11.2026.
[3] Draft Law on Energy Regulator, has been approved in the 10-th Meeting of the Govermment of Republic of Kosovo, with the Decision No.01/10, date 01.10.2026.

Kuvendi i Republikës së Kosovës; Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton: LIGJIN PËR RREGULLATORIN E ENERGJISË	Skupština Republike Kosovo; Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo, Usvaja: ZAKON O REGULATORU ZA ENERGIJU	Assembly of the Republic of Kosovo; Based on Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Adopts: LAW ON ENERGY REGULATOR
Neni 1 **Qëllimi** 1. Ky ligj përcakton kompetencat, detyrat dhe funksionet e Zyrës së Rregullatorit për Energji në Republikën e Kosovës, statusin, organizimin e brendshëm dhe financimin e saj, monitorimin e funksionimit të tregjeve të energjisë, dhënien e lejeve dhe certifikimin në sektorin e energjisë, miratimin e tarifave dhe metodologjive tarifore, si dhe mbikëqyrjen e zbatimit të këtij ligji dhe ligjeve të tjera përkatëse të Republikës së Kosovës.	**Član 1** **Svrha** 1. Ovim zakonom se definišu ovlašćenja, dužnosti i funkcije Regulatornog ureda za energiju u Republici Kosovo, njegov status, unutrašnja organizacija i finansiranje, praćenje rada energetskih tržišta, izdavanje dozvola i sertifikacija u energetskom sektoru, odobravanje tarifa i metodologija tarifiranja, kao i nadzor nad poštovanjem ovog zakona.	**Article 1** **Purpose** 1. This law defines the powers, duties, and functions of the Energy Regulator Office in the Republic of Kosovo, its status, internal organization and financing, monitoring of the operation of energy markets, permitting and certification in the energy sector, approval of tariffs and tariff methodologies, as well as overseeing compliance with this law and other relevant laws of the Republic of Kosovo.

2. Ky ligj transpozon pjesërisht Direktivën 2019/944 për rregullat e përbashkëta për tregun e brendshëm të energjisë elektrike, të inkorporuar dhe të përshtatur me Vendimin e Këshillit Ministror të Komunitetit të Energjisë nr. 2021/13/MC-EnC të datës 30 nëntor 2021, Rregulloren 2019/943 për tregun e brendshëm të energjisë elektrike, të inkorporuar dhe të përshtatur me Vendimin e Këshillit Ministror D/2022/03/MC-EnC të datës 15 dhjetor 2022, Direktivën nr. 2009/73/EC për rregullat e përbashkëta për tregun e brendshëm evropian të gazit natyror dhe Rregulloren nr. 715/2009/EC për kushtet e qasjes në rrjetet e transmetimit të gazit natyror, të inkorporuara dhe të miratuara me Vendimin e Këshillit Ministror të Komunitetit të Energjisë D/2011/02/MC.	2. Ovim zakonom delimično se transponuje Direktiva 2019/944 o zajedničkim pravilima za unutrašnje tržište električne energije, uključena i prilagođena Odlukom Ministarskog saveta Energetske zajednice br. 2021/13/MC-EnC od 30. novembra 2021. godine, Uredba 2019/943 o unutrašnjem tržištu električne energije, uključena i prilagođena Odlukom Ministarskog saveta D/2022/03/MC-EnC od 15. decembra 2022. godine, Direktiva br. 2009/73/EZ o zajedničkim pravilima unutrašnjeg evropskog tržišta prirodnog gasa i Uredba br. 715/2009/EZ o uslovima pristupa mrežama za prenos prirodnog gasa, uključena i usvojena Odlukom Ministarskog saveta Energetske zajednice D/2011/02/MC.	2. This law partially transposes Directive 2019/944 on common rules for the internal market for electricity incorporated and adapted by the Decision of the Ministerial Council of the Energy Community No 2021/13/MC-EnC of 30 November 2021, Regulation 2019/943 on the internal market for electricity incorporated and adapted by the Ministerial Council Decision D/2022/03/MC-EnC of 15 December 2022, Directive No. 2009/73/EC on common rules of the internal European natural gas market and Regulation No 715/2009/EC on conditions of access to natural gas transmission networks incorporated and adopted by the Decision of the Ministerial Council of the Energy Community D/2011/02/MC.
Neni 2 **Fushëveprimi** Dispozitat e këtij ligji zbatohen nga Rregullatori, i cili ushtron kompetencat e një agjencie të pavarur në kuadër të institucioneve të Republikës së Kosovës, në pajtim me legjislacionin në fuqi, përveç nëse parashihet shprehimisht ndryshe.	**Član 2** **Delokrug** Odredbe ovog zakona primenjuje Regulator koji vrši ovlašćenja nezavisne agencije u okviru institucija Republike Kosovo, u skladu sa važećim zakonodavstvom, osim kada je izričito drugačije propisano.	**Article 2** **Scope** The provisions of this Law are applied by the Regulator that exercises the powers of an independent agency within the institutions of the Republic of Kosovo, subject to applicable legislation, except when specifically provided to the contrary.

Neni 3 **Përkufizimet**	**Član 3** **Definicije**	**Article 3** **Definitions**
1. Termat e përdorur në këtë ligj kanë këto kuptime: 1.1 ACER – siç përcaktohet në Ligjin për Energjinë Elektrike;	1. Izrazi koji se koriste u ovom zakonu imaće sledeća značenja: 1.1. ACER – kako je definisano Zakonom o električnoj energiji;	1.Terms used in this Law shall have the following meaning: 1.1. ACER – as defined in the Law on Electricity;
1.2. Informata konfidenciale – nënkuptohen të dhëna, dokumente ose informata të tjera, qofshin ato komerciale apo teknike, duke përfshirë, por pa u kufizuar në, informatat që lidhen me projektimin, sigurimin, operimin, mirëmbajtjen dhe financimin e operacioneve ose aktiviteteve të lidhura me energjinë, të cilat nuk janë publike dhe zbulimi i të cilave mund të rrezikojë sigurinë kombëtare ose interesat komerciale të aplikantëve dhe të bartësve të lejeve;	1.2. Poverljive informacije – podaci, dokumenti ili druge informacije, komercijalne ili tehničke prirode, uključujući, ali ne ograničavajući se na informacije o projektovanju, osiguranju, radu, održavanju i finansiranju operacija ili aktivnosti u oblasti energetike, koje nisu javno dostupne i čije bi otkrivanje moglo ugroziti nacionalnu bezbednost ili komercijalne interese podnosilaca zahteva i imalaca dozvola;	1.2. Confidential information – means data, documents, or other information, whether commercial or technical, including but not limited to information relating to the design, insurance, operation, maintenance, and financing of energy-related operations or activities that are not already in the public domain and may endanger the national security or commercial interest of applicants and permits if disclosed;
1.3. Kontroll mbi ndërmarrjen e energjisë – siç përcaktohet në Ligjin për Energjinë Elektrike;	1.3. Kontrola nad energetskim preduzećem – kako je definisano Zakonom o električnoj energiji;	1.3. Control over energy enterprise – as defined in the Law on Electricity;

1.4. Siguri kibernetike – nënkupton aftësinë e rrjetit dhe të sistemeve të informacionit që janë pjesë përbërëse e sistemit të transmetimit dhe shpërndarjes së energjisë elektrike, si dhe të sistemeve të menaxhimit të stabilimenteve të prodhimit të energjisë elektrike, për t'u mbrojtur, në një nivel të përcaktuar sigurie, nga sulmet dhe incidentet që cenojnë konfidencialitetin, integritetin, autenticitetin dhe disponueshmërinë e të dhënave të përpunuara në këto sisteme ose të shërbimeve përkatëse të ofruara apo të qasshme përmes këtyre rrjeteve dhe sistemeve;	1.4. Sajber-bezbednost – sposobnost mrežnih i informacionih sistema koji su sastavni deo elektroenergetskog prenosnog i distributivnog sistema, kao i sistema za upravljanje postrojenjima za proizvodnju električne energije, da budu zaštićeni, na utvrđenom nivou bezbednosti, od napada i incidenata kojima se narušavaju poverljivost, integritet, autentičnost i dostupnost podataka koji se obrađuju u tim sistemima ili povezanih usluga koje se pružaju putem tih mreža i sistema ili kojima se pristupa preko njih;	1.4. Cybersecurity – means the ability of the network and the information systems that are an integral part of the electricity transmission and distribution system and the management systems of the power generating facilities to be protected, at a defined level of security, from attacks and incidents that violate the confidentiality, integrity, authenticity, and availability of data processed in these systems or the related services provided or accessed through these networks and systems;
1.5. Konsumator – siç përcaktohet në Ligjin për Energjinë;	1.5. Potrošač – kako je definisano Zakonom o energetici;	1.5. Customer – as defined in the Law on Energy;
1.6. Kode të rrjetit dhe udhëzime të Komunitetit të Energjisë – siç përcaktohet në Ligjin për Energjinë Elektrike;	1.6. Mrežni kodeksi i smernice Energetske zajednice – kako je definisano Zakonom o električnoj energiji;	1.6. Energy Community Network Codes and Guidelines – as defined in the Law on Electricity;
1.7. Bordi i Rregullatorëve të Komunitetit të Energjisë – siç përcaktohet në Ligjin për Energjinë	1.7. Regulatorni odbor Energetske zajednice – kako je definisano Zakonom o električnoj energiji;	1.7. Energy Community Regulatory Board – as defined in the Law on Electricity

Elektrike;		
1.8. Sekretariati i Komunitetit të Energjisë – nënkupton institucionin e Komunitetit të Energjisë të krijuar sipas Kapitullit 5 të Titullit 5 të Traktatit të Komunitetit të Energjisë, mandati dhe funksionet e të cilit përcaktohen aty;	1.8. Sekretarijat Energetske zajednice – označava instituciju Energetske zajednice uspostavljenu u skladu sa Poglavljem 5. Dela 5. Ugovora o Energetskoj zajednici, čiji su mandat i funkcije u njemu utvrđeni;	1.8. Energy Community Secretariat– means the institution of the Energy Community established under Chapter 5 of Title 5 of the Energy Community Treaty, whose mandate and functions are set out therein.
1.9. Komisioni Evropian – nënkupton institucionin e Bashkimit Evropian të përmendur në nenin 4 të Traktatit të Komunitetit të Energjisë;	1.9. Evropska komisija – označava instituciju Evropske unije navedenu u članu 4 Ugovora o Energetskoj zajednici;	1.9. European Commission – means the institution of the European Union referred to in Article 4 of the Energy Community Treaty;
1.10. Informata të brendshme - nënkupton informata të natyrës së saktë që nuk janë bërë publike, të cilat lidhen, drejtpërdrejt ose tërthorazi, me një ose më shumë produkte të energjisë me shumicë dhe që, po të bëheshin publike, do të mund të ndikonin ndjeshëm në çmimet e këtyre produkteve të energjisë me shumicë;	1.10. Insajderska informacija - označava informaciju precizne prirode koja nije javno objavljena, a koja se neposredno ili posredno odnosi na jedan ili više veleprodajnih energetskih proizvoda i koja bi, ukoliko bi bila javno objavljena, verovatno značajno uticala na cene tih veleprodajnih energetskih proizvoda;	1.10. Inside information - means information of a precise nature that has not been made public, which relates, directly or indirectly, to one or more wholesale energy products and which, if it were made public, would be likely to significantly affect the prices of those wholesale energy products;
1.11. Manipulim i tregut nënkupton: 1.11.1. lidhjen e një transaksioni ose lëshimin e një urdhri	1.11. Manipulacija tržištem - podrazumeva: 1.11.1. zaključivanje bilo koje	1.11. Market manipulation means: 1.11.1. entering into any transaction or issuing any

për tregtim të produkteve të energjisë me shumicë, i cili: (i) jep ose ka gjasa të japë sinjale të rreme ose çorientuese lidhur me ofertën, kërkesën ose çmimin e produkteve të energjisë me shumicë; (ii) siguron ose tenton të sigurojë, nga një person ose nga persona që veprojnë në bashkëpunim, çmimin e një ose më shumë produkteve të energjisë me shumicë në një nivel artificial, përveç nëse personi që ka lidhur transaksionin ose ka lëshuar urdhrin për tregtim dëshmon se arsyet e tij për veprimin përkatës janë legjitime dhe se transaksioni ose urdhri për tregtim është në përputhje me praktikat e pranuara të tregut në tregun përkatës të	transakcije ili izdavanje bilo kog naloga za trgovanje veleprodajnim energetskim proizvodima kojim se: (i) daje, ili verovatno će dati, lažne ili obmanjujuće signale u pogledu ponude, potražnje ili cene veleprodajnih energetskih proizvoda; (ii) obezbeđuje ili pokušava obezbediti, od strane lica ili lica koja deluju u saradnji, cenu jednog ili više veleprodajnih energetskih proizvoda na veštačkom nivou, osim ako lice koje je sklopilo transakciju ili izdalo nalog za trgovanje dokaže da su njegovi razlozi za to legitimni i da je ta transakcija ili nalog za trgovanje u skladu sa prihvaćenim tržišnim praksama na dotičnom veleprodajnom tržištu	order to trade in wholesale energy products which: (i) gives, or is likely to give, false or misleading signals as to the supply of, demand for, or price of wholesale energy products; (ii) secures or attempts to secure, by a person, or persons acting in collaboration, the price of one or several wholesale energy products at an artificial level, unless the person who entered into the transaction or issued the order to trade establishes that his reasons for doing so are legitimate and that the transaction or order to trade conforms to accepted market practices on the wholesale energy market concerned; or (iii) employs or attempts to employ a fictitious

energjisë me shumicë; ose (iii) përdor ose tenton të përdorë një mekanizëm fiktiv ose çfarëdo forme tjetër mashtrimi ose mjeti mashtrimi, që jep ose ka gjasa të japë sinjale të rreme ose çorientuese lidhur me ofertën, kërkesën ose çmimin e produkteve të energjisë me shumicë; ose	energije; ili (iii) koristi ili pokušava da koristi fiktivni uređaj ili bilo koji drugi oblik obmane ili metode koji daje, ili verovatno će dati, lažne ili obmanjujuće signale u vezi sa ponudom, potražnjom ili cenom veleprodajnih energetskih proizvoda; ili	device or any other form of deception or contrivance which gives, or is likely to give, false or misleading signals regarding the supply of, demand for, or price of wholesale energy products;
1.11.2. përhapjen e informacioneve përmes mediave, përfshirë internetin, ose përmes çfarëdo mjeti tjetër, të cilat japin ose kanë gjasa të japin sinjale të rreme ose çorientuese lidhur me ofertën, kërkesën ose çmimin e produkteve të energjisë me shumicë, përfshirë përhapjen e thashethemeve dhe lajmeve të rreme ose çorientuese, kur personi	1.11.2. širi informacije putem medija, uključujući internet, ili na bilo koji drugi način, kojima se daju ili bi se mogli dati lažni ili obmanjujući signali u pogledu ponude, potražnje ili cene veleprodajnih energetskih proizvoda, uključujući širenje glasina i lažnih ili obmanjujućih vesti, ako je lice koje širi informacije znalo ili je moralo znati da su one	1.11.2. disseminating information through the media, including the internet, or by any other means, which gives, or is likely to give, false or misleading signals as to the supply of, demand for, or price of wholesale energy products, including the dissemination of rumours and false or misleading news, where the disseminating person

që i ka përhapur informacionet e ka ditur ose është dashur ta dijë se ato ishin të rreme ose çorientuese. Kur informacionet përhapen për qëllime të gazetarisë ose shprehjes artistike, përhapja e tyre vlerësohet duke marrë parasysh rregullat që rregullojnë lirinë e shtypit dhe lirinë e shprehjes në mediat e tjera, përveç nëse: (i) këta persona përfitojnë, drejtpërdrejt ose tërthorazi, avantazh ose fitim nga përhapja e informacionit në fjalë; ose (ii) zbulimi ose përhapja bëhet me qëllim të çorientimit të tregut lidhur me ofertën, kërkesën ose çmimin e produkteve të energjisë me shumicë;	lažne ili obmanjujuće. Kada se informacije šire u svrhu novinarskog rada ili umetničkog izražavanja, takvo širenje procenjuje se uzimajući u obzir pravila kojima se uređuju sloboda štampe i sloboda izražavanja u drugim medijima, osim ako: (i) ta lica neposredno ili posredno ostvaruju korist ili dobit od širenja predmetnih informacija; ili (ii) se informacije objavljuju ili šire sa namerom da se tržište dovede u zabludu u pogledu ponude, potražnje ili cene veleprodajnih energetskih proizvoda.	knew, or ought to have known, that the information was false or misleading.When information is disseminated for the purposes of journalism or artistic expression, such dissemination of information shall be assessed taking into account the rules governing the freedom of the press and freedom of expression in other media, unless: (i) those persons derive, directly or indirectly, an advantage or profits from the dissemination of the information in question; or (ii) the disclosure or dissemination is made with the intention of misleading the market as to the supply of, demand for, or price of wholesale energy products;

1.12 Ministria – nënkupton Ministrinë përgjegjëse për energjinë;	1.12 Ministarstvo – znači ministarstvo nadležno za energetiku;	1.12 Ministry – means the Ministry responsible for energy;
1.13. Operator i nominuar i tregut të energjisë elektrike (NEMO) – siç përcaktohet në Ligjin për Energjinë Elektrike;	1.13. Nominovani operator tržišta električne energije (NEMO) – kako je definisano Zakonom o električnoj energiji;	1.13. Nominated electricity market operator (NEMO) – as defined in the Law on Electricity;
1.14. Leje – nënkupton një dokument të lëshuar nga Rregullatori, i cili i mundëson subjektit të kryejë aktivitete në sektorin e energjisë për të cilat kërkohet leje, në pajtim me dispozitat e ligjeve që lidhen me sektorin e energjisë;	1.14. Dozvola (licenca) – označava dokument koji izdaje Regulator i kojim se subjektu omogućava obavljanje delatnosti u energetskom sektoru za koje je potrebna dozvola, u skladu sa odredbama zakona koji se odnose na energetski sektor;	1.14. Permit – means a document issued by the Regulator that enables the entity to perform activities in the energy sector for which a permit is required, in accordance with the provisions of the Laws related to the energy sector;
1.15 Qendra rajonale e koordinimit – siç përcaktohet në Ligjin për Energjinë Elektrike;	1.15 Regionalni koordinacioni centar – kako je definisano Zakonom o električnoj energiji;	1.15 Regional coordination centre – as defined in the Law on Electricity;
1.16. Rregullatori – nënkupton Zyrën e Rregullatorit për Energji të përcaktuar me këtë ligj;	1.16. Regulator – podrazumeva Regulatorni ured za energiju, utvrđen ovim zakonom;	1.16. Regulator – means the Energy Regulatory Office designated by this Law;
1.17. Rregullat – nënkupton aktet e hartuara dhe të nxjerra nga Rregullatori;	1.17. Pravila – akti koje je sastavio i izdao Regulator;	1.17. Rules – means acts drafted and issued by the Regulator;

1.18. Furnizim – siç përcaktohet në Ligjin për Energjinë Elektrike;	1.18. Snabdevanje – kako je definisano Zakonom o električnoj energiji;	1.18. Supply –as defined in the Law on Electricity;
1.19. Operator i Sistemit të Transmetimit – siç përcaktohet në Ligjin për Energjinë;	1.19. Operator prenosnog sistema – kako je definisano Zakonom o električnoj energiji;	1.19. Transmission system operator – means as defined in Law on Electricity
1.20. Konsumatorë në nevojë – siç përcaktohet në Ligjin për Energjinë;	1.20. Ranjivi potrošači – kako je definisano Zakonom o energiji;	1.20. Vulnerable customers – as defined in the Law on Energy;
1.21. Produkt i energjisë me shumicë – nënkupton kontratat dhe instrumentet derivative që lidhen me furnizimin ose transmetimin e energjisë elektrike apo gazit natyror, pavarësisht vendit dhe mënyrës së tregtimit, kur furnizimi ose transmetimi realizohet në territorin e Republikës së Kosovës ose të një Pale Kontraktuese të Komunitetit të Energjisë. Kontratat për furnizimin dhe shpërndarjen e energjisë elektrike apo gazit natyror për konsumatorët fundorë nuk konsiderohen produkte energjetike me shumicë, përveç rasteve të përcaktuara në aktin përkatës për integritetin dhe transparencën e tregut me shumicë të energjisë;	1.21. Veleprodaja energetskih proizvoda – znači ugovore i derivatne instrumente koji se odnose na snabdevanje ili prenos električne energije ili prirodnog gasa, bez obzira na mesto i način trgovanja, kada se snabdevanje ili prenos vrši na teritoriji Republike Kosovo ili Ugovorne strane Energetske zajednice. Ugovori o snabdevanju i distribuciji električne energije ili prirodnog gasa krajnjim kupcima ne smatraju se veleprodajnim energetskim proizvodima, osim u slučajevima navedenim u relevantnom aktu o integritetu i transparentnosti veleprodajnog tržišta energije;	1.21. Wholesale energy product – refers to contracts and derivative instruments relating to the supply or transmission of electricity or natural gas, regardless of the place or method of trading, where the supply or transmission takes place within the territory of the Republic of Kosovo or a Contracting Party of the Energy Community. Contracts for the supply and distribution of electricity or natural gas to final consumers are not considered wholesale energy products, except in cases specified in the relevant act concerning the integrity and transparency of the wholesale energy market;
2. Termat e tjerë të përdorur në këtë Ligj kanë kuptimet e përcaktuara në Ligjin për Energjinë Elektrike, Ligjin për Energjinë,	2. Ostali izrazi koji se koriste u ovom zakonu imaju značenja utvrđena Zakonom	2. Other terms used in this Law shall have the meanings defined in the Law on

Ligjin për Gazin Natyror dhe Ligjin për Energjinë Termike.	o električnoj energiji, Zakonom o energetici, Zakonom o prirodnom gasu i Zakonom o toplotnoj energiji.	Electricty, Law on Energy, Law on Natural Gas and Law on Thermal Energy.
Neni 4 **Objektivat e përgjithshme të Rregullatorit**	**Član 4** **Opsti ciljevi Regulatora**	**Article 4** **General objectives of the Regulator**
1. Rregullatori, në konsultim të ngushtë me autoritetet e tjera publike brenda kompetencave të tyre, si dhe me operatorët e sistemeve përkatëse të energjisë dhe pjesëmarrësve të tregut, duke marrë parasysh objektivat afatgjate të politikave të energjisë, ndërmerr të gjitha masat e arsyeshme për arritjen e këtyre objektivave:	1. Regulator, u bliskoj saradnji sa drugim javnim organima u okviru njihovih nadležnosti, kao i sa operatorima odgovarajućih energetskih sistema i učesnicima na tržištu, uzimajući u obzir dugoročne ciljeve energetske politike, preduzima sve razumne mere radi ostvarivanja sledećih ciljeva:	1. The Regulator, in close consultation with other public authorities within their competence, as well as with the operators of the respective energy systems and market participants, while taking in consideration the long-term objectives of the energy policy, shall take all reasonable measures to pursue the following objectives:
1.1 promovon, në bashkëpunim të ngushtë me autoritetet rregullatore të Palëve të tjera Kontraktuese të Komunitetit të Energjisë, Shtetet Anëtare të Bashkimit Evropian, Komisionin Evropian, ACER, Sekretariatin e Komunitetit të Energjisë dhe Bordin Rregullator të Komunitetit të Energjisë, një teg të brendshëm konkurrues, fleksibil, të sigurt dhe të qëndrueshëm në aspektin mjedisor të	1.1. promovisati, u bliskoj saradnji sa regulatornim organima drugih ugovornih strana Energetske zajednice, država članica Evropske unije, Evropskom komisijom, ACER-om, Sekretarijatom Energetske zajednice i Regulatornim odborom Energetske zajednice, konkurentno, fleksibilno, sigurno i ekološki održivo unutrašnje tržište električne energije i gasa u okviru	1.1. promote, in close cooperation with regulatory authorities of other Contracting Parties to the Energy Community, Member States of the European Union, the European Commission, ACER, the Energy Community Secretariat and the Energy Community Regulatory Board, competitive, flexible, secure, and environmentally sustainable internal electricity and gas market within the

energjisë elektrike dhe gazit brenda Komunitetit të Energjisë;	Energetske zajednice;	Energy Community;
1.2. zhvillon tregje ndërkufitare rajonale konkurruese dhe funksionale brenda Komunitetit të Energjisë;	1.2. razviti konkurentna i dobro funkcionišuća regionalna prekogranična tržišta unutar Energetske zajednice;	1.2. develop competitive and properly functioning regional cross-border markets within the Energy Community;
1.3. mbështet hapjen efektive të tregut për të gjithë klientët dhe furnizuesit në Komunitetin e Energjisë, dhe siguron kushte të përshtatshme për funksionimin efektiv dhe të besueshëm të rrjeteve të energjisë elektrike;	1.3. podržati efikasno otvaranje tržišta za sve kupce i snabdevače u Energetskoj zajednici, kao i obezbediti odgovarajuće uslove za efikasno i pouzdano funkcionisanje elektroenergetskih mreža;	1.3. support effective market opening for all customers and suppliers in the Energy Community, and ensuring appropriate conditions for the effective and reliable operation of electricity networks;
1.4. eliminon kufizimet në tregtinë e energjisë elektrike dhe gazit, duke përfshirë zhvillimin e kapaciteteve të duhura të transmetimit ndërkufitar për të përmbushur kërkesën dhe për të rritur integrimin e tregjeve kombëtare, të cilat mund të lehtësojnë rrjedhat e energjisë elektrike dhe gazit në të gjithë Komunitetin e Energjisë;	1.4. ukloniti ograničenja u trgovini električnom energijom i gasom, uključujući razvoj odgovarajućih prekograničnih prenosnih kapaciteta radi zadovoljavanja potražnje i unapređenja integracije nacionalnih tržišta, što može olakšati tokove električne energije i gasa širom Energetske zajednice;	1.4. eliminate restrictions on trade in electricity and gas , including developing appropriate cross-border transmission capacities to meet demand and enhance the integration of national markets which may facilitate electricity and gas flows across the Energy Community;
1.5. ndihmon në arritjen, në mënyrën më efektive sa i përket kostos, të zhvillimit të sistemeve të sigurta, të besueshme dhe efikase, jodiskriminuese, të orientuara drejt konsumatorit dhe që promovojnë	1.5. doprineti razvoju, na ekonomski najefikasniji način sigurnih, pouzdanih i efikasnih sistema koji su nediskriminatorni i usmereni na potrošače, kao i promovisati adekvatnost sistema, u skladu sa ciljevima	1.5. help to achieve, in the most cost-effective way, the development of secure, reliable and efficient non-discriminatory systems that are consumer-oriented, and promote system adequacy and, in

përshtatshmërinë e sistemit në përputhje me objektivat e politikave të energjisë të Republikës së Kosovës;	energetske politike Republike Kosovo;	accordance with the energy policy objectives of the Republic of Kosovo;
1.6. mbështet integrimin e prodhimit në shkallë të gjerë dhe të vogël të energjisë elektrike nga burimet e ripërtëritshme dhe gjenerimit të shpërndarë si në rrjetet e transmetimit ashtu edhe në ato të shpërndarjes, dhe lehtëson funksionimin e tyre në lidhje me rrjetet e tjera të energjisë së gazit ose nxehtësisë;	1.6. podržati integraciju proizvodnje električne energije iz obnovljivih izvora (kako velikih, tako i malih postrojenja) i distribuirane proizvodnje, kako u prenosne tako i u distributivne mreže, te olakšati njihovo funkcionisanje u vezi sa drugim energetskim mrežama, poput onih za gas ili toplotnu energiju;	1.6. support the integration of large and small-scale production of electricity from renewable sources and distributed generation in both transmission and distribution networks, and facilitate their operation in relation to other energy networks of gas or heat;
1.7. lehtëson qasjen në rrjet për kapacitete të reja gjeneruese dhe objekte të ruajtjes së energjisë, në veçanti duke hequr barrierat që mund të pengojnë qasjen për pjesëmarrësit e rinj në treg nga burimet e energjisë së ripërtëritshme;	1.7. olakšati pristup mreži za nove proizvodne kapacitete i postrojenja za skladištenje energije, posebno uklanjanjem prepreka koje bi mogle onemogućiti pristup novim učesnicima na tržištu koji koriste obnovljive izvore energije;	1.7. facilitate access to the network for new generation capacity and energy storage facilities, in particular by removing barriers that could prevent access for new market entrants from renewable energy sources;
1.8. siguron që operatorëve dhe përdoruesve të sistemeve të transmetimit dhe shpërndarjes u ofrohen nxitje (stimuj) të përshtatshme afatshkurtër dhe afatgjatë me qëllim rritjen e efikasitetit, veçanërisht efikasitetit të energjisë, në performancën e sistemit dhe për të nxitur integrimin e tregut;	1.8. obezbediti da operatori i korisnici prenosnih i distributivnih sistema dobiju odgovarajuće kratkoročne i dugoročne podsticaje u cilju povećanja efikasnosti (naročito energetske efikasnosti) u funkcionisanju sistema, kao i podsticanja tržišne integracije;	1.8. ensure operators and users of transmission and distribution systems are provided with appropriate short-term and long-term incentives in order to increase efficiency, especially energy efficiency, in system performance and to foster market integration;

1.9. promovon konkurrencën efektive dhe siguron që konsumatorët të përfitojnë përmes funksionimit efikas të tregjeve të energjisë në Republikën e Kosovës;	1.9. promovisati delotvornu konkurenciju i osigurati da kupci imaju koristi od efikasnog funkcionisanja energetskih tržišta u Republici Kosovo;	1.9. promote effective competition and ensure that customers benefit through the efficient functioning of the energy markets in the Republic of Kosovo;
1.10. siguron që të gjithë konsumatorët në Republikën e Kosovës të kenë të drejtën të zgjedhin dhe të ndërrojnë furnizuesin e tyre, bazuar në marrëveshjet e furnizimit, pavarësisht se në cilën Palë Kontraktuese të Traktatit të Komunitetit të Energjisë ose në cilin Shtet Anëtar të Bashkimit Evropian është i regjistruar furnizuesi, dhe kontribuon në përputhshmërinë e proceseve të nevojshme të shkëmbimit të të dhënave për ndërrimin e furnizuesit;	1.10. osigurati da svi kupci u Republici Kosovo imaju pravo izbora i promene snabdevača, na osnovu ugovora o snabdevanju, bez obzira na to u kojoj ugovornoj strani Ugovora o Energetskoj zajednici ili državi članici Evropske unije je taj snabdevač registrovan, kao i doprineti kompatibilnosti procesa razmene podataka neophodnih za promenu snabdevača;	1.10. ensure that all customers in the Republic of Kosovo have the right to choose and switch their supplier, based on supply agreements, regardless of which Contracting Party to the Energy Community Treaty or European Union Member State the supplier is registered in, and contribute to the compatibility of necessary data exchange processes for supplier switching;
1.11. mbështet arritjen e një niveli të lartë të mbrojtjes së konsumatorit, në bashkëpunim të ngushtë me autoritetin kompetent sipas Ligjit përkatës për Mbrojtjen e Konsumatorit, dhe ndihmon në arritjen e standardeve të larta në ofrimin e shërbimit universal dhe shërbimit publik në furnizimin me energji elektrike dhe gaz si dhe të kontribuojë në mbrojtjen e konsumatorëve të cenueshëm;	1.11. podržati postizanje visokog nivoa zaštite potrošača, u bliskoj saradnji sa nadležnim organom u skladu sa Zakonom o zaštiti potrošača, pomoći u ostvarivanju visokih standarda u pružanju univerzalne i javne usluge u snabdevanju električnom energijom i gasom, kao i doprineti zaštiti energetski ugroženih kupaca;	1.11. support achieving a high level of consumer protection, in close cooperation with the competent authority under the Law on Consumer Protection, and help to achieve high standards in providing universal service and public in the supply of electricity and gas and contribute to the protection of vulnerable customers;
1.12. promovon barazinë gjinore në	1.12. promovisati rodnu ravnopravnost u	1.12. promote gender equality in the

sektorin e energjisë;	energetskom sektoru;	energy sector;
Neni 5 **Pavarësia dhe integriteti i Rregullatorit**	**Član 5** **Nezavisnost i integritet Regulatora**	**Article 5** **Independence and Integrity of the Regulator**
1. Rregullatori është autoriteti i vetëm rregullator në fushën e energjisë, i themeluar për përmirësimin dhe zhvillimin e tregut të energjisë në bazë të parimeve të mosdiskriminimit, përballueshmërisë dhe konkurrencës efektive, përmes krijimit të një kornize të qëndrueshme rregullative, si dhe për kryerjen e detyrave të tjera të përcaktuara me këtë ligj dhe ligjet tjera përkatëse.	1. Regulator je jedini regulatorni organ za oblast energetike, osnovan radi unapređenja i razvoja energetskog tržišta na principima nediskriminacije i efikasne konkurencije, kroz stvaranje stabilnog regulatornog okvira, kao i za obavljanje drugih dužnosti definisanih ovim zakonom i drugim relevantnim zakonima.	1. The Regulator is the only regulatory authority for the area of energy, established to improve and develop the energy market based on the principles of non-discrimination, affordability and effective competition, through the creation of a stable regulatory framework, as well as for the performance of other duties defined by this law and other relevant laws.
2. Gjatë kryerjes së detyrave që i janë caktuar me këtë ligj dhe legjislacionin tjetër të Republikës së Kosovës, Rregullatori i ushtron kompetencat e tij në mënyrë të paanshme dhe transparente.	2. Prilikom obavljanja zadataka koji su mu dodeljeni ovim zakonom i drugim zakonodavstvom Republike Kosovo, Regulator svoja ovlašćenja vrši nepristrasno i transparentno.	2. When carrying out the tasks assigned to it by this Law and other legislation of the Republic of Kosovo, the Regulator shall exercise its powers impartially and transparently.
3. Rregullatori merr vendime në mënyrë autonome dhe të pavarur nga çdo organ politik. Personeli i tij dhe anëtarët e Bordit duhet të veprojnë në çdo kohë në mënyrë	3. Regulator donosi odluke autonomno i nezavisno od bilo kog političkog tela. Osoblje Regulatora i članovi upravnog odbora moraju u svakom trenutku delovati	3. The Regulator shall take decisions autonomously and independently from any political body. Its staff and board members must at all times act independently from any market interest and may not seek or

të pavarur nga çdo interes i tregut dhe nuk mund të kërkojnë apo marrin udhëzime të drejtpërdrejta nga Qeveria ose ndonjë subjekt tjetër publik apo privat. Kjo nuk cenon bashkëpunimin e ngushtë me autoritetet e tjera në nivel qendror ose lokal, as të drejtën e Qeverisë dhe të Ministrisë për të nxjerrë udhëzime të përgjithshme të politikave.	nezavisno od bilo kog tržišnog interesa i ne sme tražiti ili primati direktna uputstva od vlade ili drugog javnog ili privatnog subjekta. Ovim se ne dovodi u pitanje bliska saradnja sa drugim organima na državnom ili lokalnom nivou, niti pravo Vlade i Ministarstva da izdaju opšte smernice politike.	take direct instructions from the government or other public or private entity. This is without prejudice to close cooperation with other authorities on state or local level, nor to the right of the government and the ministry to issue general policy guidelines.
4. Rregullatori miraton një Kod të detyrueshëm të Etikës për personelin e tij dhe anëtarët e Bordit, i cili përfshinë rregulla për konfliktin e interesit, integritetin dhe konfidencialitetin. Kodi i Etikës siguron gjithashtu që detyrimet e konfidencialitetit të vazhdojnë edhe pas përfundimit të kontratave të punës dhe mandatit të Bordit.	4. Regulator donosi obavezujući Etički kodeks za svoje zaposlene i članove Odbora, koji obuhvata pravila o sukobu interesa, integritetu i poverljivosti. Etičkim kodeksom se takođe obezbeđuje da obaveza čuvanja poverljivosti ostane na snazi i nakon prestanka ugovora o radu, odnosno isteka mandata članova Odbora.	4. The Regulator shall adopt a binding Code of Ethics, including conflict of interest, integrity and confidentiality rules, for its staff and board members. The Code of Ethics shall also ensure that confidentiality obligations extend beyond the end of the employment contracts and mandate of the board.
5. Rregullatori është i pavarur në zbatimin e buxhetit të ndarë dhe në përzgjedhjen e personelit.	5. Regulator je nezavisan u sprovođenju dodeljenog budžeta i izboru osoblja.	5. The Regulator is independent in the implementation of the allocated budget and the selection of staff.
6. Në bazë të parashikimit të Rregullatorit në raportin e tij vjetor, që dëshmon mungesë të burimeve financiare sipas nenit 25 paragrafi 2, e cila e pengon Rregullatorin t'i kryejë detyrat dhe t'i ushtrojë kompetencat në mënyrë efektive dhe efikase, përfshirë sigurimin e burimeve të përshtatshme njerëzore, Rregullatorit i ndahet një buxhet i mjaftueshëm vjetor në	6. Na osnovu prognoze Regulatora iz godišnjeg izveštaja, u kojoj se, u skladu sa članom 25. stavom 2, ukazuje na trajan nedostatak finansijskih sredstava koji Regulatoru onemogućava da efikasno i delotvorno obavlja svoje zadatke i vrši svoja ovlašćenja, uključujući obezbeđivanje odgovarajućih ljudskih resursa, Regulatoru se u godišnjem	6. Based on the Regulator's forecast in its annual report sustaining a gap in financial resources pursuant to Article 25 paragraph 2. preventing the Regulator to carry out its tasks and exercise its powers in an effective and efficient manner, including by adequate human resources, the Regulator shall be assigned a sufficient annual budget allocation in the annual Budget and

ligjin vjetor për Buxhetin e Republikës së Kosovës të miratuar nga Kuvendi i Republikës së Kosovës.	godišnji zakon o budžetu Republike Kosovo, koje usvaja Skupština Republike Kosovo, dodeljuje dovoljno budžetskih sredstava.	Financial plan adopted by the Assembly of the Republic of Kosovo.
Neni 6 **Statusi, baza ligjore dhe selia e Rregullatorit** 1. Rregullatori ka statusin e personit juridik me të drejta, detyrime dhe përgjegjësi të përcaktuara me këtë ligj. 2. Rregullatori kryen funksionet dhe detyrat e përcaktuara me këtë ligj dhe ligjet e tjera të sektorit të energjisë. 3. Rregullatori vepron me emrin Zyra e Rregullatorit për Energji e Republikës së Kosovës. 4. Selia e Rregullatorit është në Prishtinë.	**Član 6** **Status, pravni osnov i sedište Regulatora** 1. Regulator ima status pravnog lica sa pravima, obavezama i odgovornostima definisanim ovim zakonom. 2. Regulator obavlja funkcije i dužnosti, kako je definisano ovim zakonom i drugim zakonima energetskog sektora. 3. Regulator posluje pod nazivom Regulatorni ured za energiju Republike Kosovo. 4. Sedište Regulatora je u Prištini.	**Article 6** **Status, legal basis and headquarters of the Regulator** 1. The Regulator shall have the status of a legal entity with rights, obligations, and responsibilities defined by this law. 2. The Regulator shall perform functions and duties, as defined by this law and other laws of the energy sector. 3. The Regulator operates under the name of the Energy Regulatory Office of the Republic of Kosovo. 4. The headquarters of the Regulator shall be in Pristina.
Neni 7 **Bordi i Rregullatorit** 1.Rregullatori udhëhiqet nga Bordi. Bordi	**Član 7** **Odbor regulatora** 1. Regulatorom rukovodi Odbor. Sastoji se	**Article 7** **The Board of the Regulator** 1. The Regulator is led by a Board. It is

përbëhet nga pesë anëtarë: Kryesuesi i Bordit dhe katër anëtarë të tjerë të Bordit.	od pet članova odbora, jednog predsedavajućeg Odbora i četiri dodatna člana Odbora.	comprised of five board members, one Chair of the Board and four additional Members of the Board.
2. Bordi merr të gjitha vendimet për çështjet në kompetencën e Rregullatorit. Për marrjen e një vendimi kërkohet shumica e thjeshtë e votave të numrit të përgjithshëm të anëtarëve të Bordit.	2. Odbor donosi sve odluke o pitanjima koja spadaju u nadležnost Regulatora. Za odluku je potrebna prosta većina glasova ukupnog broja članova Odbora.	2. The Board takes all decisions on issues falling within the competence of the Regulator. A decision shall require a simple majority of votes of the total number of Board members.
3. Kryesuesi i Bordit dhe anëtarët e Bordit emërohen në pajtim me procedurën sipas nenit 8, për një mandat të caktuar pesëvjeçar, i cili mund të përtërihet vetëm një herë përmes së njëjtës procedurë.	3. Predsedavajući Odbora i članovi Odbora imenuju se, u skladu sa postupkom iz člana 8, na mandat od pet godina, uz mogućnost ponovnog imenovanja još jednom po istom postupku.	3. The Chair of the Board and the Members of the Board are appointed in accordance with the procedure under Article 8 for a fixed term of five years, renewable once through the same procedure.
4. Kryesuesi i Bordit e përfaqëson Rregullatorin. Kryesuesi i Bordit vendos për ndarjen e përgjegjësive ndërmjet anëtarëve të Bordit dhe për ecurinë e procedurave rregullatore në pajtim me Statutin dhe Rregulloren e Punës.	4. Predsedavajući Odbora predstavlja Regulatora. Predsedavajući Odbora odlučuje o raspodeli odgovornosti među članovima Odbora i o toku regulatornih postupaka, u skladu sa Statutom i Poslovnikom.	4. The Chair of the Board shall represent the Regulator. The Chair of the Board decides on the distribution of responsibilities among the board members and the course of regulatory procedures in line with the Statute and rules of procedure.
5. Kur pozita e Kryesuesit të Bordit mbetet e lirë në pajtim me nenin 10 të këtij ligji, detyrat e tij i kryen anëtari me përvojën më të gjatë të shërbimit në Bord deri në emërimin e Kryesuesit të ri. Anëtari me përvojën më të gjatë të shërbimit në Bord	5. Ako mesto predsedavajućeg Odbora postane upražnjeno u skladu sa članom 10. ovog zakona, njegove dužnosti obavljaće najstariji član Odbora po stažu, do imenovanja novog predsedavajućeg. Najstarijim članom Odbora po stažu	5. When the post of the Chair of the Board is vacant in compliance with Article 10 of this law, their duties shall be performed by the most senior Member of the Board, until the appointment of the new Chair. The most senior Member of the Board is the

është ai që ka shërbyer më së gjati në Bord. Nëse dy anëtarë të Bordit kanë shërbyer për një periudhë të barabartë në Bord, detyrën e Kryesuesit të Bordit e kryen anëtari më i vjetër në moshë nga këta dy anëtarë.	smatra se član koji je najduže u sastavu Odbora. Ako su dva člana Odbora u njegovom sastavu jednako dugo, dužnost predsedavajućeg Odbora obavljaće stariji od njih.	member having served for the longest time on the Board. If two Members of the Board have served for an equal time on the Board, the oldest Member in age between the two, shall perform the post of the Chair of the Board.
6. Gjatë mandatit të tyre, Kryesuesi dhe anëtarët e Bordit nuk mund të marrin një pozitë dhe nuk u lejohet:	6. Za vreme mandata, predsedavajući i član Odbora ne mogu obavljati druge funkcije niti smeju:	6. During their term, the Chair and member of the Board shall not gain a position nor are allowed to:
6.1. të kryejnë çfarëdo pune për një ndërmarrje të energjisë që i nënshtrohet këtij ligji ose për ndonjë degë apo ndërmarrje vartëse të një ndërmarrjeje të energjisë;	6.1. obavljati bilo kakav posao za energetsko preduzeće na koje se primenjuje ovaj zakon, kao ni za ogranak ili zavisno društvo takvog preduzeća;	6.1. perform any work for an energy company subject to this law or for any branch or subsidiary of an energy company;
6.2. të ushtrojnë njëkohësisht ndonjë pozitë tjetër brenda Rregullatorit;	6.2. istovremeno obavljati drugu funkciju u Regulatoru;	6.2. exercise any position simultaneously within the Regulator;
6.3. të jenë pronarë ose bashkëpronarë, ose të kenë bashkëshortin/en apo ndonjë anëtar të familjes së ngushtë në cilësinë e aksionarit, partnerit, pronarit ose menaxherit në një ndërmarrje të energjisë që i nënshtrohet këtij ligji, apo në ndonjë ndërmarrje vartëse ose të lidhur me një ndërmarrje të energjisë;	6.3 biti vlasnici ili suvlasnici energetskog preduzeća na koje se primenjuje ovaj zakon, odnosno imati bračnog druga ili člana uže porodice koji je akcionar, partner, vlasnik ili rukovodilac takvog energetskog preduzeća, njegovog zavisnog ili povezanog društva;	6.3.own or co-own or have a spouse or any close family member who is a shareholder, partner, owner, or manager of an energy enterprise subject to this Law, or any subsidiary or affiliate of an energy enterprise;

6.4. të marrin pozitën e këshilltarit politik, të personit tjetër të zgjedhur dhe të emëruar, të anëtarit ose funksionarit të partive politike; 6.5. të kryejnë ndonjë aktivitet tjetër që mund të shkaktojë konflikt interesi sipas këtij ligji dhe ligjeve përkatëse.	6.4. obavljati funkciju političkog savetnika ili drugog izabranog ili imenovanog lica, niti biti članovi ili funkcioneri političkih stranaka; 6.5. obavljati bilo koju drugu delatnost koja može dovesti do sukoba interesa u skladu sa ovim zakonom i povezanim zakonima.	6.4. take a position as a political adviser, other elected and appointed persons, members or functionaries in political parties; 6.5. carry out any other activity that may give rise to conflicts of interest pursuant to this law and related laws .
Neni 8 **Emërimi i Bordit** 1. Kryesuesi i Bordit dhe anëtarët e Bordit emërohen nga Kuvendi i Republikës së Kosovës me propozim të Qeverisë. 2. Për përgatitjen e propozimit të Qeverisë për secilën pozitë të lirë të Kryesuesit të Bordit ose anëtarit të Bordit, Ministria shpall konkurs gjashtë (6) muaj më parë, në bazë të kritereve të përcaktuara në nenin 9 dhe informatave të tjera të nevojshme. Ministria zhvillon një procedurë transparente, objektive dhe të bazuar në meritë dhe harton një listë të ngushtë për secilën pozitë të lirë. Lista e ngushtë, së bashku me aplikimet dhe dokumentacionin përkatës, i dorëzohet Qeverisë së paku tre	**Član 8** **Imenovanje Odbora** 1. Predsedavajućeg Odbora i članove Odbora imenuje Skupština Republike Kosovo na predlog Vlade. 2. Radi pripreme predloga Vlade za svako upražnjeno mesto predsedavajućeg Odbora ili člana Odbora, Ministarstvo šest meseci unapred objavljuje konkurse, na osnovu kriterijuma utvrđenih u članu 9. i drugih potrebnih informacija. Ministarstvo sprovodi transparentan, objektivan postupak zasnovan na zaslugama i utvrđuje uži izbor kandidata za svako upražnjeno mesto. Lista kandidata koji su ušli u uži izbor, zajedno sa prijavama i relevantnom dokumentacijom, dostavlja se Vladi	**Article 8** **Appointment of the Board** 1. The Chair of the Board and the Members of the Board shall be appointed by the Assembly of the Republic of Kosovo upon a proposal by the Government. 2. To prepare the proposal of the Government for each vacant position of Chair of the Board or Member of the Board, the Ministry shall publish six (6) months in advance vacancy notices based on the criteria stipulated in Article 9 and other necessary information. The Ministry shall conduct a transparent, objective and merit-based procedure and establish a short list for each vacant position. The short list, together with the applications and relevant documentation, shall be submitted to the

(3) muaj para se pozitat të mbeten të lira.	najmanje tri (3) meseca pre nego što mesta postanu upražnjena.	Government at least three (3) months before the positions become vacant.
3. Qeveria i propozon Kuvendit të Republikës së Kosovës së paku dy (2) kandidatë të përshtatshëm nga lista e ngushtë për emërim. Në bazë të Rregullores së Punës së Kuvendit, për secilën pozitë përkatëse në Bord, Kuvendi zgjedh me votim të fshehtë njërin nga kandidatët e propozuar. Zgjedhja konsiderohet e vlefshme kur votojnë më shumë se gjysma e deputetëve të Kuvendit dhe kur kandidati për atë pozitë merr shumicën e votave të deputetëve të Kuvendit që kanë marrë pjesë në votim.	3. Vlada predlaže Skupštini Republike Kosovo najmanje dva (2) odgovarajuća kandidata sa liste kandidata koji su ušli u uži izbor, radi imenovanja. U skladu sa Poslovnikom Skupštine, Skupština za svako mesto u Odboru tajnim glasanjem bira jednog od predloženih kandidata. Izbor se smatra važećim ako je glasalo više od polovine poslanika Skupštine i ako kandidat za to mesto dobije većinu glasova poslanika koji su učestvovali u glasanju.	3. The Government shall propose at least two (2) suitable candidates from the short list to the Assembly of the Republic of Kosovo for appointment. Based on the Rules of Procedure of the Assembly, for each respective post in the Board, the Assembly shall elect by secret voting one of the proposed candidates. Election shall be considered valid when more than the half of the deputies of the Assembly vote and when the candidate for that post obtains the majority of votes of the deputies of the Assembly that took part in voting.
4. Pas emërimit, Kryesuesi i Bordit dhe anëtari i Bordit hyn në marrëdhënie të rregullt pune me Rregullatorin, me orar të plotë.	4. Po imenovanju, predsedavajući Odbora i član Odbora zasniva radni odnos u Regulatoru sa punim radnim vremenom.	4. Upon appointment, the Chair of the Board and Member of the Board shall be in a regular employment relationship at the Regulator on full-time basis.
Neni 9 **Kriteret e përzgjedhjes dhe vlerësimit për Kryesuesin dhe anëtarët e Bordit**	**Član 9** **Kriterijumi za podobnost i evaluaciju predsedavajućeg i članova odbora**	**Article 9** **Chair and Board Members Eligibility and Evaluation Criteria**
1. Kryesuesi i Bordit dhe anëtarët e Bordit	1. Predsedavajući Upravnog odbora i	1. The Chairman of the Board and

duhet t'i plotësojnë këto kushte të përshtatshmërisë:	članovi Upravnog odbora moraju ispunjavati sledeće uslove za izbor:	Members of the Board shall fulfill the following eligibility conditions:
1.1. të jenë shtetas të Kosovës;	1.1. da su državljani Kosova;	1.1. be a citizen of Kosovo
1.2. të kenë diplomë universitare në një fushë relevante për kryerjen e detyrave të Rregullatorit;	1.2. da imaju univerzitetsku diplomu iz oblasti relevantne za obavljanje poslova Regulatora;	1.2. heave a university diploma in a field relevant for the performance of the Regulator's tasks;
1.3. të kenë së paku dhjetë (10) vjet përvojë pune në sektorin e energjisë për Kryesuesin e Bordit dhe së paku pesë (5) vjet përvojë pune në sektorin e energjisë për anëtarët e Bordit;	1.3. da imaju najmanje deset (10) godina radnog iskustva u energetskom sektoru, ako se kandiduju za predsedavajućeg Odbora, odnosno najmanje pet (5) godina radnog iskustva u energetskom sektoru, ako se kandiduju za člana Odbora;	1.3. have at least ten (10) years of work experience in the energy sector for the Chair of the Board and at least five (5) years of work experience in the energy sector for members of the Board;
1.4. të mos jenë deputetë të Kuvendit të Republikës së Kosovës, anëtarë të Qeverisë ose pjesë e menaxhmentit të një ndërmarrjeje të energjisë në kohën e emërimit;	1.4. da u vreme imenovanja nisu članovi Skupštine Republike Kosovo, Vlade niti rukovodstva energetskog preduzeća;	1.4. not be members of the Assembly of the Republic of Kosovo, the Government or the management of an energy undertaking at the time of appointment;
1.5. të mos jenë të dënuar për vepër penale, me përjashtim të veprave penale të kryera nga pakujdesia.	1.5. da nisu osuđivani za krivično delo, osim za krivična dela učinjena iz nehata.	1.5. not be convicted of a criminal offense with the exception of offences committed by negligence.
2. Për qëllim të hartimit të listës së ngushtë sipas nenit 8, paragrafi 2, Ministria	2. Radi utvrđivanja užeg izbora kandidata u skladu sa članom 8. stavom 2,	2. For the purpose of establishing the short list pursuant to Article 8

zhvillon një procedurë vlerësimi transparente, objektive dhe të bazuar në meritë, në bazë të dokumentacionit të dorëzuar dhe një intervistë me kandidatët që i plotësojnë kushtet. Për aq sa është e mundur, Ministria përdor edhe instrumente të tjera që janë në përputhje me praktikat më të mira ndërkombëtare për përzgjedhjen e zyrtarëve të lartë të shërbimit publik. 3. Ministria, Qeveria dhe Kuvendi, në vendimet e tyre përkatëse, synojnë përfaqësimgjinor dhe përfshirjen e profesionisteve nga fusha inxhinierike, ligjore dhe financiare.	Ministarstvo sprovodi transparentan, objektivan postupak procene zasnovan na zaslugama, na osnovu dostavljene dokumentacije i jednog razgovora sa kandidatima koji ispunjavaju uslove. U meri u kojoj je to moguće, Ministarstvo koristi i druge instrumente u skladu sa najboljom međunarodnom praksom za izbor visokih rukovodilaca u javnoj službi. 3. Ministarstvo, Vlada i Skupština, u svojim odgovarajućim odlukama, ciljaju na rodnu zastupljenost i uključivanje stručnjaka iz inženjerske, pravne i finansijske oblasti.	paragraph 2, the Ministry shall conduct a transparent, objective and merit-based evaluation procedure, on the basis of the submitted documentation and one interview with eligible candidates. To the extent possible, the Ministry shall also use other instruments corresponding to best international practice in the selection of senior members of public service. 3. The Ministry, the Government, and the Assembly, in their respective decisions, aim for gender representation and the inclusion of professionals from the engineering, legal, and financial fields.
Neni 10 **Përfundimi i mandatit të anëtarëve të Bordit** 1. Mandati i Kryesuesit të Bordit ose anëtarit të Bordit përfundon: 1.1. me skadimin e mandatit të tyre, siç përcaktohet në vendimin për emërim; 1.2. me shkarkimin nga Kuvendi i Republikës së Kosovës para përfundimit të mandatit, për arsyet	**Član 10** **Prestanak mandata članova Odbora** 1. Mandat predsedavajućeg Odbora ili člana Odbora prestaje: 1.1. istekom mandata utvrđenog odlukom o imenovanju; 1.2. razrešenjem koje Skupština Republike Kosovo izrekne pre isteka mandata, iz razloga utvrđenih ovim zakonom;	**Article 10** **Termination of the mandate of Board Members** 1.The terms of office of a Chair of the Board or Member of the Board shall terminate: 1.1. at the end of their mandate as set in the appointment decision; 1.2. upon dismissal by the Assembly of the Republic of Kosovo before the end of their mandate for the

e përcaktuara me këtë ligj; 1.3. me dorëheqje me shkrim drejtuar Kuvendit të Republikës së Kosovës; 1.4. në rast të vdekjes ose paaftësisë së përhershme për punë; 1.5. me arritjen e moshës së pensionimit.	1.3. podnošenjem ostavke u pisanom obliku Skupštini Republike Kosovo; 1.4. smrću ili trajnom nesposobnošću za rad; 1.5. navršavanjem starosne dobi za odlazak u penziju.	reasons defined by this law; 1.3. by resignation in writing to the Assembly of the Republic of Kosovo, ; 1.4. by death or permanent incapacity for work; 1.5. upon reaching the retirement age.
2. Rregullatori e njofton Kuvendin e Republikës së Kosovës brenda tetë (8) ditëve nga dita e plotësimit të kushteve të përcaktuara në nënparagrafin 1.4 të këtij neni dhe jo më vonë se nëntëdhjetë (90) ditë para plotësimit të kushteve të përcaktuara në nënparagrafin 1.5 të këtij neni.	2. Regulator obaveštava Skupštinu Republike Kosovo u roku od osam (8) dana od dana ispunjenja uslova iz stava 1.4. ovog člana, a najkasnije devedeset (90) dana pre ispunjenja uslova iz stava 1.5. ovog člana.	2. The Regulator shall notify the Assembly of the Republic of Kosovo within eight (8) days from the day of fulfillment of the conditions referred to in 1.4 of this article, and at the latest ninety (90) days before the fulfillment of the conditions referred to in subparagraph 1.5 of this article.
3. Rregullatori e njofton Ministrinë gjashtë (6) muaj para rasteve të përmendura në nënparagrafët 1.1 dhe 1.5, me qëllim fillimin e procedurës për zëvendësimin e tyre.	3. Regulator obaveštava Ministarstvo šest (6) meseci pre nastupanja okolnosti iz podstavova 1.1. i 1.5, kako bi se pokrenuo postupak za imenovanje njihovih naslednika.	3. The Regulator shall notify the Ministry six (6) months prior to the events referred to in paragraph 1.1 and 1.5 in order to initiate the procedure for their replacement.
4. Propozimi për shkarkimin e Kryesuesit të Bordit ose një anëtari të Bordit sipas nënparagrafit 1.2 të këtij i paraqitet Kuvendit të Republikës së Kosovës nga Qeveria, në këto raste:	4. Predlog za razrešenje predsedavajućeg Odbora ili člana Odbora, u skladu sa podstavom 1.2 ovog člana, Vlada podnose Skupštini Republike Kosovo u sledećim slučajevima:	4. A proposal for dismissal of the Chair of the Board or a Member of the Board as per sub-paragraph 1.2 of this Article, shall be presented to the Assembly of the Republic of Kosovo by the Government, in the

		following cases:
4.1. nëse, për shkak të sëmundjes ose arsyeve të tjera, nuk mund t'i kryejnë detyrat e tyre për një periudhë më të gjatë se gjashtë (6) muaj;	4.1. ako zbog bolesti ili drugih razloga nije u mogućnosti da obavlja svoje dužnosti duže od šest (6) meseci;	4.1. if due to illness or other reasons, they cannot perform their duties for a period longer than six (6) months;
4.2. në rast të dënimit me burgim ose dënimit për vepra penale, përfshirë keqpërdorimin e pozitës zyrtare, mashtrimin, korrupsionin, vjedhjen ose vepra të tjera të ngjashme penale;	4.2. ako mu je izrečena kazna zatvora ili je osuđen za krivično delo, uključujući zloupotrebu službenog položaja, prevaru, korupciju, krađu ili drugo slično krivično delo;	4.2. in case of a sentence to prison or conviction due to criminal offenses, including of abuse of official position, fraud, corruption, theft, or other similar criminal offenses;
4.3. nëse konstatohet se kandidatët kanë dhënë informata të rreme për veten gjatë procesit të emërimit ose nuk kanë dhënë informata për rrethanat relevante për përcaktimin e propozimit për emërimin e tyre;	4.3. ako se utvrdi da je tokom postupka imenovanja dao netačne podatke o sebi ili propustio da dostavi podatke o okolnostima relevantnim za utvrđivanje predloga za njegovo imenovanje;	4.3. if established that candidates have given false information about themselves during the appointment process, or failed to provide information on the circumstances relevant to determining the proposal for their appointment;
4.4. nëse, pa arsye të bazuar, refuzojnë ose nuk i ushtrojnë detyrat e tyre për një periudhë prej së paku një (1) muaji;	4.4. ako bez opravdanog razloga odbija ili ne obavlja svoje dužnosti u periodu od najmanje jednog (1) meseca;	4.4. if without valid reason, they refuse or fail to exercise their duties for a period of at least one (1) month;
4.5. nëse konstatohet se kanë shkelur rregullat për konfliktin e interesit të përcaktuara me ligj dhe rregullat e Rregullatorit, përfshirë Kodin e Etikës, gjatë mandatit të tyre;	4.5. ako se utvrdi da je tokom mandata prekršio pravila o sukobu interesa utvrđena zakonom i pravilima Regulatora, uključujući Etički kodeks;	4.5. if they have been found to have violated the rules for the conflict of interest as provided by law and the Regulator's rules, including the Code of Ethics, during the term of office;

4.6. nëse kanë keqpërdorur funksionin, kanë shkelur detyrimet e paanshmërisë, konfidencialitetit dhe pavarësisë ose nuk i kanë kryer apo kanë shkaktuar moskryerjen e detyrave të Rregullatorit sipas këtij ligji dhe ligjeve të tjera të Republikës së Kosovës.	4.6. ako su zloupotrebili svoju funkciju, prekršili obaveze nepristrasnosti, poverljivosti i nezavisnosti ili nisu izvršili ili su prouzrokovali neizvršavanje dužnosti Regulatora prema ovom zakonu i drugim zakonima Republike Kosovo.	4.6. if they have misused their position, violated obligations of impartiality, confidentiality, and independence, or have failed to perform—or caused the non-performance of—the duties of the Regulator in accordance with this Law and other laws of the Republic of Kosovo.
5. Kryesuesi ose anëtari i Bordit ndaj të cilit është filluar procedura e shkarkimit ka të drejtë t'i paraqesë Kuvendit të Republikës së Kosovës një deklaratë me shkrim.	5. Predsedavajući ili član Odbora protiv koga je pokrenut postupak razrešenja ima pravo da Skupštini Republike Kosovo dostavi pisanu izjavu.	5. The Chair or the member of the Board against whom the procedure for dismissal was initiated, shall be entitled to submit a written statement to the Assembly of the Republic of Kosovo.
6. Vendimi për shkarkim mund të merret vetëm në bazë të një propozimi të arsyetuar, duke ndjekur të njëjtën mënyrë si në procesin e emërimit dhe pas përfundimit të një procedure në të cilën verifikohen të gjitha rrethanat dhe dokumentet relevante, përfshirë deklaratën me shkrim të Kryesuesit ose anëtarit të Bordit ndaj të cilit është filluar procedura.	6. Odluka o razrešenju može se doneti samo na osnovu obrazloženog predloga, po istom postupku kao prilikom imenovanja i nakon sprovedenog postupka u kojem su proverene sve relevantne okolnosti i dokumenti, uključujući pisanu izjavu predsedavajućeg ili člana Odbora protiv koga je postupak pokrenut.	6. A decision on dismissal may only be taken based on a reasoned proposal, following the same manner as the appointment process and upon completion of a procedure in which all relevant circumstances and documents are verified, including the written statement of the Chair or the member of the Board against whom the procedure was initiated.
7. Kontrata e punës e lidhur me Rregullatorin përfundon automatikisht në datën e hyrjes në fuqi të vendimit për	7. Ugovor o radu zaključen sa Regulatorom automatski prestaje da važi danom stupanja na snagu odluke o	7. The employment contract concluded with the Regulator shall expire

shkarkim.	razrešenju.	automatically with the date of entry into force of the decision on dismissal.
Neni 11 **Pagat dhe pavarësia profesionale e anëtarëve të Bordit dhe personelit**	**Član 11** **Zarade i profesionalna nezavisnost članova Odbora i zaposlenih**	**Article 11** **Salaries and Professional Independence of Members of the Board and Personnel**
1. Pagat e Kryesuesit të Bordit dhe anëtarëve të Bordit, si dhe të personelit të Rregullatorit, përcaktohen në pajtim me Ligjin për Pagat në Sektorin Publik dhe pasqyrohen në kontratën përkatëse të punës, së bashku me të gjitha shtesat dhe përfitimet përkatëse.	1. Plagte predsedavajućeg Odbora i članova Odbora, kao i zaposlenih u Regulatoru, utvrđuju se u skladu sa Zakonom o zaradama u javnom sektoru i navode u odgovarajućem ugovoru o radu, zajedno sa svim relevantnim naknadama i drugim primanjima.	1. Salaries of the Chair of the Board and of Members of the Board as well as the personnel of the Regulator shall be determined in accordance with the Law on Salaries in the Public Sector, and reflected in the respective employment contract together with all relevant allowances and benefits.
2. Gjatë mandatit të tyre, Kryesuesi dhe anëtari i Bordit nuk mund të mbajnë ose të marrin ndonjë pozitë pune, përfshirë ngrirjen e pozitëa brenda Rregullatorit, dhe nuk u lejohet: 2.1. të mbajnë ndonjë pozitë ose të kryejnë punë, shërbime konsulence apo këshillimi për një ndërmarrje të energjisë ose ndonjë ndërmarrje vartëse apo të lidhur me një ndërmarrje të energjisë;	2. Za vreme mandata, predsedavajući i član Odbora ne mogu zadržati niti zasnovati radni odnos, uključujući radni odnos u Regulatoru, niti se mogu baviti sledećim: 2.1. obavljanjem funkcije, posla, konsultantskih ili savetodavnih usluga za energetsko preduzeće, njegovo zavisno ili povezano društvo;	2. During their term, the Chair and member of the Board shall not maintain or gain any employment position, including the freezing of the position within the Regulator within the Regulator, or engage in: 2.1. any position, work, consultancy or advice for an energy enterprise or any subsidiary or affiliate of an energy enterprise;

2.2. të jenë pronarë ose bashkëpronarë, ose të kenë bashkëshort/e, ndonjë anëtar të familjes së ngushtë apo partner në cilësinë e aksionarit, partnerit, pronarit ose menaxherit në një ndërmarrje të energjisë apo në ndonjë ndërmarrje vartëse ose të lidhur me një ndërmarrje të energjisë;	2.2 biti vlasnik ili suvlasnik energetskog preduzeća ili imati bračnog druga, člana uže porodice ili partnera koji je akcionar, partner, vlasnik ili rukovodilac energetskog preduzeća, njegovog zavisnog ili povezanog društva;	2.2. own or co-own or have a spouse or any close family member or partner who is a shareholder, partner, owner, or manager of an energy enterprise, or any subsidiary or affiliate of an energy enterprise;
2.3. të mbajnë pozitën e këshilltarit politik ose pozita të tjera që i nënshtrohen zgjedhjes ose emërimit;	2.3. obavljanjem funkcije političkog savetnika ili druge funkcije na koju se dolazi izborom ili imenovanjem;	2.3. a position as a political adviser or other positions subject to election or appointment;
2.4. të kryejnë ndonjë aktivitet tjetër që mund të shkaktojë konflikt interesi sipas këtij ligji dhe ligjeve të tjera të Republikës së Kosovës.	2.4. obavljanjem bilo koje druge delatnosti koja može dovesti do sukoba interesa u skladu sa ovim zakonom i drugim zakonima Republike Kosovo.	2.4. carry out any other activity that may give rise to conflicts of interest pursuant to this Law and other laws of the Republic of Kosovo.
3. Për një periudhë prej dymbëdhjetë (12) muajsh pas përfundimit të mandatit, ish-Kryesuesit të Bordit ose ish-anëtarët e Bordit nuk mund të marrin ndonjë pozitë, punë, shërbim konsulence ose këshillim për një ndërmarrje të energjisë apo ndonjë ndërmarrje vartëse ose të lidhur me një ndërmarrje të energjisë apo të përfshihen, drejtpërdrejt ose tërthorazi, në asnjë procedurë që hyn në përgjegjësinë e	3. U periodu od dvanaesti (12) meseci nakon prestanka mandata, bivši predsedavajući Odbora i bivši članovi Odbora ne mogu preuzeti funkciju, posao, konsultantske ili savetodavne usluge za energetsko preduzeće, njegovo zavisno ili povezano društvo Odbora i bivši članovi Odbora ne mogu neposredno ili posredno učestvovati u bilo kom postupku koji spada u nadležnost Regulatora.	3. For a period of twelve (12) months after the termination of the mandate, former Chairs of the Board or Members of the Board shall not take up any position, work, consultancy or advice for an energy enterprise or any subsidiary or affiliate of an energy enterprise involved, directly or indirectly, in any procedure falling within the responsibility of the Regulator.

Rregullatorit.		
4. Gjatë shërbimit si Kryesues i Bordit ose anëtar i Bordit, asnjë person nuk mund të fillojë negociata, të përfshihet në negociata ose në çfarëdo mënyre tjetër të fillojë procedurë lidhur me punësimin e tij të ardhshëm apo punën këshilluese me ndonjë ndërmarrje të energjisë ose me një subjekt të kontrolluar drejtpërdrejt apo tërthorazi nga një ndërmarrje e tillë.	4. Predsedavajući Odbora ili član Odbora ne sme, dok obavlja tu funkciju, započeti pregovore, učestvovati u njima niti na bilo koji drugi način pokrenuti postupak u vezi sa budućim zaposlenjem ili konsultantskim angažmanom u energetskom preduzeću ili subjektu koji to preduzeće neposredno ili posredno kontroliše.	4. No person shall, while serving as a Chair of the Board or a Member of the Board, initiate negotiations, or become involved in negotiations or in any other way initiates procedure concerning their future employment or consulting work, with any energy enterprise or an entity directly or indirectly controlled by such enterprise.
5. Asnjë ndërmarrje e energjisë ose subjekt që zotëron drejtpërdrejt apo tërthorazi një ndërmarrje të tillë ose kontrollohet prej saj nuk ka të drejtë të fillojë negociata, të përfshihet në negociata ose në çfarëdo mënyre tjetër të fillojë procedurë për punësimin ose shfrytëzimin e shërbimeve këshilluese të ish-Kryesuesve të Bordit ose ish-anëtarëve të Bordit deri dymbëdhjetë (12) muaj pas përfundimit të mandatit të tyre në Rregullator. Ndërmarrja e energjisë e pajisur me leje që përfshihet në negociata të tilla konsiderohet se shkel dispozitat e këtij paragrafi dhe detyrimet e lejes së saj.	5. Energetsko preduzeće, kao ni subjekt koji je u neposrednom ili posrednom vlasništvu takvog preduzeća ili pod njegovom kontrolom, nema pravo da, u periodu do dvanaesti (12) meseci od prestanka mandata bivšeg predsedavajućeg Odbora ili člana Odbora u Regulatoru, započne pregovore, učestvuje u njima niti na bilo koji drugi način pokrene postupak u vezi sa njihovim zapošljavanjem ili angažovanjem za pružanje konsultantskih usluga. Smatra se da energetsko preduzeće koje poseduje dozvolu, ako učestvuje u takvim pregovorima, krši odredbe ovog stava i svoje obaveze koje proizlaze iz	5. No energy enterprise, or an entity directly or indirectly owning or controlled by such enterprise, shall have the right to initiate negotiations or become involved in negotiations or in any other way initiates procedure concerning employment of or the use of the consulting services of former Chairs of the Board or Members of the Board up to twelve (12) months after the completion of their term at the Regulator. If the energy enterprise that holds a permit is engaging in such negotiations it is deemed to breach the provisions of this paragraph and its permit obligations.

	dozvole.	
6. Ish-Kryesuesi i Bordit dhe ish-anëtari i Bordit kanë të drejtë në kompensimin e pagës:	6. Bivši predsedavajući Odbora i bivši član Odbora imaju pravo na naknadu zarade:	6. A former Chair of the Board and Member of the Board shall be entitled to compensation of wages:
6.1. për një periudhë prej dymbëdhjetë (12) muajsh nga data e përfundimit të mandatit të tyre, në pajtim me nenin 10 nënparagrafin 1.1 të këtij ligji, në masën prej 50% të pagës që u është paguar për muajin paraprak të muajit në të cilin ka përfunduar mandati i tyre; dhe	6.1. u periodu od dvanaest (12) meseci od dana prestanka mandata, u skladu sa članom 10. stavom 1.1. ovog zakona, u iznosu od 50% zarade koja im je isplaćena za mesec koji prethodi mesecu u kojem im je mandat istekao; i	6.1. for a period of twelve (12) months from the date of the end of their mandate, in accordance with Article 10 paragraph 1.1. of this Law, in the amount of 50% of the wages which were paid to them from the month preceding the month in which their mandate expired; and
6.2. për një periudhë prej gjashtë (6) muajsh nga data e përfundimit të mandatit të tyre, në pajtim me nenin 10 nënparagrafin 4.1 të këtij ligji, në masën prej 70% të pagës së muajit paraprak të muajit në të cilin ka përfunduar mandati i tyre, përveç nëse dhe deri kur marrin ndonjë pozitë me pagesë, punë, shërbim konsulence ose këshillim, ose dalin në pension.	6.2. u periodu od šest (6) meseci od dana prestanka mandata, u skladu sa članom 10. stavom 4.1. ovog zakona, u iznosu od 70% zarade koja im je isplaćena za mesec koji prethodi mesecu u kojem im je mandat istekao, osim ako i dok ne zasnuju plaćeni radni odnos, prihvate plaćeni posao ili konsultantski ili savetodavni angažman, odnosno odu u penziju.	6.2. for a period of six (6) months from the date of the end of their mandate, in accordance with Article 10 paragraph 4.1. of this Law, in the amount of 70% of the wages from the month preceding the month in which their mandate expired, unless and until they take up a paid position, work, consultancy or advice, or retires.
7. Mjetet për kompensimin e pagës sipas paragrafit 5 planifikohen dhe sigurohen nga Buxheti i Rregullatorit.	7. Sredstva za naknadu zarade iz stava 5. obezbeđuju se u budžetu Regulatora.	7. The funds for compensation of wages referred to in paragraph 5 shall be provisioned for and provided from the

		Regulator's Budget.
8. Personeli i Rregullatorit përjashtohet nga zbatimi i Ligjit përkatës për Zyrtar Publik. Marrëdhënia e punës e personelit rregullohet në përputhje me Ligjin e Punës, dhe dispozitat e këtij ligji.	8. Zaposleni u Regulatoru biće izuzeti od primene relevantnog Zakona o javnim službenicima. Radni odnos zaposlenih biće regulisan u skladu sa Zakonom o radu i odredbama ovog zakona.	8. The Regulator's personnel are exempt from the application of the relevant Law on Public Officials. The employment relationship of the personnel shall be governed in accordance with the Labour Law and the provisions of this Law.
9. Për Kryesuesin, anëtarët e Bordit dhe personelin zbatohen përshtatshmërisht dispozitat e ligjit për parandalimin e konfliktit të interesit në ushtrimin e funksioneve publike. Kryesuesi dhe anëtarët e Bordit ruajnë konfidencialitetin e informacionit të marrë gjatë ushtrimit të detyrave të tyre, përfshirë edhe pas skadimit ose përfundimit të mandatit të tyre, në përputhje me legjislacionin në fuqi.	9. Za predsedavajućeg, članove Odbora i personel shodno se primenjuju odredbe zakona koje se odnose na sprečavanje sukoba interesa pri obavljanju javnih funkcija. Predsedavajući i članovi Odbora dužni su da čuvaju poverljivost informacija do kojih su došli tokom obavljanja svojih dužnosti, uključujući i period nakon isteka ili prestanka njihovog mandata, u skladu sa važećim zakonodavstvom.	9. For the Chair, members of the Board and its personel the provisions of the law related to the prevention of conflict of interest in the performance of public functions shall apply accordingly. The Chair and members of the Board shall mainitain the confientialy of information obtained in the perfomance of their duties, including after the expiry or termination of their mandate, in accordnace with the applicable legislation.
Neni 12 **Detyrat e Bordit lidhur me funksionimin e Rregullatorit**	**Član 12** **Dužnosti Odbora u vezi sa radom Regulatora**	**Article 12** **Duties of the Board related to the operation of the Regulator**
1. Përveç përgjegjësive të tjera të përcaktuara në këtë ligj, Bordi i Rregullatorit:	1. Pored ostalih odgovornosti utvrđenih ovim zakonom, Odbor Regulatora:	1. In addition to the other responsibilities set out in this Law, the Board of the Regulator shall:
	1.1. usvaja Statut Regulatora i poslovnik;	

1.1. miraton Statutin e Rregullatorit dhe rregulloren e punës;		1.1. adopt the Statute of the Regulator and the rules of procedure;
1.2.miraton politikat rregullative dhe operative të Rregullatorit;	1.2. odobrava regulatorne i operativne politike Regulatora;	1.2. approve regulatory and operational policies of the Regulator;
1.3. organizon dhe mbikëqyr punën e Rregullatorit;	1.3. organizuje i nadgleda rad Regulatora;	1.3. organize and supervise the work of the Regulator;
1.4. organizon procedurat e rekrutimit dhe mbikëqyr punën e personelit të punësuar nga Rregullatori;	1.4. organizuje postupke zapošljavanja i nadgleda rad zaposlenih u Regulatoru;	1.4. organize the recruitment procedures and supervise the work of personnel employed by the Regulator;
1.5. harton dhe miraton Kodin e Etikës për anëtarët dhe personelin e Rregullatorit;	1.5. izrađuje i usvaja Etički kodeks za članove i zaposlene Regulatora;	1.5. draft and approve the Code of Ethics for members and staffof the Regulator;
1.6. harton dhe propozon Buxhetin Vjetor; dhe	1.6. izrađuje i predlaže godišnji budžet; i	1.6. draft and propose the Annual Budget; and
1.7. harton dhe miraton rregullat dhe procedurat e tjera të brendshme të nevojshme për zbatimin e detyrave të Rregullatorit të përcaktuara me këtë ligj.	1.7. izrađuje i usvaja druga interna pravila i postupke potrebne za obavljanje poslova Regulatora utvrđenih ovim zakonom.	1.7. draft and approve other internal rules and procedures necessary for the implementation of the tasks of the Regulator stipulated by this law.
2. Gjatë përcaktimit të strukturës së brendshme organizative, Bordi siguron kapacitete të përshtatshme të specializuara profesionale dhe teknike për zbatimin efektiv të përgjegjësive të tij të monitorimit, mbikëqyrjes dhe zbatimit të detyrimeve.	2. Prilikom utvrđivanja unutrašnje organizacione strukture, Odbor obezbeđuje odgovarajuće specijalizovane stručne i tehničke kapacitete za efikasno obavljanje poslova Regulatora u oblasti praćenja, nadzora i sprovođenja propisa.	2. In determining its internal organizational structure, the Board shall ensure adequate specialized professional and technical capacities for the effective implementation of its monitoring, supervisory and enforcement responsibilities.
	3. Regulator će samostalno organizovati postupke zapošljavanja osoblja, u skladu sa	

3.Rregullatori organizon në mënyrë të pavarur procedurat e rekrutimit të personelit, në përputhje me Ligjin e Punës dhe duke respektuar parimet e meritës, transparencës dhe mosdiskriminimit. 4. Bordi i Rregullatorit miraton rregulloret e brendshme për organizimin dhe sistematizimin e vendeve të punës, procedurat e rekrutimit dhe kushtet e tjera të punësimit, pa pasur nevojë për miratim apo pëlqim nga organet e tjera. 5. Personeli i Rregullatorit punësohet me kontratë pune, në përputhje me Ligjin e Punës dhe rregulloret e brendshme të miratuara nga Bordi, të cilat përcaktojnë të drejtat, detyrimet dhe kushtet e marrëdhënies së punës.	Zakonom o radu i poštujući principe zasluga, transparentnosti i nediskriminacije. 4. Regulatorni odbor će usvojiti interne propise za organizaciju i sistematizaciju radnih mesta, postupke zapošljavanja i druge uslove zapošljavanja, bez potrebe za odobrenjem ili saglasnošću drugih tela. 5. Osoblje Regulatora biće zaposleno po ugovoru o radu, u skladu sa Zakonom o radu i internim propisima koje je odobrio Odbor, a kojima se utvrđuju prava, obaveze i uslovi radnog odnosa.	3. The Regulator shall independently organize staff recruitment procedures, in accordance with the Labor Law and in compliance with the principles of merit, transparency, and non-discrimination. 4. The Board of the Regulator shall approve internal regulations regarding the organization and classification of positions, recruitment procedures, and other terms of employment, without the need for approval or consent from other bodies. 5. The Regulator's staff shall be employed under an employment contract, in accordance with the Labor Law and the internal regulations approved by the Board, which define the rights, obligations, and terms of the employment relationship.
Neni 13 **Raportimi dhe shkëmbimi i informatave** 1. Rregullatori i dorëzon Kuvendit të Republikës së Kosovës raportin vjetor jo më vonë se tre (3) muaj pas përfundimit të çdo viti kalendarik. Raporti bëhet publik dhe përfshin së paku:	**Član 13** **Izveštavanje i razmena informacija** 1. Regulator podnosi Skupštini Republike Kosovo godišnji izveštaj najkasnije tri (3) meseca po isteku svake kalendarske godine. Izveštaj se objavljuje i sadrži najmanje:	**Article 13** **Reporting and Information Sharing** 1. The Regulator shall submit to the Assembly of the Republic of Kosovo an annual report no later than three (3) months after the end of each calendar year. The report shall be made public and shall include at least:

1.1. pasqyrën e aktiviteteve të Rregullatorit dhe përmbushjes së detyrave të tij sipas këtij ligji dhe legjislacionit tjetër të Republikës së Kosovës, përfshirë hapat e ndërmarrë dhe rezultatet e arritura lidhur me secilën detyrë që i është caktuar Rregullatorit;	1.1. pregled aktivnosti Regulatora i izvršavanja njegovih dužnosti u skladu sa ovim zakonom i drugim zakonodavstvom Republike Kosovo, uključujući preduzete mere i ostvarene rezultate u pogledu svakog zadatka dodeljenog Regulatoru;	1.1.an overview of the Regulator's activities and the fulfilment of its duties under this Law and other legislation of the Republic of Kosovo, including on the steps taken and the results obtained as regards each of the tasks assigned to the Regulator;
1.2. pasqyrën e zhvillimit dhe performancës së ndërmarrjeve në sektorin e energjisë, aktiviteteve të pjesëmarrësve të tregut dhe funksionimit të tregjeve të energjisë;	1.2. pregled razvoja i poslovanja preduzeća u energetskom sektoru, aktivnosti učesnika na tržištu i funkcionisanja energetskih tržišta;	1.2. an overview of the development and performances of the enterprises in the energy sector, activities of market participants, and operation of the energy markets
1.3. pasqyrën e zhvillimit të konkurrencës dhe transparencës në tregjet e energjisë në Kosovë;	1.3. pregled razvoja konkurencije i transparentnosti na energetskim tržištima na Kosovu;	1.3.an overview of the development of competition and transparency in the energy markets in Kosovo;
1.4. përmbledhjen e të gjitha akteve individuale dhe vendimeve për zgjidhjen e kontesteve, si dhe të çdo procedure për zbatimin e detyrimeve të ndërmarrë nga Rregullatori gjatë vitit paraprak;	1.4. sažetak svih pojedinačnih akata i odluka o rešavanju sporova, kao i svih postupaka izvršenja koje je Regulator sproveo tokom prethodne godine;	1.4.a summary of all individual acts and decisions on the settlement of disputes and any enforcement proceedings taken by the Regulator during the previous year;
1.5. përmbledhjen e të dhënave për lejet dhe aktivitetet e tjera	1.5. agregirane podatke o izdavanju dozvola i drugim regulatornim	

rregullative të Rregullatorit gjatë vitit paraprak; 1.6. raportin financiar vjetor të audituar të Rregullatorit për vitin paraprak, përfshirë pasqyrën e të hyrave të mbledhura nga Rregullatori dhe të shpenzimeve të bëra; dhe 1.7. informata tjera që mund të kërkojë Kuvendi i Republikës së Kosovës. 2. Raporti i përmendur në nënparagrafët 1.1 deri 1.5 i dërgohet edhe Sekretariatit të Komunitetit të Energjisë dhe Bordit të Rregullatorëve të Komunitetit të Energjisë. 3. Për aq sa një çështje hyn në përgjegjësitë e Ministrisë ose është relevante për ushtrimin e këtyre përgjegjësive, Rregullatori, me nismën e vet, ose bazuar në një kërkesë e informon Ministrinë pa vonesë për të gjitha çështjet, ngjarjet ose zhvillimet që bien në kuadër të kompetencës së tij.	aktivnostima Regulatora tokom prethodne godine; 1.6. revidirani godišnji finansijski izveštaj Regulatora za prethodnu godinu, uključujući pregled prihoda koje je Regulator naplatio i nastalih rashoda; i 1.7. sve druge informacije koje Skupština Republike Kosovo može zahtevati. 2. Izveštaj iz stavova 1.1 do 1.5 dostavlja se i Sekretarijatu Energetske zajednice i Regulatornom odboru Energetske zajednice. 3. Kada je određeno pitanje u nadležnosti Ministarstva ili je relevantno za izvršavanje njegovih nadležnosti, Regulator po službenoj dužnosti i bez odlaganja ili na osnovu zahteva obaveštava Ministarstvo o svim događajima ili dešavanjima iz svoje nadležnosti.	1.5. aggregated data on the Regulator permitting and other regulatory activities during the previous year; 1.6. an audited annual financial report of the Regulator for the preceding year, including an accounting of revenues collected by the Regulator and expenses incurred; and 1.7. any other information that the Assembly of the Republic of Kosovo may require. 2. The report referred to in paragraphs 1.1 to 1.5 shall also be shared with the Energy Community Secretariat and the Energy Community Regulatory Board. 3. To the extent a subject matter falls within the responsibilities of the Ministry, or is relevant for the execution of these responsibilities, the Regulator shall, on its own motion or based on a request, inform the Ministry of all matters without delay of any events or developments under its competence.
Neni 14	**Član 14**	**Article 14**

Shërbimet këshilluese	Pružanje konsultantskih usluga	Consultancy
1. Rregullatori mund të angazhojë konsulentë profesionistë dhe ekspertë për detyra të veçanta, nëse dhe kur është e nevojshme, për ta ndihmuar në ushtrimin e funksioneve dhe detyrave të tij. Kur këta konsulentë dhe ekspertë të angazhuar paguhen nga buxheti i Rregullatorit, angazhimi bëhet në pajtim me Ligjin për Prokurimin Publik. Konsulentët dhe ekspertët respektojnë rregullat e konfidencialitetit të miratuara nga Rregullatori.	1. Regulator može angažovati stručne konsultante i eksperte za obavljanje konkretnih zadataka kada je to potrebno radi pružanja pomoći u obavljanju njegovih funkcija i dužnosti. Ukoliko se se angažovani konsultanti i eksperti plaćaju iz budžeta Regulatora, njihovo angažovanje vrši se u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama. Konsultanti i stručnjaci pridržavaju se pravila poverljivosti koje je usvojio Regulator.	1. The Regulator may engage professional consultants and experts for specific assignments if and where necessary to assist in the exercise of its functions and duties. Where such hired consultants and experts are to be paid from the Regulator's budget, such engagement shall be made in accordance with the Law on Public Procurement. Consultants and experts shall adhere to the confidentiality rules adopted by the Regulator.
2. Përfaqësuesit, konsulentët dhe të punësuarit e ndërmarrjeve publike dhe private të rregulluara të energjisë u ndalohet ofrimi i shërbimeve këshilluese për nevojat e Rregullatorit sipas këtij ligji.	2. Predstavnicima, konsultantima i zaposlenima u regulisanim javnim i privatnim energetskim preduzećima zabranjeno je da, za potrebe Regulatora, pružaju konsultantske usluge u skladu sa ovim zakonom.	2. Representatives, consultancies and employees of regulated public and private energy enterprises shall be prohibited from offering consultancy services for the needs of the Regulator according to this Law.
3. Gjatë punësimit të tyre në Rregullator, personeli i Rregullatorit nuk mund t'i ofrojë shërbime këshilluese ose shërbime të tjera profesionale, drejtpërdrejt ose tërthorazi, ndonjë ndërmarrjeje të energjisë apo ndonjë ndërmarrjeje vartëse ose të lidhur me një ndërmarrje të energjisë.	3. Zaposleni u Regulatoru ne mogu tokom radnog odnosa u Regulatoru neposredno ili posredno pružati konsultantske ili druge stručne usluge energetskom preduzeću, njegovom zavisnom ili povezanom društvu.	3. Personnel of the Regulator shall not, during their employment with the Regulator, provide consultancy or other professional services, directly or indirectly to any energy enterprise or any subsidiary or affiliate of an energy enterprise.
Neni 15 **Shkëmbimi i informatave**	**Član 15** **Razmena informacija**	**Article 15** **Information Exchange**

1. Rregullatori ka të drejtë të kërkojë nga çdo ndërmarrje publike ose private e energjisë ose autoritet publik të gjitha informatat, të dhënat dhe dokumentet, përfshirë llogaritë dhe çdo informatë financiare e kontabël, duke përfshirë edhe informatat konfidenciale, të cilat janë të nevojshme për përmbushjen e funksioneve dhe detyrave të tij, në pajtim me këtë ligj dhe legjislacionin tjetër të Republikës së Kosovës.	1. Regulator ima pravo da od svakog javnog ili privatnog energetskog preduzeća ili javnog organa zahteva sve informacije, podatke i dokumente, uključujući poslovne knjige i sve finansijske i računovodstvene informacije, kao i poverljive informacije, koji su neophodni za obavljanje njegovih funkcija i dužnosti u skladu sa ovim zakonom i drugim zakonodavstvom Republike Kosovo.	1. The Regulator shall have the right to require from any public or private energy enterprise or public authority all information, data, and documents, including accounts and any financial and accounting information, including confidential information, that are necessary for the fulfillment of its functions and duties, in line with this Law and other legislation of the Republic of Kosovo.
2. Rregullatori përcakton nëse materiali i caktuar që ka pranuar përbën informatë konfidenciale, në pajtim me rregullat e nxjerra nga Rregullatori.	2. Regulator utvrđuje da li određeni materijal koji primi predstavlja poverljivu informaciju, u skladu sa pravilima koja donosi Regulator.	2. The Regulator shall establish whether specific material it receives constitutes confidential information in accordance with rules issued by the Regulator.
3. Informatat e marra që përbëjnë informata konfidenciale trajtohen në pajtim me ligjin përkatës që rregullon këtë çështje. Rregullatori siguron që trajtimi konfidencial të respektohet edhe nga çdo konsulent që, me kërkesë të tij, kryen punë analitike në bazë të këtyre informatave.	3. Pribavljene informacije koje predstavljaju poverljive informacije biće tretirane u skladu sa relevantnim zakonom o toj temi. Regulator je dužan da obezbedi poverljivost informacija i kod svakog konsultanta koji, na njegov zahtev, obavlja analitičke poslove na osnovu tih informacija.	3. Information obtained that constitutes confidential information shall be treated in accordance with the relevant law on the subject matter. The Regulator shall ensure that confidential treatment is also given by any consultant carrying out analytical work on its request, on the basis of that information.
4. Ndërmarrjet publike ose private të energjisë dhe autoritetet publike janë të detyruara t'i përgjigjen kërkesës së Rregullatorit nga paragrafi 1 i këtij neni duke dorëzuar të dhënat, raportet dhe dokumentacionin tjetër të kërkuar brenda afatit dhe në formën e përcaktuar me akt	4. Javna i privatna energetska preduzeća i javni organi dužni su da na zahtev Regulatora iz stava 1. dostave tražene podatke, izveštaje i drugu dokumentaciju u roku i obliku utvrđenim podzakonskim aktom koji donosi Regulator.	4. Public or private energy enterprises or public authorities are obliged to respond to a request by the Regulator pursuant to paragraph 1 by submitting the requested data, reports, and other documentation within the deadline and in the form specified in a bylaw adopted by the

nënligjor të miratuar nga Rregullatori.		Regulator.
5. Rregullatori është i obliguar t'i përgjigjet brenda tridhjetë (30) ditëve kërkesës me shkrim të çdo personi fizik ose juridik për çështje që janë në kompetencën e Rregullatorit, përveç nëse në këtë ligj ose në legjislacionin tjetër të Republikës së Kosovës përcaktohet një afat tjetër i posaçëm. Brenda të njëjtit afat, Rregullatori e njofton personin fizik ose juridik që ka paraqitur kërkesën nëse çështja nuk është në kompetencën e tij.	5. Regulator je dužan da u roku od trideset (30) dana odgovori na pisani zahtev svakog fizičkog ili pravnog lica u vezi sa pitanjima iz nadležnosti Regulatora, osim ako je ovim zakonom ili drugim zakonodavstvom Republike Kosovo propisan drugi poseban rok. Regulator u istom roku obaveštava fizičko ili pravno lice koje je podnelo zahtev ako predmetno pitanje nije u njegovoj nadležnosti.	5. The Regulator is obliged to respond within thirty (30) days to the written request of each natural or legal person on issues within the Regulator's competence, except if another specific deadline is provided in this Law or other legislation of the Republic of Kosovo. The Regulator shall, within the same deadline, notify the natural or legal person who submitted a request if the matter is not within its competency.
6. Rregullatori i siguron Komisionit Evropian, ACER-it, Sekretariatit të Komunitetit të Energjisë, Bordit të Rregullatorëve të Komunitetit të Energjisë ose organeve të tjera kompetente të organizatave ndërkombëtare të gjitha informatat e parapara në marrëveshjet ndërkombëtare të ratifikuara dhe në fuqi, përfshirë përmbushjen e detyrimeve që burojnë nga Traktati i Komunitetit të Energjisë.	6. Regulator dostavlja Evropskoj komisiji, ACER-u, Sekretarijatu Energetske zajednice, Regulatornom odboru Energetske zajednice ili drugim nadležnim telima međunarodnih organizacija sve informacije predviđene važećim ratifikovanim međunarodnim sporazumima, uključujući informacije potrebne za ispunjavanje obaveza koje proizlaze iz Ugovora o Energetskoj zajednici.	6. The Regulator shall provide the European Commission, ACER, the Energy Community Secretariat, Eor the nergy Community Regulatory Board or other competent bodies of international organizations with all information as foreseen in the ratified international agreements in force, including to fulfill obligations arising from the Energy Community Treaty.
7. Me qëllim të lehtësimit të shkëmbimit të informatave, të dhënave dhe dokumenteve sipas këtij neni, Rregullatori mund të krijojë një sistem online. Në këtë rast, Rregullatori përgatit dhe publikon një manual për përdoruesin.	7. Radi lakše razmene informacija, podataka i dokumenata u skladu sa ovim članom, Regulator može uspostaviti elektronski sistem. U tom slučaju Regulator priprema i objavljuje korisničko uputstvo.	7. For the purposes of facilitating the exchange of information, data, and documents under this Article, the Regulator may establish an online system. In that case, the Regulator will prepare and publish a user manual.

Neni 16 Detyrimi për bashkëpunim	Član 16 Obaveza saradnje	Article 16 Obligation to Cooperate
1. Të gjitha autoritetet publike dhe ndërmarrjet e energjisë janë të detyruara të bashkëpunojnë me Rregullatorin për të lehtësuar kryerjen e funksioneve dhe detyrave të tij. 2. Gjatë ushtrimit të funksioneve dhe detyrave të tij dhe pa cenuar nenin 5, Rregullatori bashkëpunon me persona ose organizata që përfaqësojnë ose mbrojnë interesat e konsumatorëve.	1. Svi javni organi i energetska preduzeća dužni su da sarađuju sa Regulatorom kako bi mu olakšali obavljanje funkcija i dužnosti. 2. U obavljanju svojih funkcija i dužnosti, a ne dovodeći u pitanje član 5, Regulator sarađuje sa licima ili organizacijama koje zastupaju ili štite interese potrošača.	1. All public authorities and energy enterprises shall be obliged to cooperate with the Regulator in order to facilitate the performance of its functions and duties. 2. In exercising its functions and duties and without prejudice to Article 5, the Regulator shall cooperate with persons or organizations that represent or protect the interests of customers.
Neni 17 **Bashkëpunimi për çështjet ndërkufitare**	**Član 17** **Saradnja u prekograničnim pitanjima**	**Article 17** **Cooperation on cross-border issues**
1. Për të mundësuar bashkëpunimin për cështje ndërkufitare, Rregullatori: 1.1. merr pjesë në punën e organizatave kompetente rajonale dhe ndërkombëtare, bashkëpunon, konsultohet dhe shkëmben informata me autoritetet e tjera rregullative të rajonit, Bordin e Rregullatorëve të Komunitetit të Energjisë dhe ACER-in, si dhe emëron një përfaqësues të lartë për përfaqësim brenda Bordit të Rregullatorëve të Komunitetit të Energjisë;	1. Da bi se omogućila saradnja po prekograničnim pitanjima, Regulator: 1.1. učestvuje u radu nadležnih regionalnih i međunarodnih organizacija, sarađuje sa drugim regulatornim organima u regionu, Regulatornim odborom Energetske zajednice i ACER-om, konsultuje se sa njima i razmenjuje informacije, kao i imenuje jednog visokog predstavnika za zastupanje u Regulatornom odboru Energetske zajednice;	1. To facilitate cooperation on cross-border issues, the Regulator: 1.1. participate in the work of competent regional and international organizations and cooperates consult, and exchange information with other regulatory authorities from the region, the Energy Community Regulatory Board and ACER, and to appoint one senior representative for representation within the Energy Community Regulatory Board;

1.2. në kuadër të këtij bashkëpunimi, i cili mund të përfshijnë marrëveshje dypalëshe ose shumëpalëshe me autoritetet e tjera rregullative, mbështet krijimin e tregjeve rajonale ndërkufitare të energjisë elektrike dhe gazit që janë konkurruese, të sigurta, të qëndrueshme dhe të qasshme për të gjithë konsumatorët dhe furnizuesit në Komunitetin e Energjisë, siguron kushte të përshtatshme për operimin efektiv dhe të besueshëm të rrjeteve të ndërlidhura të energjisë elektrike dhe gazit dhe harmonizon kuadrin rregullativ dhe rregullat teknike brenda kuadrit ligjor të përcaktuar nga Komuniteti i Energjisë;	1.2. u okviru tih oblika saradnje, koji mogu obuhvatati bilateralne ili multilateralne sporazume sa drugim regulatornim organima, podržava uspostavljanje konkurentnih, sigurnih i održivih regionalnih prekograničnih tržišta električne energije i gasa, dostupnih svim potrošačima i snabdevačima u Energetskoj zajednici; obezbeđuje odgovarajuće uslove za efikasan i pouzdan rad međusobno povezanih elektroenergetskih i gasnih mreža; i usklađuje regulatorni okvir i tehničke propise u okviru pravnog okvira Energetske zajednice;	1.2. within such cooperation frameworks, which may include bilateral or multilateral agreements with other regulatory authorities, support the creation of competitive, secure and sustainable regional cross-border electricity and gas markets accessible by all customers and suppliers in the Energy Community, ensure appropriate conditions for effective and reliable operation of interconnected electricity and gas networks and harmonize the regulatory framework and technical regulations within the legal framework established by the Energy Community;
1.3. siguron harmonizimin e procedurave të shkëmbimit të të dhënave që lidhen me funksionimin e tregjeve të energjisë, eliminon kufizimet në tregtinë ndërkufitare të energjisë elektrike dhe gazit, promovon zhvillimin e kapaciteteve të përshtatshme të transmetimit ndërkufitar për përmbushjen e kërkesës dhe të kushteve efikase për alokimin e kapaciteteve, për të lehtësuar rrjedhat e energjisë elektrike dhe gazit në kuadër të Komunitetit të Energjisë; dhe	1.3. obezbeđuje usklađivanje postupaka za razmenu podataka koji se odnose na funkcionisanje energetskih tržišta, uklanja ograničenja prekogranične trgovine električnom energijom i gasom i podstiče razvoj odgovarajućih prekograničnih prenosnih kapaciteta radi zadovoljavanja potražnje, kao i uspostavljanje uslova za efikasnu raspodelu kapaciteta radi olakšavanja protoka električne energije i gasa u okviru Energetske zajednice;i	1.3. ensure harmonization of data exchange procedures related to the functioning of the energy markets, eliminate restrictions to cross-border trade in electricity and gas, promote the development of appropriate cross-border transmission capacity to meet the demand and efficient capacity allocation conditions to facilitate electricity and gas flows within the framework of the Energy Community; and
1.4. bashkëpunon për çështjet ndërkufitare me autoritetin ose autoritetet rregullative të Palëve Kontraktuese përkatëse, me Bordin e Rregullatorëve të Komunitetit të	1.4. sarađuje u vezi sa prekograničnim pitanjima sa regulatornim organom ili regulatornim organima predmetnih ugovornih strana, Regulatornim odborom	1.4. cooperate regarding cross-border issues with the regulatory authority or authorities of the Contracting Parties concerned, with the Energy Community

Energjisë dhe kur parashihet në kuadrin ligjor të Komunitetit të Energjisë, me ACER-in.	Energetske zajednice i, kada je to predviđeno pravnim okvirom Energetske zajednice, sa Agencijom za saradnju energetskih regulatora (ACER).	Regulatory Board and, where provided for in the Energy Community legal framework, with ACER.
2. Rregullatori konsultohet dhe bashkëpunon me autoritetet rregullative dhe organet e tjera, përfshirë Bordin e Rregullatorëve të Komunitetit të Energjisë, dhe u siguron atyre çdo informatë të nevojshme për përmbushjen e detyrave të tyre. Lidhur me informatat e shkëmbyera, Rregullatori siguron të njëjtin nivel konfidencialiteti si ai i kërkuar nga autoriteti që i ka ofruar informatat. Bashkëpunimi i Rregullatorit sipas fjalisë së parë përfshin së paku:	2. Regulator se konsultuje i sarađuje sa regulatornim organima i drugim telima, uključujući Regulatorni odbor Energetske zajednice, i dostavlja im sve informacije potrebne za obavljanje njihovih zadataka. U pogledu razmenjenih informacija, Regulator obezbeđuje isti nivo poverljivosti koji se zahteva od organa koji je informacije dostavio. Saradnja Regulatora u smislu prve rečenice obuhvata najmanje:	2. The Regulator consults and cooperates with regulatory authorities and other bodies, including the Energy Community Regulatory Board, and shall provide them with any information necessary for the fulfilment of their tasks. With respect to the information exchanged, the Regulator shall ensure the same level of confidentiality as that required of the originating authority. Cooperation by the Regulator within the meaning of the first sentence shall include at least:
2.1. promovimin e vendosjes së aranzhimeve operative për të mundësuar menaxhimin optimal të rrjeteve të energjisë elektrike dhe gazit;	2.1. podsticanje uspostavljanja operativnih aranžmana radi optimalnog upravljanja elektroenergetskim i gasnim mrežama;	2.1. fostering the establishment of operational arrangements to enable optimal management of electricity and gas networks;
2.2. promovimin e shkëmbimeve të ndërsjella të energjisë elektrike dhe gazit dhe alokimin e kapaciteteve të transmetimit ndërkufitar;	2.2. podsticanjem međusobne razmene električne energije i gasa i raspodele prekograničnih prenosnih kapaciteta;	2.2. promotion of mutual electricity and gas exchanges and allocation of cross-border transmission capacities;
2.3. mundësimin e një niveli të përshtatshëm të kapacitetit të interkoneksionit, përfshirë përmes linjave të reja të interkoneksionit, brenda dhe ndërmjet rajoneve të	2.3. omogućavanje odgovarajućeg nivoa kapaciteta za interkonekciju, uključujući izgradnju novih interkonektivnih vodova, unutar regiona definisanih Ugovorom o Energetskoj zajednici i između njih, radi razvoja efikasne konkurencije i	2.3. enabling an adequate level of interconnection capacity, including through new interconnection lines, within and between the regions defined under the Energy Community Treaty to allow for the development of effective

përcaktuara sipas Traktatit të Komunitetit të Energjisë, për të mundësuar zhvillimin e konkurrencës efektive dhe përmirësimin e sigurisë së furnizimit, pa diskriminuar furnizuesit në Palë të ndryshme Kontraktuese të Komunitetit të Energjisë ose në shtete anëtare të Bashkimit Evropian; 2.4. bashkërendimin e mbikëqyrjes së përbashkët të subjekteve që kryejnë funksione në nivel rajonal; 2.5. bashkërendimin e mbikëqyrjes së përbashkët të vlerësimeve kombëtare, rajonale dhe evropiane të adekuacisë së burimeve, në bashkëpunim me autoritetet e tjera të përfshira; 2.6. bashkërendimin e hartimit të kodeve të rrjetit për Operatorët përkatës të Sistemit të Transmetimit dhe pjesëmarrësit e tjerë të tregut; 2.7. bashkërendimin e hartimit të rregullave për menaxhimin e kongjestionit; 2.8. lehtësimin e pjesëmarrjes ndërkufitare në komunitetet qytetare të energjisë dhe komunitetet e energjisë së ripërtëritshme, në pajtim me ligjet përkatëse për energjinë elektrike dhe	unapređenja sigurnosti snabdevanja, bez diskriminacije snabdevača iz različitih ugovornih strana Energetske zajednice ili država članica Evropske unije; 2.4. koordinaciju zajedničkog nadzora nad subjektima koji obavljaju funkcije na regionalnom nivou; 2.5. koordinaciju, u saradnji sa drugim uključenim organima, zajedničkog nadzora nad nacionalnim, regionalnim i evropskim procenama adekvatnosti resursa; 2.6. koordinaciju izrade mrežnih kodeksa za relevantne operatore prenosnog sistema i druge učesnike na tržištu; 2.7. koordinaciju izrade pravila za upravljanje zagušenjima; 2.8. olakšavanje prekograničnog učešća u energetskim zajednicama građana i zajednicama obnovljive energije, u skladu sa relevantnim zakonima o električnoj energiji i podsticanju korišćenja obnovljivih izvora energije, uspostavljanjem odgovarajućeg regulatornog okvira.	competition and improvement of security of supply, without discriminating between suppliers in different Contracting Parties to the Energy Community or Member States of the European Union; 2.4. coordinating the joint oversight of entities performing functions at the regional level; 2.5. coordinating, in cooperation with other involved authorities, the joint oversight of national, regional, and European resource adequacy assessments; 2.6. coordinating the development of network codes for relevant Transmission System Operators and other market participants; 2.7. coordinating the development of congestion management rules. 2.8. facilitating the cross-border participation in citizen and renewable energy communities in accordance with the relevant laws on electricity and on the promotion of renewable

promovimin e burimeve të ripërtëritshme të energjisë, përmes sigurimit të një kornize të përshtatshme rregullative.		energy sources by providing a suitable regulatory framework.
3. Lidhur me termat dhe kushtet ose metodologjitë (TKM) të përcaktuara sipas Kodeve të Rrjetit dhe Udhëzimeve të Komunitetit të Energjisë, Rregullatori:	3. U pogledu uslova i metodologija (UIM) utvrđenih Mrežnim kodeksima i smernicama Energetske zajednice, Regulator:	3. With regard to the terms and conditions or methodologies (TCMs) stipulated under the Energy Community Network Codes and Guidelines, the Regulator shall
3.1. miraton TKM-të kombëtare dhe siguron zbatimin e tyre nga Operatori i Sistemit të Transmetimit dhe Operatori i Nominuar i Tregut të Energjisë Elektrike;	3.1. usvaja nacionalne UIM i obezbeđuje da ih primenjuju operator prenosnog sistema i imenovani operator tržišta električne energije;	3.1. adopt and ensure the application by the transmission system operator and the nominated electricity market operator of the national TCMs,
3.2. merr pjesë, së bashku me autoritetet e tjera rregullatore në të njëjtin rajon të përcaktuar sipas Traktatit të Komunitetit të Energjisë, në hartimin, miratimin dhe ndryshimin e TKM-ve rajonale dhe siguron zbatimin e tyre nga Operatori i Sistemit të Transmetimit dhe Operatori i Nominuar i Tregut të Energjisë Elektrike, dhe	3.2. zajedno sa drugim regulatornim organima u istom regionu, definisanom Ugovorom o Energetskoj zajednici, učestvuje u izradi, usvajanju i izmenama regionalnih UIM i obezbeđuje da ih primenjuju operator prenosnog sistema i imenovani operator tržišta električne energije; i	3.2. participate together with the other regulatory authorities in the same region defined under the Energy Community Treaty in the development, adoption and amendments of the regional TCMs and ensure their application by the transmission system operator and the nominated electricity market operator, and
3.3. siguron zbatimin pa ndryshime të TKM-ve të miratuara për Bashkimin Evropian nga Operatori i Sistemit të Transmetimit dhe Operatori i Emëruar i Tregut të Energjisë Elektrike.	3.3. obezbeđuje da operator prenosnog sistema i imenovani operator tržišta električne energije primenjuju UIM usvojene za celu Evropsku uniju, bez izmena.	3.3. ensure the application of the TCMs adopted for the entire European Union, without modifications, by the transmission system operator and the nominated electricity market operator.

4. Rregullatori mund të kërkojë mendimin e Bordit të Rregullatorëve të Komunitetit të Energjisë për përputhshmërinë e një vendimi me kodet e rrjetit dhe udhëzimet e Komunitetit të Energjisë. Rregullatori mund ta informojë gjithashtu Sekretariatin e Komunitetit të Energjisë, brenda dy muajve nga data e vendimit, kur konsideron se një vendim i marrë nga një autoritet tjetër rregullator, që është relevant për tregtinë ndërkufitare, nuk është në përputhje me kornizën e Komunitetit të Energjisë. Rregullatori merr parasysh në masën më të madhe të mundshme çdo vendim të nxjerrë nga Sekretariati i Komunitetit të Energjisë lidhur me vendimet e veta ose ato të një autoriteti tjetër rregullator.	4. Regulator može zatražiti mišljenje Regulatornog odbora Energetske zajednice o usklađenosti neke odluke sa mrežnim kodeksima i smernicama Energetske zajednice. Regulator može obavestiti i Sekretarijat Energetske zajednice ako smatra da odluka drugog regulatornog organa relevantna za prekograničnu trgovinu nije usklađena sa pravnim okvirom Energetske zajednice, u roku od dva meseca od dana donošenja te odluke. Regulator u najvećoj mogućoj meri uzima u obzir svaku odluku koju Sekretarijat Energetske zajednice donese samostalno ili u vezi sa odlukom drugog regulatornog organa.	4. The Regulator may request the opinion of the Energy Community Regulatory Board on the compliance of a decision with the Energy Community network codes and guidelines. The Regulator may also inform the Energy Community Secretariat where it considers that a decision relevant for cross-border trade taken by another regulatory authority does not comply with the Energy Community within two months of the date of such decision. The Regulator shall take utmost account of any decision issued by the Energy Community Secretariat on its own or those of another regulatory authority's decision.
5. Lidhur me qendrat rajonale të koordinimit të krijuara në rajonin e operimit të sistemit në të cilin merr pjesë Operatori i Sistemit të Transmetimit, siç përcaktohet sipas Traktatit të Komunitetit të Energjisë, Rregullatori, në bashkëpunim të ngushtë me autoritetet e tjera rregullatore:	5. U pogledu regionalnih koordinacionih centara uspostavljenih u regionu rada sistema u kojem učestvuje operator prenosnog sistema, kako je definisano Ugovorom o Energetskoj zajednici, Regulator, u bliskoj saradnji sa drugim regulatornim organima:	5. With regard to regional cooperation centres established in the system operation region in which the transmission system operator participates as defined under the Energy Community Treaty, the Regulator in close cooperation with other regulatory authorities, shall
5.1 miraton propozimin për themelimin e qendrave rajonale të koordinimit;	5.1 odobrava predlog za uspostavljanje regionalnih koordinacionih centara;	5.1 approve the proposal for the establishment of regional coordination centres;

5.2 miraton kostot që lidhen me aktivitetet e qendrave rajonale të koordinimit, të cilat mbulohen nga Operatorët e Sistemit të Transmetimit dhe merren parasysh gjatë llogaritjes së tarifave, me kusht që të jenë të arsyeshme dhe të përshtatshme;	5.2 odobrava troškove povezane sa aktivnostima regionalnih koordinacionih centara, koje snose operatori prenosnih sistema i koji se uzimaju u obzir pri obračunu tarifa, pod uslovom da su razumni i primereni;	5.2 approve the costs related to the activities of the regional coordination centres, which are to be borne by the transmission system operators and to be taken into account in the calculation of tariffs, provided that they are reasonable and appropriate;
5.3 miraton procesin e përbashkët të vendimmarrjes;	5.3 odobrava zajednički proces donošenja odluka;	5.3 approve the cooperative decision-making process;
5.4 siguron që qendrat rajonale të koordinimit të pajisen me të gjitha burimet e nevojshme njerëzore, teknike, fizike dhe financiare për përmbushjen e detyrimeve dhe kryerjen e detyrave të tyre në mënyrë të pavarur dhe të paanshme;	5.4 obezbeđuje da regionalni koordinacioni centri raspolažu svim potrebnim ljudskim, tehničkim, materijalnim i finansijskim resursima za nezavisno i nepristrasno ispunjavanje svojih obaveza i obavljanje svojih zadataka;	5.4 ensure that the regional coordination centres are equipped with all the necessary human, technical, physical and financial resources for fulfilling their obligations and carrying out their tasks independently and impartially;
5.5 propozon, së bashku me autoritetet e tjera rregullatore të rajonit të operimit të sistemit, detyra dhe kompetenca të mundshme shtesë që do t'u caktohen qendrave rajonale të koordinimit nga Palët Kontraktuese të Komunitetit të Energjisë dhe/ose shtetet anëtare të BE-së të rajonit të operimit të sistemit;	5.5 zajedno sa drugim regulatornim organima u regionu rada sistema predlaže moguće dodatne zadatke i ovlašćenja koja ugovorne strane Energetske zajednice i/ili države članice Evropske unije iz tog regiona mogu dodeliti regionalnim koordinacionim centrima;	5.5 propose jointly with other regulatory authorities of the system operation region possible additional tasks and additional powers to be assigned to the regional coordination centres by the Contracting Parties to the Energy Community and/or EU Member States of the system operation region;
5.6 siguron përmbushjen e detyrimeve sipas dispozitave të miratuara në kornizën e Traktatit të Komunitetit të Energjisë, veçanërisht lidhur me	5.6 obezbeđuje poštovanje obaveza utvrđenih aktima donetim na osnovu Ugovora o Energetskoj zajednici, naročito u pogledu prekograničnih	5.6 ensure compliance with the obligations under the provisions adopted under the Energy Community Treaty, in particular as regards cross-

çështjet ndërkufitare, dhe identifikon bashkërisht mospërmbushjen e detyrimeve përkatëse nga qendrat rajonale të koordinimit;	pitanja, i zajedno sa drugim regulatornim organima utvrđuje slučajeve u kojima regionalni koordinacioni centri ne ispunjavaju svoje obaveze;	border issues, and jointly identify non-compliance of the regional coordination centres with their respective obligations;
5.7 monitoron performancën e koordinimit të sistemit dhe raporton çdo vit për këtë te Bordi i Rregullatorëve të Komunitetit të Energjisë dhe, për aq sa përfshihen shtetet anëtare, te ACER-i.	5.7 prati uspešnost koordinacije rada sistema i o tome jednom godišnje izveštava Regulatorni odbor Energetske zajednice, a, kada su uključene države članice Evropske unije, i ACER.	5.7 monitor the performance of system coordination and report annually to Energy Community Regulatory Board, and to the extent that Member States are involved, to ACER in this respect.
6. Për kryerjen e detyrave të tij sipas paragrafit 5, Rregullatori mund:	6. Radi obavljanja zadataka iz stava 5, Regulator može:	6. For the purpose of performing its tasks under paragraph 5, the Regulator may
6.1 të kërkojë informata nga qendrat rajonale të koordinimit;	6.1 zahtevati informacije od regionalnih koordinacionih centara;	6.1 request information from the regional coordination centres;
6.2 të kryejë inspektime, përfshirë inspektime të paparalajmëruara, në ambientet e qendrave rajonale të koordinimit;	6.2 vršiti inspekcijske preglede, uključujući nenajavljene preglede, u prostorijama regionalnih koordinacionih centara;	6.2 to carry out inspections, including unannounced inspections, at the premises of the regional coordination centres;
6.3 të nxjerrë, së bashku me autoritetet e tjera rregullatore, vendime të detyrueshme për qendrat rajonale të koordinimit.	6.3 zajedno sa drugim regulatornim organima donositi obavezujuće odluke koje se odnose na regionalne koordinacione centre.	6.3 to issue, jointly with other regulatory authorities, binding decisions on the regional coordination centres.
Neni 18 **Detyrat dhe përgjegjësitë e veçanta të Rregullatorit**	**Član 18** **Posebne dužnosti i odgovornosti Regulatora**	**Article 18** **Specific Duties and Responsibilities of the Regulator**

1. Rregullatori ka këto kompetenca dhe përgjegjësi:	1. Regulator je nadležan i odgovoran za:	1. The Regulator shall have the authority and responsibility:
1.1. miraton dhe publikon metodologjitë e përdorura për llogaritjen e tarifave të transmetimit dhe shpërndarjes, si dhe miraton tarifat e transmetimit dhe shpërndarjes. Publikimi përfshin kostot bazë të përdorura për llogaritjen e tarifave përkatëse të rrjetit, duke ruajtur konfidencialitetin e informatave të ndjeshme komerciale;	1.1. odobravanje i objavljivanje metodologija za obračun tarifa za prenos i distribuciju, kao i za odobravanje tarifa za prenos i distribuciju. Objavljivanje obuhvata i troškove na kojima se zasniva obračun odgovarajućih mrežnih tarifa, uz zaštitu poverljivih poslovnih informacija;	1.1. to approve and publish the methodologies used to calculate the transmission and distribution tariffs as well as to approve the transmission and distribution tariffs. Publication shall include the underlying costs used for the calculation of the relevant network tariffs, while preserving the confidentiality of commercially sensitive information;
1.2. miraton dhe publikon metodologjitë e përdorura për llogaritjen e pagesës për kyçje në rrjet, si dhe miraton pagesat për kyçje të Operatorit të Sistemit të Transmetimit dhe Operatorit të Sistemit të Shpërndarjes;	1.2. odobravanje i objavljivanje metodologija za obračun naknada za priključenje na mrežu, kao i odobravanje naknada za priključenje koje naplaćuju operator prenosnog sistema i operatori distributivnih sistema;	1.2. to approve and publish the methodologies used to calculate the fee for grid connection, as well as to approve the connection fees of the transmission system operator and the distribution system operators;
1.3. miraton dhe publikon metodologjitë e përdorura për llogaritjen e tarifave për ofrimin e shërbimeve ndihmëse nga operatorët e sistemeve, për të siguruar që këto shërbime të kryhen në mënyrën më ekonomike të mundshme dhe që shfrytëzuesve të rrjetit t'u ofrohen nxitje (stimuj) të përshtatshëm për balancimin e injektimeve dhe tërheqjeve të tyre, si dhe miraton tarifat për ofrimin e shërbimeve ndihmëse;	1.3. odobravanje i objavljivanje metodologija za obračun tarifa za pružanje pomoćnih usluga od strane operatora sistema, kako bi se te usluge pružale na najekonomičniji mogući način i kako bi se korisnicima mreže pružili odgovarajući podsticaji za uravnoteženje njihove predaje i preuzimanja energije, kao i odobravanje tarifa za pružanje pomoćnih usluga;	1.3. to approve and publish the methodologies used to calculate the tariffs for the provision of ancillary services by the system operators to ensure they are performed in the most economic manner possible and provide appropriate incentives for network users to balance their input and off-takes, as well as to approve the tariffs for the provision of ancillary servcies;

1.4. miraton dhe publikon metodologjitë e përdorura për llogaritjen e çmimeve të energjisë elektrike sipas Ligjit për Energjinë Elektrike dhe përcakton këto çmime;	1.4. odobravanje i objavljivanje metodologija za obračun cena električne energije u skladu sa Zakonom o električnoj energiji i utvrđivanje tih cena;	1.4. to approve and publish the methodologies used to calculate the prices for electricity pursuant to Electricity Law and to set those prices;
1.5. përcakton dhe publikon termat dhe kushtet për qasje në infrastrukturën ndërkufitare, përfshirë procedurat për alokimin e kapaciteteve dhe menaxhimin e kongjestionit;	1.5. utvrđivanje i objavljivanje uslova za pristup prekograničnoj infrastrukturi, uključujući postupke za raspodelu kapaciteta i upravljanje zagušenjima;	1.5. to set and publish the terms and conditions for access to cross-border infrastructures, including the procedures for the allocation of capacity and congestion management;
1.6. siguron që Operatorët e Sistemit të Transmetimit dhe Operatorët e Sistemit të Shpërndarjes, si dhe çdo ndërmarrje e energjisë elektrike dhe pjesëmarrës tjetër i tregut, të përmbushin detyrimet e tyre sipas këtij ligji, Ligjit për Energjinë, Ligjit për Energjinë Elektrike, Ligjit për Promovimin e Përdorimit të Burimeve të Ripërtëritshme të Energjisë dhe Ligjit për Gazin, si dhe kodeve të rrjetit dhe udhëzimeve të Komunitetit të Energjisë, përfshirë çështjet ndërkufitare, dhe vendimeve të ACER-it dhe Bordit të Rregullatorëve të Komunitetit të Energjisë;	1.6. obezbeđivanje da operatori prenosnog i distributivnog sistema, energetska preduzeća i drugi učesnici na tržištu ispunjavaju obaveze utvrđene ovim zakonom, Zakonom o energetici, Zakonom o električnoj energiji, Zakonom o podsticanju korišćenja obnovljivih izvora energije i Zakonom o gasu, kao i mrežnim kodeksima i smernicama Energetske zajednice, uključujući obaveze u vezi sa prekograničnim pitanjima, i da postupaju u skladu sa odlukama ACER-a i Regulatornog odbora Energetske zajednice;	1.6. to ensure the compliance of transmission system operators and distribution system operators as well as the compliance of any electricity enterprises and other market participants, with their obligations under this Law, the Energy Law, the Electricity Law, the Law on promotion of the use of renewable energy sources and the Gas Law as well as the Energy Community network codes and guidelines, including as regards cross-border issues, as well as with ACER and Energy Community Regulatory Board decisions;
1.7. miraton produktet dhe procesin e prokurimit të shërbimeve ndihmëse;	1.7. odobravanje proizvoda i postupaka nabavke pomoćnih usluga;	1.7.to approve products and procurement process for ancillary services;

1.8. zbaton kodet e rrjetit dhe udhëzimet e Komunitetit të Energjisë në pajtim me nenin 17 paragrafi 3, përmes vendimeve dhe/ose masave të bashkërenduara të ndërmarra me autoritetet e tjera rregullatore;	1.8. sprovođenje mrežnih kodeksa i smernica Energetske zajednice, u skladu sa članom 17 stavom 3, donošenjem odluka i/ili usklađenih mera sa drugim regulatornim organima;	1.8. to implement the Energy Community network codes and guidelines in line with Article 17 paragraph 3 by decisions and/or coordinated measures taken with other regulatory authorities;
1.9. bashkëpunon për çështjet ndërkufitare me autoritetin ose autoritetet rregullatore të Palëve të tjera Kontraktuese të Komunitetit të Energjisë ose shteteve anëtare përkatëse të BE-së, si dhe me ACER-in dhe Bordin e Rregullatorëve të Komunitetit të Energjisë;	1.9. saradnju u vezi sa prekograničnim pitanjima sa regulatornim organom ili organima drugih odnosnih ugovornih strana Energetske zajednice ili država članica Evropske unije, kao i sa ACER-om i Regulatornim odborom Energetske zajednice;	1.9.to cooperate on cross-border issues with the regulatory authority or authorities of other Contracting Parties to the Energy Community or EU Member States concerned and with ACER and the Energy Community Regulatory Board;
1.10. siguron që Operatori i Sistemit të Transmetimit të energjisë elektrike të vërë në dispozicion kapacitetet e interkonektorëve në masën më të madhe të mundshme, sipas Ligjit për Energjinë Elektrike;	1.10. obezbeđivanje da operator prenosnog sistema električne energije stavi na raspolaganje kapacitete interkonektora u najvećoj mogućoj meri, u skladu sa zakona o električnoj energiji;	1.10.to ensure that the transmission system operator for electricity makes available interconnector capacities to the utmost extent pursuant to the Electricity Law;
1.11. siguron që të mos ketë ndërsubvencionime ndërmjet aktiviteteve të transmetimit, shpërndarjes dhe furnizimit ose aktiviteteve të tjera të energjisë elektrike dhe gazit apo atyre që nuk lidhen me energjinë elektrike dhe gazin;	1.11. sprečavanje unakrsnog subvencionisanja između delatnosti prenosa, distribucije i snabdevanja, kao i između drugih delatnosti koje se odnose na električnu energiju i gas i delatnosti koje se na njih ne odnose;	1.11.to ensure that there is no cross-subsidisation between transmission, distribution and supply activities or other electricity and gas or non-electricity and gas activities;
1.12. konsultohet me shfrytëzuesit ekzistues ose potencialë të sistemit për zhvillimin dhjetëvjeçar të rrjetit të	1.12. konsultovanje stvarnih i potencijalnih korisnika sistema o desetogodišnjem planu	1.12.to consult actual or potential system users on the ten-year network development

Operatorit të Sistemit të Transmetimit sipas Ligjit për Energjinë Elektrike dhe publikon rezultatet:	razvoja mreže operatora prenosnog sistema, u skladu sa i objavljivanje rezultata konsultacija;	of the transmission system operator pursuant to publish the results:
1.13. monitoron funksionimin e tregjeve të energjisë për qëllimet e nenit 18;	1.13. praćenje funkcionisanja energetskih tržišta u svrhe iz člana 18;	1.13.to monitor the functioning of the energy markets for the purposes of Article 18;
1.14. monitoron planet e investimeve të Operatorit të Sistemit të Transmetimit dhe përfshin në raportin e tij vjetor një vlerësim të planeve të investimeve të Operatorit të Sistemit të Transmetimit; ky vlerësim mund të përfshijë rekomandime për ndryshimin e këtyre planeve të investimeve;	1.14.praćenje investicionih planova operatora prenosnog sistema i procenu tih planova u godišnjem izveštaju; takva procena može obuhvatiti preporuke za izmenu investicionih planova;	1.14.to monitor investment plans of the transmission system operator and provide in its annual report an assessment of the investment plans of the transmission system operator; such assessment may include recommendations to amend those investment plans;
1.15. monitoron dhe vlerëson performancën e Operatorit të Sistemit të Transmetimit dhe Operatorit të Sistemit të Shpërndarjes lidhur me zhvillimin e një rrjeti inteligjent që promovon efiçiencën e energjisë dhe integrimin e energjisë nga burimet e ripërtëritshme, në bazë të një grupi të kufizuar treguesish, dhe publikon një raport çdo dy vjet, përfshirë rekomandimet;	1.15. praćenje i procenu učinka operatora prenosnog i distributivnih sistema u pogledu razvoja pametnih mreža koje podstiču energetsku efikasnost i integraciju energije iz obnovljivih izvora, na osnovu ograničenog skupa pokazatelja, kao i objavljivanje izveštaja svake dve godine, uključujući preporuke;	1.15.to monitor and assess the performance of transmission system operator and distribution system operators in relation to the development of a smart grid that promotes energy efficiency and the integration of energy from renewable sources, based on a limited set of indicators, and publish a report every two years, including recommendations;
1.16. përcakton ose miraton standardet dhe kërkesat për cilësinë e shërbimit dhe cilësinë e furnizimit, si dhe monitoron përmbushjen e rregullave për sigurinë dhe besueshmërinë e rrjetit dhe shqyrton	1.16. utvrđivanje ili odobravanje standarda i zahteva u pogledu kvaliteta usluga i kvaliteta snabdevanja, kao i praćenje usklađenosti sa pravilima o sigurnosti i	1.16.to set or approve standards and requirements for quality of service and quality of supply and to monitor compliance with and reviewing the past

performancën e mëparshme lidhur me këto rregulla;	pouzdanosti mreže i preispitivanje dosadašnjih rezultata njihove primene;	performance of network security and reliability rules;
1.17. monitoron nivelin e transparencës, përfshirë çmimet me shumicë, dhe siguron përmbushjen e detyrimeve të transparencës nga ndërmarrjet e energjisë;	1.17. praćenje nivoa transparentnosti, uključujući transparentnost veleprodajnih cena, i obezbeđivanje da energetska preduzeća ispunjavaju obaveze u pogledu transparentnosti;	1.17.to monitor the level of transparency, including of wholesale prices, and ensuring compliance of energy enterprises with transparency obligations;
1.18. monitoron nivelin dhe efektivitetin e hapjes së tregut dhe konkurrencës në nivel të shitjes me shumicë dhe pakicë, përfshirë bursat e energjisë elektrike, çmimet për konsumatorët familjarë, përfshirë sistemet e parapagimit, ndikimin e kontratave me çmime dinamike të energjisë elektrike dhe përdorimin e sistemeve inteligjente të matjes, normat e ndërrimit të furnizuesit, normat e shkyçjes, pagesat për shërbimet e mirëmbajtjes, kryerjen e shërbimeve të mirëmbajtjes, raportin ndërmjet çmimeve për konsumatorët familjarë dhe çmimeve me shumicë, zhvillimin e tarifave të rrjetit dhe taksave, si dhe ankesat e konsumatorëve familjarë dhe çdo shtrembërim ose kufizim të konkurrencës, përfshirë ofrimin e çdo informate relevante dhe referimin e çdo rasti përkatës tek autoritetet përkatëse të konkurrencës;	1.18. praćenje nivoa i efikasnosti otvaranja tržišta i konkurencije na veleprodajnom i maloprodajnom nivou, uključujući i na berzama električne energije, cene za domaćinstva, uključujući sisteme pretplate, uticaj ugovora o dinamičkim cenama električne energije i korišćenja pametnih sistema merenja, stope prelaska sa dobavljača na drugu mrežu, stope isključenja, naknade za usluge održavanja, izvršenje usluga održavanja, odnos između cena za domaćinstva i veleprodajnih cena, razvoj tarifa i naknada za mrežu i žalbe domaćinstava, kao i svako narušavanje ili ograničavanje konkurencije, uključujući pružanje svih relevantnih informacija i podnošenje svih relevantnih slučajeva nadležnim organima za zaštitu konkurencije;	1.18. to monitor the level and effectiveness of market opening and competition at wholesale and retail levels, including on electricity exchanges, prices for household customers including prepayment systems, the impact of dynamic electricity price contracts and of the use of smart metering systems, switching rates, disconnection rates, charges for maintenance services, the execution of maintenance services, the relationship between household and wholesale prices, the evolution of grid tariffs and levies, and complaints by household customers, as well as any distortion or restriction of competition, including by providing any relevant information, and bringing any relevant cases to the relevant competition authorities;
1.19. monitoron shfaqjen e keqpërdorimeve të pozitave dominuese, si		

dhe të praktikave kufizuese kontraktuale, përfshirë klauzolat e ekskluzivitetit që mund t'i pengojnë konsumatorët të lidhin kontrata njëkohësisht me më shumë se një furnizues ose t'ua kufizojnë këtë zgjedhje dhe, sipas rastit, informon Autoritetin Kosovar të Konkurrencës për këto praktika;	1.19. praćenje zloupotrebe dominantnog položaja i restriktivnih ugovornih praksi, uključujući klauzule o ekskluzivnosti koje mogu sprečiti potrošače da istovremeno sklapaju ugovore sa više snabdevača ili ograničiti njihov izbor, i, prema potrebi, obaveštavanje Kosovskog organa za zaštitu konkurencije o takvim praksama;	1.19.to monitor the occurrence of abuses of dominant positions as well as restrictive contractual practices, including exclusivity clauses which may prevent customers from contracting simultaneously with more than one supplier or restrict their choice to do so, and, where appropriate, informing the Kosovo Competition Authority of such practices;
1.20. monitoron kohën që u nevojitet Operatorit të Sistemit të Transmetimit dhe Operatorit të Sistemit të Shpërndarjes për kyçje dhe riparime dhe sigurohet qe respektohen rregullat dhe afatet;	1.20. praćenje vremena koje je operatorima prenosnog i distributivnih sistema potrebno za priključenje i otklanjanje kvarova osigurava da se pravila i rokovi poštuju;	1.20. to monitor the time taken by the transmission system operators and distribution system operators to make connections and repairs it is ensured that the rules and deadlines are respected;
1.21. kontribuon, së bashku me autoritetin kompetent sipas Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit, në sigurimin që masat për mbrojtjen e konsumatorëve të jenë efektive dhe të zbatohen;	1.21. pomoć u obezbeđivanju delotvornosti i sprovođenja mera zaštite potrošača, zajedno sa nadležnim organom u skladu sa Zakonom o zaštiti potrošača;	1.21.to help ensure, together with the competent authority under the Law on Consumer Protection, that the consumer protection measures are effective and enforced;
1.22. publikon rekomandime, së paku një herë në vit, lidhur me përputhshmërinë e çmimeve të furnizimit dhe ia dërgon këto rekomandime Autoritetit Kosovar të Konkurrencës;	1.22. objavljivanje najmanje jednom godišnje preporuka o usklađenosti cena snabdevanja i dostavljanje tih preporuka Kosovskom organu za zaštitu konkurencije;	1.22. to publish recommendations, at least annually, in relation to compliance of supply prices and providing those recommendations to the Kosovo Competition Authority;
1.23. siguron qasje jodiskriminuese në të dhënat e konsumit të konsumatorëve, ofrimin e një formati të harmonizuar dhe lehtësisht të kuptueshëm për të dhënat e konsumit, si dhe qasje të shpejtë të të gjithë konsumatorëve në këto të dhëna;	1.23. obezbeđuje nediskriminatorni pristup podacima o potrošnji potrošača, obezbeđivanje harmonizovanog i lako razumljivog formata za podatke o	1.23. ensures non-discriminatory access to consumer consumption data, the provision of a harmonized and easily understandable format for consumption data, as well as

1.24. monitoron zbatimin e rregullave që lidhen me rolet dhe përgjegjësitë e Operatorit të Sistemit të Transmetimit, Operatorit të Sistemit të Shpërndarjes, furnizuesve, konsumatorëve dhe pjesëmarrësve të tjerë të tregut; 1.25. monitoron investimet në kapacitetet e prodhimit dhe ruajtjes së energjisë dhe zhvillimin e rrjetit në raport me sigurinë e furnizimit; 1.26. monitoron çdo bashkëpunim teknik ndërmjet Operatorit të Sistemit të Transmetimit, përfshirë bashkëpunimin ndërmjet Operatorit të Sistemit të Transmetimit të Komunitetit të Energjisë dhe atyre të vendeve të treta; 1.27. kontribuon në përputhshmërinë e proceseve të nevojshme të shkëmbimit të të dhënave për proceset më të rëndësishme të tregut në nivel rajonal; 1.28. operon, mirëmban dhe kontrollon disponueshmërinë e mjetit të krahasimit që i përmbushin kërkesat e përcaktuara në Ligjin për Energjinë Elektrike; 1.29. bashkëpunon me Ministrinë dhe të gjitha autoritetet kompetente në aktivitetet e gatishmërisë ndaj rreziqeve dhe	potrošnji, kao i brz pristup ovim podacima od strane svih potrošača; 1.24. praćenje sprovođenja pravila koja uređuju uloge i odgovornosti operatora prenosnog sistema, operatora distributivnih sistema, snabdevača, potrošača i drugih učesnika na tržištu; 1.25. praćenje ulaganja u proizvodne i skladišne kapacitete i razvoja mreže u pogledu sigurnosti snabdevanja; 1.26. praćenje tehničke saradnje između operatora prenosnih sistema, uključujući saradnju između operatora prenosnih sistema Energetske zajednice i trećih zemalja; 1.27. doprinos usklađivanju procesa razmene podataka za najvažnije tržišne procese na regionalnom nivou; 1.28. upravljanje alatima za upoređivanje koji ispunjavaju zahteve utvrđene Zakonom o električnoj energiji, njihovo održavanje i kontrolu njihove dostupnosti; 1.29. saradnju sa Ministarstvom i svim nadležnim organima u aktivnostima	prompt access for all consumers to such data; 1.24.to monitor the implementation of rules relating to the roles and responsibilities of the transmission system operator, distribution system operators, suppliers, customers and other market participants; 1.25.to monitor investment in generation and storage capacities and network development in relation to security of supply; 1.26.to monitor any technical cooperation between transmission system operators, including between the Energy Community and third-country transmission system operators; 1.27. to contribute to the compatibility of data exchange processes for the most important market processes at regional level; 1.28.to operate, maintains and controlls the availability of comparison tools that meet the requirements set out in Electricity Law;

menaxhimit të krizave, si dhe kryen detyrat e autoritetit kompetent nëse caktohet në pajtim me një ligj tjetër; 1.30. monitoron ndërmarrjet e energjisë që u nënshtrohen detyrimeve të shërbimit publik për të siguruar që ato t'i përmbushin këto detyrime dhe të veprojnë në mënyrë transparente dhe jodiskriminuese; 1.31. monitoron dhe raporton për zhvillimin e konsumatorëve aktivë, vetëprodhimit të energjisë elektrike nga burimet e ripërtëritshme, komuniteteve qytetare të energjisë dhe komuniteteve të energjisë së ripërtëritshme, si dhe siguron heqjen e pengesave dhe kufizimeve të pajustifikuara për zhvillimin e këtyre aktiviteteve; 1.32. monitoron menaxhimin e kongjestionit në sistemet e energjisë elektrike në Kosovë, përfshirë interkonektorët, si dhe zbatimin e rregullave për menaxhimin e kongjestionit, përfshirë kërkesat për ndryshimin e tyre. Për këtë qëllim, Operatori i Sistemit të Transmetimit ose Operatori i Tregut ia dorëzon Rregullatorit për shqyrtim rregullat për menaxhimin e kongjestionit, përfshirë rregullat për alokimin e kapaciteteve. Rregullatori mund të kërkojë ndryshime të këtyre rregullave;	pripravnosti za rizike i upravljanja krizama, kao i obavljanje zadataka nadležnog organa ako mu je takva uloga poverena u skladu sa drugim zakonom; 1.30. praćenje energetskih preduzeća koja imaju obaveze pružanja usluga od opšteg interesa, radi provere da li ispunjavaju te obaveze i posluju transparentno i nediskriminatorno; 1.31. praćenje i izveštavanje o razvoju aktivnih potrošača, proizvodnji električne energije iz obnovljivih izvora za sopstvene potrebe, energetskih zajednica građana i zajednica obnovljive energije, kao i obezbeđivanje uklanjanja neopravdanih prepreka i ograničenja za razvoj tih aktivnosti; 1.32. praćenje upravljanja zagušenjima u elektroenergetskim sistemima na Kosovu, uključujući interkonektore, kao i sprovođenja pravila za upravljanje zagušenjima, između ostalog, i podnošenjem zahteva za izmenu tih pravila. U tu svrhu operator prenosnog sistema ili operator tržišta dostavlja Regulatoru na razmatranje svoja pravila za upravljanje zagušenjima, uključujući	1.29.to cooperate with the Ministry and all competent authority in risk preparedness and crisis management activities and to perform tasks of a competent authority if designated in accordance with another law; 1.30.to monitor energy undertakings that are subject to public service obligations to ensure they comply with the requirements of those and operate in a transparent and non-discriminatory manner; 1.31.to monitor and report on the development of active customers, self-generated renewable electricity, citizen energy communities, and renewable energy communities, and to ensure the removal of unjustified obstacles to and restrictions on the development of these activities; 1.32. to monitor congestion management of the electricity systems in Kosovo including interconnectors, and the implementation of congestion management rules, including requesting amendments. To that end, the transmission system or the market operator shall submit their congestion management rules, including capacity allocation rules, to the

1.33. monitoron ndarjen efektive të llogarive sipas këtij ligji dhe Ligjit për Energjinë Elektrike;	pravila za raspodelu kapaciteta. Regulator može zahtevati izmenu tih pravila;	Regulator for review. The Regulator may request amendments to those rules;
1.34. lëshon, modifikon, pezullon dhe revokon lejet për kryerjen e aktiviteteve të energjisë, sipas kërkesave;	1.33. praćenje primene pravila o razdvajanju računa u skladu sa Zakonom o električnoj energiji;	1.33.to monitor the effective unbundling of accounts pursuant to this Law and Electricity Law;
1.35. lëshon dhe anulon garancitë e origjinës sipas Ligjit për Promovimin e Përdorimit të Burimeve të Ripërtëritshme të Energjisë;	1.34. izdavanje, izmenu, suspenziju i oduzimanje dozvola za obavljanje energetskih delatnosti, u skladu sa važećim zahtevima;	1.34. to issue, modify, suspend and revoke permits for the performance of energy activities as required;
1.36. autorizon ndërtimin e infrastrukturës së re energjetike.	1.35. izdavanje i poništavanje garancija porekla u skladu sa Zakonom o podsticanju korišćenja obnovljivih izvora energije;	1.35. to issue and cancel guarantees of origin pursuant to Law on the Promotion of the use of Renewable Energy Sources;
2. Kur Rregullatori përcakton çmimet për konsumatorët fundorë ofron shpjegime dhe arsyetime të hollësishme. Në këto raste, Rregullatori:	1.36. odobravanje izgradnje nove energetske infrastrukture.	1.36. to authorize the construction of new energy infrastructure.
2.1. siguron që çmimet e rregulluara për furnizim me energji elektrike të jenë të disponueshme vetëm për konsumatorët familjarë dhe konsumatorët që kanë të drejtë në shërbimin universal;	2. Kada Regulator određuje cene za krajnje kupce, mora dati detaljna objašnjenja i obrazloženje. U takvim slučajevima, Regulator:	2. Where the Regulator sets prices for final customers, it shall provide detailed explanations and reasoning. In such cases, the Regulator shall:
2.2. siguron që çmimet e energjisë elektrike që i nënshtrohen rregullimit të çmimeve të reflektojnë kostot, të jenë	2.1. obezbeđuje da regulisane cene snabdevanja električnom energijom budu dostupne samo domaćinstvima i potrošačima koji imaju pravo na univerzalnu uslugu;	2.1. ensure that regulated prices for the supply of electricity are made available only to household customers and customers who are entitled to the universal service;

konkurruese, lehtësisht të krahasueshme, transparente dhe jodiskriminuese, si dhe të mos pengojnë zgjedhjen e lirë të furnizuesit. Çmimet e rregulluara përcaktohen në një nivel që mundëson konkurrencën e çmimeve dhe marrin parasysh pasqyrimin e kostos reale të furnizimit me energji elektrike, duke përfshirë, por pa u kufizuar në, koston e prodhimit, koston margjinale afatshkurtër që pasqyron tërë portofolin e prodhimit, investimet e nevojshme, normën e përshtatshme të kthimit, koston e importeve, koston e shërbimit të furnizimit dhe borxhet e këqija;	2.2. obezbeđuje da cene električne energije koje podležu regulisanju budu zasnovane na troškovima, konkurentne, lako uporedive, transparentne i nediskriminatorne, kao i da ne ograničavaju slobodan izbor snabdevača. Regulisane cene utvrđuju se na nivou koji omogućava cenovnu konkurenciju, uzimajući u obzir stvarne troškove snabdevanja električnom energijom, uključujući, ali ne ograničavajući se na troškove proizvodnje, kratkoročne granične troškove koji odražavaju celokupan proizvodni portfolio, potrebna ulaganja, odgovarajuću stopu prinosa, troškove uvoza, troškove pružanja usluge snabdevanja, kao i nenaplativa potraživanja;	2.2. ensure that electricity prices that are subject to price regulation are cost-reflective, competitive, easily comparable, transparent and non-discriminatory, and do not impede the free choice of supplier. Regulated prices shall be set at a level where price competition can occur, and take into account the reflection of the real cost of electricity supply, including but not limited to the cost of generation, the short-term marginal cost, reflecting the full generation portfolio, the necessary investments, the appropriate rate of return, the cost of imports, the cost of utility supply, as well as bad debts;
2.3. në vendimin për rregullimin e çmimeve për konsumatorët fundorë, përcakton një datë përfundimtare për heqjen e rregullimit të çmimeve për konsumatorët fundorë, si dhe një plan veprimi për këtë heqje, duke pasqyruar qartë natyrën e përkohshme të rregullimit të çmimeve për konsumatorët fundorë;	2.3. u odluci o regulaciji cena za krajnje potrošače utvrđuje krajnji datum za ukidanje regulacije tih cena, kao i akcioni plan za njeno ukidanje, čime se jasno pokazuje privremena priroda regulacije cena za krajnje potrošače;	2.3. in its decision to regulate prices for final customers, the Regulator shall determine a final date for the revocation of final customer price regulation, as well as an action plan for such revocation, thus clearly depicting the provisional nature of final customer price regulation;
2.4 kryen rishikime vjetore të metodologjive dhe niveleve të miratuara të çmimeve për konsumatorët fundorë, si dhe të nevojës së vazhdueshme për rregullimin e çmimeve për kategori të	2.4 jednom godišnje preispituje metodologije i odobrene nivoe cena za krajnje potrošače, kao i postojanje	2.4 conduct annual reviews of methodologies and the approved price

caktuara të konsumatorëve, në bazë të objektivave të shërbimit publik që synohen. Këto rishikime i dorëzohen Sekretariatit të Komunitetit të Energjisë, i cili, në bazë të analizave të tregut rajonal, mund të propozojë masa të tjera për heqjen e rregullimit të çmimeve për kategori të caktuara.	potrebe za regulisanjem cena za određene kategorije potrošača, uzimajući u obzir ciljeve javne usluge koji se nastoje ostvariti. Rezultati tih preispitivanja dostavljaju se Sekretarijatu Energetske zajednice, koji na osnovu analiza regionalnog tržišta može predložiti druge mere za ukidanje regulisanja cena za određene kategorije potrošača.	levels for final customers, as well as of the existence of the necessity to regulate prices for certain customer categories based on the public service objectives pursued. Such reviews shall be submitted to the Energy Community Secretariat, which, based on regional market analyses, may propose other measures for the removal of price regulation for certain categories.
3. Autoriteti Kosovar i Konkurrencës konsultohet me Rregullatorin për aktivitetet e tij, si bashkimet, blerjet ose ndryshimet e rëndësishme të pronësisë së ndërmarrjeve të energjisë të pajisura me leje sipas këtij ligji, të cilat mund të krijojnë potencialisht një pozitë dominuese në treg, në pajtim me legjislacionin për konkurrencën.	3. Regulator se konsultuje sa Kosovskim organom za zaštitu konkurencije u vezi sa njegovim aktivnostima, kao što su spajanja, preuzimanja ili značajne promene vlasništva u energetskim preduzećima koja imaju dozvole izdate na osnovu ovog zakona, a koje bi mogle dovesti do uspostavljanja dominantnog položaja na tržištu u skladu sa propisima o zaštiti konkurencije.	3. The Regulator shall be consulted by the Kosovo Competition Authority on the latter's activities such as mergers, acquisitions, or significant changes of ownership of energy enterprises that hold permits under this law that could potentially establish a dominant market position in accordance with the competition legislation.
4. Rregullatori ka gjithashtu për detyrë të sigurojë që:	4.Regulator je dužan da obezbedi i:	4.The Regulator shall also have the duty to ensure:
4.1.termat dhe kushtet për qasje dhe kyçje në rrjete, përfshirë pagesat për kyçjen në rrjet, pagesat për shfrytëzimin e rrjetit dhe, kur është e zbatueshme, pagesat për përforcimin përkatës të rrjetit, të përcaktuara në pajtim me procedurën e paraparë në këtë ligj, të reflektojnë kostot, të jenë transparente, të marrin parasysh nevojën për sigurinë dhe fleksibilitetin	4.1.da uslovi za pristup mrežama i priključenje na njih, uključujući naknade za priključenje na mrežu, naknade za korišćenje mreže i, kada je primenljivo, naknade za povezano jačanje mreže, utvrđeni u skladu sa postupkom propisanim ovim zakonom,	4.1.the terms and conditions for access and connection to networks, including charges for connection to the network, charges for use of the network, and, where applicable, charges for related network enforcement, set in

e rrjetit dhe të pasqyrojnë kostot reale të shkaktuara për aq sa ato korrespondojnë me kostot e një operatori efikas dhe të krahasueshëm të rrjetit, si dhe të zbatohen në mënyrë jodiskriminuese; 4.2. menaxhimi i kongjestionit, ridispeçimi dhe alokimi i kapacitetit të interkoneksionit të zbatohen në bazë të procedurave të drejta dhe jodiskriminuese, duke përfshirë, por pa u kufizuar në, shërbimet e ofruara nga stabilimentet e menaxhimit të kërkesës, stabilimentet e ruajtjes së energjisë ose stabilimentet që përdorin burime të ripërtëritshme të energjisë. 5. Përveç detyrave, kompetencave dhe përgjegjësive të parapara në këtë ligj, Rregullatori ka detyrime, kompetenca dhe përgjegjësi sipas ligjeve përkatëse të Kosovës që rregullojnë aktivitetet dhe tregjet e energjisë, si dhe energjinë nga burimet e ripërtëritshme.	budu zasnovani na troškovima i transparentni, da uzimaju u obzir potrebu za sigurnošću i fleksibilnošću mreže, da odražavaju stvarne troškove u meri u kojoj odgovaraju troškovima efikasnog i uporedivog operatora mreže i da se primenjuju nediskriminatorno; 4.2. da se upravljanje zagušenjima, redispečiranje i raspodela interkonektivnih kapaciteta sprovode na osnovu pravičnih i nediskriminatornih postupaka, uključujući, između ostalog, usluge koje pružaju postrojenja za upravljanje potražnjom, postrojenja za skladištenje energije ili postrojenja koja koriste obnovljive izvore energije. 5. Pored dužnosti, nadležnosti i odgovornosti utvrđenih ovim zakonom, Regulator ima i obaveze, nadležnosti i odgovornosti utvrđene odgovarajućim zakonima Kosova kojima se uređuju energetske delatnosti i tržišta, kao i energija iz obnovljivih izvora.	accordance with the procedure laid down in this Law, are cost-reflective, transparent, take into account the need for network security and flexibility and reflect actual costs incurred insofar as they correspond to those of an efficient and comparable network operator and are applied in a non-discriminatory manner; 4.2. the congestion management, redispatching and allocation of interconnection capacity is implemented based on fair and non-discriminatory procedures including, but not limited to services provided from demand management facilities, energy storage facilities or facilities using renewable energy sources. 5. In addition to the duties, competencies, and responsibilities provided for in this Law, the Regulator has obligations, competencies, and responsibilities as foreseen in the respective laws that regulate the energy activities and markets, as well as energy from renewable energy sourclaws of Kosovo.
Neni 19	**Član 19**	**Article 19**

Monitorimi i funksionimit të tregjeve të energjisë	**Praćenje funkcionisanja energetskih tržišta**	**Monitoring the functioning of the energy markets**
1.Rregullatori monitoron dhe mbikëqyr funksionimin e tregjeve të energjisë me qëllim:	1. Regulator prati i nadgleda funkcionisanje energetskih tržišta radi:	1.The Regulator monitors and supervises the functioning of energy markets in order to:
1.1. forcimin e konkurrueshmërisë, integritetit, efikasitetit dhe transparencës së tregjeve të energjisë;	1.1. jačanja konkurentnosti, integriteta, efikasnosti i transparentnosti energetskih tržišta;	1.1. strengthen the competitiveness, integrity, efficiency and transparency of the energy markets;
1.2. zbulimin e parregullsive, shtrembërimit të konkurrencës dhe formave të konkurrencës së pandershme në treg, si dhe të aktiviteteve të tjera në tregjet e energjisë që janë në kundërshtim me ligjet, aktet nënligjore dhe detyrimet e përcaktuara në lejet për kryerjen e aktiviteteve të energjisë, rast në të cilin Rregullatori ndërmerr masa korrigjuese dhe ndëshkuese për të kufizuar dëmin dhe për të parandaluar pengesa të mëtejshme, duke përfshirë, por pa u kufizuar në, shqiptimin e dënimeve ose pezullimin e lejes; dhe	1.2. otkrivanja nepravilnosti, narušavanja konkurencije i oblika nepoštene konkurencije na tržištu, kao i drugih aktivnosti na energetskim tržištima koje su suprotne zakonima, propisima i obavezama utvrđenim dozvolama za obavljanje energetskih delatnosti. U takvim slučajevima Regulator preduzima korektivne i kaznene mere radi ograničavanja štete i sprečavanja daljih smetnji, uključujući, između ostalog, izricanje kazni ili suspenziju dozvole; i	1.2. detect irregularities, distortion of competition and forms of unfair competition on the market, as well as other activities on the energy markets contrary to the laws, regulations and the obligations established in the permits for performing energy activities, in which case the Regulator shall take remedial and punitive measures to contain the damage and prevent further obstructions including, but not limited to imposing penalties or suspending the permit; and
1.3. zbulimin dhe parandalimin e tregtimit në bazë të informatave të brendshme dhe manipulimit të	1.3. otkrivanja i sprečavanja trgovine na osnovu povlašćenih informacija i sumnje na manipulaciju na veleprodajnim energetskim	1.3. detect and prevent insider trading and suspected market manipulation, including attempted manipulation, in wholesale

dyshuar të tregut, përfshirë tentativat për manipulim, në tregjet e energjisë me shumicë. Kur Rregullatori siguron prova të arsyeshme për një shkelje të dyshuar nga një ndërmarrje e energjisë, ai mund ta pezullojë lejen e ndërmarrjes, në pajtim me këtë ligj.	tržištima, uključujući pokušaje manipulacije. Ako Regulator pribavi osnovane dokaze o sumnji da je energetsko preduzeće prekršilo propise, može suspendovati dozvolu tog preduzeća u skladu sa ovim zakonom.	energy markets. Where the Regulator obtains reasonable evidence of a suspected infringement by an energy undertaking, it may suspend the undertaking's permit, in accordance with this Law.
2. Monitorimi nga paragrafi 1 i këtij neni përfshin detyrat e monitorimit të përcaktuara në nenin 18 paragrafi 1. Ky monitorim përfshin:	2. Praćenje iz stava 1. ovog člana obuhvata poslove praćenja iz člana 18. stava 1. Ovo praćenje uključuje	2. The monitoring from paragraph 1 of this article shall include the monitoring tasks in Article 18 paragraph 1. This monitoring includes:
2.1. publikimin në kohë nga Operatorët e Sistemit të Transmetimit dhe Shpërndarjes të informatave të përshtatshme për palët e interesuara lidhur me interkonektorët, shfrytëzimin e sistemit dhe alokimin e kapaciteteve, duke marrë parasysh mbrojtjen e informatave konfidenciale komerciale, në pajtim me legjislacionin në fuqi dhe pa cenuar detyrimet për transparencë dhe publikim. Rregullatori miraton rregullat për transparencën e tregut të energjisë elektrike të hartuara nga Operatori i Sistemit të Transmetimit sipas metodologjisë së publikuar nga ENTSO-E dhe monitoron publikimin e informatave drejtpërdrejt, si dhe	2.1. blagovremeno objavljivanje odgovarajućih informacija od strane operatora prenosnog i distributivnog sistema o interkonektorima, korišćenju sistema i raspodeli kapaciteta, namenjenih zainteresovanim stranama, uz zaštitu poslovno poverljivih informacija, u skladu sa važećim zakonodavstvom i obavezama u pogledu transparentnosti i objavljivanja. Regulator odobrava pravila o transparentnosti tržišta električne energije koja izrađuje operator prenosnog sistema u skladu sa metodologijom koju je objavio ENTSO-E i neposredno prati objavljivanje informacija, kao i njihovo objavljivanje putem platforme za transparentnost ENTSO-E.	2.1. the timely publication of appropriate information by Transmission and Distribution System Operators concerning interconnectors, system usage and capacity allocation to interested parties, taking into account the protection of commercially confidential information, in accordance with applicable legislation and without prejudice to obligations regarding transparency and publication. The Regulator approves the rules for transparency for the electricity market developed by the Transmission System Operator according to the methodology published by ENTSO-E and monitors the publication of information directly, as well as through the ENTSO-E

përmes platformës së transparencës të ENTSO-E. Rregullatori kërkon që operatorët e sistemeve, prodhuesit, furnizuesit dhe shfrytëzuesit e rëndësishëm të rrjetit t'i ofrojnë Operatorit të Rrjetit të Transmetimit të dhënat e nevojshme për të mundësuar publikimin e tyre, duke i paraqitur informatat e ndjeshme komerciale në formë të përmbledhur; 2.2. termat, kushtet dhe tarifat për qasje dhe kyçje në rrjete; 2.3. shkallën në të cilën Operatorët e Sistemit të Transmetimit dhe Shpërndarjes i përmbushin përgjegjësitë e tyre sipas këtij ligji, lejeve të tyre dhe ligjeve, rregullave e kodeve të tjera të zbatueshme për të mos diskriminuar shfrytëzuesit e sistemit lidhur me të drejtat ose detyrimet për qasje në sistem, përfshirë shfrytëzimin e interkonektorëve; 2.4. funksionimin, likuiditetin, transparencën dhe nivelin e konkurrencës në tregjet e organizuara të energjisë elektrike, përfshirë tregun e ditës në avancë dhe tregun brenda ditës, përmes treguesve që matin performancën e këtyre tregjeve,	Regulator zahteva od operatora sistema, proizvođača, snabdevača i značajnih korisnika mreže da operatoru prenosnog sistema dostave potrebne podatke kako bi ih on mogao objaviti, pri čemu se poslovno osetljive informacije prikazuju zbirno; 2.2. uslovi, odredbe i tarife za pristup mrežama i priključenje na njih; 2.3. stepen u kojem operatori prenosnog i distributivnih sistema ispunjavaju svoje odgovornosti utvrđene ovim zakonom, svojim dozvolama i drugim važećim zakonima, pravilima i kodeksima, a koje se odnose na zabranu diskriminacije korisnika sistema u pogledu prava ili obaveza u vezi sa pristupom sistemu, uključujući korišćenje interkonektora; 2.4. funkcionisanje, likvidnost, transparentnost i stepen konkurencije na organizovanim tržištima električne energije, uključujući tržišta za dan unapred i unutardnevna tržišta, na osnovu pokazatelja učinka tih tržišta;	transparency platform. The Regulator requires provision of necessary data by the system operators, generators, suppliers and significant network users to the Transmission Network Operator to enable its publication, presenting the commercially sensitive information as aggregated ; 2.2. the terms, conditions, and tariffs for access and connection to networks; 2.3. the extent to which Transmission and Distribution System Operators fulfill their responsibilities under this law, their permits, and other applicable laws, rules, and codes not to discriminate between system users in respect of rights or obligations for system access including the use of the interconnectors; 2.4. the functioning, liquidity, transparency and level of competition in organised electricity markets, including the day-ahead and intraday markets, through indicators measuring the performance of these markets,

2.5. çmimet për konsumatorët familjarë, sistemet e parapagimit, ndikimin e kontratave me çmime dinamike të energjisë elektrike dhe përdorimit të sistemeve inteligjente të matjes, si dhe raportin ndërmjet çmimeve për konsumatorët familjarë dhe çmimeve me shumicë;	2.5. cene za potrošače iz kategorije domaćinstava, sistemi plaćanja unapred, uticaj ugovora o snabdevanju električnom energijom po dinamičkim cenama i korišćenja pametnih mernih sistema, kao i odnos između cena za domaćinstva i veleprodajnih cena;	2.5. prices for household customers, prepayment systems, the impact of dynamic electricity price contracts and the use of smart metering systems, the relationship between household and wholesale prices;
2.6. normat e ndërrimit të furnizuesit, normat e shkyçjes, përfshirë kushtet dhe ofrimin e informatave për shkyçjen, nivelin e mospagesës së energjisë elektrike të furnizuar, mekanizmat e mbështetjes së pagesave dhe riprogramimit të borxheve për konsumatorët familjarë, si dhe kushtet dhe ndikimin e masave të veçanta mbështetëse të zbatuara për konsumatorët të cenueshëm nga aspekti social;	2.6. stope promene snabdevača i obustave snabdevanja, uključujući uslove za obustavu i pružanje informacija o njoj, nivo neplaćanja isporučene električne energije, mehanizme podrške pri plaćanju i reprogramiranja dugova za potrošače iz kategorije domaćinstava, kao i uslove i uticaj posebnih mera podrške koje se primenjuju na socijalno ugrožene potrošače;	2.6. supplier switching rates, disconnection rates including conditions and provision of information on disconnection, level of non-payment of the supplied electricity, mechanisms for payment support and reprogramming of debts for household customers, conditions and impact from the special support measures applied for the socially vulnerable customers;
2.7. nivelin e humbjeve në rrjetet e energjisë, përfshirë energjinë e pafurnizuar (ENS) dhe pritshmërinë e humbjes së ngarkesës (LOLE), si dhe cilësinë e shërbimit përmes niveleve të ndërprerjeve, përfshirë indekset SAIFI dhe SAIDI. Për këtë qëllim, Rregullatori ka kompetencë të verifikojë saktësinë, plotësinë dhe metodologjinë e treguesve të raportuar	2.7. nivo gubitaka u energetskim mrežama, uključujući neisporučenu energiju (ENS) i očekivani broj sati u kojima se ne može zadovoljiti potražnja (LOLE), kao i kvalitet usluga, meren učestalošću i trajanjem prekida, uključujući indekse SAIFI i SAIDI. U tu svrhu Regulator je ovlašćen da proverava tačnost i potpunost prijavljenih pokazatelja učinka, metodologiju njihove izrade i osnovne podatke korišćene za njihov	2.7. level of losses in the energy networks ncluding energy not served (ENS) and loss of load expectation (LOLE), as well as the quality of service through the levels of interruptions including SAIFI and SAIDI indexes. For this purpose, the Regulator has the authority to verify the accuracy, completeness and methodology of the reported performance indicators and the underlying data used for their

të performancës, si dhe të dhënat bazë të përdorura për llogaritjen e tyre, në përputhje me kompetencat e tij mbikëqyrëse sipas këtij ligji; 2.8. pagesat për kryerjen e shërbimeve të mirëmbajtjes; 2.9. ankesat e shfrytëzuesve të sistemit dhe konsumatorëve familjarë, si dhe çdo shtrembërim ose kufizim të raportuar të konkurrencës, përfshirë ofrimin e çdo informate relevante dhe referimin e çdo rasti përkatës tek autoriteti përgjegjës për çështjet e konkurrencës; 2.10. ofrimin e informatave të plota dhe të kuptueshme për çmimet dhe tarifat e zbatueshme, si dhe monitorimin e nivelit të transparencës së operatorëve të rrjetit, furnizuesve dhe ofruesve të shërbimeve lidhur me termat dhe kushtet kontraktuale, ofrimin e informatave të përgjithshme dhe disponueshmërinë e mekanizmave për zgjidhjen e kontesteve; 2.11. ofrimin e informatave të sakta për faturimin dhe mënyrat e pagesës; 2.12. informimin e konsumatorëve për kohëzgjatjen e ndërprerjes së energjisë	obračun, u skladu sa svojim nadzornim ovlašćenjima iz ovog zakona; 2.8. naknade za pružanje usluga održavanja; 2.9. prigovori korisnika sistema i potrošača iz kategorije domaćinstava, kao i svako prijavljeno narušavanje ili ograničavanje konkurencije, uključujući dostavljanje relevantnih informacija i upućivanje odgovarajućih predmeta nadležnom organu za zaštitu konkurencije; 2.10. pružanje potpunih i razumljivih informacija o važećim cenama i tarifama, kao i nivo transparentnosti operatora mreže, snabdevača i pružalaca usluga u pogledu ugovornih uslova, pružanja opštih informacija i dostupnosti mehanizama za rešavanje sporova; 2.11. pružanje tačnih informacija na računima i načini plaćanja; 2.12. obaveštavanje potrošača o trajanju prekida snabdevanja električnom energijom zbog	calculation, in accordance with its supervisory powers under this Law, 2.8. charges for the execution of maintenance services; 2.9. complaints by system users and household customers, as well as any reported distortion or restriction of competition, including providing any relevant information, and bringing any relevant cases to the responsible authority for competition issues; 2.10. provision of complete and comprehensible information regarding the applicable prices and tariffs and monitor the level of transparency of the network operators, suppliers and service providers regarding contractual terms and conditions, provision of general information and availability of dispute settlement mechanisms; 2.11. provision of accurate billing information and payment methods; 2.12. informing customers on the duration of power interruption due to

elektrike për shkak të rindërtimit ose rehabilitimit të rrjetit pas një aksidenti;	rekonstrukcije ili rehabilitacije mreže nakon havarije;	reconstruction or rehabilitation of the network after the accident;
2.13. shkyçjen e shfrytëzuesve nga sistemet;	2.13. isključenje korisnika iz sistema;	2.13. disconnection of users from systems;
2.14. pagesat për riparimin dhe mirëmbajtjen e rrjetit;	2.14. naknade za popravku i održavanje mreže;	2.14. fees for network repairs and maintenance;
2.15. trajtimin e ankesave të konsumatorëve;	2.15. postupanje po prigovorima potrošača;	2.15. handling of customer complaints;
2.16. të drejtat e konsumatorëve për të marrë të dhëna për konsumin e tyre;	2.16. prava potrošača da dobiju podatke o sopstvenoj potrošnji; i	2.16. the rights of customers to receive data on their own consumption;
2.17. ofrimin e informatave për konsumatorët lidhur me të drejtat e tyre;	2.17. pružanje informacija potrošačima o njihovim pravima;	2.17. providing information to customers regarding their rights;
2.18. monitorimin e performancës dhe pajtueshmërisë së Furnizuesit të Shërbimit Universal me detyrimet e tij për shërbimin universal dhe shërbimin publik, duke përfshirë faturimin, cilësinë e shërbimit komercial, mbrojtjen e konsumatorëve, ankesat, praktikat e shkyçjes dhe rikyçjes, si dhe detyrimet e tjera rregullatore të zbatueshme;	2.18. Praćenje učinka snabdevača univerzalne usluge i njegovog postupanja u skladu sa obavezama univerzalne usluge i javne usluge, uključujući obaveze u pogledu obračuna i izdavanja računa, kvaliteta komercijalnih usluga, zaštite potrošača, prigovora, obustave i ponovnog uspostavljanja snabdevanja, kao i drugih važećih regulatornih obaveza;	2.18. Monitoring the performance and compliance of the Universal Service Supplier with its universal service and public service obligations, including billing, quality of commercial service, customer protection, complaints, disconnection and reconnection practices and other applicable regulatory obligations;
	2.19. procena ukupnog učinka sistema na osnovu utvrđenih pokazatelja, koji	

2.19. vlerësimin e performancës së përgjithshme të sistemit, në bazë të treguesve të përcaktuar, të cilët mund të përfshijnë informata për performancën mesatare të rrjetit dhe zhvillimit të rrjetit, kushtet e operimit të rrjetit në rajone të caktuara, nivelet e tensionit dhe ndikimin e prodhimit të shpërndarë dhe stabilimenteve të ruajtjes së energjisë;	mogu obuhvatati informacije o prosečnom učinku mreže, razumevanju tendencija u razvoju mreže, mreža i razvoj mreže, uslovima rada mreže u određenim regionima, nivoima napona i uticaju distribuirane proizvodnje i postrojenja za skladištenje energije;	2.19. assessment of overall system performance, based on defined indicators, which may include information on average network performance of the network and network development, and on the understanding of network development tendencies, network operation conditions in certain regions, voltage levels, and impact of distributed generation and storage facilities;
2.20. shfaqjen e praktikave kufizuese kontraktuale, përfshirë klauzolat e ekskluzivitetit që mund t'i pengojnë konsumatorët të lidhin kontrata njëkohësisht me më shumë se një furnizues ose ta kufizojnë këtë mundësi, si dhe informimin e Autoritetit Kosovar të Konkurrencës për këto praktika, kurdo që është e mundur;	2.20. pojava restriktivnih ugovornih praksi, uključujući klauzule o ekskluzivnosti koje mogu sprečiti potrošače da istovremeno sklapaju ugovore sa više snabdevača ili im ograničiti tu mogućnost, kao i obaveštavanje Kosovskog organa za zaštitu konkurencije o takvim praksama kad god je to moguće;	2.20. the occurrence of restrictive contractual practices, including exclusivity clauses which may prevent customers from contracting simultaneously with more than one supplier or restrict such possibility, and informing the Kosovo Competition Authority of such practices, whenever possible;
2.21. përmbushjen e detyrimeve nga pjesëmarrësit e tregut të energjisë elektrike, si dhe nga Operatori i Sistemit të Transmetimit dhe Operatori i Tregut të energjisë elektrike, lidhur me balancimin e sistemit të energjisë elektrike, si dhe detyrimeve të zbatueshme në rast të një krize të energjisë elektrike; dhe	2.21. usklađenost učesnika na tržištu električne energije, kao i operatora prenosnog sistema i operatora tržišta električne energije, sa obavezama u pogledu uravnoteženja elektroenergetskog sistema i važećim obavezama u slučaju krize u snabdevanju električnom energijom; i	2.21. compliance of electricity market participants, as well as the Transmission System Operator and electricity Market Operator in relation to the obligations for balancing the electricity system, as well as applicable obligations in the event of an electricity crisis; and
2.22. përmbushjen e detyrimeve nga Operatori i Sistemit të	2.22. usklađenost operatora prenosnog sistema i operatora distributivnog sistema sa zahtevima za delotvorno razdvajanje delatnosti u skladu sa ovim zakonom, Zakonom o energetici,	2.22. compliance by the Transmission System Operator and the

Transmetimit dhe Operatori i Sistemit të Shpërndarjes lidhur me ndarjen efektive në pajtim me këtë ligj, Ligjin përkatës për Energjinë, Ligjin për Energjinë Elektrike dhe ligjet përkatëse që rregullojnë aktivitetet dhe tregjet e energjisë. Rregullatori ndërmerr masat e përshtatshme për zbatimin e detyrimeve lidhur me programet e përputhshmërisë dhe ndarjen, duke filluar nga lëshimi i vërejtjeve deri te revokimi i lejes së lëshuar dhe, kur është e nevojshme, fillon procedurën e certifikimit për të siguruar përputhshmërinë.	Zakonom o električnoj energiji i odgovarajućim zakonima kojima se uređuju energetske delatnosti i tržišta. U pogledu programa usklađenosti i razdvajanja delatnosti, Regulator preduzima odgovarajuće mere za izvršenje propisa, od izdavanja upozorenja do oduzimanja izdate dozvole, a prema potrebi pokreće postupak sertifikacije radi obezbeđivanja usklađenosti.	distribution system Operator regarding the effective unbundling in accordance with this Law, and the relevant Law on Energy, Law on Electricity and the respective laws that regulate the energy activities and markets. The Regulator shall take appropriate enforcement action in respect of compliance programs and unbundling from issuing of warnings to revocation of an issued permit, and, where necessary, open a certification procedure to ensure compliance.
3. Rregullatori monitoron në mënyrë të pavarur performancën e sistemit dhe ndërmarrjeve të energjisë për të verifikuar përmbushjen e detyrimeve ligjore dhe kushteve të lejes. Për këtë qëllim, Rregullatori mund të përcaktojë kërkesa proporcionale për monitorim dhe raportim, si dhe standarde të performancës për sigurinë dhe cilësinë e furnizimit, duke marrë parasysh aktivitetet dhe përgjegjësitë e secilës ndërmarrje. Standardet dhe kërkesat me zbatim të përgjithshëm i nënshtrohen konsultimit publik, pa kufizuar kompetencën e Rregullatorit për të kërkuar të dhëna dhe	3.Regulator nezavisno prati učinak sistema i energetskih preduzeća kako bi proverio da li postupaju u skladu sa zakonskim obavezama i uslovima iz dozvola. U tu svrhu Regulator može utvrditi srazmerne zahteve za praćenje i izveštavanje, kao i standarde učinka u pogledu sigurnosti i kvaliteta snabdevanja, uzimajući u obzir delatnosti i odgovornosti svakog preduzeća. Standardi i zahtevi opšte primene podvrgavaju se javnim konsultacijama, čime se ne ograničava ovlašćenje Regulatora da, u okviru svojih nadzornih funkcija, zahteva pojedinačne podatke i izveštaje.	3.The Regulator shall independently monitor the performance of the system and energy undertakings to verify compliance with legal obligations and permit conditions. For this purpose, the Regulator may establish proportionate monitoring and reporting requirements, as well as performance standards for the security and quality of supply, taking into account the activities and responsibilities of each undertaking. Standards and requirements of general application shall be subject to public consultation, without limiting the Regulator's authority to request individual data and reports in the exercise of its supervisory functions.

raporte individuale gjatë ushtrimit të funksioneve të tij mbikëqyrëse. 4. Përveç monitorimit të rregullt, Rregullatori, në përputhje me nenet 55 dhe 56 të këtij ligji, kryen mbikëqyrje të rregullt të paktën dy herë në vit dhe, sa herë që e konsideron të nevojshme, edhe më shpesh, duke u bazuar, ndër të tjera, në rreziqet e identifikuara, treguesit e performancës, mospajtueshmërinë e dyshuar, ankesat ose informacionet e pranuara nga palët e treta, lidhur me zbatimin e detyrimeve të Operatorit të Sistemit të Transmetimit dhe Operatorit të Sistemit të Shpërndarjes, të përcaktuara me këtë ligj. Me kërkesë të shfrytëzuesit të sistemit përkatës ose në bazë të informacioneve të pranuara nga palët e treta, kjo mbikëqyrje kryhet më shpesh. 5. Operatorët e sistemeve, operatorët e tregut dhe pjesëmarrësit e tregut bashkëpunojnë plotësisht me Rregullatorin në kryerjen e detyrave të tij të monitorimit.	4. Pored redovnog praćenja, Regulator, u skladu sa čl. 55. i 56. ovog zakona, obavlja redovan nadzor najmanje dva puta godišnje, a i češće kada to smatra potrebnim, između ostalog na osnovu utvrđenih rizika, pokazatelja učinka, sumnje na neusklađenost, prigovora ili informacija dobijenih od trećih lica. Nadzor se odnosi na sprovođenje obaveza operatora prenosnog sistema i operatora distributivnog sistema utvrđenih ovim zakonom. Na zahtev korisnika odgovarajućeg sistema ili na osnovu informacija dobijenih od trećih lica, ovaj nadzor se vrši češće. 5. Operatori sistema, operatori tržišta i učesnici na tržištu u potpunosti sarađuju sa Regulatorom u obavljanju njegovih poslova praćenja.	4. Besides the regular monitoring, the Regulator, in accordance with Articles 55 and 56 of this law, performs regular supervision at least twice a year, and more frequently whenever deemed necessary by the Regulator, including based on identified risks, performance indicators, suspected noncompliance, complaints, or information received from third parties, on the implementation of the obligations of the Transmission System Operator and the Distribution System Operator determined by this law. Upon request of the user of the respective system or based on information received from third parties, this supervision is carried out more frequently. 5. The system operators, market operators and market participants shall fully cooperate with the Regulator in the performance of its monitoring duties.
Neni 20 **Sigurimi i integritetit dhe transparencës së tregjeve të energjisë**	**Član 20** **Obezbeđivanje integriteta i transparentnosti energetskih tržišta**	**Article 20** **Ensuring the Integrity and Transparency of Energy Markets**

1.Rregullatori monitoron transaksionet ndërmjet pjesëmarrësve të tregut dhe siguron përmbushjen e detyrimeve të tyre për transparencë, për të forcuar integritetin dhe transparencën e tregjeve të energjisë.	1.Regulator prati transakcije između učesnika na tržištu i obezbeđuje njihovu usklađenost sa obavezama u pogledu transparentnosti radi jačanja integriteta i transparentnosti energetskih tržišta.	1. The Regulator shall monitor the transactions between market participants and ensure their compliance with transparency obligations to strengthen the integrity and transparency of the energy markets.
2. Personat që posedojnë informata të brendshme për një produkt të energjisë në tregun me shumicë u ndalohet:	2. Licima koja poseduju povlašćene informacije o energetskom proizvodu na veleprodajnom tržištu zabranjeno je da:	2. Persons possessing inside information on an energy product in the wholesale market shall be prohibited from:
2.1. t'i përdorin këto informata të brendshme për të blerë ose shitur, apo për të tentuar të blejnë ose shesin, drejtpërdrejt apo tërthorazi, për përfitimin ose llogarinë e tyre apo të palëve të treta, produkte të energjisë në tregun me shumicë me të cilat lidhen këto informata;	2.1. koriste te povlašćene informacije za kupovinu ili prodaju, odnosno pokušaj kupovine ili prodaje, za sopstveni račun ili za račun trećeg lica, neposredno ili posredno, energetskih proizvoda na koje se te informacije odnose;	2.1. use such inside information to purchase or sell, or attempt to purchase or sell, for their own or third-party benefit or account, directly or indirectly, energy products in the wholesale market with which such information is related;
2.2. t'ia zbulojnë informatat e brendshme ndonjë personi tjetër, përveç nëse ky zbulim bëhet gjatë ushtrimit të zakonshëm të aktiviteteve profesionale ose përmbushjes së një detyrimi ligjor; dhe	2.2. otkrivaju povlašćene informacije drugim licima, osim kada se otkrivanje vrši u okviru redovnog obavljanja profesionalnih aktivnosti ili na osnovu zakonske obaveze; i	2.2. disclose inside information to any other person, unless such discovery is done during usual professional activities or legal obligation; and
2.3. t'i rekomandojnë ose ta udhëzojnë ndonjë person tjetër që të blejë ose shesë ndonjë produkt të energjisë në tregun me shumicë në bazë të informatave të brendshme;	2.3. na osnovu povlašćenih informacija preporučuju ili navode druga lica da kupuju ili prodaju energetske proizvode na veleprodajnom tržištu.	2.3. recommend or direct any other person to purchase or sell any energy product in the wholesale market based on inside information;

3. Ndalohet manipulimi i tregut me shumicë të produkteve të energjisë dhe çdo tentativë për manipulimin e tregut të energjisë me shumicë.	3. Zabranjeni su manipulacija na veleprodajnom tržištu energetskih proizvoda i pokušaji manipulacije na veleprodajnom energetskom tržištu.	3. Manipulation of the wholesale energy products market and attempts to manipulate the wholesale energy market shall be prohibited.
4. Rregullatori krijon dhe mban regjistrin e pjesëmarrësve në tregun e energjisë me shumicë.	4. Regulator uspostavlja i vodi registar učesnika na veleprodajnom energetskom tržištu.	4. The Regulator shall establish and maintain a registry of participants at the wholesale energy market.
5. Rregullatori miraton rregulla për monitorimin e integritetit dhe transparencës së tregjeve të energjisë, të cilat:	5. Regulator donosi pravila o praćenju integriteta i transparentnosti energetskih tržišta kojima se:	5. The Regulator adopts rules on Monitoring the Integrity and Transparency of energy markets that will:
5.1. përkufizojnë tregjet e energjisë me shumicë dhe pjesëmarrësit në këto tregje;	5.1. definišu veleprodajna energetska tržišta i učesnici na tim tržištima;	5.1. define the wholesale energy markets and the participants in those markets;
5.2. përcaktojnë mënyrën e regjistrimit dhe përmbajtjen e Regjistrit të Pjesëmarrësve në Tregun e Energjisë me Shumicë;	5.2. utvrđuju način registracije i sadržaj Registra učesnika na veleprodajnom energetskom tržištu;	5.2. determine the manner of registration and content of the Register of Wholesale Energy Market Participants;
5.3. përcaktojnë detyrimet e pjesëmarrësve në tregun e energjisë me shumicë dhe të personave juridikë e fizikë që kryejnë transaksione në kuadër të veprimtarisë së tyre profesionale;	5.3. utvrđuju obaveze učesnika na veleprodajnom energetskom tržištu, kao i pravnih i fizičkih lica koja obavljaju transakcije u okviru svoje profesionalne delatnosti;	5.3. specify the obligations of wholesale energy market participants, and of the legal and natural persons who carry out transactions within the scope of their professional activity;
5.4. përkufizojnë informatat e brendshme, manipulimin e tregut me	5.4. definišu povlašćene informacije, manipulacija na veleprodajnom tržištu	5.4. define inside information, manipulation of the wholesale energy products market, and attempts to

shumicë të produkteve të energjisë dhe tentativat për manipulimin e tregut të energjisë me shumicë; 5.5. përcaktojnë detyrimin për publikimin e informatave të brendshme si dhe mundësinë e shtyrjes së publikimit të tyre në raste të jashtëzakonshme, nën përgjegjësinë e tyre; 5.6. përcaktojnë personat që kanë qasje në informata të brendshme; 5.7. përcaktojnë kompetencat e Rregullatorit për ushtrimin e mbikëqyrjes mbi tregjet e energjisë me shumicë dhe eliminimin e parregullsive në këto tregje; 5.8. përcaktojnë mënyrën e bashkëpunimit dhe shkëmbimit të informatave me autoritetet kompetente shtetërore, autoritetet rregullatore të Palëve të tjera Kontraktuese të Komunitetit të Energjisë dhe institucionet përkatëse të Komunitetit të Energjisë për mbikëqyrjen e tregjeve të energjisë me shumicë; dhe 5.9. përmbajnë rregulla të veçanta për sigurimin e mbrojtjes së të dhënave dhe konfidencialitetit.	energetskih proizvoda i pokušaji manipulacije na veleprodajnom energetskom tržištu; 5.5. utvrđuju obaveza objavljivanja povlašćenih informacija i mogućnost njihovog izuzetnog odlaganja, na sopstvenu odgovornost; 5.6. određuju lica koja imaju pristup povlašćenim informacijama; 5.7. utvrđuju ovlašćenja Regulatora u vršenju nadzora nad veleprodajnim energetskim tržištima i otklanjanju nepravilnosti na tim tržištima; 5.8. uređuju saradnja i razmena informacija u nadzoru nad veleprodajnim energetskim tržištima sa nadležnim državnim organima, regulatornim organima drugih ugovornih strana Energetske zajednice i relevantnim institucijama Energetske zajednice; i 5.9. utvrđuju posebna pravila za zaštitu podataka i poverljivosti; i	manipulate the wholesale energy market; 5.5. determine the obligation to publish inside information and the possibility under their own responsibility to exceptionally delay the publication of inside information; 5.6. determine persons who have access to inside information; 5.7. specify the authorities of the Regulator in exercising supervision over wholesale energy markets and removing irregularities in the wholesale energy markets; 5.8. determine the manner of cooperation and exchange of information with competent state authorities regulatory authorities of other Energy Community Contracting Parties and relevant Energy Community Institutions, in the supervision of wholesale energy markets; and 5.9. contains specific rules for ensuring data protection and confidentiality.

5.10. përcaktojnë mekanizmat për mbledhjen, raportimin, shkëmbimin dhe analizimin e të dhënave të tregut të energjisë me shumicë, të nevojshme për monitorimin efektiv të tregut.	5.10. uspostavljaju mehanizmi za prikupljanje, izveštavanje, razmenu i analizu podataka o veleprodajnom energetskom tržištu, potrebnih za efikasno praćenje tržišta.	5.10. Establish mechanisms for collection, reporting, exchange and analysis of wholesale energy market data necessary for effective market monitoring.
Neni 21 **Masat për funksionimin e tregjeve të energjisë** 1. Në kuadër të monitorimit të gjendjes dhe funksionimit të tregjeve të energjisë në pajtim me nenet 16 dhe 17 të këtij ligji, Rregullatori merr vendim për vendosjen e masave të përshtatshme detyruese, përfshirë ndalimin e sjelljes së caktuar të një ndërmarrjeje të energjisë, revokimin ose pezullimin e përkohshëm të lejes apo shqiptimin e dënimeve, për të siguruar sigurinë e furnizimit, funksionimin efikas, konkurrues dhe jo diskriminues në tregjet e energjisë, si dhe mbrojtjen e të drejtave të konsumatorëve dhe shfrytëzuesve të sistemeve të energjisë. 2. Vendimi nga paragrafi 1 i këtij neni përmban masat që duhet t'i ndërmarrë ndërmarrja e energjisë, afatet brenda të cilave duhet të ndërmerren këto masa dhe	**Član 21** **Mere za obezbeđivanje funkcionisanja energetskih tržišta** 1. U okviru praćenja stanja i funkcionisanja energetskih tržišta u skladu sa čl. 16. i 17. ovog zakona, Regulator donosi odluku o uvođenju odgovarajućih obaveznih mera, uključujući zabranu određenog ponašanja energetskog preduzeća, oduzimanje ili privremenu suspenziju dozvole, odnosno izricanje kazni, radi obezbeđivanja sigurnosti snabdevanja, efikasnog, konkurentnog i nediskriminatornog funkcionisanja energetskih tržišta, kao i zaštite prava potrošača i korisnika energetskih sistema. 2. Odluka iz stava 1. ovog člana sadrži mere koje energetsko preduzeće treba da preduzme, rokove za njihovo sprovođenje i obavezu dostavljanja	**Article 21** **Measures for the functioning of energy markets** 1. Within the monitoring of the conditions and functioning of the energy markets in accordance with articles 16 and 17 of this Law, the Regulator shall adopt a decision for imposing appropriate mandatory measures, including the prohibition of the specific behavior of an energy enterprise, revocation or temporary suspension of the permit or imposing penalties, to ensure the security of supply, efficient, competitive and non-discriminatory functioning on the energy markets, as well as the protection of the rights of customers and users of energy systems. 2. The decision from paragraph 1 of this article contains the measures that should be taken by the energy enterprise, the deadlines by which these measures

detyrimin për t'i dorëzuar Rregullatorit raporte për masat.	izveštaja Regulatoru o preduzetim merama.	should be taken and the obligation to submit reports to the Regulator on the measures.
3. Rregullatori ndërmerr masat që i konsideron të nevojshme për:	3. Regulator preduzima mere koje smatra potrebnim da bi:	3. The Regulator shall take such measures that it considers are necessary to:
3.1. të detyruar Operatorin e Sistemit të Transmetimit ose Operatorin e Sistemit të Shpërndarjes që, sipas nevojës, t'i modifikojë kushtet dhe kriteret që zbaton ndaj shfrytëzuesve të sistemit, përfshirë tarifat dhe metodologjitë, në mënyrë që ato të jenë proporcionale dhe të zbatohen në mënyrë jodiskriminuese;	3.1. naložio operatoru prenosnog sistema ili operatoru distributivnog sistema da, prema potrebi, izmeni uslove i kriterijume koje primenjuje na korisnike sistema, uključujući tarife i metodologije, kako bi se obezbedilo da budu srazmerni i da se primenjuju nediskriminatorno;	3.1. make the Transmission System Operator or the Distribution System Operator to modify as necessary the terms and criteria they apply to system users, including tariffs and methodologies, so as to ensure that they are proportionate and applied in a nondiscriminatory manner;
3.2. të parandaluar keqpërdorimin e pozitës dominuese ose lidhjen, apo tentativën për lidhjen, e një marrëveshjeje nga cilido bartës i lejes, e cila ka për qëllim ose efekt kufizimin apo shtrembërimin e konkurrencës;	3.2. sprečio zloupotrebu dominantnog položaja, kao i da imalac dozvole zaključi ili pokuša da zaključi sporazum čiji je cilj ili posledica ograničavanje ili narušavanje konkurencije;	3.2. prevent the abuse of a dominant position or the conclusion, or the attempt to conclude, an agreement by any permit holder that has the objective or effect of restricting or distorting competition;
3.3. të parandaluar ose korrigjuar rrethanat që rrezikojnë aftësinë e cilitdo bartës të lejes për përmbushjen e detyrimeve të tij të shërbimit publik;	3.3. sprečio ili otklonio okolnosti koje ugrožavaju sposobnost bilo kog imaoca dozvole da ispunjava svoje obaveze javne usluge;	3.3. prevent or remedy circumstances that threaten the ability of any permit holder to fulfill its public service obligations;
3.4. të eliminuar dhe parandaluar ndërsubvencionimin ndërmjet aktiviteteve të prodhimit, transmetimit,	3.4. otklonio i sprečio unakrsno subvencionisanje između delatnosti proizvodnje, prenosa, distribucije i snabdevanja, kao i između drugih	3.4. eliminate and prevent cross-subsidy between generation, transmission, distribution, and supply

shpërndarjes dhe furnizimit, si dhe aktiviteteve të tjera të lidhura ose jo me energjinë; dhe 3.5. të respektuar lirinë kontraktuale lidhur me kontratat afatgjata, me kusht që ato të jenë në pajtim me Ligjin përkatës për Energjinë, Ligjin për Energjinë Elektrike dhe legjislacionin e Komunitetit të Energjisë.	energetskih i neenergetskih delatnosti; i 3.5. poštovao slobodu ugovaranja u pogledu dugoročnih ugovora, pod uslovom da su oni u skladu sa relevantnim Zakonom o energetici, Zakonom o električnoj energiji i zakonodavstvom Energetske zajednice.	activities and other energy or non-energy related activities; and 3.5. respect contractual freedom with regard to long-term contracts provided that they are compatible with the relevant Law on Energy and Law on Electricity and the Energy Community legislation.
4. Çdo veprim i ndërmarrë nga Rregullatori sipas paragrafit 3 të këtij neni duhet të jetë në pajtim me dispozitat e këtij ligji, Ligjit përkatës për Energjinë, Ligjit për Energjinë Elektrike, ligjeve të veçanta që rregullojnë aktivitetet dhe tregjet e energjisë, Ligjit për Promovimin e Përdorimit të Burimeve të Ripërtëritshme të Energjisë dhe Ligjit përkatës për Konkurrencën.	4. Sve mere koje Regulator preduzima u skladu sa stavom 3. ovog člana moraju biti usklađene sa odredbama ovog zakona, odgovarajućeg Zakona o energetici, Zakona o električnoj energiji, posebnih zakona kojima se uređuju energetske delatnosti i tržišta, Zakona o podsticanju korišćenja obnovljivih izvora energije i odgovarajućeg Zakona o zaštiti konkurencije.	4. Any action taken by the Regulator pursuant to paragraph 3 of this Article shall be in compliance with the provisions of this Law, the relevant Law on Energy, Law on Electricity, special laws that regulate the energy activities and markets, Law on promotion of the use of renewable energy sources and the relevant Law on Competition.
5. Gjatë kryerjes së detyrave sipas paragrafit 1 të këtij neni, Rregullatori bashkëpunon, kur kjo është e nevojshme për të siguruar koordinim institucional dhe shkëmbim efektiv të informacionit gjatë hetimeve dhe zbatimit të masave, veçanërisht në rastet që përfshijnë konkurrencën ose abuzimin e tregut, me autoritetet dhe institucionet e tjera publike kompetente, si dhe me Sekretariatin e Komunitetit të Energjisë, Bordin e	5. Prilikom obavljanja zadataka iz stava 1. ovog člana, Regulator sarađuje, gde je to potrebno radi obezbeđivanja efikasne institucionalne koordinacije i razmene informacija u istrazi i sprovođenju, posebno u slučajevima koji se tiču konkurencije ili zloupotrebe tržišta, sa drugim nadležnim javnim organima i institucijama, kao i sa Sekretarijatom Energetske zajednice, Regulatornim odborom Energetske zajednice i, kako	5. When performing the tasks from paragraph 1 of this article, the Regulator shall cooperate, where necessary to ensure effective institutional coordination and exchange of information in investigation and enforcement, particularly in cases involving competition or market abuse, with other competent public authorities and institutions, as well as with the Energy Community Secretariat, the Energy Community Regulatory Board and, as the

Rregullatorëve të Komunitetit të Energjisë dhe, sipas rastit, me ACER-in, si dhe me autoritetet rregullatore të energjisë të Palëve Kontraktuese të Komunitetit të Energjisë.	okolnosti zahtevaju, ACER-om, kao i sa regulatornim organima za energetiku ugovornih strana Energetske zajednice.	circumstances may require the ACER, as well as with the energy regulatory authorities of the contracting parties of the Energy Community.
6. Nëse ndërmarrja e energjisë nuk vepron në pajtim me vendimin nga paragrafi 1 i këtij neni, Rregullatori:	6. Ako energetsko preduzeće ne postupi u skladu sa odlukom iz stava 1. ovog člana, Regulator:	6. If the energy enterprise does not act in compliance with the decision from paragraph 1 of this article, the Regulator:
6.1. nxjerr vendime dhe shqipton dënime efektive, proporcionale dhe të arsyetuara, pas përfundimit të hetimit të hollësishëm, konstatimit të fakteve dhe mbledhjes së informatave nga ndërmarrja e energjisë; dhe/ose	6.1. nakon sprovedene detaljne istrage, utvrđivanja činjenica i prikupljanja informacija od energetskog preduzeća, donosi odluke i/ili izriče delotvorne, srazmerne i opravdane kazne; i/ili	6.1. issues decisions, and imposes effective, proportional, and justified penalties, upon completing a detailed investigation, fact-finding, and information gathering from the energy enterprise, and/or
6.2. ia referon çështjen për shqyrtim te autoriteti përgjegjës për çështjet e konkurrencës dhe mbështet veprimet e tij të menjëhershme ose masat kufizuese të ndërmarra prej tij. Kur gjatë ushtrimit të kompetencave të tij identifikon dyshime të arsyeshme për shkelje të legjislacionit të konkurrencës, ai mund t'ia përcjellë rastin dhe informatat përkatëse autoritetit të konkurrencës dhe të bashkëpunojë me të sipas kompetencave përkatëse.	6.2. dostavlja predmet organu nadležnom za zaštitu konkurencije na razmatranje i podržava njegovo hitno postupanje ili donošenje restriktivnih mera. kada, u vršenju svojih ovlašćenja, utvrdi osnovanu sumnju na povredu propisa o zaštiti konkurencije, Regulator može proslediti predmet i relevantne informacije organu nadležnom za zaštitu konkurencije i sarađivati s njim u skladu sa odgovarajućim ovlašćenjima.	6.2. submits the case into consideration of the authority responsible for competition matters and supports its immediate actions or restrictive measures taken when, in the exercise of its powers identifies reasonable suspicions of a violation of competition legislation, it may forward the case and the relevant information to the competition authority and cooperate with it according to the relevant powers.

7. Nëse gjatë monitorimit të funksionimit të tregjeve të energjisë Rregullatori vlerëson se nuk ka konkurrencë efektive, ai, në bashkëpunim me autoritetin përgjegjës për çështjet e konkurrencës, mund të kryejë hulumtime shtesë dhe të ndërmarrë masat e nevojshme dhe të përshtatshme që sigurojnë promovimin e konkurrencës dhe funksionimin efikas të tregjeve të energjisë.	7. Ako tokom praćenja funkcionisanja energetskih tržišta proceni da ne postoji delotvorna konkurencija, Regulator može, u saradnji sa organom nadležnim za zaštitu konkurencije, sprovesti dodatna ispitivanja i preduzeti neophodne i odgovarajuće mere kojima se obezbeđuju podsticanje konkurencije i efikasno funkcionisanje energetskih tržišta.	7. If, during the monitoring of the functioning of the energy markets, the Regulator assesses that there is no effective competition, it may, in cooperation with the authority responsible for competition matters, carry out additional research and undertake necessary and appropriate measures that ensure the promotion of competition and efficient functioning of the energy markets.
Neni 22 **Siguria kibernetike në sektorin e energjisë** 1. Për të siguruar një nivel të lartë të sigurisë kibernetike të rrjeteve dhe sistemeve të informacionit që përdoren në operimin e sistemeve të energjisë, Rregullatori zbaton mekanizma monitorimi dhe ndërmerr masa për të siguruar që Operatori i Sistemit të Transmetimit të Energjisë Elektrike, Operatori i Sistemit të Shpërndarjes së Energjisë Elektrike, Operatori i Tregut të Energjisë Elektrike, si dhe ndërmarrjet e prodhimit të energjisë elektrike, operatorët e stabilimenteve të ruajtjes së energjisë elektrike dhe operatorët e infrastrukturave të tjera energjetike që përcaktohen si infrastruktura kritike energjetike, të kenë ndërmarrë masa për mbrojtjen e të dhënave, zbulimin e kërcënimeve dhe parandalimin e sulmeve ose incidenteve	**Član 22** **Sajber bezbednost u energetskom sektoru** 1.Radi obezbeđivanja visokog nivoa sajber bezbednosti mreža i informacionih sistema koji se koriste za rad energetskih sistema, Regulator primenjuje mehanizme praćenja i preduzima mere kako bi obezbedio da Operator prenosnog sistema električne energije, Operator distributivnog sistema električne energije, Operator tržišta električne energije, kao i preduzeća za proizvodnju električne energije, operatori postrojenja za skladištenje električne energije i operatori druge energetske infrastrukture određene kao kritična energetska infrastruktura, preduzmu mere za zaštitu podataka, otkrivanje pretnji i sprečavanje sajber napada ili incidenata u svojim sistemima za prenos podataka ili	**Article 22** **Cybersecurity in the energy sector** 1. To ensure a high level of cybersecurity of the networks and the information systems used in the operation of the energy systems, the Regulator applies monitoring mechanisms and takes measures to ensure that the Electricity Transmission System Operator, Electricity Distribution System Operator, Electricity Market Operator, and those electricity generation companies, operators of electricity storage facilities and operators of other energy infrastructures that shall be designated as critical energy infrastructures, have taken measures to protect the data, detect threats and prevent cyber-attacks or incidents on their data communication systems or system operation facilities, and have established mechanisms aimed to mitigate the impact and consequences of a cyber-

kibernetike në sistemet e tyre të komunikimit të të dhënave apo objektet për operimin e sistemit, të kenë krijuar mekanizma për zbutjen e ndikimit dhe pasojave të një sulmi ose incidenti kibernetik dhe të jenë në gjendje t'i rikthejnë rrjetet dhe sistemet në kushtet e tyre nominale të operimit, me ndërprerjen sa më të shkurtër të shërbimit.	objektima za upravljanje sistemom, uspostave mehanizme za ublažavanje uticaja i posledica takvih napada ili incidenata i budu sposobni da, uz najkraći mogući prekid u pružanju usluga, ponovo uspostave nominalne uslove rada mreža i sistema.	attack or incident and are capable to restore the networks and systems to their nominal conditions of operation with the shortest possible interruption of service.
2. Subjektet nga paragrafi 1 i këtij neni janë veçanërisht të detyruara: 2.1. të caktojnë një person përgjegjës për çështjet e sigurisë kibernetike; 2.2. të çertifikohen sipas standardeve ndërkombëtare të zbatueshme për sigurinë e rrjetit, sigurinë e informacionit dhe sigurinë kibernetike; 2.3. të hartojnë dhe t'ia dorëzojnë Rregullatorit për shqyrtim një metodologji për vlerësimin e rreziqeve kibernetike dhe një plan përkatës të gatishmërisë ndaj rreziqeve, të përshtatshëm për mjedisin konkret të sigurisë, si dhe të zbatojnë masat përkatëse të sigurisë kibernetike në pajtim me dispozitat dhe metodologjinë për gatishmërinë ndaj rreziqeve dhe menaxhimin e krizave të	2. Subjekti iz stava 1. ovog člana su posebno dužni da: 2.1. imenuju odgovornu osobu za pitanja sajber bezbednosti; 2.2. pribave sertifikat o usklađenosti sa primenljivim međunarodnim standardima u oblasti bezbednosti mreža, informacione bezbednosti i sajber bezbednosti; 2.3. izrade metodologiju za procenu rizika po sajber-bezbednost i odgovarajući plan pripravnosti za rizike, prilagođen konkretnom bezbednosnom okruženju, i dostave ih Regulatoru na razmatranje, kao i da sprovode odgovarajuće mere sajber-bezbednosti u skladu sa odredbama i metodologijom za pripravnost za rizike i upravljanje krizom u snabdevanju električnom energijom, utvrđenim Zakonom o električnoj energiji;	2. The entities from paragraph 1 of this Article are particularly obliged to: 2.1. appoint a responsible person for cybersecurity matters; 2.2. get certified according to applicable international standards for network security, information security, and cybersecurity; 2.3. develop and submit to the Regulator for review a methodology to assess cybersecurity risks and a corresponding risk-preparedness plan relevant to the particular security environment, and implement the respective cybersecurity measures pursuant to the provisions and methodology for risk-preparedness and electricity crisis management provided in the Law on Electricity;

energjisë elektrike të përcaktuara në Ligjin për Energjinë Elektrike; 2.4. të marrin pjesë në të gjitha aktivitetet e lidhura me sigurinë që trajtojnë sigurinë kibernetike në sektorin e energjisë dhe reziliencën e infrastrukturave energjetike, të përcaktuara nga autoritetet e sigurisë energjetike ose të sigurisë kibernetike në Republikën e Kosovës, ose në bashkëpunim me Palët e tjera Kontraktuese të Komunitetit të Energjisë apo Grupin Koordinues për Sigurinë e Furnizimit; 2.5. të shkëmbejnë informata për rreziqet, kërcënimet dhe incidentet kibernetike me Rregullatorin, autoritetin kombëtar kompetent për sigurinë kibernetike, autoritetin kompetent përgjegjës për gatishmërinë ndaj rreziqeve dhe menaxhimin e krizave të energjisë elektrike, të caktuar sipas Ligjit për Energjinë Elektrike, Ekipin Kombëtar për Reagim ndaj Incidenteve të Sigurisë Kompjuterike (CSIRT) dhe autoritetet e tjera të sigurisë kibernetike, si dhe operatorët ose palët e tjera të interesit, sipas rastit; dhe	2.4. učestvuju u svim aktivnostima u oblasti bezbednosti koje se odnose na sajber bezbednost u energetskom sektoru i otpornost energetske infrastrukture, a koje sprovode organi nadležni za energetsku ili sajber bezbednost u Republici Kosovo ili koje se sprovode u saradnji sa drugim ugovornim stranama Energetske zajednice ili Koordinacionom grupom za sigurnost snabdevanja; 2.5. razmenjuju informacije o rizicima, pretnjama i incidentima u oblasti sajber bezbednosti sa Regulatorom, nacionalnim organom nadležnim za sajber bezbednost, nadležnim organom odgovornim za pripravnost za rizike i upravljanje krizama u snabdevanju električnom energijom, određenim u skladu sa Zakonom o električnoj energiji, nacionalnim Timom za odgovor na incidente u oblasti računarske bezbednosti (CSIRT), drugim organima nadležnim za sajber bezbednost, kao i, prema potrebi, sa drugim operatorima ili zainteresovanim stranama; i 2.6. donesu pravila i sprovode program obuke svojih zaposlenih u oblasti	2.4. participate in all security-related activities addressing cybersecurity in the energy sector and resilience of energy infrastructures, laid out by the energy security or cybersecurity authorities in the Republic of Kosovo or in cooperation with other Energy Community Contracting Parties or the Security of Supply Coordination Group; 2.5. exchange information on cybersecurity risks, threats and incidents with the Regulator, the national competent authority for cybersecurity, the competent authority responsible for risk-preparedness and electricity crisis management designated according to the Law on Electricity, the national Computer Security Incident Response Team (CSIRT) and other cybersecurity authorities as well as other operators or stakeholders, as applicable; and

2.6. të miratojnë rregulla dhe të zbatojnë një program trajnimi për të punësuarit e tyre lidhur me sigurinë kibernetike, me qëllim rritjen e reziliencës dhe kapacitetit të reagimit, si dhe të marrin pjesë në ushtrimet përkatëse të simulimit të krizave të përcaktuara nga autoritetet kompetente.	sajber bezbednosti radi povećanja otpornosti i kapaciteta za reagovanje, kao i da učestvuju u odgovarajućim vežbama simulacije kriznih situacija koje organizuju nadležni organi.	2.6. adopt rules and apply a training program for their employees regarding cybersecurity in order to increase the resilience and response capacity, and participate in the respective crisis simulation exercises laid down by the competent authorities.
3. Operatorët e sistemeve dhe prodhuesit nga paragrafi 1 i këtij neni janë të detyruar që, deri më 31 dhjetor të çdo viti, t'i dorëzojnë Rregullatorit dhe autoriteteve kompetente për sigurinë kibernetike dhe gatishmërinë ndaj rreziqeve në sektorin e energjisë planet dhe raportet vjetore për zbatimin e detyrimeve nga paragrafi 2 i këtij neni.	3. Operatori sistema i proizvođači iz stava 1. ovog člana dužni su da Regulatoru i organima nadležnim za sajber bezbednost i pripravnost za rizike u energetskom sektoru, najkasnije do 31. decembra svake godine, dostave godišnje planove i izveštaje o izvršavanju obaveza iz stava 2. ovog člana.	3. The system operators and generators from paragraph 1 of this Article shall be obliged to submit annual plans and reports for the application of the obligations from paragraph 2 of this article to the Regulator and the competent authorities for cybersecurity and risk-preparedness in the energy sector until 31st of December of each year.
4. Rregullatori, në pajtim me aktet që rregullojnë gatishmërinë ndaj rreziqeve dhe menaxhimin e krizave në sektorin e energjisë, të përcaktuara në Ligjin përkatës për Energjinë Elektrike, dhe në bashkëpunim me autoritetet përgjegjëse për sigurinë kombëtare dhe sigurinë kibernetike, miraton rregullat për sigurinë kibernetike që rregullojnë më hollësisht detyrimet e operatorëve të sistemeve dhe prodhuesve nga paragrafi 1 i këtij neni, në veçanti:	4. Regulator, u skladu sa uredbama kojima se uređuju pripravnost za rizike i upravljanje krizama u energetskom sektoru, utvrđenim relevantnim Zakonom o električnoj energiji, i u saradnji sa organima nadležnim za nacionalnu bezbednost i sajber-bezbednost, usvaja pravila o sajber-bezbednosti kojima se detaljnije uređuju obaveze operatora sistema i proizvođača iz stava 1. ovog člana, a naročito: 4.1. kriterijume za određivanje kritičnih subjekata u energetskom	4. The Regulator shall, in accordance with the regulations governing risk-preparedness and crisis management in the energy sector provided in the relevant Law on Electricity , and in cooperation with the authorities responsible for national security and cybersecurity, adopt the rules for cybersecurity that more closely regulate the obligations of the system operators and generators from paragraph 1 of this article, in particular:

4.1. kriteret për përcaktimin e subjekteve kritike në sektorin e energjisë për të cilat zbatohen detyrimet e këtij neni;	sektoru na koje se primenjuju obaveze iz ovog člana;	4.1. criteria for determining the critical entities in the energy sector for which the obligations of this Article will apply;
4.2. standardet ndërkombëtare për sigurinë e rrjetit, sigurinë e informacionit dhe sigurinë kibernetike nga nënparagrafi 1.2 i këtij neni, sipas të cilave certifikohen operatorët dhe prodhuesit;	4.2. međunarodne standarde bezbednosti mreža, informacione bezbednosti i sajber bezbednosti iz podstava 1.2. ovog člana, u skladu sa kojima operatori i proizvođači podležu sertifikaciji;	4.2. the international standards for network security, information security and cybersecurity of subparagraph 1.2 of this article, according to which operators and generators shall be certified;
4.3. kushtet për caktimin e personit përgjegjës për sigurinë kibernetike, si dhe kompetencat dhe detyrimet e tij;	4.3. uslove za imenovanje lica odgovornog za sajber bezbednost, kao i njegova ovlašćenja i obaveze;	4.3. the conditions for appointing a responsible person for cybersecurity and its powers and obligations;
4.4. mënyrën dhe procedurat për vlerësimin e qëndrueshmërisë së mjedisit të sigurisë kibernetike në sektorin e energjisë;	4.4. način i postupke procene otpornosti, odnosno zrelosti okruženja sajber bezbednosti u energetskom sektoru;	4.4. manner and procedures to assess the sustainability (maturity) of cyber-security environment in the energy sector;
4.5. kërkesat për ndërmarrjen e veprimeve dhe masave për parandalimin ose zbutjen e sulmeve dhe incidenteve kibernetike, përfshirë ato me efekte zinxhirore (domino);	4.5. zahteve za preduzimanje aktivnosti i mere radi sprečavanja ili ublažavanja sajber napada i incidenata, uključujući one koji izazivaju kaskadne efekte (domino-efekte);	4.5. requirements to undertake actions and measures to prevent or abate cyber-attacks and incidents, including those with cascading (domino) effects;
4.6. elementet e skenarëve të gatishmërisë ndaj rreziqeve që lidhen me sigurinë kibernetike dhe planet përkatëse të gatishmërisë ndaj rreziqeve, me masa për zbutjen e krizave të sigurisë kibernetike, si dhe	4.6. elemente scenarija pripravnosti za rizike povezane sa sajber bezbednošću i odgovarajućih planova pripravnosti za rizike, koji sadrže mere za ublažavanje kriza u oblasti sajber bezbednosti, kao i za sprečavanje sajber napada ili incidenata i	4.6. the elements of the risk-preparedness scenarios related to cybersecurity and the respective risk-preparedness plans with measures for mitigation of cybersecurity crisis and prevention and response to cyber-

për parandalimin dhe reagimin ndaj sulmeve ose incidenteve kibernetike, përfshirë ato me efekte zinxhirore (domino);	reagovanje na njih, uključujući napade i incidente koji izazivaju kaskadne efekte (domino-efekte);	attacks or incidents, including for cascading (domino) effects;
4.7. kërkesat e sigurisë kibernetike për infrastrukturën e re dhe ekzistuese, përfshirë pajisjet e teknologjisë së vjetër që përmirësohen dhe lidhen me internetin ose përdoren në operimin e rrjeteve dhe sistemeve;	4.7. zahteve sajber bezbednosti za novu i postojeću infrastrukturu, uključujući uređaje starije generacije koji se nadograđuju i povezuju sa internetom ili se koriste za rad mreža i sistema;	4.7. the cybersecurity requirements for the new and existing infrastructure, including legacy devices which are upgraded and connected to the Internet or used in networks and systems operation;
4.8. kërkesat e sigurisë kibernetike që duhet të përfshihen në prokurimin e pajisjeve të reja energjetike dhe zhvillimin e infrastrukturës së re; dhe	4.8. zahteve sajber bezbednosti koji se uključuju u nabavku nove energetske opreme i razvoj nove infrastrukture; i	4.8. cybersecurity requirements to be included in the procurement of the new energy equipment and development of new infrastructure; and
4.9. mënyrën, procedurën dhe afatet për dorëzimin e informatave nga nënparagrafi 1.5 i këtij neni dhe për detyrimet e tjera të përcaktuara me rregulla.	4.9. način, postupak i rokove za dostavljanje informacija iz podstava 1.5. ovog člana, kao i za izvršavanje drugih obaveza propisanih pravilima.	4.9. the method, procedure, and deadlines for submitting the information of subparagraph 1.5 of this Article and for the other obligations prescribed by the rules.
5. Ministria, në bashkëpunim me Rregullatorin dhe institucionet përkatëse të sigurisë kibernetike, i propozon Qeverisë përcaktimin e infrastrukturave kritike në sektorin e energjisë.	5.Ministarstvo, u saradnji sa Regulatorom i nadležnim institucijama za sajber bezbednost, predlaže Vladi određivanje kritične infrastrukture u energetskom sektoru.	5. The Ministry, in cooperation with the Regulator and relevant cyber-security institutions, proposes the designation of critical infrastructures in the energy sector to the Government.
	6. Regulator procenjuje uticaj predloženih mera sajber bezbednosti na tarife i	

6. Rregullatori vlerëson ndikimin në tarifa që rrjedh nga masat e propozuara të sigurisë kibernetike dhe përfshin në tarifat përkatëse kostot e shkaktuara nga masat e zbatuara të sigurisë kibernetike. 7. Në raportin e tij vjetor, Rregullatori raporton për ngjarjet dhe kërcënimet kibernetike, masat e ndërmarra për reziliencën kibernetike në sektorin e energjisë dhe shpenzimet përkatëse. 8. Gjatë procesit të miratimit të rregullave, marrjes së vendimeve dhe zbatimit të aktiviteteve që lidhen me sigurinë kibernetike, Rregullatori konsultohet me autoritetet e sigurisë kibernetike të Kosovës dhe autoritetet rregullatore të vendeve fqinje, sipas rastit. 9. Rregullatori koordinon vendimet dhe aktivitetet e tij me autoritetin kompetent për sigurinë kibernetike dhe autoritetet e sigurisë kombëtare.	uključuje troškove nastale primenom tih mera u odgovarajuće tarife. 7. Regulator u svom godišnjem izveštaju izveštava o događajima i pretnjama u oblasti sajber bezbednosti, merama preduzetim radi jačanja sajber otpornosti energetskog sektora i povezanim troškovima. 8. U postupku donošenja pravila i odluka i sprovođenja aktivnosti povezanih sa sajber bezbednošću, Regulator se, prema potrebi, konsultuje sa organima nadležnim za sajber bezbednost na Kosovu i regulatornim organima susednih država. 9. Regulator koordinira svoje odluke i aktivnosti sa nadležnim organom za sajber bezbednost i nacionalnim bezbednosnim organima.	6. The Regulator assesses the impact on the tariffs stemming from the proposed cybersecurity measures and includes the cost incurred by the applied cybersecurity measures in the corresponding tariffs. 7. The Regulator reports on the cybersecurity events, threats and measures taken on the cyber resilience in the energy sector and corresponding expenses in its annual report. 8. In the process of adoption of rules, bringing decisions and implementation of activities related to cybersecurity the Regulator consults with the cybersecurity authorities of Kosovo and regulatory authorities of the neighboring countries, as applicable. 9. The Regulator shall coordinate its decisions and activities with the competent cybersecurity authority and the national security authorities.
Neni 23 **Procedurat për trajtimin e ankesave dhe zgjidhjen e kontesteve** 1. Rregullatori vendos për ankesat e paraqitura nga:	**Član 23** **Postupanje po žalbama i postupcima za rešavanje sporova** 1. Regulator odlučuje o žalbama koje podnose:	**Article 23** **Complaint handling and dispute resolution procedure s** 1. The Regulator decides on complaints submitted by:

1.1. çdo palë e prekur kundër Operatorit të Sistemit të Transmetimit dhe Shpërndarjes së energjisë elektrike dhe gazit, si dhe operatorit të sistemit të shpërndarjes së energjisë termike, lidhur me:	1.1. svaka pogođena strana protiv operatora prenosnog i distributivnog sistema električne energije i gasa, kao i operatora sistema za distribuciju toplotne energije, a koje se odnose na:	1.1. any affected party against electricity and gas Transmission and Distribution System Operators, as well as the thermal energy distribution system operators in relation to:
1.1.1. aktet e operatorëve përkatës të sistemeve me të cilat refuzohet qasja ose kyçja në sistem, si dhe kundër akteve me të cilat përcaktohet shuma e pagesave për kyçje dhe kushtet e tjera të kyçjes;	1.1.1. akte kojima odgovarajući operatori sistema odbijaju pristup sistemu ili priključenje na njega, kao i akte kojima se utvrđuje visina naknada za priključenje i drugi uslovi za priključenje;	1.1.1.the acts of the respective system operators refusing access or connection to the system, as well as against the acts determining the amount of connection fees and other conditions for connection;
1.1.2. kufizimin ose ndërprerjen e energjisë elektrike, gazit ose energjisë termike, nga dhe në sistemet përkatëse të transmetimit ose shpërndarjes së energjisë elektrike apo gazit;	1.1.2. ograničenje ili obustavu isporuke električne energije, gasa ili toplotne energije iz odgovarajućih prenosnih ili distributivnih sistema, odnosno unutar njih.	1.1.2. limitations or interruption of the delivery of electricity, gas or thermal energy, from and in the respective transmission or distribution systems of electricity or gas;
1.2 konsumatorët kundër furnizuesve lidhur me: 1.2.1. cilësinë e shërbimit të furnizimit me energji; 1.2.2. kufizimin ose pamundësimin e së drejtës për ndërrimin e furnizuesit, në pajtim	1.2 potrošači protiv snabdevača u vezi sa: 1.2.1. kvalitetom usluge snabdevanja energijom; 1.2.2. ograničavanjem ili onemogućavanjem prava na promenu snabdevača, u skladu sa odredbama Zakona o električnoj energiji;	1.2 customers against suppliers in relation with: 1.2.1. quality of energy supply service; 1.2.2. limiting or disabling the right to change supplier, in accordance with the provisions of the Law on Electricity;

me dispozitat e Ligjit për Energjinë Elektrike; 1.2.3. llogaritjen e energjisë së konsumuar dhe shumën e faturës; 1.3. ndërmarrjet e energjisë dhe konsumatorët kundër një akti individual të operatorit të tregut përkatës të energjisë, me të cilin refuzohet kërkesa për pjesëmarrje në tregun përkatës; dhe 1.4. një ndërmarrje e energjisë ose konsumator kundër një ndërmarrjeje për zbatimin e kushteve diskriminuese dhe praktikave të padrejta, mungesën e transparencës ose zbulimin e informatave të mbrojtura komerciale. 2. Rregullatori vendos për ankesën nga paragrafi 1 i këtij neni vetëm në rast se ankuesi ka shteruar të gjitha mjetet për ushtrimin e së drejtës së tij përmes procedurave të përcaktuara nga operatorët e sistemeve ose të tregut apo furnizuesit që janë të detyruar të ofrojnë shërbim publik ose shërbim universal.	1.2.3. obračunom potrošene energije i iznosom računa; 1.3. energetska preduzeća i potrošači protiv pojedinačnog akta odgovarajućeg operatora tržišta energije kojim se odbija zahtev za učešće na tom tržištu; i 1.4. energetsko preduzeće ili potrošač protiv drugog preduzeća zbog primene diskriminatornih uslova i nepoštenih praksi, nedostatka transparentnosti ili otkrivanja zaštićenih poslovnih informacija. 2. Regulator odlučuje o žalbi iz stava 1. ovog člana samo u slučaju kada je podnosilac žalbe prethodno iskoristio sva raspoloživa sredstva za ostvarivanje svog prava u postupcima koje su utvrdili operatori sistema ili tržišta, odnosno snabdevači koji imaju obavezu pružanja javne ili univerzalne usluge.	1.2.3. the calculation of the consumed energy and the amount of the bill; 1.3. the energy enterprises and customers against an individual act of the operator of the respective energy market, which rejects the request for participation in the respective market; and 1.4. an energy enterprise or customer against an enterprise for applying discriminatory conditions and unfair practices, lack of transparency or disclosure of protected commercial information. 2. The Regulator decides on a complaint referred to in paragraph 1 of this article, only in the event that the complainant has used all the means to exercise its right through the procedures established by the system or market operators or suppliers obliged to provide public service or universal service.

2. Në procedurën e vendimmarrjes për rastet nga paragrafi 1 i këtij neni, Rregullatori zbaton përshtatshmërisht Ligjin për Procedurën e Përgjithshme Administrative. Kur një ankesë është paraqitur sipas nënparagrafit 1.1 të këtij neni, Rregullatori, duke vepruar si autoritet për trajtimin e ankesave, nxjerr vendim brenda dy (2) muajve nga pranimi i ankesës. Ky afat mund të zgjatet për dy (2) muaj kur Rregullatori kërkon informata shtesë. Afati i zgjatur mund të zgjatet më tej me pëlqimin e ankuesit. Vendimi i Rregullatorit është i detyrueshëm.	3. U postupku odlučivanja u slučajevima iz stava 1. ovog člana, Regulator shodno primenjuje Zakon o opštem upravnom postupku. Ukoliko je žalba podneta u skladu sa podstavom 1.1. ovog člana, Regulator, kao organ nadležan za odlučivanje o žalbi, donosi odluku u roku od dva meseca od dana prijema žalbe. Ovaj rok može se produžiti za još dva meseca ako Regulator zahteva dodatne informacije. Tako produženi rok može se dodatno produžiti uz saglasnost podnosioca žalbe. Odluka Regulatora je obavezujuća.	3. In the decision-making procedure in the cases referred to in paragraph 1 of this article, the Regulator shall apply the Law on General Administrative Procedure accordingly. Where a complaint has been submitted under paragraph 1.1. of this article, the Regulator, acting as complaint handling authority, shall issue a decision within two months of receipt of the complaint. That period may be extended by two months when additional information is sought by the Regulator. That extended period may be further extended with the agreement of the complainant. The Regulator's decision shall have a binding effect.
4. Vendimet e marra nga Rregullatori arsyetohen dhe justifikohen plotësisht dhe publikohen duke ruajtur konfidencialitetin e informatave të ndjeshme komerciale. Vendimet e Rregullatorit që rrjedhin nga procedurat e trajtimit të ankesave mund t'i nënshtrohen shqyrtimit gjyqësor nga gjykata kompetente në Republikën e Kosovës, në pajtim me Ligjin për Konfliktet Administrative.	4. Odluke Regulatora moraju biti u potpunosti obrazložene i objavljuju se uz očuvanje poverljivosti poslovno osetljivih informacija. Protiv odluka Regulatora donetih u postupku odlučivanja o žalbama može se pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom u Republici Kosovo, u skladu sa Zakonom o upravnim sporovima.	4. The decisions taken by the Regulator shall be fully reasoned and justified and shall be published, while preserving the confidentiality of commercially sensitive information. The Regulator's decisions arising from complaint handling procedures can be subject to judicial review by the competent court in the Republic of Kosovo, in accordance with the Law on Administrative Disputes.
5. Për procedurën e shqyrtimit të ankesave nuk ngarkohet asnjë pagesë.	5. Za postupak razmatranja žalbe ne naplaćuje se naknada.	5. No fee shall be charged in relation to the complaint review procedure.

6. Rregullatori vendos në procedurën për zgjidhjen e kontesteve që lindin nga zbatimi i kontratave ndërmjet ndërmarrjeve të energjisë, ndërmjet ndërmarrjeve të energjisë dhe konsumatorëve, si dhe ndërmjet Operatorit të Sistemit të Transmetimit dhe Shpërndarjes dhe shfrytëzuesve të këtyre sistemeve, kur palët kontraktuese janë pajtuar për këtë.	6. Regulator odlučuje u postupku rešavanja sporova nastalih izvršavanjem ugovora između energetskih preduzeća, između energetskih preduzeća i potrošača, kao i između operatora prenosnog i distributivnog sistema i korisnika tih sistema, kada su ugovorne strane saglasne da Regulator rešava spor.	6.The Regulator decides in a procedure for the resolution of disputes arising from the execution of contracts between energy enterprises, between energy enterprises and customers, as well as between the Operators of Transmission and Distribution Systems and the users of those systems, when the contracting parties have agreed to this.
7. Secila palë në kontestin nga paragrafi 6 i këtij neni, para marrjes së vendimit të Rregullatorit, mund të tërhiqet nga procedura dhe të kërkojë që kontesti të zgjidhet në një mënyrë tjetër.	7. Svaka strana u sporu iz stava 6. ovog člana može, pre donošenja odluke Regulatora, odustati od postupka i zahtevati da se spor reši na drugi način.	7. Each party in the dispute from paragraph 6 of this article may, before the adoption of the Regulator's decision, withdraw from the procedure and request that the dispute be resolved in another way.
8. Vendimet e Rregullatorit për meritat e kontestit në kuadër të procedurës nga paragrafi 6 i këtij neni konsiderohen përfundimtare.	8. Odluke Regulatora o meritumu spora, donete u postupku iz stava 6. ovog člana, smatraju se konačnim.	8. The decisions of the Regulator on merits of the dispute within the procedure from paragraph 6 of this article are considered final.
9. Në rastet nga paragrafi 6 i këtij neni, Rregullatori ngarkon pagesa për procedurat e zgjidhjes së kontesteve. Konsumatorët familjarë përjashtohen nga pagesa.	9. U slučajevima iz stava 6. ovog člana, Regulator naplaćuje naknadu za sprovođenje postupka rešavanja spora. Domaćinstva su oslobođena plaćanja.	9. In cases referred to in paragraph 6 of this article, the Regulator shall charge fees for dispute resolution procedures. Household consumers are exempt for payment.
10. Rregullatori miraton Rregullën për trajtimin e ankesave dhe zgjidhjen e	10. Regulator donosi Pravilo o rešavanju žalbi i sporova, kojim se detaljno uređuju	10. The Regulator adopts the Rule on complaint handling and dispute resolution

kontesteve, me të cilën rregullohen hollësisht procedurat për trajtimin e ankesave dhe zgjidhjen e kontesteve, si dhe shuma dhe mënyra e pagesës në procedurën e zgjidhjes së kontesteve.	postupci rešavanja žalbi i sporova, kao i visina i način plaćanja naknade u postupku rešavanja spora.	which regulates in detail the complaint handling and dispute resolution procedures, as well as the amount and the manner of payment of fee in dispute resolution procedure.
Neni 24 **Regjistrat dhe evidencat publike**	**Član 24** **Javni registri i evidencije**	**Article 24** **Public registers and records**
1. Rregullatori mban:	1. Regulator vodi:	1. The Regulator shall maintain:
1.1. regjistrin e lejeve dhe vendimeve për regjistrimin e tregtarëve dhe furnizuesve të huaj të energjisë elektrike dhe gazit që mund të kryejnë aktivitete të energjisë në Republikën e Kosovës;	1.1. registar dozvola i odluka o registraciji stranih trgovaca i snabdevača električnom energijom i gasom koji mogu obavljati energetske delatnosti u Republici Kosovo;	1.1. register of permits and decisions for registration of foreign electricity and gas traders and suppliers that can perform energy activities in the Republic of Kosovo;
1.2. regjistrin e autorizimeve të lëshuara nga Rregullatori për ndërtimin e objekteve energjetike;	1.2. registar odobrenja za izgradnju energetskih objekata koja je izdao Regulator;	1.2. register of issued authorizations by the Regulator for construction of energy facilities;
1.3. evidencën e pjesëmarrësve të tregut që i nënshtrohen detyrimit për dorëzimin e të dhënave lidhur me integritetin dhe transparencën e tregut me shumicë;	1.3. evidenciju učesnika na tržištu koji podležu obavezi dostavljanja podataka u vezi sa integritetom i transparentnošću veleprodajnog tržišta;	1.3. record of market participants subject to an obligation to submit data related to wholesale market integrity and transparency;
1.4. regjistrin e Prodhuesve të Energjisë nga Burimet e Ripërtëritshme;	1.4. registar proizvođača energije iz obnovljivih izvora;	1.4. register of Renewable Energy Generators;

1.5. regjistrin e Vetëkonsumatorëve të Energjisë nga Burimet e Ripërtëritshme; 1.6. regjistrin e Garancive të Origjinës; dhe 1.7.evidencat e tjera të nevojshme për funksionimin e rregullt të Rregullatorit. 2. Procedurat për mbajtjen e regjistrit publik dhe të dhënat që regjistrohen në regjistër publik përcaktohen me rregullat e nxjerra nga Rregullatori. 3. Të dhënat e përfshira në regjistrat dhe evidencat nga paragrafi 1 i këtij neni janë të qasshme për publikun në formë elektronike, përmes sistemeve të tjera përkatëse elektronike, në pajtim me legjislacionin në fuqi.	1.5. registar samopotrošača energije iz obnovljivih izvora; 1.6. registar garancija porekla; i 1.7. druge evidencije neophodne za redovno funkcionisanje Regulatora. 2. Postupci za vođenje javnog registra i podaci koji se upisuju u javni registar utvrđeni su pravilima koja donosi Regulator. 3. Podaci sadržani u registrima i evidencijama iz stava 1. ovog člana javno su dostupni u elektronskom obliku putem drugih relevantnih elektronskih sistema, u skladu sa važećim zakonodavstvom.	1.5. register of Renewables Self-consumers; 1.6. register of Guarantees of Origin ; and 1.7. other records required for regular functioning of the Regulator. 2. The procedures for maintaining the public register and the details to be recorded in the public register are established by rules issued by the Regulator. 3. The data contained in the registers and records referred to in paragraph 1 of this Article shall be publicly accessible in electronic form with other relevant electronic systems, in accordance with applicable legislation.
Neni 25 **Financimi dhe buxheti i Rregullatorit** 1. Rregullatori është organizat buxhetore dhe harton buxhet vjetor në të cilin përcaktohen të hyrat e përgjithshme dhe struktura e shpenzimeve të nevojshme për përmbushjen e detyrave dhe detyrimeve në vitin pasues, të përcaktuara me këtë ligj	**Član 25** **Finansiranje i budžet Regulatora** 1. Regulator je budžetska organizacija i izrađuje godišnji budžet u kojem se utvrđuju ukupni prihodi i struktura rashoda neophodnih za ispunjavanje dužnosti i obaveza u narednoj godini, kako je	**Article 25** **Regulator's funding and budget** 1. The Regulator is a budgetary organization and prepares an annual budget that defines total revenues and the structure of expenditures necessary for the fulfillment of its tasks and obligations for the following year, as established by this

dhe Ligjin përkatës për Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë.	utvrđeno ovim zakonom i relevantnim Zakonom o upravljanju javnim finansijama i odgovornosti.	Law and the relevant Law on Public Financial Management and Responsibilities.
2. Rregullatori financohet nga Buxheti i Republikës së Kosovës në pajtim me këtë ligj dhe ligjet e tjera.	2. Regulator se finansira iz budžeta Republike Kosovo u skladu sa ovim zakonom i drugim zakonima.	2. The regulator is funded from the Budget of the Republic of Kosovo in accordance with this Law and other laws.
3. Rregullatori vendos në mënyrë të pavarur për administrimin e buxhetit vjetor, për të siguruar ushtrimin e kompetencave të përcaktuara me ligj.	3. Regulator samostalno odlučuje o upravljanju godišnjim budžetom, kako bi osigurao vršenje ovlašćenja definisanih zakonom..	3. The regulator decides independently on the administration of the annual budget, in order to ensure the exercise of the powers defined by law..
4. Nëse nga auditimi vjetor i të hyrave dhe shpenzimeve të Rregullatorit konstatohet se të hyrat e përgjithshme të mbledhura janë më të mëdha se shpenzimet e përgjithshme, çdo tepricë bartet në buxhet si e hyrë për vitin pasues, me kusht që këto mjete nga teprica e të hyrave në vitin pasues të jenë në dispozicion dhe të harmonizohen me shpenzimet reale të Rregullatorit për atë vit.	4. Ako se godišnjom revizijom prihoda i rashoda Regulatora utvrdi da su ukupno naplaćeni prihodi veći od ukupnih rashoda, preostali iznos prenosi se u budžet kao prihod za narednu godinu, pod uslovom da ta sredstva budu raspoloživa u narednoj godini i usklađena sa stvarnim rashodima Regulatora za tu godinu.	4. If from the annual audit of revenues and expenditures of the Regulator, it is determined that the total collected revenues are greater than the total expenditures, any outstanding balance shall be transferred to the Budget as revenues for the following year, provided that such resources of outstanding revenues in the following year shall be available and harmonized with the real expenses of the Regulator for that year.
5. Kur vlerësohet se të hyrat e Rregullatorit janë të pamjaftueshme për mbulimin e shpenzimeve të përgjithshme të nevojshme për përmbushjen efektive të detyrimeve të tij gjatë vitit, për mbulimin e mungesës	5. Kada se proceni da prihodi Regulatora nisu dovoljni za pokrivanje opštih rashoda neophodnih za efikasno ispunjavanje njegovih obaveza tokom godine, vrši se dodatna raspodela sredstava za pokrivanje	5. When it is assessed that the Regulator's revenues are insufficient to cover the general expenses necessary for the effective fulfillment of its obligations during the year, additional funds shall be

ndarja shtesë e mjeteve bëhet në pajtim me Ligjin përkatës për Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë.	manjka u skladu sa relevantnim Zakonom o upravljanju javnim finansijama i odgovornosti.	allocated to cover the shortfall, in accordance with the relevant Law on Public Financial Management and Accountability.
Neni 26 **Menaxhimi financiar dhe shfrytëzimi i mjeteve** 1. Menaxhimi i brendshëm financiar i Rregullatorit kryhet në pajtim me këtë ligj dhe ligjin përkatës për menaxhimin e financave publike. 2. Rregullatori i shfrytëzon mjetet në dispozicion në mënyrë të pavarur, efikase dhe të arsyeshme, veçanërisht për: 2.1. financimin e aktiviteteve të Rregullatorit dhe administratën e tij, përfshirë kostot operative, pagat e anëtarëve të Bordit dhe personelit dhe shpenzimet përkatëse, kostot e aktiviteteve dhe shërbimeve të	**Član 26** **Finansijsko upravljanje i korišćenje sredstava** 1. Unutrašnje finansijsko upravljanje Regulatora sprovodi se u skladu sa ovim zakonom i odgovarajućim zakonom kojim se uređuje upravljanje javnim finansijama. 2. Regulator raspoloživa sredstva koristi samostalno, efikasno i racionalno, a naročito za: 2.1. finansiranje aktivnosti Regulatora i njegove administracije, uključujući operativne troškove, zarade članova Odbora i zaposlenih, kao i povezane troškove, troškove aktivnosti i usluga	**Article 26** **Financial Management and Use of Funds** 1. The internal financial management of the Regulator shall be carried out in accordance with this law and the relevant law on the management of public finances. 2. The Regulator shall use the available funds independently and in an efficient and reasonable manner, and in particular for: 2.1 financing the activities of the Regulator and its administration, including operating costs, salaries and wages of Board members and personnel and related expenses, costs for outsourced activities and services, studies and analyses related

kontraktuara nga jashtë, studimeve dhe analizave që lidhen me funksionet e Rregullatorit sipas këtij ligji, promovimin e aktiviteteve të tij, bashkëpunimin ndërkombëtar dhe trajnimin e arsimimin profesional të personelit;	poverenih spoljnim pružaocima, studije i analize u vezi sa funkcijama Regulatora utvrđenim ovim zakonom, promovisanje njegovih aktivnosti, međunarodnu saradnju, kao i stručno usavršavanje i obrazovanje zaposlenih;	to the functions of the Regulator under this Law, promotion of its activities, international cooperation and professional training and education for the personnel;
2.2. kostot operative dhe shpenzimet kapitale për asetet materiale; dhe	2.2. operativne troškove i kapitalne rashode za materijalnu imovinu; i	2.2. operational costs and capital expenditures for material assets; and
2.3. kryerjen e pagesave të planifikuara dhe ligjërisht të detyrueshme si rezultat i ushtrimit të ndonjë funksioni, kompetence ose detyre të Rregullatorit sipas këtij ligji ose një rregulle që përcakton këto funksione.	2.3. izvršavanje planiranih i zakonski dospelih plaćanja koja proizlaze iz obavljanja bilo koje funkcije, vršenja ovlašćenja ili izvršavanja dužnosti Regulatora u skladu sa ovim zakonom ili pravilom kojim su takve funkcije utvrđene.	2.3. making payments that are programmed and legally owed as a result of the exercise of any function, power or duty of the Regulator pursuant to this Law or a rule which designates such functions.
3. Të gjitha llogaritë e të hyrave dhe shpenzimeve të Rregullatorit i nënshtrohen auditimit nga Zyra Kombëtare e Auditimit ose, kur Zyra Kombëtare e Auditimit nuk e kryen auditimin, auditimi kryhet nga një auditor i jashtëm i pavarur dhe i certifikuar.	3. Të gjitha llogaritë e të hyrave dhe shërbimeve të Rregullatorit në nënshtrohen auditimit nga Zyra Kombëtare e Auditimit ose, kur Zyra Kombëtare e Auditimit nuk e kryen auditimin, auditimi kryhet nga një auditor i jashtëm i pavarur dhe i certifikuar.	3. All revenue and expenditure accounts of the Regulator are subject to audit by the National Audit Office or, in the event that the National Audit Office does not conduct the audit, by an independent, certified external auditor.
Neni 27	**Član 27**	**Article 27**

Llojet e pagesave	Vrste naknada	Types of fees
1. Rregullatori mbledh pagesa për:	1. Regulator naplaćuje naknade za:	1. The Regulator shall collect fees for:
1.1. dhënien fillestare të lejes dhe pagesën vjetore për leje;	1.1. početno i godišnje izdavanje dozvola;	1.1. initial and annual permitting;
1.2. ndryshimin dhe plotësimin e lejeve, autorizimeve dhe dokumenteve të tjera që lëshon;	1.2. izmenu i dopunu dozvola, ovlašćenja i drugih dokumenata koje izdaje;	1.2. modifying and amending permits, authorizations and other documents it issues;
1.3. lëshimin, njohjen ose regjistrimin e transferimit të garancive të origjinës;	1.3. izdavanje, priznavanje ili evidentiranje prenosa garancija porekla;	1.3. issuing, recognizing or recording the transfer of guarantees of origin;
1.4. procedurat e zgjidhjes së kontesteve të përcaktuara në këtë ligj; dhe	1.4. postupke rešavanja sporova utvrđene ovim zakonom; i	1.4. dispute resolution procedures specified in this Law; and
1.5. shqyrtimin e aplikimeve dhe kërkesave të parapara me akte nënligjore.	1.5. razmatranje prijava i zahteva propisanih podzakonskim aktima.	1.5. review of applications and requests provided for bylaws.
2. Rregullatori përgatit dhe publikon në faqen e tij të internetit hollësitë e të gjitha pagesave që janë në fuqi.	2. Regulator priprema i na svojoj internet stranici objavljuje detaljne informacije o svim naknadama koje se trenutno primenjuju.	2. The Regulator shall prepare and publish, on its website, details of all fees that are currently applicable.
Neni 28	**Član 28**	**Article 28**

Kryerja e pagesave	Plaćanje naknada	Payment of tax
1. Pagesat për shqyrtimin e aplikimeve bëhen në kohën e dorëzimit të aplikimit.	1. Naknade za razmatranje prijava plaćaju se prilikom podnošenja prijave.	1. Fees for reviewing applications are paid at the time the application is submitted.
2. Pagesat për leje përbëhen nga:	2. Naknade za dozvole obuhvataju:	2. Permit fees consist of:
2.1. pagesat fillestare për lëshimin ose ndryshimin e lejes, shpenzimet për përgatitjen e lejes dhe për rregullimin e aktivitetit deri në fund të vitit aktual kalendarik; dhe	2.1. početnu naknadu za izdavanje ili izmenu dozvole, kojom se pokrivaju troškovi pripreme dozvole i regulisanjapredmetne delatnosti do kraja tekuće kalendarske godine; i	2.1. initial fees for the issuance or amendment of the permit, the expenses for the preparation of the permit, and for carrying out the regulation of the activity until the end of the current calendar year; and
2.2. pagesat vjetore për kryerjen e aktivitetit të lejuar për çdo vit pasues.	2.2. godišnju naknadu za obavljanje delatnosti na osnovu dozvole tokom svake naredne godine.	2.2. annual fees for carrying out the permitted activity each subsequent year.
3. Pagesat vjetore paguhen nga bartësi i lejes në fillim të çdo viti kalendarik ose me këste mujore të dakorduara me Rregullatorin.	3. Godišnje naknade plaća nosilac dozvole na početku svake kalendarske godine ili putem mesečnih rata dogovorenih sa Regulatorom.	3. Annual fees shall be paid by the permit holder at the beginning of each calendar year or through monthly installment payments agreed with the Regulator.
4. Pagesat për lëshimin e garancive të origjinës bëhen për çdo garanci të lëshuar, sipas Rregullave për lëshimin e garancive të origjinës të miratuara nga Rregullatori.	4. Naknada za izdavanje garancija porekla plaća se za svaku izdatu garanciju, u skladu sa Pravilima o izdavanju garancija porekla koja donosi Regulator.	4. Fees for the issuance of guarantees of origin shall be paid for each guarantee issued, according to the Rules for issuance of guarantees of origin adopted by the Regulator.
5. Me përjashtim të pagesave vjetore për leje, pagesat e ngarkuara sipas këtij neni	5. Osim godišnjih naknada za dozvole, naknade koje se naplaćuju u skladu sa ovim članom obračunavaju se prema konkretnim	5. With the exception of annual permitting fees, fees charged pursuant to this Article

llogariten në bazë të shpenzimeve të veçanta administrative të shkaktuara në mënyrë të arsyeshme gjatë përpunimit të akteve të cilave u referohen këto pagesa.	administrativnim troškovima koji su opravdano nastali prilikom obrade akata na koje se te naknade odnose.	shall be calculated in accordance with the specific administrative expenses reasonably incurred in the processing of the acts to which such fees refer.
6. Pagesat vjetore për leje përcaktohen në mënyrë që të mundësojnë vetëqëndrueshmërinë financiare dhe funksionimin me kosto efektive të Rregullatorit, sipas treguesve të përshtatshëm krahasues me autoritetet rregullatore që veprojnë në rrethana të ngjashme dhe të krahasueshme, dhe në asnjë rast nuk mund të tejkalojnë shumën e barabartë me dy për qind (2%) të qarkullimit individual bruto të ndërmarrjes përkatëse të energjisë që është e detyruar ta paguajë këtë pagesë vjetore.	6. Godišnje naknade za dozvole utvrđuju se na način kojim se omogućavaju finansijska samoodrživost i ekonomično poslovanje Regulatora, na osnovu odgovarajućih uporedivih merila regulatornih organa koji posluju u sličnim i uporedivim okolnostima, i ni u kom slučaju ne mogu biti veće od iznosa koji odgovara procentu od dva odsto (2%) pojedinačnog bruto prometa konkretnog energetskog preduzeća koje je dužno da plati godišnju naknadu.	6. Annual permitting fees shall be determined in a manner that allows the financial self-sustainability and cost-effective operation of the Regulator as per adequate benchmarks with regulatory authorities operating under similar and comparable circumstances and may not exceed in any event an amount equivalent to two percent (2%) of the individual gross turnover of the specific energy enterprise required to pay such an annual fee.
7. Pavarësisht paragrafit 6 të këtij neni, nëse një ndërmarrje e energjisë kryen disa aktivitete të energjisë ose aktivitete të energjisë dhe jo të energjisë, pagesa maksimale vjetore për leje përcaktohet në bazë të të hyrave nga secili aktivitet i energjisë për të cilin kërkohet leje, me kusht që bartësi i lejes të mbajë evidenca të ndara kontabël për secilin aktivitet të energjisë dhe jo të energjisë dhe që struktura e të hyrave të mund të	7. Izuzetno od stava 6. ovog člana, ako energetsko preduzeće obavlja više energetskih delatnosti ili istovremeno obavlja energetske i neenergetske delatnosti, najviši iznos godišnje naknade za dozvolu utvrđuje se na osnovu prihoda ostvarenih iz svake energetske delatnosti za koju je potrebna dozvola, pod uslovom da imalac dozvole vodi odvojene računovodstvene evidencije za svaku energetsku i neenergetsku delatnost i da se	7. Notwithstanding paragraph 6 of this article, if an energy enterprise performs several energy activities or energy and non-energy activities, the maximum annual permitting fee shall be determined based on the revenues from each of the energy activities that require permits, provided that the permit holder keeps separate accounting records for each energy and non-energy activity and the structure of revenues can be clearly

përcaktohet qartë nga bilanci vjetor.	struktura prihoda može jasno utvrditi iz godišnjeg bilansa.	determined from the annual balance sheet.
8. Rregullatori miraton rregulla për procedurat dhe afatet e kryerjes së pagesave.	8. Regulator donosi pravila o postupcima i rokovima za plaćanje naknada.	8. The Regulator shall adopt Rules on procedures and deadlines for the payment of fees.
9. Procedurat dhe afatet për pagesën e taksave përcaktohen me rregullat që përgatiten dhe publikohen nga Rregullatori. Rregullatori siguron që të gjitha taksat e këtilla të pranuara nga ajo të depozitohen në llogarinë për të ardhurat e dedikuara të Rregullatorit të krijuar në pajtim me Rregullat e Menaxhimit dhe Kontrollit Financiar dhe me Ligjin për Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë.	9. Procedure i rokovi za uplatu takse utvrđuju se pravilnicima koje priprema i objavljuje regulator. Regulator obezbeđuje da sve takve takse koje je ista primila budu uplaćene na račun namenskog prihoda regulator, otvorenog u skladu sa Pravilnikom o finansijskom upravljanju i kontroli i u skladu sa Zakonom o upravljanju javnim finansijama i odgovornosti.	9. The procedures and deadlines for the payment of fees shall be determined in rules to be prepared and published by the Regulator. The Regulator ensures that all such fees received by the Regulator are deposited into the Regulator's dedicated revenue account established in accordance with the Financial Management and Control Rules and the Law on Public Financial Management and Accountability.
Neni 29 **Mbledhjet e Bordit**	**Član 29** **Sednice Odbora**	**Article 29** **Sessions of the Board**
1. Mbledhjet e Bordit të Rregullatorit thirren nga Kryesuesi.	1. Sednice Odbora Regulatora saziva predsedavajući.	1. The sessions of the Board of the Regulator shall be convened by the Chair.
2. Mbledhjet vendimmarrëse dhe seancat dëgjimore të Bordit janë të hapura për publikun. Në raste të veçanta, kur trajtohen	2. Sednice na kojima se donose odluke i saslušanja pred Odborom otvoreni su za javnost. U posebnim slučajevima, kada	2. Decision-making meetings and board hearings shall be open to the public. In special cases, when addressing matters of

çështje të natyrës së brendshme ose konfidenciale, Bordi mund të mbajë mbledhje me dyer të mbyllura, në pajtim me dispozitat e Rregullores për organizimin, funksionimin dhe procedurat e Rregullatorit.	razmatra pitanja interne ili poverljive prirode, Odbor može održavati sednice zatvorene za javnost, u skladu sa odredbama Uredbe o organizaciji, radu i postupcima Regulatora.	an internal or confidential nature, the Board may hold meetings with closed doors, in accordance with the provisions of the Regulation on the organization, operation and procedures of the Regulator.
3. Kuorumi për mbledhjet e Bordit është tre (3) anëtarë. Mbledhjet mund të mbahen për sa kohë që është i pranishëm kuorumi, pavarësisht nëse një ose dy pozita në Bord janë të lira.	3. Kvorum za sednice Upravnog odbora je tri (3) člana. Sednice se mogu održavati sve dok je prisutan kvorum, bez obzira na to da li postoji jedno ili dva upražnjena mesta u Odboru.	3. The quorum for sessions of the Board shall be three (3) members. Sessions may be held as long as a quorum is present, without regard as to whether there may be one or two vacant positions on the Board.
4. Kryesuesi i Bordit propozon rendin e ditës për mbledhjet e Bordit dhe ua dorëzon atë anëtarëve së paku pesë (5) ditë pune para çdo mbledhjeje.	4. Predsedavajući Upravnog odbora predlaže dnevni red za sednice Upravnog odbora i dostavlja ga članovima najmanje pet (5) radnih dana pre svake sednice.	4. The Chair of the Board shall propose the agenda for Board sessions and submit such agenda to the members at least five (5) working days before each session.
5. Secili anëtar i Bordit ka të drejtë dhe detyrim të barabartë për të marrë pjesë plotësisht në mbledhje. Kjo e drejtë përfshin, por nuk kufizohet në, të drejtën për të iniciuar vendime, për të votuar për të gjitha vendimet e propozuara dhe për të marrë pjesë në diskutime në mënyrë të barabartë me anëtarët e tjerë.	5.Svaki član Odbora ima jednako pravo i obavezu da u potpunosti učestvuje u sednicama. Ovo pravo obuhvata, ali se ne ograničava na, pravo pokretanja odluka, glasanja o svim predloženim odlukama i učešća u diskusijama na ravnopravnoj osnovi sa drugim članovima.	5. Each member of the Board shall have an equal right and obligation to participate fully in the sessions. This right shall include, but not be limited to, the right to initiate decisions, to vote on all proposed decisions, and to take part on an equal basis with other members in the discussions.
6. Vendimet e miratuara nga Bordi regjistrohen me shkrim në procesverbal	6. Odluke koje usvoji Odbor beleže se u pisanoj formi u zapisniku i, izuzev bilo	6. Decisions adopted by the Board shall be recorded in writing in its minutes and,

dhe duhet të publikohen, me përjashtim të çdo vendimi të marrë në mbledhje të mbyllur dhe të klasifikuar si konfidencial ose që përmban informata të ndjeshme komerciale. 7. Vendimet e Bordit duhet të përmbajnë arsyetim. 8. Vendimet e Bordit janë përfundimtare. 9. Bordi mblidhet së paku dhjetë (10) herë në vit.	koje odluke koja je doneta na zatvorenoj sednici i klasifikovana je kao poverljiva ili sadrži komercijalno osetljive informacije, treba da budu objavljene. 7. Odluke Odbora moraju da sadrže obrazloženje. 8. Odluke Upravnog odbora su konačne. 9. Odbor se sastaje najmanje deset (10) puta godišnje.	except for any decision that is made in a closed session and is classified as confidential or contains commercially sensitive information, should be published. 7. Decisions of the Board shall be fully reasoned. 8. The decisions of the Board are final. 9. The Board shall meet at least ten (10) times per year.
Neni 30 **Aktet nënligjore** 1. Gjatë ushtrimit të kompetencave, detyrave dhe përgjegjësive të tij dhe pa cenuar detyrimet e Rregullatorit sipas këtij ligji, Rregullatori mund të nxjerrë: 1.1. akte të përgjithshme për rregullimin e aktiviteteve të sektorit të energjisë, siç përcaktohet në këtë ligj ose në ndonjë ligj tjetër; 1.2. akte individuale, duke përfshirë, por pa u kufizuar në, vendimet lidhur me lejet, autorizimet, tarifat	**Član 30** **Podzakonski akti** 1. U vršenju svojih nadležnosti, dužnosti i odgovornosti, a ne dovodeći u pitanje obaveze Regulatora iz ovog zakona, Regulator može donositi: 1.1. opšte akte o regulisanju delatnosti u energetskom sektoru, kako je utvrđeno ovim ili drugim zakonom; 1.2. pojedinačne akte, uključujući, ali ne ograničavajući se na odluke u vezi sa dozvolama, ovlašćenjima i	**Article 30** **Bylaws** 1. In exercising its competencies, duties, and responsibilities, and without prejudice to the obligations of the Regulator under this Law, the Regulator may issue: 1.1 general acts on the regulation of energy sector activities, as determined in this law or in other law; 1.2. individual acts, including but not limited to decisions related to permits, authorizations, tariffs and

dhe vendimet për trajtimin e ankesave dhe zgjidhjen e kontesteve, të përmendura në këtë ligj.	tarifama, kao i odluke o postupanju po prigovorima i rešavanju sporova, predviđene ovim zakonom.	decisions on complaint handling and dispute resolution, referred to in this law.
2. Aktet e përgjithshme dhe individuale të Rregullatorit miratohen në mënyrë transparente, në mënyrë të pavarur nga çdo ndikim i jashtëm politik, afarist ose tjetër, dhe nuk i nënshtrohen asnjë shqyrtimi ose vetoje nga autoritetet e tjera publike, përveç shqyrtimit gjyqësor të përcaktuar në këtë nen.	2. Opšti i pojedinačni akti Regulatora donose se na transparentan način, nezavisno od bilo kakvog spoljnog političkog, poslovnog ili drugog uticaja, i ne podležu preispitivanju niti vetu drugih javnih organa, osim sudskoj kontroli propisanoj ovim članom.	2. General and individual acts of the Regulator shall be adopted in a transparent manner, independently of any external political, business or other influence and shall not be subject to any review or veto from other public authorities, except for judicial review as stipulated in this article.
3. Aktet e përgjithshme dhe individuale nxirren me shkrim, përmbajnë shpjegime për bazën ose arsyet e nxjerrjes së tyre dhe janë të detyrueshme për ndërmarrjet përkatëse të energjisë dhe/ose konsumatorët përkatës.	3. Opšti i pojedinačni akti donose se u pisanoj formi i sadrže objašnjenja o osnovu ili razlozima za njihovo donošenje i obavezujući su za odgovarajuća energetska preduzeća i/ili odgovarajuće kupce.	3. General and individual acts shall be issued in writing and contain explanations on the basis or reasons for their issuance and shall be binding for respective energy enterprises and/or respective customers.
4. Aktet e përgjithshme të Rregullatorit publikohen në Gazetën Zyrtare brenda pesë (5) ditëve të punës nga miratimi i tyre dhe më pas publikohen në faqen e internetit të Rregullatorit.	4. Opšti akti Regulatora objavljuju se u Službenom listu u roku od pet (5) radnih dana od njihovog usvajanja, a zatim se objavljuju na veb stranici Regulatora.	4. General acts of the Regulator shall be published on the Official Gazette within five (5) working days of their adoption and then be published on the website of the Regulator.
5. Aktet individuale dhe vendimet e tjera lidhur me lejet dhe tarifat bëhen publike duke u publikuar në faqen e internetit të Rregullatorit brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga nxjerrja e aktit ose vendimit	5. Pojedinačni akti i druge odluke u vezi sa dozvolama i tarifama objavljuju se na veb stranici Regulatora u roku od petnaest (15) dana od donošenja relevantnog akta ili odluke, kao i u Biltenu Regulatora. Bilten	5. Individual acts and other decisions related to permits and tariffs shall be made public by being published on the website of the Regulator within fifteen (15) days of the relevant act or decision being made, as well as published in the Bulletin of the

përkatës, si dhe publikohen në Buletinin e Rregullatorit. Buletini publikohet së paku një herë në gjashtë (6) muaj në faqen e internetit të Rregullatorit. 6. Aktet e përgjithshme të Rregullatorit hyjnë në fuqi ditën pas publikimit të tyre në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës, ndërsa aktet individuale prodhojnë efekt juridik në ditën kur i pranon pala e prekur.	se objavljuje na internet stranici Regulatora najmanje jednom u šest (6) meseci. 6. Opšti akti Odbora stupaju na snagu na dan nakon njihovog objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo, dok pojedinačni akti stupaju na snagu na dan kada ih primi zainteresovana strana.	Regulator. The Bulletin shall be published at least once every six (6) months on the Regulator's website. 6. General acts of the Regulator shall enter into force on the day after their publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo, while the individual acts shall become effective on the day the affected party receives it.
Neni 31 **Konsultimet** 1. Rregullatori duhet të zhvillojë konsultime për çështjet që kanë ndikim të rëndësishëm në tregun e energjisë, veçanërisht në procedurat për: 1.1. miratimin e akteve të përgjithshme për përcaktimin e çmimeve për aktivitetet e rregulluara dhe akteve të përgjithshme për përcaktimin e tarifave për shërbimet që lidhen me kryerjen e aktiviteteve të rregulluara; 1.2. miratimin e rregullave, si dhe miratimin e rregullave të hartuara nga bartësit e lejeve;	**Član 31** **Konsultacije** 1. Regulator je dužan da sprovede konsultacije o pitanjima koja imaju značajan uticaj na energetsko tržište, naročito u postupcima: 1.1. donošenja opštih akata kojima se utvrđuju cene regulisanih delatnosti i opštih akata kojima se utvrđuju tarife za usluge povezane sa obavljanjem regulisanih delatnosti; 1.2. donošenja pravila, kao i odobravanja pravila koja izrađuju imaoci dozvola;	**Article 31** **Consultations** 1. The Regulator must carry out consultations on issues that have a significant impact on the energy market, especially in procedures for: 1.1. adoption of general acts for determining prices for regulated activities and general acts for determining of tariffs for services in connection with the performance of regulated activities; 1.2. adoption of rules, as well as approval of rules drawn up by permit holders;

1.3. miratimin e strukturës tarifore për energjinë elektrike, gazin dhe energjinë termike;	1.3. donošenja tarifne strukture za električnu energiju, gas i toplotnu energiju;	1.3. adoption of tariff structure for electricity, gas and thermal energy;
1.4. miratimin e akteve individuale për çmimet dhe tarifat për lloje të veçanta të energjisë, në pajtim me aktet e përgjithshme për përcaktimin e çmimeve dhe strukturave tarifore për lloje të veçanta të energjisë dhe shërbimeve që lidhen me kryerjen e aktiviteteve të veçanta të rregulluara të energjisë; dhe	1.4. donošenja pojedinačnih akata o cenama i tarifama za pojedine vrste energije, u skladu sa opštim aktima kojima se utvrđuju cene i tarifne strukture za pojedine vrste energije i usluge povezane sa obavljanjem pojedinačnih regulisanih energetskih delatnosti; i	1.4. adoption of individual acts on prices and tariffs for individual types of energy, in accordance with the general acts for determining of prices and tariff structures for individual types of energy and services related to the performance of individual regulated energy activities; and
1.5. miratimin e akteve individuale për lëshimin, ndryshimin, vazhdimin, transferimin, pezullimin, revokimin dhe përfundimin e lejeve për kryerjen e aktiviteteve të energjisë.	1.5. donošenja pojedinačnih akata o izdavanju, izmeni, produženju važenja, prenosu, suspenziji, oduzimanju i prestanku važenja dozvola za obavljanje energetskih delatnosti.	1.5. adoption of individual acts on issuing, changing, extending, transferring, suspending, revoking and terminating of permits for performing energy activities.
1.6. për dokumentet e hartuara në nivel rajonal, përfshirë ato të përgatitura me pjesëmarrjen e përfaqësuesve të institucioneve të Republikës së Kosovës (si Operatori i Sistemit të Transmetimit), të cilat i nënshtrohen miratimit të Rregullatorit, Rregullatori zhvillon konsultim publik paralelisht me konsultimin e	1.6. Kada je reč o dokumentima izrađenim na regionalnom nivou, uključujući dokumente pripremljene uz učešće predstavnika institucija Republike Kosovo, kao što je operator prenosnog sistema, a za koje je potrebno odobrenje Regulatora, Regulator sprovodi javne	1.6. For documents developed at the regional level, including those prepared with the participation of representatives of institutions of the Republic of Kosovo (such as the Transmission System Operator), and which are subject to the Regulator's approval, the Regulator shall conduct public consultation in parallel with the consultation organised by the

organizuar nga subjekti përgjegjës rajonal. Pas vlerësimit rregullativ, komentet e pranuara i përcillen subjektit përgjegjës rajonal për shqyrtim gjatë finalizimit të propozimit. Pas përfundimit të kësaj procedure dhe dorëzimit të dokumentit për miratim nga operatori ose subjekti përkatës, detyrimi i Rregullatorit për konsultim publik konsiderohet i përmbushur. Kjo nuk cenon të drejtën e Rregullatorit për të kërkuar ndryshime në pajtim me procedurat e zbatueshme ose për të zhvilluar konsultim plotësues kur propozimi ka pësuar ndryshime thelbësore.	konsultacije uporedo sa konsultacijama koje organizuje nadležno regionalno telo. Nakon regulatorne procene, primljeni komentari dostavljaju se nadležnom regionalnom telu na razmatranje tokom završne izrade predloga. Po završetku ovog postupka i dostavljanju dokumenta na odobrenje od strane odgovarajućeg operatora ili tela, smatra se da je Regulator ispunio obavezu sprovođenja javnih konsultacija. Time se ne dovodi u pitanje pravo Regulatora da zahteva izmene u skladu sa važećim postupcima ili da sprovede dodatne konsultacije ako su u predlogu izvršene suštinske izmene.	responsible regional entity. Comments received shall, following regulatory assessment, be forwarded to the responsible regional entity for consideration during the finalisation of the proposal. Upon completion of this procedure and submission of the document for approval by the relevant operator or entity, the Regulator's public consultation obligation shall be deemed fulfilled. This shall be without prejudice to the Regulator's right to request amendments in accordance with the applicable procedures or to conduct supplementary consultation where the proposal has undergone substantial changes.
2. Çdo konsultim i zhvilluar nga Rregullatori:	2. Svaka konsultacija koju sprovede Regulator mora:	2. Any consultation carried out by the Regulator shall:
2.1 publikohet në faqen zyrtare të internetit të Rregullatorit dhe shpallet në faqen e internetit për konsultime publike të Republikës së Kosovës;	2.1 biti objavljena na zvaničnoj veb stranici Regulatora i objavljena na veb stranici za javne konsultacije Republike Kosovo;	2.1 be published on the Regulator's official website and announced in the webpage for public consultation of the Republic of Kosovo;

2.2. identifikon çështjet me të cilat lidhet konsultimi; dhe 2.3. u mundëson të gjitha palëve të interesuara të përgjigjen me shkrim brenda një afati prej së paku pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga publikimi, ndërsa në rastin e konsultimit publik për termat dhe kushtet ose metodologjitë e Kodeve të Rrjetit dhe Udhëzimeve apo ndryshimet e tyre, brenda një afati prej së paku një (1) muaji nga publikimi.	2.2. identifikovati pitanja na koja se konsultacije odnose; i 2.3. omogućiti svim zainteresovanim stranama da dostave pisane komentare u roku od najmanje petnaest (15) dana od dana objavljivanja, odnosno u roku od najmanje jednog (1) meseca od dana objavljivanja kada se javna konsultacija odnosi na uslove ili metodologije mrežnih kodeksa i smernica ili na njihove izmene.	2.2. identify the issues to which the consultation relates; and 2.3. allow all interested parties to respond in writing within at least fifteen (15) days of the publication, while in case of public consultation on terms and conditions or methodologies of the Network Codes and Guidelines or their amendments within at least one (1) month of the publication.
3. Rregullatori, si pjesë e çdo procesi të konsultimit: 3.1. publikon çdo projektrregull, projektakt individual ose projektvendim; 3.2. krijon një mekanizëm komunikimi për t'u mundësuar ndërmarrjeve përkatëse të energjisë, shfrytëzuesve të sistemit dhe konsumatorëve të energjisë të shqyrtojnë projektaktin e përgjithshëm ose individual që është objekt i konsultimit publik dhe të paraqesin shqetësimet, komentet dhe propozimet	3. U okviru svakog postupka konsultacija, Regulator: 3.1. objavljuje svaki nacrt pravila, nacrt pojedinačnog akta ili nacrt odluke; 3.2. uspostavlja mehanizam komunikacije kojim se zainteresovanim energetskim preduzećima, korisnicima sistema i potrošačima energije omogućava da razmotre nacrt opšteg ili pojedinačnog akta koji je predmet javne konsultacije i iznesu svoje primedbe, komentare i predloge, uključujući dokaze kojima potkrepljuju svoje navode;	3. The Regulator, as part of any consultation process, shall: 3.1. publish any draft rule, draft individual act, or draft decision; 3.2. establish a communication mechanism to enable the concerned energy enterprises, system users and energy customers to review the draft general or individual act subject to public consultation and to present their concerns, comments and proposals including evidence in support of their submissions;

e tyre, përfshirë dëshmitë në mbështetje të parashtresave të tyre; 3.3. organizon seanca dëgjimore publike, nëse është e nevojshme; 3.4. merr parasysh rezultatet e procesit të konsultimit publik në vendimin e tij përfundimtar; dhe 3.5 publikon të gjitha arsyetimet dhe dokumentet e punës.	3.3. organizuje javne rasprave, kada je to potrebno; 3.4. uzima u obzir rezultate postupka javnih konsultacija prilikom donošenja konačne odluke; i 3.5 objavljuje sva obrazloženja i radne dokumente.	3.3. organize public hearings, if necessary; 3.4. take into account the outcomes of the public consultation process in its final decision; and 3.5 publish all reasoning and working papers.
Neni 32 **Detyrimi për t'u pajisur me leje** 1. Aktivitetet e energjisë kryhen nga ndërmarrjet e energjisë në bazë të lejeve të lëshuara nga Rregullatori, përveç aktiviteteve për të cilat nuk kërkohet leje sipas nenit 34 të këtij ligji dhe/ose ligjeve përkatëse që rregullojnë aktivitetet dhe tregjet e energjisë. 2. Leja kërkohet për secilin nga aktivitetet e energjisë të renditura më poshtë: 2.1. Prodhimi i energjisë; 2.2. Transmetimi i energjisë; 2.3. Shpërndarja e energjisë;	**Član 32** **Strana energetska preduzeća** 1. Energetske delatnosti koje energetska preduzeća obavljaju na osnovu dozvola koje im je izdao Regulator, osim delatnosti za koje dozvola nije potrebna u skladu sa članom 34. ovog zakona i/ili odgovarajućim zakonima kojima se uređuju energetske delatnosti i tržišta. 2. Za svaku energetsku aktivnost navedenu u nastavku potrebne su dozvole: 2.1. Proizvodnja energije; 2.2. Prenos energije; 2.3. Distribucija energije;	**Article 32** **Obligation to obtain a permit** 1.Energy activities carried out by energy enterprises on the basis of permits granted by the Regulator, except activities for which no permit is required according to article 34 of this law and/or the respective laws that regulate the energy activities and markets. 2. Permits shall be required for each energy activity listed below: 2.1. Energy generation; 2.2. Energy transmission; 2.3. Energy distribution;

2.4. Furnizimi me energji; 2.5. Tregtimi; 2.6. Organizimi dhe operimi i tregjeve të energjisë; 2.7. Agregimi; dhe 2.8 Ruajtja e energjisë.	2.4. Snabdevanje energijom; 2.5. trgovanje; 2.6. Organizacija i funkcionisanje energetskih tržišta; 2.7. Agregacija;i 2.8 Skladištenje energije.	2.4. Energy supply; 2.5. trading; 2.6. Organization and operation of the energy markets; 2.7. Aggregation; and 2.8 Energy storage.
3. Të gjitha aplikimet për leje dhe dokumentet mbështetëse që nuk konsiderohen konfidenciale vihen në dispozicion të publikut nga Rregullatori, në pajtim me Rregullat për dhënien e lejeve të nxjerra nga Rregullatori. Të gjitha lejet që përmbajnë detyrime të shërbimit publik publikohen dhe i dorëzohen Sekretariatit të Komunitetit të Energjisë.	3. Regulator stavlja javnosti na raspolaganje sve zahteve za izdavanje dozvola i prateću dokumentaciju koji se ne smatraju poverljivim, u skladu sa Pravilima o izdavanju dozvola koja donosi Regulator. Sve dozvole koje sadrže obaveze javnih usluga biće objavljene i dostavljene Sekretarijatu Energetske zajednice.	3. All permit applications and supporting documents that are not deemed confidential shall be made available to the public by the Regulator, in accordance with Rules on permitting, issued by the Regulator. All permits containing public service obligations shall be published and submitted to the Energy Community Secretariat.
Neni 33 **Ndërmarrjet e huaja të energjisë**	**Član 33** **Obaveza pribavljanja dozvole**	**Article 33** **Foreign energy enterprises**
1. Dega e një ndërmarrjeje të huaj të energjisë e regjistruar në Republikën e Kosovës, ndërmatjës amë të së cilës i është lëshuar leje ose dokument i barasvlefshëm për tregtimin ose furnizimin me energji elektrike apo gaz në një vend që është palë	1. Filijala stranog energetskog preduzeća registrovana u Republici Kosovo, čije je matično preduzeće dobilo dozvolu ili ekvivalentan dokument za trgovinu ili snabdevanje električnom energijom ili gasom u zemlji koja je ugovorna strana Ugovora o Energetskoj zajednici ili država	1. A branch of a foreign energy undertaking registered in the Republic of Kosovo—whose parent undertaking has been granted a license or an equivalent document for the trading or supply of electricity or gas in a country that is a contracting party to the Energy

kontraktuese e Traktatit të Komunitetit të Energjisë ose shtet anëtar i BE-së, mund t'i kryejë këto aktivitete në Republikën e Kosovës në bazë tëparimit të reciprocitetit.	članica EU, može obavljati ove aktivnosti u Republici Kosovo na osnovu principa reciprociteta.	Community Treaty or an EU member state—may carry out these activities in the Republic of Kosovo based on the principle of reciprocity.
2. Pas konsatimit të Rregullatorit se ndërmarjet dhe degët e regjistruara në Republikën e Kosovës gëzojne të njejtat të drejta ne lidhje me aktivitetet e furnizimit në shtetet ku janë të themeluara ndermarrjet i lëshon nje vendim per regjstim ne regjstrin e lejeve.	2. Nakon što Regulator utvrdi da preduzeća i filijale registrovane u Republici Kosovo uživaju ista prava u vezi sa aktivnostima snabdevanja u zemljama u kojima su preduzeća osnovana, donosi rešenje o registraciji u registar dozvola.	2. Upon determining that the undertakings and branches registered in the Republic of Kosovo enjoy the same rights regarding supply activities in the states where the undertakings are established, the Regulator shall issue a decision for their registration in the register of licenses.
3. Regjistri sipas paragrafit 2 krijohet dhe mbahet nga Rregullatori, përveç rasteve kur ndërmarrja e energjisë nuk e plotëson kushtin e pëcaktuar në nenin 35, paragrafi 1.6. i këtij ligji.	3. Registar u skladu sa stavom 2. uspostavlja i održava Regulator, osim u slučajevima kada energetsko preduzeće ne ispunjava uslove utvrđene u članu 35. stavu 1.6. ovog zakona.	3. The register referred to in paragraph 2 shall be established and maintained by the Regulator, except in cases where the energy undertaking does not meet the condition specified in Article 35, paragraph 1.6, of this Law.
4. Në procedurën e regjistrimit në regjistër si nga paragrafi 1 i këtij neni, Rregullatori bashkëpunon me autoritetin kompetent të palës kontraktuese të Traktatit të Komunitetit të Energjisë dhe shtetit anëtar të BE-së që ka lëshuar lejen për të cilën kërkohet regjistrimi në regjistër, si dhe me autoritetet kompetente të vendeve të tjera në të cilat ndërmarrja e huaj e energjisë kryen aktivitetet e tregtimit dhe furnizimit me energji elektrike ose gaz.	4. U postupku registracije u registru iz stava 1. ovog člana, Regulator sarađuje sa nadležnim organom države ugovorne strane Ugovora o Energetskoj zajednici i države članice Evropske unije koja je izdala dozvolu čija se registracija u registru traži, kao i sa nadležnim organima drugih država u kojima strano energetsko preduzeće obavlja delatnosti trgovine električnom energijom ili gasom, odnosno snabdevanja njima.	3. In the procedure for registration in the Register from paragraph 1 of this article, the Regulator cooperates with the competent authority from the contracting party of the Energy Community Treaty and EU member state that issued the permit for which registration in the Register is requested, as well as with the competent authorities from other countries in which the foreign energy enterprise carries out the activities of trade and supply of electricity or gas.

5. Kur ekzistojnë arsye të bazuara për dyshim, informata ose fakte që tregojnë rreziqe të mundshme për sigurinë kombëtare, sigurinë e furnizimit ose funksionimin e duhur të tregut të energjisë në Republikën e Kosovës, Rregullatori mund të kërkojë informata dhe dokumentacion shtesë nga aplikanti, autoriteti kompetent që ka lëshuar lejen dhe institucionet e tjera kompetente, si dhe një vlerësim nga institucioni kompetent për sigurinë kombëtare, në pajtim me legjislacionin në fuqi. Verifikimi mund të përfshijë pronësinë e drejtpërdrejtë dhe të tërthortë, pronarët përfitues, strukturën e menaxhimit, personat që ushtrojnë kontroll ose ndikim vendimtar mbi ndërmarrjen, lidhjet e tyre me ndërmarrjet e tjera dhe burimet e financimit. 6. Ku ka arsyje të bazuara për dyshim, informatat ose faktet në dispozicion tregojnë një rrezik serioz për sigurinë kombëtare, sigurinë e furnizimit ose funksionimin e duhur të tregut të energjisë, Bordi i Rregullatorit mund ta pezullojë procedurën e lejes deri në përfundimin e verifikimit. Pezullimi bëhet me vendim të arsyetuar, për një periudhë të kufizuar dhe në pajtim me afatet dhe garancitë procedurale të përcaktuara në Rregullën për dhënien e lejeve.	4. Ako postoje opravdani razlozi za sumnju, informacije ili činjenice koje ukazuju na moguće rizike po nacionalnu bezbednost, sigurnost snabdevanja ili pravilno funkcionisanje energetskog tržišta u Republici Kosovo, Regulator može od podnosioca zahteva, nadležnog organa koji je izdao dozvolu i drugih nadležnih institucija zatražiti dodatne informacije i dokumentaciju, kao i procenu institucije nadležne za nacionalnu bezbednost, u skladu sa važećim zakonodavstvom. Provera može obuhvatiti neposredno i posredno vlasništvo, stvarne vlasnike, upravljačku strukturu, lica koja vrše kontrolu nad preduzećem ili imaju odlučujući uticaj na njega, njegove veze sa drugim preduzećima i izvore finansiranja. 4. Kada postoje osnovani razlozi za sumnju, informacije ili činjenice ukazuju na ozbiljan rizik po nacionalnu bezbednost, sigurnost snabdevanja ili pravilno funkcionisanje energetskog tržišta, Odbor Regulatora može obustaviti postupak dozvole do završetka provere. Obustava se određuje obrazloženom odlukom, na ograničeni period i u skladu sa rokovima i procesnim garancijama utvrđenim Pravilom o izdavanju dozvola.	4. Where there are reasonable grounds for suspicion, information or facts indicating potential risks to national security, security of supply or the proper functioning of the energy market in the Republic of Kosovo, the Regulator may request additional information and documentation from the applicant, the competent authority that issued the permit and other competent institutions, as well as an assessment by the institution competent for national security, in accordance with the applicable legislation. The verification may cover direct and indirect ownership, beneficial owners, the management structure, persons exercising control or decisive influence over the undertaking, their links with other undertakings and sources of financing. 4. Where there are reasonable grounds for suspicion, available information or facts indicate a serious risk to national security, security of supply or the proper functioning of the energy market, the Board of the Regulator may suspend the permit procedure pending completion of the verification. The suspension shall be made by a reasoned decision, for a limited period and in accordance with the time limits and procedural safeguards established in the Rule for Permiting.

7. Bordi i Rregullatorit mund ta refuzojë lejen kur, në bazë të informatave dhe fakteve të verifikuara ose të një vlerësimi nga institucioni kompetent, konstatohet një rrezik konkret dhe i bazuar për sigurinë kombëtare, sigurinë e furnizimit ose funksionimin e duhur të tregut të energjisë, i cili nuk mund të zbutet përmes masave më pak kufizuese. Vendimi për refuzim përmban arsyet e refuzimit dhe i nënshtrohet mjeteve juridike të parapara me ligj. Në rast të refuzimit të lejes, Rregullatori e njofton autoritetin kompetent të shtetit që ka lëshuar lejën, duke paraqitur arsyet e refuzimit në pajtim me legjislacionin për mbrojtjen e informatave konfidenciale dhe të dhënave personale. 8. Rregullatori ia dorëzon vendimin nga paragrafi 1 i këtij neni operatorit përkatës të sistemit të transmisionit ose distribucionit së energjisë elektrike apo gazit, si dhe operatorit të tregut. Vendimi i Bordit për lejën shërben si dëshmi e së drejtës për kryerjen e aktivitetit përkatës në Republikën e Kosovës, duke përfshirë gjatë procedurës së aderimit në Rregullat e Tregut, pa cenuar kërkesën për përmbushjen e kushteve të tjera për pjesëmarrje në treg.	5. Odbor Regulatora može odbiti priznavanje dozvole ako se na osnovu proverenih informacija i činjenica ili procene nadležne institucije utvrdi konkretan i obrazložen rizik po nacionalnu bezbednost, sigurnost snabdevanja ili pravilno funkcionisanje energetskog tržišta, koji se ne može ublažiti primenom manje restriktivnih mera. U odluci o odbijanju priznavanja navode se razlozi za odbijanje, a protiv nje se mogu koristiti pravni lekovi predviđeni zakonom. U slučaju odbijanja priznavanja dozvole, Regulator obaveštava nadležni organ države koja je izdala dozvolu i navodi razloge za odbijanje, u skladu sa propisima o zaštiti poverljivih informacija i ličnih podataka. 6. Regulator dostavlja odluku iz stava 1. ovog člana odgovarajućem operatoru prenosnog ili distributivnog sistema električne energije ili gasa, kao i operatoru tržišta. Odluka Odbora Regulatora o dozvoli služi kao dokaz prava na obavljanje odgovarajuće delatnosti u Republici Kosovo, uključujući i tokom postupka pristupanja tržišnim pravilima, ne dovodeći u pitanje obavezu ispunjavanja drugih uslova za učešće na tržištu.	5. The Board of the Regulator may refuse the permit where, on the basis of verified information and facts or an assessment by the competent institution, a specific and substantiated risk to national security, security of supply or the proper functioning of the energy market is established, which cannot be mitigated through less restrictive measures. The decision to refuse the permit shall state the reasons for the refusal and shall be subject to the legal remedies provided by law. In the event of refusal of a permit, the Regulator shall notify the competent authority of the state that issued the permit, providing the reasons for the refusal in accordance with the legislation on the protection of confidential information and personal data. 6.The Regulator shall submit the decision from paragraph 1 of this article to the appropriate operator of the electricity or gas transmission or distribution system, as well as to the market operator. The Board's decision for the permit shall serve as evidence of the right to carry out the relevant activity in the Republic of Kosovo, including during the procedure for accession to the Market Rules, without prejudice to the requirement to fulfil other conditions for participation in the market.

9. Ndërmarrjet e energjisë për të cilat janë nxjerrë vendime sipas këtij neni u nënshtrohen rregullave të zbatueshme të tregut, rregullave fiskale dhe rregullave të balancimit, si dhe ushtrojnë të drejta dhe përmbushin detyrime sikurse bartësit e lejeve. 10. Ndërmarrjet, lejet e të cilave janë lëshuar sipas këtij neni, janë të detyruara ta njoftojnë Rregullatorin për çdo ndryshim të vlefshmërisë ose kushteve të licencës së huaj, pronësisë përfituese, strukturës së menaxhimit dhe personave që ushtrojnë kontroll ose ndikim vendimtar mbi ndërmarrjen. Kur këto ndryshime krijojnë arsye të bazuara për dyshim ose kur Rregullatori posedon informata apo fakte lidhur me rreziqet e përcaktuara në nënparagrafin 2.1 të këtij neni, Rregullatori mund të kryejë verifikime shtesë dhe të ndërmarrë masat e parapara me këtë ligj.	7. Energetska preduzeća kojima su izdate odluke u skladu sa ovim članom podležu važećim tržišnim pravilima, fiskalnim pravilima i pravilima za uravnoteženje, i ostvaruju prava i ispunjavaju obaveze kao imaoci dozvola. 10.Preduzeća kojima su izdate odluke u skladu sa ovim članom dužna su da obaveste Regulatora o svim promenama u pogledu važenja ili uslova strane dozvole, stvarnog vlasništva, upravljačke strukture i lica koja vrše kontrolu nad preduzećem ili imaju odlučujući uticaj na njega. Ako takve promene daju povoda za osnovanu sumnju ili ako Regulator raspolaže informacijama ili činjenicama u vezi sa rizicima iz stava 2.1. ovog člana, Regulator može sprovesti dodatne provere i preduzeti mere predviđene ovim zakonom. .	7. Energy enterprises granted decisions pursuant to this Article shall be subject to the applicable market rules, fiscal rules and balancing rules, and shall exercise rights and fulfill obligations as the permit holders. 8. Undertakings whose permit have been issued pursuant to this Article shall be obliged to notify the Regulator of any changes to the validity or conditions of the foreign permit, beneficial ownership, management structure and persons exercising control or decisive influence over the undertaking. Where such changes give rise to reasonable grounds for suspicion, or where the Regulator possesses information or facts concerning the risks specified in paragraph 2.1 of this Article, the Regulator may carry out additional verifications and take the measures provided for under this Law.
Neni 34 **Aktivitetet për të cilat nuk kërkohet leje** 1. Leja nuk kërkohet për:	**Član 34** **Delatnosti za koje nije potrebna dozvola** 1. Dozvola neće biti potrebna za:	**Article 34** **Activities that require no permit** 1. No permit shall be required for:

1.1. prodhimin e energjisë me kapacitet të përgjithshëm të instaluar të stabilimentit që nuk tejkalon 1 MW; 1.2. ruajtjen e energjisë për rastet e përcaktuara në Ligjin për Energjinë Elektrike me kapacitet që nuk tejkalon 1 MW; 1.3. konsumatorët që kanë vendosur instalime të vetëprodhimit pas njehsorit me kapacitet të përgjithshëm të instaluar që nuk tejkalon 1 MW; 1.4. vetëkonsumatorët e energjisë nga burimet e ripërtëritshme; dhe 1.5. operimin dhe menaxhimin e pikave të rimbushjes për automjetet elektrike. 2. Subjektet që kryejnë aktivitetet e renditura në paragrafin 1 të këtij neni janë të detyruara t'i dorëzojnë Rregullatorit njoftimin për fillimin e operimit, së bashku me dokumentet përkatëse për kyçjen e stabilimentit prodhues dhe pikave të rimbushjes në rrjetin e distribucionit.	1.1. proizvodnju energije u postrojenju čija ukupna instalisana snaga ne prelazi 1 MW; 1.2. skladištenje energije u slučajevima utvrđenim Zakonom o električnoj energiji, ako snaga postrojenja ne prelazi 1 MW; 1.3. potrošače koji su instalirali postrojenja za sopstvenu proizvodnju iza brojila, čija ukupna instalisana snaga ne prelazi 1 MW; 1.4. potrošače sopstveno proizvedene energije iz obnovljivih izvora; i 1.5. rad i upravljanje mestima za punjenje električnih vozila. 2. Subjekti koji obavljaju delatnosti iz stava 1. ovog člana dužni su da Regulatoru dostave obaveštenje o početku obavljanja delatnosti, zajedno sa odgovarajućom dokumentacijom za priključenje proizvodnog postrojenja, odnosno mesta za punjenje električnih vozila na distributivnu mrežu.	1.1. energy generation with a total installed capacity of the plant not exceeding 1 MW; 1.2. energy storage for the cases stipulated in the Electricity Law not exceeding 1 MW; 1.3. customers that installed Behind-the-meter self-generation installations for a total installed capacity not exceeding 1 MW; 1.4. renewables self-consumers; and 1.5. operation and management of recharging points for electric vehicles. 2. The entities performing activities listed in paragraph 1 of this article are obliged to submit to the Regulator a notification for commencement of operations along with relevant documents for connecting the generation facility and recharging points to the distribution network.
Neni 35	**Član 35**	**Article 35**

Kriteret dhe kushtet për lëshimin e lejeve	**Kriterijumi i uslovi za izdavanje dozvola**	**Criteria and conditions for Issuing Permits**
1. Leja i lëshohet vetëm një ndërmarrjeje të energjisë të regjistruar sipas ligjeve të zbatueshme në Republikën e Kosovës, e cila:	1. Dozvola se izdaje samo energetskom preduzeću registrovanom u skladu sa važećim zakonima u Republici Kosovo, koje:	1. A permit shall only be issued to an energy enterprise registered under applicable laws in the Republic of Kosovo that:
1.1. posedon kapacitetin teknik dhe financiar, burimet materiale dhe njerëzore dhe strukturën organizative për përmbushjen e kërkesave rregullatore të përcaktuara në leje;	1.1. poseduje tehničku i finansijsku sposobnost, materijalne i ljudske resurse i organizacionu strukturu potrebne za ispunjavanje regulatornih zahteva utvrđenih dozvolom;	1.1. possesses the technical and financial capability, material and human resources, and organizational structure for meeting the regulatory requirements stipulated in the permit;
1.2. ka të drejtat pronësore sipas kërkesave ose të drejtën ligjore për shfrytëzimin e objekteve dhe burimeve të energjisë që do të përdoren për kryerjen e aktivitetit, si dhe për qasje në këto objekte ose burime;	1.2. poseduje potrebno pravo svojine ili drugo zakonsko pravo korišćenja energetskih objekata i energetskih resursa koji će se koristiti za obavljanje delatnosti, kao i pravo pristupa tim objektima ili resursima;	1.2. holds property rights as required or legal right to use the energy facilities and energy resources to be used to perform the activity and to have access to those facilities or resources;
1.3. ofron dëshmi se shfrytëzimi i objekteve dhe burimeve të energjisë që do të përdoren për kryerjen e aktivitetit i plotëson kërkesat për shëndetin, sigurinë dhe mbrojtjen e mjedisit;	1.3. pruži dokaze da korišćenje energetskih objekata i energetskih resursa namenjenih za obavljanje delatnosti ispunjava zahteve u pogledu zaštite zdravlja, bezbednosti i zaštite životne sredine;	1.3. provides evidence that the use of energy facilities and energy resources to be used to perform the activity meet health, safety and environmental protection requirements;
	1.4. nije nesolventno niti se nalazi u postupku likvidacije ili stečaja; i	1.4. is not insolvent or in the process of liquidation or bankruptcy; and

1.4. nuk është në gjendje të paaftësisë paguese ose në proces likuidimi apo falimentimi; dhe 1.5 kur ekzistojnë arsye të bazuara për dyshim, informata ose fakte që tregojnë rreziqe të mundshme për sigurinë kombëtare, sigurinë e furnizimit ose funksionimin e duhur të tregut të energjisë në Republikën e Kosovës, Rregullatori kërkon dorëzimin e informatave dhe dokumentacionit lidhur me pronarët përfitues përfundimtarë, strukturën e pronësisë së drejtpërdrejtë dhe të tërthortë, anëtarët e organeve drejtuese, përfaqësuesit e autorizuar, personat që ushtrojnë kontroll ose ndikim vendimtar mbi ndërmarrjen, lidhjet e tyre me ndërmarrjet e tjera, si dhe burimet e financimit dhe marrëdhëniet financiare me palët e lidhura.	1.5 ako postoje opravdani razlozi za sumnju, informacije ili činjenice koje ukazuju na moguće rizike po nacionalnu bezbednost, sigurnost snabdevanja ili pravilno funkcionisanje energetskog tržišta u Republici Kosovo, Regulator zahteva dostavljanje informacija i dokumentacije o krajnjim stvarnim vlasnicima, neposrednoj i posrednoj vlasničkoj strukturi, članovima organa upravljanja, ovlašćenim zastupnicima, licima koja vrše kontrolu nad preduzećem ili imaju odlučujući uticaj na njega, njihovim vezama sa drugim preduzećima, kao i izvorima finansiranja i finansijskim odnosima sa povezanim licima.	1.5. when there are reasonable grounds for suspicion, information or facts indicating potential risks to national security, security of supply or the proper functioning of the energy market in the Republic of Kosovo, the Regulator shall require to submit information and documentation concerning ultimate beneficial owners, the direct and indirect ownership structure, members of management bodies, authorised representatives, persons exercising control or decisive influence over the undertaking, their links with other undertakings, as well as sources of financing and financial relationships with related parties.
2. Kur gjatë verifikimit identifikohen rrethana që mund të përbëjnë rrezik për sigurinë kombëtare, Rregullatori kërkon vlerësim nga institucioni kompetent për sigurinë kombëtare, i përcaktuar me ligj.	2. Ako se proverom utvrde okolnosti koje mogu predstavljati rizik po nacionalnu bezbednost, Regulator zahteva procenu institucije nadležne za nacionalnu bezbednost, određene zakonom.	2. Where the verification identifies circumstances that may pose a risk to national security, the Regulator shall request an assessment from the institution competent for national security, as designated by law.
3. Institucioni kompetent e dorëzon vlerësimin e tij brenda afatit që do të	3. Nadležna institucija dostavlja procenu u roku utvrđenom Pravilom o izdavanju dozvola.	3. The competent institution shall submit its assessment within the timeframe that will be determined in the Rule of Permitting.

përcaktohet në Rregullën për dhënien e lejeve. 4. Rregullatori mund ta refuzojë lëshimin e lejes kur, në bazë të dokumentacionit të verifikuar ose vlerësimit të institucionit kompetent, konstatohet një rrezik konkret dhe i bazuar që nuk mund të zbutet përmes kushteve të tjera të lejes. Vendimi arsyetohet siç duhet dhe i nënshtrohet mjeteve juridike të parapara me ligj. 5. Ndërmarrja e pajisur me leje është e detyruar ta njoftojë Rregullatorin për çdo ndryshim të pronësisë përfituese, strukturës së menaxhimit, personave që ushtrojnë kontroll ose ndikim vendimtar mbi ndërmarrjen dhe burimeve kryesore të financimit, në pajtim me afatet dhe procedurat e përcaktuara nga Rregullatori. 6. Lejet mund të përmbajnë kushte që Rregullatori i konsideron të nevojshme për aktivitetet që do të kryhen dhe mund të përfshijnë kushte lidhur me: 6.1. detyrimin për respektimin e metodologjive tarifore, tarifave ose pagesave të tjera të miratuara nga	4. Regulator može odbiti izdavanje dozvole ako se na osnovu proverene dokumentacije ili procene nadležne institucije utvrdi konkretan i obrazložen rizik koji se ne može ublažiti drugim uslovima dozvole. Odluka mora biti valjano obrazložena, a protiv nje se mogu koristiti pravni lekovi predviđeni zakonom. 5. Preduzeće kao nosilac dozvole dužno je da obavesti Regulatora o svim promenama stvarnog vlasništva, upravljačke strukture, licima koja vrše kontrolu nad preduzećem ili imaju odlučujući uticaj na njega, kao i glavnim izvorima finansiranja, u rokovima i po postupku koje utvrdi Regulator. 6. Dozvole mogu sadržati uslove koje Regulator smatra potrebnim za obavljanje delatnosti i mogu obuhvatati uslove koji se odnose na: 6.1. obavezu poštovanja tarifnih metodologija, tarifa ili drugih naknada koje je odobrio Regulator, kada se primenjuju na delatnost obuhvaćenu dozvolom;	4. The Regulator may refuse to issue a permit where, on the basis of verified documentation or the assessment of the competent institution, a specific and substantiated risk is established that cannot be mitigated through other permit conditions. The decision shall be duly reasoned and shall be subject to the legal remedies provided for by law. 5. The undertaking holding a permit shall be obliged to notify the Regulator of any changes in beneficial ownership, management structure, persons exercising control or decisive influence over the undertaking, and principal sources of financing, in accordance with the deadlines and procedures established by the Regulator. 6. Permits may contain such conditions as the Regulator considers necessary for the activities to be undertaken, and may include conditions relating to: 6.1. the obligation to comply with tariff methodologies, tariffs, or other charges approved by Regulator, where applicable to the activity covered by permit;

Rregullatori, kur ato zbatohen për aktivitetin e mbuluar me leje; 6.2. çdo detyrim të shërbimit publik, përfshirë detyrimet për ofrimin e shërbimit universal në pajtim me Ligjin për Energjinë Elektrike; 6.3. cilësinë e shërbimit ose furnizimit; 6.4. shkyçjen e konsumatorëve ose masat e tjera të nevojshme për mbrojtjen e interesave të konsumatorëve në nevojë; 6.5. kërkesat për përgatitjen dhe dorëzimin e informatave kontabël dhe informatave të tjera; 6.6. kërkesat e tjera për raportim; 6.7. ndarjen ose veçimin e aktiviteteve afariste; dhe 6.8. kufizimet në aktivitetet e tjera që mund të kryhen nga ndërmarrja e pajisur me leje.	6.2. sve obaveze pružanja usluga od opšteg interesa, uključujući obaveze pružanja univerzalne usluge u skladu sa Zakonom o električnoj energiji. 6.3. kvalitet usluge ili snabdevanja; 6.4. isključenje potrošača ili druge mere neophodne za zaštitu interesa ugroženih potrošača; 6.5. zahteve za pripremu i dostavljanje računovodstvenih i drugih podataka; 6.6. ostale zahteve za izveštavanje; 6.7. razdvajanje poslovnih delatnosti; i 6.8. ograničenja u pogledu drugih delatnosti kojima se može baviti preduzeće koje poseduje dozvolu.	6.2. any public service obligations, including obligations to provide universal service in line with the Law on Electricity; 6.3. quality of service or supply; 6.4. disconnection of customers or other measures necessary to protect the interests of vulnerable customers; 6.5. requirements for the preparation and submission of accounting and other information; 6.6. other reporting requirements; 6.7. unbundling or separation of business activities; and 6.8. limitations on other activities that may be undertaken by the enterprise that holds a permit.
Neni 36 **Afatet e lejeve** 1. Leja mund të jepet për një periudhë deri në dyzet (40) vjet.	**Član 36** **Rok važenja dozvola** 1. Dozvola se može izdati na period do četrdeset (40) godina.	**Article 36** **Terms of Permits** 1. A permit may be granted for a period of up to forty (40) years.

2. Afati dhe vlefshmëria e lejeve përcaktohen si vijon:	2. Rok važenja dozvola utvrđuje se na sledeći način:	2. The term and validity of the permits shall be fixed as follows:
2.1.për aktivitetet e prodhimit të energjisë në bazë të lëndëve djegëse fosile ose ruajtjes së energjisë elektrike apo gazit, në bazë të jetëgjatësisë së aseteve të përdorura për kryerjen e aktivitetit përkatës, me kohëzgjatje maksimale prej dyzet (40) vjetësh;	2.1. za delatnosti proizvodnje energije, skladištenja električne energije ili skladištenja gasa, prema veku trajanja imovine koja se koristi za obavljanje predmetne delatnosti, a najduže na četrdeset (40) godina;	2.1. for the activities of energy generation based on fossil fuels, or the storage of electricity or the storage of gas, on the basis of the lifespan of the assets used for performing the relevant activity with a maximum length of forty (40) years;
2.2 për aktivitetet e prodhimit të energjisë nga burimet e ripërtëritshme ose ruajtjes së energjisë elektrike apo gazit, në bazë të jetëgjatësisë së aseteve të përdorura për kryerjen e aktivitetit përkatës, me kohëzgjatje maksimale prej tridhjetë (30) vjetësh;	2.2 delatnosti proizvodnje energije, skladištenja električne energije ili skladištenja gasa, prema veku trajanja imovine koja se koristi za obavljanje predmetne delatnosti, a najduže na trideset (30) godina;	2.2 for the activities of energy generation based on renewable energy generation or the storage of electricity or the storage of gas, on the basis of the lifespan of the assets used for performing the relevant activity with a maximum length of thirty (30) years;
2.3. për aktivitetet e organizimit dhe operimit të tregut të energjisë, me kohëzgjatje maksimale prej njëzet e pesë (25) vjetësh;	2.3. za delatnosti organizovanja i upravljanja energetskim tržištem, na osnovu finansijskih okolnosti podnosioca zahteva, a najduže na dvadeset pet (25) godina;	2.3. for the activities organization and operation of energy market, with a maximum length of twenty- five (25) years;
2.4. për aktivitetet e transmisionit ose distribucionit së energjisë, në bazë të jetëgjatësisë së aseteve të përdorura për kryerjen e aktivitetit përkatës, me kohëzgjatje maksimale prej tridhjetë (30) vjetësh;	2.4. za delatnosti prenosa ili distribucije energije, prema veku trajanja imovine koja se koristi za obavljanje predmetne delatnosti, a najduže na trideset (30) godina;	2.4. for the activities of energy transmission or distribution, on the basis of the lifespan of the assets used for performing the relevant activity with a maximum length of thirty (30) years;

2.5. për aktivitetet e furnizimit të garantuar, në bazë të gjendjes financiare të aplikantit, me kohëzgjatje maksimale prej tre (3) vjetësh; dhe	2.5. za delatnost snabdevanja u krajnjoj nuždi, na osnovu finansijskih okolnosti podnosioca zahteva, a najduže na tri (3) godine; i	2.5. for the activities of supply of last resort, on the basis of the applicant's financial circumstances with a maximum length of three (3) years; and
2.6. për aktivitetet e furnizimit me energji elektrike, energji termike ose gaz, në bazë të gjendjes financiare të aplikantit, për pesë (5) vjet.	2.6. za delatnosti snabdevanja električnom energijom, toplotnom energijom ili gasom, na osnovu finansijskih okolnosti podnosioca zahteva, na period od pet (5) godina.	2.6. for the activities of supply of electricity, thermal energy, or gas, or, on the basis of the applicant's financial circumstances, for five (5) years.
2.7. për aktivitetet e tregtimit të energjisë elektrike, për pesë (5) vjet ose për një periudhë më të shkurtër në bazë të gjendjes financiare të aplikantit	2.7. za delatnosti trgovine električnom energijom, na pet (5) godina ili na kraći period na osnovu finansijskih okolnosti podnosioca zahteva	2.7. for the activities of trading of electricity, for five (5) years, or for a shorter period based on the applicant's financial circumstances
3. Kohëzgjatja e çdo lejeje mund të vazhdohet për një periudhë shtesë që nuk e tejkalon periudhën përkatëse të përcaktuar në paragrafin 2 të këtij neni, me kusht që bartësi i lejes t'i përmbushë të gjitha detyrimet dhe kërkesat sipas lejes dhe të ketë dorëzuar aplikim me shkrim për vazhdim. Aplikimi për vazhdimin e lejes dorëzohet jo më vonë se gjashtë (6) muaj para datës së skadimit të lejes, ndërsa bartësi i lejes që kryen një aktivitet të rregulluar të energjisë ose ka detyrim të ofrojë shërbim publik apo universal është i detyruar ta njoftojë Rregullatorin për synimin për të kërkuar vazhdimin e lejes një (1) vit para datës së skadimit të saj.	3. Rok važenja dozvole može se produžiti za dodatni period koji nije duži od odgovarajućeg perioda utvrđenog u stavu 2. ovog člana, pod uslovom da je nosilac dozvole ispunio sve obaveze i zahteve utvrđene dozvolom i podneo pisani zahtev za njeno produženje. Prijava za produženje dozvole podnosi se najkasnije šest (6) meseci pre isteka njenog roka važenja, dok je nosilac dozvole koji obavlja regulisanu energetsku delatnost ili ima obavezu pružanja javne ili univerzalne usluge dužan da obavesti Regulatora o nameri da zatraži produženje dozvole godinu dana pre isteka njenog roka važenja.	3. The duration of any permit may be extended for an additional period that does not exceed the relevant period of the time specified in paragraph 2 of this Article, provided that the permit holder meets all obligations and requirements under the permit and has submitted a written application for extension. The application for the extension of the permit shall be submitted no later than tsix (6) months prior to the permit expiration date, whereas the Permit holder who performs a regulated energy activity or has an obligation to provide a public or universal service is obliged to notify the Regulator of the intention to request an extension of the

		permit one (1) year prior to the permit expiration date.
Neni 37 **Kufizimet për lloje të caktuara të lejeve** 1. Rregullatori mund të lëshojë vetëm një leje për tërë territorin e Republikës së Kosovës për kryerjen e aktiviteteve të transmetimit dhe shpërndarjes së energjisë elektrike ose transmisionit të gazit.	**Član 37** **Ograničenja za određene vrste dozvola** 1.Regulator može izdati samo jednu dozvolu za celu teritoriju Republike Kosovo za obavljanje energetskih aktivnosti prenosa i distribucije električne energije ili prenosa gasa.	**Article 37** **Restrictions on Certain Types of Permits** 1. The Regulator may issue only one permit for the entire territory of the Republic of Kosovo for the performance of the energy activities of transmission and distribution of electricity or transmission of gas.
Neni 38 **Procedura për lëshimin e lejeve** 1.Procedura për pajisjen me leje fillon me dorëzimin e aplikimit te Rregullatori, së bashku me të gjitha dokumentet e kërkuara, në pajtim me Rregullat për dhënien e lejeve të përcaktuara në nenin 43 të këtij ligji. 2. Brenda dyzet e pesë (45) ditëve kalendarike nga dorëzimi i aplikimit të plotë, Rregullatori lëshon lejen ose refuzon lëshimin e saj duke dhënë arsyetimin përkatës, dhe këto vendime publikohen pa vonesë në faqen e internetit të Rregullatorit. 3. Në rast të refuzimit të aplikimit për leje sipas paragrafit 2 të këtij neni, aplikanti ka	**Član 38** **Postupak za izdavanje dozvola** 1. Postupak za dobijanje dozvole pokreće se podnošenjem prijave Regulatoru, uz svu potrebnu dokumentaciju, u skladu sa Pravilima o izdavanju dozvola iz člana 43 ovog zakona. 2. U roku od četrdeset pet (45) kalendarskih dana od dana podnošenja potpunog zahteva, Regulator izdaje dozvolu ili obrazloženom odlukom odbija njeno izdavanje. Ove odluke se bez odlaganja objavljuju na internet stranici Regulatora. 3. U slučaju odbijanja zahteva za izdavanje dozvole u skladu sa stavom 2. ovog člana,	**Article 38** **Procedure for issuing permits** 1. The procedure for obtaining a permit shall commence by submitting an application to the Regulator, supported by all required documents, in accordance with the Rules on Permitting specified in Article 43 of this Law. 2. Within fourty five (45) calendar days of the submission of the complete application, the Regulator shall either issue the permit, or refuse to issue the permit with the justification, and such decisions shall be promptly published on the website of the Regulator. 3. In cases of refusal of the application for a permit pursuant to paragraph 2 of this

të drejtë të aplikojë sërish në pajtim me Rregullën përkatëse për dhënien e lejeve, por nuk mund të dorëzojë aplikim të ri para kalimit të gjashtëdhjetë (60) ditëve kalendarike nga data e nxjerrjes së vendimit për refuzim ose, sipas rastit, nga data e hyrjes në fuqi të vendimit gjyqësor. 4. Rregullatori rezervon të drejtën të mos e lëshojë lejen në rastet kur aplikanti është objekt i një hetimi në vijim në pajtim me këtë ligj.	podnosilac zahteva ima pravo da ponovo podnese zahtev u skladu sa odgovarajućim Pravilima o izdavanju dozvola, ali ne pre isteka šezdeset (60) kalendarskih dana od dana donošenja odluke o odbijanju ili, kada je primenljivo, od dana pravnosnažnosti sudske odluke. 4. Regulator zadržava pravo da odbije izdavanje dozvole u slučajevima kada je podnosilac zahteva predmet tekuće istrage u skladu sa ovim zakonom.	Article, the applicant has the right to re-apply in accordance with the respective Rule on Permitting but may not submit a new application before sixty (60) calendar days from the date the decision for refusal was issued, or, if applicable, from the date of entry into force of the court decision. 4. The Regulator reserves the right to withhold the issuance of a permit, in cases when the applicant is subject to an ongoing investigation in accordnace to this law.
Neni 39 **Arsyet për refuzimin e lëshimit të lejes** 1. Rregullatori refuzon lëshimin e lejes nëse: 1.1. ndërmarrja e energjisë nuk i plotëson kërkesat, kushtet ose kriteret, apo ndonjë rregull të përcaktuar me këtë ligj ose ligjet e veçanta që rregullojnë aktivitetet dhe tregjet e energjisë; 1.2. një ndërmarrje e energjisë tashmë është përzgjedhur dhe pajisur me leje për kryerjen e një aktiviteti për të cilin mund të lëshohet vetëm një leje;	**Član 39** **Razlozi za odbijanje izdavanja dozvole** 1. Regulator odbija izdavanje dozvole ako: 1.1. energetsko preduzeće ne ispunjava zahteve, uslove ili kriterijume, odnosno pravila propisana ovim zakonom ili posebnim zakonima kojima se uređuju energetske delatnosti i tržišta; 1.2. je energetsko preduzeće već izabrano i poseduje dozvolu za obavljanje delatnosti za koju se može izdati samo jedna dozvola;	**Article 39** **Grounds for Refusal to issue a Permit** 1. The Regulator shall refuse to issue a permit if: 1.1. the energy enterprise does not meet the requirements, conditions, or criteria, or any rules established with this law or special laws that regulate the energy activities and markets; 1.2. an energy enterprise has already been selected and holds a permit to conduct an activity for which only one permit can be issued;

1.3. aplikanti dhe/ose pronari i tij përfitues përfundimtar është i regjistruar në një vend jashtë Bashkimit Evropian që nuk e njeh Republikën e Kosovës si shtet të pavarur ose në një vend që u nënshtrohet sanksioneve të vendosura nga Republika e Kosovës, duke përfshirë sanksionet e vendosura nga vendet e tjera ose organizatat ndërkombëtare me të cilat është rreshtuar Republika e Kosovës;dhe	1.3. su podnosilac zahteva i/ili njegov krajnji stvarni vlasnik registrovani u državi izvan Evropske unije koja ne priznaje Republiku Kosovo kao nezavisnu državu ili u državi koja je podložna sankcijama koje je uvela Republika Kosovo, uključujući sankcije koje su uvele druge države ili međunarodne organizacije sa kojima je Republika Kosovo uskladila svoje delovanje;i	1.3 the applicant and/or its Ultimate Beneficial Owner is registered in a country outside the European Union that does not recognize the Republic of Kosovo as an independent state, or in a country subject to sanctions imposed by the Republic of Kosovo, including sanctions imposed by other countries or international organizations with which the Republic of Kosovo has aligned;and
1.4. aplikuesi paraqet rrezik të bazuar ndaj sigurisë kombëtare, siç është konfirmuar nga institucioni kompetent për sigurinë kombëtare.	1.4. Podnosilac zahteva predstavlja osnovanu pretnju po nacionalnu bezbednost, što je potvrdila institucija nadležna za nacionalnu bezbednost.	1.4. the applicant poses a substantiated risk to national security as confirmed by the institution competent for national security.
1.5. Aplikuesi është subjekt i një hetimi në vazhdim, në përputhje me nenin 55, paragrafin 1.3, të këtij ligji.	1.5. Podnosilac zahteva je predmet istrage koja je u toku, u skladu sa članom 55. stav 1.3 ovog zakona.	1.5 the applicant is subject to an ongoing investigation in accordnace to article 55 paragraph 1.3 of this law.
2. Rregullatori siguron që arsyet për refuzimin e lejeve të jenë objektive dhe jodiskriminuese, të shtjellohen siç duhet dhe t'i komunikohen aplikantit me shkrim. Për këto arsye të refuzimit njoftohet Sekretariati i Komunitetit të Energjisë, për qëllime informimi.	2. Regulator obezbeđuje da razlozi za odbijanje izdavanja dozvole budu objektivni, nediskriminatorni i propisno obrazloženi i da se o njima podnosilac zahteva obavesti pisanim putem. Razlozi za odbijanje dostavljaju se Sekretarijatu Energetske zajednice radi informisanja.	2. The Regulator shall ensure that reasons for refusing permits shall be objective and non-discriminatory, duly elaborated, and shall be communicated to the applicant in writing. The reasons for such refusal shall be notified to the Energy Community Secretariat, for information purposes.

3. Dispozitat e këtij neni zbatohen përshtatshmërisht në procedurën për nxjerrjen e vendimit për regjistrim në Regjistrin e lejeve dhe vendimeve për regjistrimin e tregtarëve dhe furnizuesve të huaj të energjisë elektrike dhe gazit që mund të kryejnë aktivitete të energjisë në Republikën e Kosovës.	3. Odredbe ovog člana shodno se primenjuju u postupku donošenja odluke o upisu u Registar dozvola i odluka o registraciji stranih trgovaca i snabdevača električnom energijom i gasom koji mogu obavljati energetske delatnosti u Republici Kosovo.	3. The provisions of this article shall adequately apply in the procedure for issuance of a decision for registration in the Register of Permits and decisions for registration of foreign traders and suppliers of electricity and gas who can carry out energy activities in the Republic of Kosovo.
Neni 40 **Ndryshimi i lejes** 1.Në pajtim me kushtet dhe kriteret e përcaktuara në nenin 35 të këtij ligji, leja ndryshohet nga Rregullatori: 1.1. me kërkesë të bartësit të lejes, kur pas lëshimit të lejes kanë lindur arsye të justifikuara për ndryshimin e saj, duke përfshirë çdo ndryshim në veprimtarinë kryesore të bartësit të lejes; dhe 1.2. me iniciativën e vetë Rregullatorit, në rrethanat e përcaktuara në Rregullën për dhënien e lejeve, siç janë nevoja për rritjen e konkurrencës, ndryshimet në ligjet e tjera të zbatueshme, ndryshimet në detyrimet e shërbimit publik, rreziku për sigurinë e furnizimit me energji, sigurinë kombëtare,	**Član 40** **Izmena dozvole** 1. U skladu sa uslovima i kriterijumima utvrđenim u članu 35. ovog zakona, Regulator menja dozvolu: 1.1 na zahtev imaoca dozvole, kada nakon izdavanja dozvole nastanu opravdani razlozi za njenu izmenu, uključujući svaku promenu pretežne delatnosti imaoca dozvole; i 1.2 po službenoj dužnosti, u okolnostima utvrđenim Pravilima o izdavanju dozvola, kao što su potreba za unapređenjem konkurencije, izmene drugih primenljivih zakona, promene obaveza javne usluge, ugrožavanje sigurnosti snabdevanja energijom, nacionalne bezbednosti, života i	**Article 40** **Amendment of Permit** 1.Subject to the conditions and criteria specified in article 35 of this Law, a permit shall be amended by the Regulator: 1.1. at the request of the permit holder, when justified reasons for amendment have emerged after the permit was issued, including any change in the principal business of the permit holder; and 1.2. on the Regulator's own initiative under circumstances defined in the Rule on Permitting, such as the need to enhance competition, changes in other applicable laws, changes in public service obligations, a risk to the security of energy supply, to national security, or to the life and health of

jetën dhe shëndetin e qytetarëve ose mbrojtjen e mjedisit. 2. Në rastin nga nënparagrafi 1.2 i këtij neni, bartësi i lejes lirohet nga pagesa për ndryshimin dhe plotësimin e lejes.	zdravlja građana ili zaštite životne sredine. 2. U slučaju iz podstava 1.2. ovog člana, nosilac dozvole oslobađa se plaćanja naknade za izmenu i dopunu dozvole.	citizens, or the protection of the environment. 2. In case of subparagraph 1.2 of this Article, the permit holder shall be exempted from paying a fee for modifying and amending permits.
Neni 41 **Transferimi i lejes** 1. Leja nuk mund të transferohet, përveç në këto raste: 1.1. kur themelohet një shoqëri e re si rezultat i zbatimit të procedurës së ndarjes ligjore (shthurrjes) ose bashkimit; dhe/ose 1.2. bartësi i lejes kërkon pëlqimin e Rregullatorit nëse ndërmerr veprime që do të rezultonin në shitjen e një përqindjeje të aksioneve që do të ndryshonte fuqinë vendimmarrëse ose në ndryshime të tjera të pronësisë që do të kishin efekt të ngjashëm. Për të gjitha ndryshimet e tjera në strukturën e pronësisë, bartësi i lejes dorëzon njoftim brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga	**Član 41** **Prenos dozvole** 1. Dozvola se ne može preneti, osim u sledećim slučajevima: 1.1. kada se osnuje novo preduzeće kao rezultat sprovođenja postupka pravnog razdvajanja (razdvajanja delatnosti) ili spajanja; i/ili 1.2. nosilac dozvole dužan je da zatraži saglasnost Regulatora ako preduzima radnje koje bi dovele do prodaje određenog procenta akcija ili udela, čime bi se promenila ovlašćenja za donošenje odluka, kao i za druge promene vlasničke strukture koje bi imale slično dejstvo. Za sve ostale promene vlasničke strukture, nosilac dozvole dužan je da dostavi obaveštenje u roku od 15 dana od dana registracije promene vlasništva.	**Article 41** **Transfer of Permit** 1. A permit cannot be transferred, except in the following cases: 1.1. when a new company is established as a result of the implementation of a procedure for the legal separation (unbundling) or merger; and/or 1.2. a permit holder shall request the consent of the Regulator if it takes actions that would result in a sale of percentage of shares that would change decision making power and other changes in ownership that would have a similar effect. For all other changes in the ownership structure, the permit holder shall submit notification, within 15 days upon registration of the ownership change.

regjistrimi i ndryshimit të pronësisë. 2. Në rast të transferimit të lejes sipas paragrafit 1 të këtij neni, bartësi i ri i lejes duhet t'i plotësojë kriteret dhe kushtet e përcaktuara në nenin 35 të këtij ligji.	2. U slučaju prenosa dozvole na osnovu stava 1. ovog člana, novi nosilac dozvole mora ispunjavati kriterijume i uslove iz člana 35. ovog zakona.	2. In case of transfer of permit based on paragraph 1 of this article, the new permit holder must meet the criteria and conditions referred to in article 35 of this law.
Neni 42 **Përfundimi dhe pezullimi i lejes**	**Član 42** **Prekid i suspenzija dozvole**	**Article 42** **Termination and Suspension of Permit**
1. Leja përfundon: 1.1. me skadimin e afatit të saj, duke përfshirë çdo vazhdim të këtij afati; 1.2. me kërkesë të bartësit të lejes; dhe 1.3. me tërheqjen e lejes nga Rregullatori në pajtim me këtë ligj. 2. Rregullatori e tërheq lejen nëse: 2.1. bartësi i lejes nuk i përmbush ose i shkel kushtet apo detyrimet e përcaktuara me leje dhe nuk e korrigjon	1. Dozvola prestaje da važi: 1.1. istekom roka njenog važenja, uključujući i eventualno produženje tog roka; 1.2. na zahtev nosioca dozvole; i 1.3. oduzimanjem dozvole od strane Regulatora, u skladu sa ovim zakonom. 2. Regulator oduzima dozvolu ako: 2.1. nosilac dozvole ne ispunjava ili prekrši uslove ili obaveze utvrđene dozvolom, a ne	1. A permit shall be terminated: 1.1. on the expiration of its term, including any extension to its term; 1.2. at the request of the permit holder; and 1.3. upon withdrawal of the permit by the Regulator in accordance with this Law. 2. The Regulator shall withdraw a permit if: 2.1. the permit holder defaults or violates conditions or obligations determined by the permit and does not

këtë mospërmbushje brenda afatit të caktuar nga Rregullatori;	otkloni takvo neispunjenje ili povredu u roku koji odredi Regulator;	remedy such default by a deadline set by the Regulator;
2.2. veprimtaria e bartësit të lejes përfundon me shpalljen e paaftësisë paguese ose likuidimit, me kusht që kjo dispozitë të mos zbatohet në një proces riorganizimi nën mbikëqyrjen e gjykatës, nëse bartësi i lejes vazhdon veprimtarinë gjatë këtij procesi; dhe	2.2. poslovanje nosioca dozvole prestane usled proglašenja stečaja ili pokretanja likvidacije, s tim da se ova odredba ne primenjuje na sudski nadzirani postupak reorganizacije ako nosilac dozvole nastavi poslovanje tokom tog postupka; i	2.2. the permit holder's operation is terminated by a declaration of insolvency or liquidation, provided, however, that this provision shall not apply to a court-supervised reorganization process if the permit holder continues operations during such process; and
2.3 bartësi i lejes ka paraqitur informata të rreme që janë përdorur si bazë për dhënien e lejes dhe këto informata janë thelbësore për kryerjen e duhur të aktiviteteve të lejuara.	2.3 nosilac dozvole dostavi netačne informacije koje su poslužile kao osnov za izdavanje dozvole, a koje su od suštinskog značaja za pravilno obavljanje dozvoljenih delatnosti.	2.3 the permit holder has presented false information which was used as the basis for granting the permit, and such information is material to the proper conduct of permitted activities.
2.4 nëse është konstatuar se bartësi i lejes paraqet rrezik të bazuar për sigurinë kombëtare, të konfirmuar nga institucioni kompetent për sigurinë kombëtare; dhe	2.4 ako se utvrdi da nosilac dozvole predstavlja osnovan rizik po nacionalnu bezbednost, što potvrđuje institucija nadležna za nacionalnu bezbednost;i	2.4. if they have established that the permit holder poses a substantiated risk to national security as confirmed by the institution competent for national security;and
2.5 në bazë të rezultateve të hetimit sipas nenit 55 nënparagrafi 1.3.	2.5. na osnovu rezultata istrage sprovedene u skladu sa članom 55. stavom 1.3.	2.5. based on the results of investigation in accordance to article 55 paragraph 1.3.
3. Leja mund të përfundojë vetëm nëse Rregullatori konstaton se detyrimet e bartësit të lejes, të cilit i është vendosur detyrimi i shërbimit publik, do të	3. Dozvola se može ukinuti samo ako Regulator utvrdi da će obaveze imaoca dozvole kojem je određena obaveza javne usluge na zadovoljavajući način preuzeti i	3. A permit may be terminated only if the Regulator concludes that the obligations of the permit holder who has been imposed public service obligation, will be

përmbushen në mënyrë të kënaqshme nga një bartës tjetër i lejes, që në rastin e furnizimit nënkupton ekzistencën e një furnizuesi të garantuar. 4. Rregullatori mund ta pezullojë përkohësisht lejen kur ekzistojnë arsye të bazuara për dyshim për shkeljen e kushteve të lejes, ose kur pezullimi është i nevojshëm për mbrojtjen e interesit publik dhe sigurisë së sistemeve të energjisë, kur ndikohet negativisht siguria e furnizimit ose për të siguruar përputhshmërinë me legjislacionin në fuqi. Në këtë rast, bartësit të lejes i jepet një afat i arsyeshëm, deri në gjashtëdhjetë (60) ditë, për të korrigjuar veprimin ose mosveprimin e tij.	izvršavati drugi nosilac dozvole, što u slučaju snabdevanja podrazumeva postojanje snabdevača u krajnjoj nuždi. 4. Regulator može privremeno suspendovati dozvolu ako postoje opravdani razlozi za sumnju da su prekršeni uslovi iz dozvole ili ako je suspenzija neophodna radi zaštite javnog interesa i bezbednosti energetskih sistema, otklanjanja negativnog uticaja na sigurnost snabdevanja ili obezbeđivanja usklađenosti sa važećim zakonodavstvom. U tom slučaju, nosiocu dozvole ostavlja se primeren rok, koji može trajati najviše šezdeset (60) dana, da otkloni posledice svog činjenja ili nečinjenja.	satisfactorily carried out by another permit holder, which in case of supply means there is a supplier of last resort. 4. The Regulator may temporarily suspend a permit where there are reasonable grounds to suspect a breach of the conditions of the permit, or where the suspension is necessary to protect public interest, the safety of the energy systems, impacts negatively the security of supply or otherwise ensure compliance with applicable legislation. In such case, the permit holder shall be given a reasonable time to remedy its action or lack of action, which shall be up to sixty (60) days
Neni 43 **Rregulla për dhënien e lejeve** 1. Rregullatori harton, miraton dhe publikon Rregullën për dhënien e lejeve, e cila përcakton kriteret e parapara në këtë ligj, si dhe hollësitë për termat, kushtet dhe procedurat e lëshimit, ndryshimit, transferimit, pezullimit ose përfundimit të lejeve, si dhe të drejtat dhe detyrimet që duhet të përfshihen në leje.	**Član 43** **Pravilo o izdavanju dozvola** 1. Regulator izrađuje, usvaja i objavljuje Pravilo o izdavanju dozvola, kojim se bliže uređuju kriterijumi propisani ovim zakonom, uslovi i postupci za izdavanje, izmenu, prenos, suspendovanje i prestanak važenja dozvola, kao i prava i obaveze koje dozvole sadrže.	**Article 43** **Rule on Permitting** 1. The Regulator shall draft, adopt, and publish Rule on Permitting that determines the criteria set forth in this Law, as well as details on the terms, conditions and procedures for issuing, amending, transferring, suspending, or terminating permits as well as the rights and obligations to be included in the permits.
Neni 44	**Član 44**	**Article 44**

Certifikimi	Sertifikacija	Certification
1.Operatori i Sistemit të Transmisionit që është certifikuar se i plotëson kriteret e ndarjes e njofton Rregullatorin për çdo transaksion të planifikuar ose ndryshim të pronësisë së Operatorit të Sistemit të Transmisionit të përcaktuar në Ligjin për Energjinë Elektrike dhe/ose Ligjin për Gazin, i cili kërkon rivlerësimin e përputhshmërisë së tij me kriteret e ndarjes dhe pavarësisë në vendimmarrje të përcaktuara për Operatorët e Sistemit të Transmisionit në Ligjin për Energjinë Elektrike dhe/ose Ligjin për Gazin.	1. Operator prenosnog sistema koji je sertifikovan kao operator koji ispunjava kriterijume razdvajanja obaveštava Regulatora o svakoj planiranoj transakciji ili promeni vlasničke strukture operatora prenosnog sistema iz Zakona o električnoj energiji i/ili Zakona o prirodnom gasu koja zahteva ponovno ocenjivanje njegove usklađenosti sa kriterijumima razdvajanja i nezavisnosti u donošenju odluka, utvrđenim za operatora prenosnog sistema navedenim zakonima.	1.Transmission System Operator that has been certified to fulfill the unbundling criteria shall notify the Regulator of any planned transaction or change of the ownership of the Transmission System Operator declared in the relevant Electricity Law or/and in the Law on Gas, which requires a reassessment of its compliance with the unbundling and decision-making independence criteria set for Transmission System Operators in the Electricity Law or/and in the Law on Gas.
2.Rregullatori monitoron përputhshmërinë e vazhdueshme të Operatorit të Sistemit të Transmisionit me kriteret e ndarjes dhe pavarësisë në vendimmarrje të përcaktuara për Operatorin e Sistemit të Transmisionit. Rregullatori rihap procedurën e certifikimit për të siguruar këtë përputhshmëri:	2. Regulator kontinuirano prati usklađenost operatora prenosnog sistema sa kriterijumima razdvajanja i nezavisnosti u donošenju odluka koji se primenjuju na operatora prenosnog sistema. Regulator ponovo pokreće postupak sertifikacije radi obezbeđivanja te usklađenosti:	2. The Regulator shall monitor the continuous compliance of Transmission System Operator with the unbundling and decision-making independence criteria set for Transmission System Operator. The Regulator shall reopen a certification procedure to ensure such compliance:
2.1. pas njoftimit nga Operatori i Sistemit të Transmisionit sipas paragrafit 1 të këtij neni;	2.1. po prijemu obaveštenja Operatora prenosnog sistema iz stava 1. ovog člana;	2.1. upon notification by the Transmission System Operator pursuant to paragraph 1 of this Article;
2.2. me iniciativën e vet, kur ka dijeni se një ndryshim i planifikuar i të drejtave ose ndikimit mbi pronarët e sistemit të transmisionit apo Operatorin e Sistemit të Transmisionit mund të	2.2. po službenoj dužnosti, kada sazna da bi planirana promena prava ili uticaja na vlasnika prenosnog sistema ili operatora prenosnog sistema mogla dovesti do povrede kriterijuma razdvajanja i	2.2. on its own initiative where there is knowledge that a planned change in rights or influence over transmission system owners or Transmission System Operator may lead to an infringement

çojë në shkeljen e kritereve të ndarjes dhe pavarësisë në vendimmarrje të përcaktuara për Operatorin e Sistemit të Transmisionit, ose kur Rregullatori ka arsye të besojë se një shkelje e tillë mund të ketë ndodhur; ose	nezavisnosti u donošenju odluka utvrđenih za operatora prenosnog sistema ili kada Regulator ima razloga da veruje da je takva povreda nastupila; ili	of the unbundling and decision-making independence criteria set for Transmission System Operator, or in cases where Regulator has reason to believe that such an infringement may have occurred; or
2.3. me kërkesë të arsyetuar të Sekretariatit të Komunitetit të Energjisë.	2.3. na obrazloženi zahtev Sekretarijata Energetske zajednice.	2.3. upon a reasoned request from the Energy Community Secretariat.
3. Rregullatori nxjerr vendim paraprak për certifikimin e Operatorit të Sistemit të Transmisionit sipas paragrafit 1 të këtij neni, brenda katër (4) muajve nga data e njoftimit nga Operatori i Sistemit të Transmisionit ose nga data e dorëzimit të kësaj kërkese nga Sekretariati i Komunitetit të Energjisë. Nëse brenda këtij afati nuk merret vendim paraprak, certifikimi konsiderohet i dhënë.	3. Regulator donosi preliminarnu odluku o sertifikaciji operatora prenosnog sistema u skladu sa stavom 1. ovog člana, u roku od četiri (4) meseca od dana prijema obaveštenja operatora prenosnog sistema ili od dana podnošenja odgovarajućeg zahteva Sekretarijata Energetske zajednice. Ukoliko se u ovom roku ne donese preliminarna odluka, smatra se da je sertifikacija odobrena.	3. The Regulator shall issue a preliminary Decision on certification of the Transmission System Operator pursuant to paragraph 1 of this Article, within four (4) months from the date of notification by the Transmission System Operator, or from the date of submission of such request by the Energy Community Secretariat. If no preliminary decision is taken within this period, the certification shall be considered to have been granted.
4. Vendimi merret nga Rregullatori vetëm pas përfundimit të procedurave të përcaktuara në dispozitat e këtij neni.	4. Regulator donosi odluku tek nakon sprovođenja postupaka propisanih ovim članom.	4. The decision shall be taken by the Regulator only upon conclusion of the procedures set in the provisions of this Article.
5. Rregullatori e njofton Sekretariatin e Komunitetit të Energjisë për vendimin paraprak për certifikimin e Operatorit të Sistemit të Transmisionit, së bashku me	5. Regulator obaveštava Sekretarijat Energetske zajednice o preliminarnoj odluci o sertifikaciji operatora prenosnog sistema i dostavlja mu relevantne informacije u vezi sa tom odlukom.	5. The Regulator shall notify the Energy Community Secretariat of the preliminary decision on the certification of the Transmission System Operator, along with

informatat përkatëse që lidhen me vendimin. 6. Brenda dy (2) muajve nga pranimi i mendimit të Sekretariatit të Komunitetit të Energjisë, Rregullatori miraton vendimin përfundimtar për certifikimin e Operatorit të Sistemit të Transmisionit, duke marrë parasysh në masën më të madhe këtë mendim. Vendimi i Rregullatorit dhe mendimi i Sekretariatit të Komunitetit të Energjisë publikohen së bashku. 7. Kur vendimi përfundimtar i Rregullatorit dallon nga mendimi i Sekretariatit të Komunitetit të Energjisë, Rregullatori ofron dhe publikon, së bashku me këtë vendim, arsyetimin mbi të cilin bazohet vendimi i tij i ndryshëm dhe e njofton për këtë Sekretariatin e Komunitetit të Energjisë. 8. Sekretariati i Komunitetit të Energjisë dhe Rregullatori mund të kërkojnë nga Operatori i Sistemit të Transmisionit dhe ndërmarrjet që ushtrojnë funksione të prodhimit ose furnizimit çdo informatë relevante për kryerjen e detyrave sipas këtij neni. 9.Rregullatori dhe Sekretariati i Komunitetit të Energjisë mbrojnë	6. U roku od dva (2) meseca od prijema mišljenja Sekretarijata Energetske zajednice, Regulator donosi konačnu odluku o sertifikaciji operatora prenosnog sistema, uzimajući to mišljenje u najvećoj mogućoj meri u obzir. Odluka Regulatora i mišljenje Sekretarijata Energetske zajednice objavljuju se zajedno. 7. Ukoliko konačna odluka Regulatora odstupa od mišljenja Sekretarijata Energetske zajednice, Regulator je dužan da uz tu odluku navede i objavi obrazloženje razloga za odstupanje i da o tome obavesti Sekretarijat Energetske zajednice. 8. Sekretarijat Energetske zajednice i Regulator mogu zahtevati od Operatora prenosnog sistema i preduzeća koja obavljaju proizvodne ili snabdevačke funkcije sve relevantne informacije o obavljanju dužnosti u skladu sa ovim članom. 9. Regulator i Sekretarijat Energetske zajednice štite poverljivost osetljivih poslovnih informacija u postupku sertifikacije.	relevant information related to the Decision. 6. Within two (2) months of receiving an opinion of the Energy Community Secretariat, the Regulator shall adopt its final decision regarding the certification of the Transmission System Operator, taking utmost account of that opinion. The decision of the Regulator and the opinion of the Energy Community Secretariat shall be published together. 7. Where the final Decision of the Regulator diverges from the opinion of the Energy Community Secretariat, the Regulator shall provide and publish together with such Decision the reasoning underlying its diverging Decision and shall inform the Energy Community Secretariat accordingly. 8. The Energy Community Secretariat and the Regulator may request from the Transmission System Operator and enterprises that conduct generation or supply functions any relevant information on the performance of duties according to this article. 9. The Regulator and Energy Community Secretariat shall protect the confidentiality

konfidencialitetin e informatave të ndjeshme afariste gjatë procedurës së certifikimit.		of sensitive business information in the certification procedure.
Neni 45 **Certifikimi në raport me vendet e treta**	**Član 45** **Sertifikacija u odnosu na treće zemlje**	**Article 45** **Certification in relation to third countries**
1. Kur certifikimi kërkohet nga një operator ose pronar i sistemit të transmisionit që kontrollohet nga një ose më shumë persona nga një ose më shumë vende të treta, Rregullatori e njofton Sekretariatin e Komunitetit të Energjisë. Rregullatori e njofton Sekretariatin e Komunitetit të Energjisë edhe për rrethanat që mund të çojnë në marrjen e kontrollit mbi një sistem transmisionit ose Operator të Sistemit të Transmisionit nga një ose më shumë persona nga një ose më shumë vende të treta.	1. Ukoliko zahtev za sertifikaciju podnese operator ili vlasnik prenosnog sistema koji je pod kontrolom jednog ili više lica iz jedne ili više trećih zemalja, Regulator o tome obaveštava Sekretarijat Energetske zajednice. Regulator takođe obaveštava Sekretarijat Energetske zajednice o okolnostima koje bi mogle dovesti do toga da jedno ili više lica iz jedne ili više trećih zemalja stekne kontrolu nad prenosnim sistemom ili operatorom prenosnog sistema.	1. Where certification is requested by a Transmission System Operator or owner, which is controlled by one or more persons from one or more third countries, the Regulator shall notify the Energy Community Secretariat. The Regulator shall also notify the Energy Community Secretariat on circumstances that could lead one or more persons from one or more third countries to gain control over a transmission system or a Transmission System Operator.
2. Operatori i Sistemit të Transmisionit e njofton Rregullatorin për të gjitha rrethanat që mund të çojnë në marrjen e kontrollit mbi një sistem transmisionit ose Operator të Sistemit të Transmisionit nga një ose më shumë persona nga një ose më shumë vende të treta.	2. Operator prenosnog sistema obaveštava Regulatora o svim okolnostima koje bi mogle dovesti do toga da jedno ili više lica iz jedne ili više trećih zemalja stekne kontrolu nad prenosnim sistemom ili operatorom prenosnog sistema.	2. The Transmission System Operator shall notify the Regulator of all circumstances that could lead one or more persons from one or more third countries to gain control over a transmission system or a Transmission System Operator.
3. Procedura e certifikimit në raport me vendet e treta zbatohet sipas kërkesave të nenit 44 të këtij ligji dhe duke marrë	3. Postupak sertifikacije u odnosu na treće zemlje sprovodi se u skladu sa zahtevima	3. The certification procedure in relation to third countries shall be implemented following the requirements of article 44 of

parasysh kërkesat e veçanta të përcaktuara në këtë nen.	iz člana 44. ovog zakona, uzimajući u obzir posebne zahteve propisane ovim članom.	this Law and taking into account specific requirements stipulated in this article.
4. Rregullatori miraton projektvendimin për certifikimin e Operatorit të Sistemit të Transmisionit brenda katër (4) muajve nga data e njoftimit të dhënë nga Operatori i Sistemit të Transmisionit. Rregullatori e refuzon këtë certifikim nëse:	4. Regulator usvaja nacrt odluke o sertifikaciji operatora prenosnog sistema u roku od četiri (4) meseca od dana prijema obaveštenja operatora prenosnog sistema. Regulator odbija sertifikaciju ako:	4. The Regulator shall adopt a draft decision on the certification of a Transmission System Operator within four (4) months from the date of the notification given by the Transmission System Operator. The Regulator shall reject such certification if:
4.1. subjekti në fjalë nuk i plotëson kërkesat për ndarjen dhe pavarësinë në vendimmarrje të përcaktuara për Operatorin e Sistemit të Transmisionit në Ligjin për Energjinë Elektrike dhe/ose Ligjin për Gazin Natyror;	4.1. predmetni subjekt ne ispunjava zahteve u pogledu razdvajanja i nezavisnosti operatora prenosnog sistema u donošenju odluka, utvrđene Zakonom o električnoj energiji i/ili Zakonom o prirodnom gasu;	4.1. the entity in question does not fulfill requirements for unbundling and decision-making independence set for Transmission System Operator in the Electricity Law or/and in the Law on Natural Gas;
4.2. dhënia e certifikimit rrezikon sigurinë e furnizimit me energji në Kosovë dhe në Komunitetin e Energjisë. Gjatë shqyrtimit të kësaj çështjeje, Rregullatori merr parasysh:	4.2. odobravanje sertifikata ugrožava bezbednost snabdevanja energijom na Kosovu i u Energetskoj zajednici. Prilikom razmatranja ovog pitanja, Regulator uzima u obzir:	4.2. granting of the certification shall put at risk the security of the energy supply in Kosovo and the Energy Community. In considering this matter, the Regulator shall take into account:
4.2.1. të drejtat dhe detyrimet e Komunitetit të Energjisë ndaj një vendi të tretë që rrjedhin nga e drejta ndërkombëtare, duke përfshirë çdo marrëveshje të lidhur me një ose më shumë vende të treta, në të cilën Komuniteti i Energjisë është palë dhe e cila	4.2.1. prava i obaveze Energetske zajednice u odnosu na treću zemlju koji proizlaze iz međunarodnog prava, uključujući svaki sporazum zaključen sa jednom ili više trećih zemalja čija je ugovorna strana Energetska zajednica, a kojim se uređuju pitanja sigurnosti snabdevanja energijom;	4.2.1. the rights and obligations of the Energy Community with respect to a third country arising under international law, including any agreement concluded with one or more third countries to which the Energy Community is a party and which addresses the issues of security of energy supply;

trajton çështjet e sigurisë së furnizimit me energji; 4.2.2. të drejtat dhe detyrimet e Republikës së Kosovës ndaj një vendi të tretë që rrjedhin nga marrëveshjet e lidhura me të, për aq sa janë në pajtim me të drejtën e Komunitetit të Energjisë; 4.2.3. të drejtat dhe detyrimet që rrjedhin nga marrëveshjet e asociimit ose tregtisë ndërmjet Kosovës dhe Bashkimit Evropian; dhe 4.2.4. faktet dhe rrethanat e tjera të veçanta të rastit dhe të vendit të tretë përkatës. 5. Rregullatori e njofton Sekretariatin e Komunitetit të Energjisë për projektvendimin e tij dhe ofron të gjitha informatat relevante që lidhen me atë vendim. Nëse gjatë përgatitjes së mendimit të tij Sekretariati i Komunitetit të Energjisë e kërkon këtë, Rregullatori, Qeveria e Republikës së Kosovës dhe palët e tjera të interesuara paraqesin pikëpamjet e tyre. Në mungesë të një mendimi nga Sekretariati i Komunitetit të Energjisë brenda tre muajve, konsiderohet se Sekretariati i Komunitetit të Energjisë nuk ka	4.2.2. prava i obaveze Republike Kosovo u odnosu na treću zemlju koji proizlaze iz sporazuma zaključenih sa tom zemljom, u meri u kojoj su ti sporazumi usklađeni sa pravom Energetske zajednice; 4.2.3. prava i obaveze koji proizlaze iz sporazuma o pridruživanju ili trgovinskih sporazuma između Kosova i Evropske unije; i 4.2.4. druge posebne činjenice i okolnosti konkretnog slučaja i predmetne treće zemlje. 5. Regulator obaveštava Sekretarijat Energetske zajednice o nacrtu svoje odluke i dostavlja sve relevantne informacije u vezi sa tom odlukom. Ako Sekretarijat Energetske zajednice to zahteva radi pripreme svog mišljenja, Regulator, Vlada Republike Kosovo i druge zainteresovane strane dostavljaju svoja izjašnjenja. Ako Sekretarijat Energetske zajednice ne dostavi mišljenje u roku od tri meseca, smatraće se da nije izneo primedbe na odluku Regulatora.	4.2.2. the rights and obligations of the Republic of Kosovo with respect to a third country arising under agreements concluded with it, insofar as they are in compliance with Energy Community law; 4.2.3. the rights and obligations resulting from association or trade agreements between Kosovo and the European Union; and 4.2.4. other specific facts and circumstances of the case and the third country concerned. 5. The Regulator shall inform the Energy Community Secretariat of its draft Decision and shall provide all relevant information related to that Decision. If in preparing their opinion, the Energy Community Secretariat requests so, the Regulator, the Government of the Republic of Kosovo, and other interested parties shall provide their views. In the absence of an opinion by the Energy Community Secretariat within three months, the Energy Community Secretariat shall be deemed

kundërshtime ndaj vendimit të Rregullatorit.		not to have raised objections to the Decision of the Regulator.
6. Brenda dy (2) muajve nga pranimi i mendimit të Sekretariatit të Komunitetit të Energjisë të përmendur në paragrafin 5 të këtij neni, Rregullatori miraton vendimin e tij përfundimtar për certifikimin. Gjatë miratimit të vendimit përfundimtar, Rregullatori e merr në konsideratë në masën më të madhe mendimin e Sekretariatit të Komunitetit të Energjisë. Rregullatori ka të drejtë ta refuzojë certifikimin kur dhënia e tij rrezikon sigurinë e furnizimit në Kosovë ose në ndonjë Palë tjetër Kontraktuese të Komunitetit të Energjisë, apo kërcënon interesat e sigurisë publike të Kosovës.	6. Regulator je dužan da u roku od dva (2) meseca od prijema mišljenja Sekretarijata Energetske zajednice iz stava 5. ovog člana donese konačnu odluku o sertifikaciji. Prilikom donošenja konačne odluke, Regulator u najvećoj mogućoj meri uvažava mišljenje Sekretarijata Energetske zajednice. Regulator ima pravo da odbije sertifikaciju ako bi njeno odobravanje ugrozilo sigurnost snabdevanja na Kosovu ili u bilo kojoj drugoj ugovornoj strani Energetske zajednice ili interese javne bezbednosti Kosova.	6. The Regulator shall, within a period of two (2) months after receiving the opinion of the Energy Community Secretariat referred to in paragraph 5 of this article, adopt its final Decision on the certification. In adopting its final decision, the Regulator shall take utmost account of the Energy Community Secretariat's opinion. The Regulator shall have the right to refuse certification where granting certification puts at risk the security of supply in Kosovo or in any other Energy Community Contracting Party or threatens the public security interests of Kosovo.
7. Vendimi përfundimtar i Rregullatorit dhe mendimi i Sekretariatit të Komunitetit të Energjisë publikohen së bashku. Kur vendimi përfundimtar dallon nga mendimi i Sekretariatit të Komunitetit të Energjisë, Rregullatori ofron dhe publikon, së bashku me atë vendim, arsyetimin mbi të cilin bazohet vendimi.	7. Konačna odluka Regulatora i mišljenje Sekretarijata Energetske zajednice objavljuju se zajedno. Ukoliko konačna odluka odstupa od mišljenja Sekretarijata Energetske zajednice, Regulator uz tu odluku dostavlja i objavljuje obrazloženje razloga za odstupanje.	7. The Regulator's final Decision and the Energy Community Secretariat's opinion shall be published together. Where the final decision diverges from the Energy Community Secretariat's opinion, the Regulator shall provide and publish, together with that Decision, the reasoning underlying such Decision.
Neni 46 **Procedura e autorizimit**	**Član 46** **Postupak izdavanja odobrenja**	**Article 46** **Authorization procedure**

1.Kapacitetet e reja prodhuese mund të ndërtohen në bazë të autorizimit të lëshuar në pajtim me dispozitat e këtij neni.	1. Novi proizvodni kapaciteti mogu se graditi na osnovu odobrenja izdatog u skladu sa odredbama ovog člana.	1. New generation capacities may be constructed based on authorization issued in accordance with the provisions of this article.
2. Procedura për lëshimin e autorizimit zhvillohet nga Rregullatori, në pajtim me kritere objektive, transparente dhe jodiskriminuese, të cilat Rregullatori duhet t'i publikojë në faqen e tij të internetit.	2.Postupak izdavanja ovlašćenja sprovodi Regulator u skladu sa objektivnim, transparentnim i nediskriminatornim kriterijumima, koje je dužan da objavi na svojoj internet stranici.	2. The procedure for issuing authorization shall be carried out by the Regulator, in line with objective, transparent and non-discriminatory criteria, which the Regulator must publish on its web site.
3. Gjatë përcaktimit të kritereve merren parasysh:	3. Prilikom utvrđivanja kriterijuma uzimaju se u obzir:	3. In determining the criteria the following shall be taken into account:
3.1. siguria e sistemit të energjisë, instalimeve dhe pajisjeve përkatëse;	3.1. bezbednost energetskog sistema, instalacija i pripadajuće opreme;	3.1. the security of the energy system, installations and associated equipment;
3.2. mbrojtja e shëndetit dhe sigurisë publike;	3.2. zaštita javnog zdravlja i bezbednosti;	3.2. the protection of public health and safety;
3.3. mbrojtja e mjedisit;	3.3. zaštita životne sredine;	3.3. the protection of the environment;
3.4. shfrytëzimi i tokës në pronësi publike ose i pronës publike;	3.4. korišćenje zemljišta u javnoj svojini ili javne imovine;	3.4. use of publicly owned land or public property;
3.5. efiçienca e energjisë;	3.5. energetska efikasnost;	3.5. energy efficiency;
3.6. burimet primare të energjisë;	3.6. primarni izvori energije;	3.6. the primary energy sources;
3.7. karakteristikat specifike të aplikantit, si aftësitë teknike, ekonomike dhe financiare, duke	3.7. specifične karakteristike za podnosioca zahteva, kao što su njegovi tehnički, ekonomski i finansijski	3.7. the characteristics particular to the applicant, such as technical, economic and financial capabilities, including

përfshirë informatat lidhur me pronarin përfitues përfundimtar të aplikantit, i cili nuk duhet të jetë nga një shtet jashtë Bashkimit Evropian që nuk e njeh sovranitetin dhe pavarësinë e Republikës së Kosovës ose ndaj të cilit Republika e Kosovës ka vendosur sanksione;	kapaciteti, uključujući informacije o krajnjem stvarnom vlasniku podnosioca zahteva, koji ne sme poticati iz države izvan Evropske unije koja ne priznaje suverenitet i nezavisnost Republike Kosovo ili kojoj je Republika Kosovo uvela sankcije;	information related to the ultimate beneficial owner of the applicant, which must not originate from a state outside the European Union that does not recognize the sovereignty and independence of the Republic of Kosovo or the Republic of Kosovo has imposed sanctions on;
3.8. alternativat ndaj ndërtimit të kapaciteteve të reja prodhuese, siç janë zgjidhjet e përgjigjes ndaj kërkesës dhe ruajtja e energjisë; dhe	3.8. alternative izgradnji novih proizvodnih kapaciteta, kao što su mere upravljanja potražnjom i skladištenje energije; i	3.8. the alternatives to the construction of new generation capacity, such as demand response solutions and energy storage; and
3.9. ofrimi i mundësive të barabarta për gratë dhe burrat në fuqinë punëtore të sektorit të energjisë.	3.9. obezbeđivanje jednakih mogućnosti za žene i muškarce u radnoj snazi energetskog sektora.	3.9. providing equal opportunities for women and men in the energy sector workforce.
3.10. kur ekzistojnë arsye të bazuara për dyshim, informata ose fakte që tregojnë rrezik për sigurinë kombëtare ose sigurinë e infrastrukturës jetike të energjisë, Rregullatori mund të kërkojë vlerësim nga institucioni kompetent për sigurinë kombëtare.	3.10. ako postoje opravdani razlozi za sumnju, informacije ili činjenice koje ukazuju na rizik po nacionalnu bezbednost ili bezbednost ključne energetske infrastrukture, Regulator može zatražiti procenu institucije nadležne za nacionalnu bezbednost.	3.10. where there are reasonable grounds for suspicion, information or facts indicating a risk to national security or the security of vital energy infrastructure, the Regulator may request an assessment from the institution competent for national security.
4. Nëse aplikimi për autorizim refuzohet, Rregullatori e njofton aplikantin me shkrim. Arsyet duhet të jenë objektive, jodiskriminuese, të bazuara mirë dhe të verifikueshme.	4. Ukoliko odbije zahtev za izdavanje odobrenja, Regulator o tome pisanim putem obaveštava podnosioca zahteva. Razlozi za odbijanje moraju biti objektivni, nediskriminatorni, valjano obrazloženi i proverljivi.	4. If an authorization application is refused, the Regulator shall inform the applicant in writing. Reasons must be objective, non-discriminatory, well-grounded and verifiable.

5.Autorizimi nuk kërkohet për ndërtimin e:	5. Odobrenje nije potrebna za izgradnju:	5. Authorization shall not be required for construction of:
5.1. instalimeve të vetëprodhimit pas njehsorit me kapacitet të përgjithshëm të instaluar që nuk tejkalon 1 MW;	5.1 postrojenja za sopstvenu proizvodnju iza mernog mesta, čija ukupna instalisana snaga ne prelazi 1 MW;	5.1. behind-the-meter self-generation installations with total installed capacity not exceeding 1MW;
5.2. stabilimentit të prodhimit të energjisë të ndërtuar nga një Prodhues i Privilegjuar që ka lidhur Marrëveshje për Zhvillimin e Projektit sipas Ligjit për Promovimin e Përdorimit të Energjisë nga Burimet e Ripërtëritshme;	5.2 postrojenja za proizvodnju energije koje gradi povlašćeni proizvođač koji je zaključio Sporazum o razvoju projekta u skladu sa Zakonom o podsticanju korišćenja energije iz obnovljivih izvora;	5.2. energy generating facility constructed by a Privileged Producer who has concluded a Project Development Agreement according to Law on Promotion of Use of Energy from Renewable Energy Sources;
5.3. stabilimentit të prodhimit të energjisë nga burimet e ripërtëritshme të ndërtuar si rezultat i një investimi publik ose një marrëveshjeje të partneritetit publiko-privat, të dhënë në një procedurë tenderimi të autorizuar nga Qeveria sipas dispozitave të zbatueshme të Ligjit për Partneritetin Publiko-Privat; dhe	5.3 postrojenja za proizvodnju energije iz obnovljivih izvora koje se gradi kao rezultat javnog ulaganja ili ugovora o javno-privatnom partnerstvu dodeljenog u tenderskom postupku koji je odobrila Vlada, u skladu sa primenljivim odredbama Zakona o javno-privatnom partnerstvu; i	5.3. renewable energy generating facility constructed as a result of a public investment or public-private partnership agreement awarded in a tendering procedure authorized by the Government per the applicable provisions of the Law on Public-Private Partnerships; and
5.4. stabilimentit të prodhimit të energjisë nga burimet e ripërtëritshme që është identifikuar si projekt investimi strategjik në pajtim me dispozitat e Ligjit për Promovimin e Përdorimit të Energjisë nga Burimet e	5.4. postrojenja za proizvodnju energije iz obnovljivih izvora koje je utvrđeno kao projekat strateškog ulaganja u skladu sa odredbama Zakona o podsticanju korišćenja energije iz obnovljivih izvora i/ili odgovarajućeg Zakona o održivim ulaganjima.	5.4. renewable energy generating facility that has been identified as strategic investment project in accordance with the provisions of the Law on Promotion of Use of Energy from Renewable Energy Sources and /

Ripërtëritshme dhe/ose Ligjit përkatës për Investimet e Qëndrueshme. 6. Rregullatori përcakton procedura të veçanta, të thjeshtuara dhe të lehtësuara për autorizimin e ndërtimit të stabilimentit të Vetëkonsumatorit të Energjisë nga Burimet e Ripërtëritshme. 7. Autorizimi i lëshuar në pajtim me dispozitat e këtij neni nuk mund t'i transferohet një subjekti tjetër. 8. Rregullatori e tërheq autorizimin e lëshuar nëse: 8.1 kapaciteti prodhues të cilit i referohet autorizimi nuk ndërtohet brenda afatit të caktuar; dhe 8.2 bartësi i autorizimit pushon së përmbushuri një kriter ose kusht të caktuar në bazë të të cilit është lëshuar autorizimi. 9. Rregullatori miraton rregulla për kriteret dhe procedurën e lëshimit të autorizimit, si dhe autorizimit për ndërtimin e stabilimentit të Vetëkonsumatorit të Energjisë nga Burimet e Ripërtëritshme.	6. Regulator utvrđuje posebne, pojednostavljene i efikasne postupke za izdavanje odobrenja za izgradnju postrojenja potrošača sopstveno proizvedene energije iz obnovljivih izvora. 7. Odobrenje izdato u skladu sa odredbama ovog člana ne može se preneti na drugi subjekt. 8. Regulator oduzima izdato odobrenje ako: 8.1 proizvodni kapacitet na koji se odobrenje odnosi nije izgrađen u utvrđenom roku; i 8.2 nosilac odobrenja prestane da ispunjava neki od kriterijuma ili uslova na osnovu kojih je odobrenje izdato. 9. Regulator donosi Pravila o kriterijumima i postupku izdavanja odobrenja, kao i izdavanja odobrenja za izgradnju postrojenja potrošača sopstveno proizvedene energije iz obnovljivih izvora.	or the relevant Law on Sustainable Investments. 6. The Regulator shall establish specific, simplified and streamlined procedures for the authorization of construction of Renewables Self-consumer's facility. 7. An authorization issued in accordance with the provisions of this article may not be transferred to another entity. 8. The Regulator shall withdraw the issued authorization if: 8.1 the generation capacity to which the authorization refers to is not constructed within the given deadline; and 8.2 the authorization holder ceases to fulfil certain criterion or conditions based on which the authorization was issued. 9. The Regulator shall adopt Rules on criteria and procedure for issuing authorization and authorization for construction of Renewables Self-consumer's facility.

Neni 47 Procedurat e tenderimit për ndërtimin e kapaciteteve të reja	Član 47 Tenderski postupci za izgradnju novih kapaciteta	Article 47 Tendering Procedures for Construction of New Capacities
1. Qeveria, me vendim, mund të autorizojë fillimin e procedurës së tenderimit për ndërtimin e kapaciteteve të reja prodhuese.	1. Vlada može odlukom odobriti pokretanje tenderskog postupka za izgradnju novih proizvodnih kapaciteta.	1. The Government through a decision may authorize the launching of a tendering procedure for the construction of new generation capacities.
2. Procedura e tenderimit e autorizuar nga Qeveria sipas paragrafit 1 të këtij neni zhvillohet sipas kërkesave përkatëse të Ligjit për Partneritetin Publiko-Privat dhe përcakton llojin e mbështetjes që do të jepet në pajtim me ligjin përkatës për promovimin e përdorimit të burimeve të ripërtëritshme të energjisë. Rregullatori merr pjesë si vëzhgues sipas detyrës zyrtare në këtë procedurë tenderimi.	2. Tenderski postupak koji Vlada odobri u skladu sa stavom 1. ovog člana sprovodi se u skladu sa odgovarajućim zahtevima Zakona o javno-privatnom partnerstvu i njime se utvrđuje vrsta podrške koja se dodeljuje u skladu sa odgovarajućim Zakonom o podsticanju korišćenja obnovljivih izvora energije. Regulator učestvuje kao posmatrač, po službenoj dužnosti, u takvom tenderskom postupku.	2. A tendering procedure authorized by the Government under paragraph 1 of this article shall be conducted as per the relevant requirements of the Law on Public-Private Partnership and shall specify the type of support to be awarded in accordance with the relevant Law on the promotion of use of renewable energy sources. The Regulator shall serve as an observer in such a tendering procedure.
Neni 48 **Monitorimi i sigurisë së furnizimit**	**Član 48** **Praćenje sigurnosti snabdevanja**	**Article 48** **Monitoring the Security of Supply**
1. Rregullatori monitoron sigurinë e furnizimit me energji sipas këtij ligji, Ligjit për Energjinë dhe Ligjit për Energjinë Elektrike, si dhe miraton dhe zbaton rregulla monitorimi që trajtojnë, ndër të tjera, kushtet e furnizimit me energji, kërcënimet e identifikuara dhe skenarët e rrezikut, efektivitetin e masave të	1. Regulator prati sigurnost snabdevanja energijom u skladu sa ovim zakonom, Zakonom o energetici i Zakonom o električnoj energiji i donosi i primenjuje pravila o praćenju kojima se, između ostalog, uređuju uslovi snabdevanja energijom, utvrđene pretnje i scenariji rizika, delotvornost planiranih i	1. The Regulator shall monitor the security of energy supply according to this Law, the Law on the Energy and the Law on Electricity and shall adopt and apply monitoring rules addressing among else, the energy supply conditions, identified threats and risk scenarios, effectivness of the planned and applied security measures

planifikuara dhe të zbatuara të sigurisë dhe mekanizmave të reagimit emergjent, ndikimin e tyre të mundshëm në tregjet e energjisë dhe mekanizmat e bashkëpunimit rajonal ose dypalësh.	primenjenih mera sigurnosti i mehanizama reagovanja u vanrednim situacijama, njihov mogući uticaj na energetska tržišta, kao i mehanizmi regionalne ili bilateralne saradnje.	and emergency response mechanisms, their potential impact on the energy markets, and the mechanisms for regional or bilateral cooperation.
2. Në kuadër të përgjegjësive të tij sipas paragrafit 1 të këtij neni, Rregullatori mund t'i nxjerrë rekomandime Operatorit të Sistemit të Transmetimit pas incidenteve që ndikojnë në sigurinë e furnizimit me energji.	2. U okviru svojih odgovornosti iz stava 1. ovog člana, Regulator može izdavati preporuke Operatoru prenosnog sistema nakon incidenata koji utiču na sigurnost snabdevanja energijom.	2. As part of its responsibilities under paragraph 1 of this Article, the Regulator may issue recommendations to the Transmission System Operator following incidents affecting the security of energy supply.
2. Ky monitorim nga Rregullatori përfshin:	2. Praćenje koje sprovodi Regulator obuhvata:	2. This monitoring by the Regulator shall include:
2.1. bilancin e ofertës/kërkesës në sektorin e energjisë, duke përfshirë parashikimet për periudhën e ardhshme pesëvjeçare (5);	2.1. ravnotežu ponude i potražnje u energetskom sektoru, uključujući projekcije za naredni period od pet (5) godina;	2.1. the supply/demand balance of the energy sector, including the projections for the next five (5) year period;
2.2. nivelin e kërkesës së pritshme në të ardhmen dhe të kapaciteteve shtesë të prodhimit, ruajtjes së energjisë, transmisionit dhe distribucionit që planifikohen ose janë në ndërtim për një periudhë pesëvjeçare (5), duke përfshirë çdo kapacitet të interkoneksionit ndërkufitar;	2.2. očekivani budući nivo potražnje i dodatni proizvodni, skladišni, prenosni i distributivni kapaciteti planirani ili u izgradnji tokom perioda od pet (5) godina, uključujući prekogranične interkonektivne kapacitete;	2.2. the level of expected future demand and additional generation, energy storage ,transmission and distribution capacity being planned or under construction over a five (5) year period, including any cross-border interconnection capacity;
2.3. nivelet e arritura dhe të kërkuara të sigurisë operative të sistemit;	2.3. dostignuti i potrebni nivo pogonske sigurnosti sistema;	2.3. levels of operational system security achieved and required;

2.4. masat e propozuara për sigurimin e furnizimit me energji, duke përfshirë masat për mbulimin e kërkesës maksimale dhe për përballimin e mungesave të një ose më shumë furnizuesve, për periudhën e pesë (5) viteve të ardhshme, të përcaktuara në planet e gatishmërisë ndaj rreziqeve sipas Ligjit për Energjinë Elektrike;	2.4. predložene mere za obezbeđivanje sigurnosti snabdevanja energijom, uključujući mere za zadovoljavanje vršne potražnje i rešavanje problema nedostatka u snabdevanju od strane jednog ili više snabdevača tokom narednih pet (5) godina, utvrđene planovima pripravnosti za rizike u skladu sa Zakonom o električnoj energiji;	2.4. proposed measures for ensuring security of energy supply, including those to cover peak demand and to deal with shortages of one or more suppliers, for the period in the next five (5) years defined in the risk-preparedness plans according to the Law on Electricity;
2.5. investimet e nevojshme të Operatorit të Sistemit të Transmisionit dhe Operatorit të Sistemit të Shpërndarjes, si dhe të çdo pale tjetër të prekur, për zbatimin e masave gjatë pesë (5) viteve të ardhshme; dhe	2.5. investicije potrebne operatoru prenosnog sistema, operatoru distributivnog sistema i svakoj drugoj pogođenoj strani za sprovođenje mera u narednih pet (5) godina; i	2.5. the investments required for implementation of the measures in the next five (5) years of Transmission System Operator and distribution system operator and those of any other affected party; and
2.6. cilësinë dhe nivelin e mirëmbajtjes së sistemeve.	2.6. kvalitet i nivo održavanja sistema.	2.6. the quality and level of maintenance of the systems.
3. Rregullatori përgatit dhe publikon çdo dy (2) vjet, dhe më së voni deri më 31 korrik, një raport që paraqet gjetjet nga monitorimi i sigurisë së furnizimit dhe hollësitë për masat e ndërmarra ose të planifikuara për trajtimin e këtyre çështjeve, sipas formatit që i përgjigjet Deklaratës së Sigurisë së Furnizimit të kërkuar nga Sekretariati i Komunitetit të Energjisë. Ky raport i dorëzohet Sekretariatit të Komunitetit të Energjisë, në	3. Regulator svake dve (2) godine, a najkasnije do 31. jula, izrađuje i objavljuje izveštaj u kojem iznosi rezultate praćenja sigurnosti snabdevanja, kao i detaljne podatke o preduzetim ili planiranim merama za rešavanje utvrđenih pitanja, u obliku koji odgovara Izjavi o sigurnosti snabdevanja koju zahteva Sekretarijat Energetske zajednice. Ovaj izveštaj dostavlja se Sekretarijatu Energetske zajednice, u obliku odgovarajuće izjave,	3. The Regulator shall prepare and publish every two (2) years, and at the latest by 31st of July, a report presenting the findings from the monitoring of security of supply, and details on measures taken or scheduled to address such matters in a pattern corresponding to the Security of Supply Statement required by the Energy Community Secretariat. This report shall be submitted to the Energy Community Secretariat, in the form of the

formën e deklaratës përkatëse, për informim, shqyrtim dhe publikim. 4. Pavarësisht detyrimit të monitorimit nga paragrafi 1, Rregullatori monitoron përmbushjen e vazhdueshme të kushteve që lidhen me vendosjen e detyrimit të shërbimit publik ndaj ndërmarrjeve të caktuara në sektorin e energjisë elektrike në interesin e përgjithshëm ekonomik, lidhur me sigurinë e furnizimit me energji elektrike, duke përfshirë disponueshmërinë, rregullsinë, cilësinë dhe qasjen, si dhe përballueshmërinë dhe çmimin e furnizimit, ose mbrojtjen e mjedisit dhe klimës. 5. Rregullatori publikon në raportin e tij vjetor gjetjet lidhur me zbatimin e detyrimeve të monitoruara të shërbimit publik.	radi informisanja, razmatranja i objavljivanja. 4. Ne dovodeći u pitanje obavezu praćenja iz stava 1. ovog člana, Regulator kontinuirano prati ispunjenost uslova za nametanje obaveze javne usluge određenim preduzećima u sektoru električne energije, u opštem ekonomskom interesu, a u vezi sa sigurnošću snabdevanja električnom energijom, uključujući njegovu raspoloživost, redovnost, kvalitet, dostupnost i cenovnu pristupačnost, kao i cenu snabdevanja ili zaštitu životne sredine i klime. 5. Regulator u svom godišnjem izveštaju objavljuje nalaze koji se odnose na izvršavanje praćenih obaveza javne usluge.	corresponding Statement, for information, review and publication. 4. Notwithstanding the monitoring obligation of paragraph 1 of this article, the Regulator shall monitor the continuous fulfilment of the conditions related to imposing of public service obligation on certain undertakings in the electricity sector in the general economic interest related to security of electricity supply, including availability, regularity, quality and accessibility, as well as affordability and price of supply, or to environmental and climate protection. 5. The Regulator shall publish the findings related to the implementation of monitored public service obligations in its annual report.
Neni 49 **Reflektimi i kostove në tarifat e furnizimit** 1. Rregullatori verifikon reflektimin e kostove dhe miraton çmimet e energjisë elektrike të furnizuar në kuadër të shërbimit universal (tarifat e furnizimit), ose metodologjinë përkatëse të përcaktimit të çmimeve të zbatuar nga ofruesi i	**Član 49** **Zasnovanost tarifa za snabdevanje na troškovima** 1. Regulator proverava zasnovanost na troškovima i odobrava cene električne energije koja se isporučuje u okviru univerzalne usluge (tarife za snabdevanje), odnosno odgovarajuću metodologiju za određivanje cena koju primenjuje pružalac univerzalne usluge (tarifna metodologija).	**Article 49** **Cost reflectivity in supply tariffs** 1. The Regulator shall verify the cost-reflectivity and approve the prices of electricity supplied under Universal service (supply tariffs), or the corresponding pricing methodology applied by the Universal service provider (tariff methodology) .

shërbimit universal (metodologjia tarifore).		
2. Ndërmarrja së cilës i është besuar detyrimi i shërbimit universal nuk mund të kryejë njëkohësisht furnizimin komercial të konsumatorëve në tregun e lirë. Ky aktivitet mund të kryhet nga një person juridik i veçantë, i licencuar, me kusht që të ndalohen ndërsubvencionimet dhe përdorimi i energjisë elektrike, burimeve financiare ose përparësive të përfituara për ofrimin e shërbimit universal në dobi të aktiviteteve të furnizimit komercial. Ky kufizim nuk cenon kryerjen e funksionit të furnizuesit të garantuar, kur ai caktohet në pajtim me ligjin.	2. Preduzeće kojem je poverena obaveza pružanja univerzalne usluge ne može istovremeno obavljati komercijalno snabdevanje potrošača na slobodnom tržištu. Takvu delatnost može obavljati zasebno pravno lice koje ima dozvolu, pod uslovom da su zabranjeni unakrsno subvencionisanje i korišćenje električne energije, finansijskih sredstava ili pogodnosti pribavljenih za pružanje univerzalne usluge u korist delatnosti komercijalnog snabdevanja. Ovo ograničenje ne utiče na obavljanje funkcije snabdevača poslednjeg izbora, ako je takav snabdevač određen u skladu sa zakonom.	2. An undertaking entrusted with the universal service obligation shall not simultaneously engage in the commercial supply of customers in the free market. Such activity may be carried out by a separate, licensed legal entity, provided that cross-subsidisation and the use of electricity, financial resources or advantages obtained for the provision of universal service for the benefit of commercial supply activities are prohibited. This restriction shall not prejudice the performance of the function of supplier of last resort, where designated in accordance with the law.
3. Gjatë përcaktimit të tarifave të furnizimit që do të arkëtohen nga konsumatorët fundorë për furnizimin me energji, ndërmarrja e energjisë që ofron shërbimin siguron që çmimet që ajo u ngarkon në çdo kohë dhe për çdo shfrytëzues fundor për furnizimin me energji të jenë të njëjta me çmimet që ajo ndërmarrje e energjisë u ngarkon në të njëjtën kohë shfrytëzuesve të tjerë fundorë për furnizim të krahasueshëm me energji, pavarësisht se ku ndodhen ose banojnë këta shfrytëzues fundorë. Tarifat e furnizimit reflektojnë plotësisht kostot e furnizimit	3. Prilikom utvrđivanja tarifa za snabdevanje koje se naplaćuju krajnjim potrošačima za isporučenu energiju, energetsko preduzeće koje pruža tu uslugu obezbeđuje da cene koje u istom periodu naplaćuje krajnjim potrošačima budu jednake cenama koje naplaćuje drugim krajnjim potrošačima za uporedivo snabdevanje energijom, bez obzira na njihovu lokaciju ili mesto prebivališta. Tarife za snabdevanje u potpunosti odražavaju troškove snabdevanja krajnjih potrošača električnom energijom od strane odgovarajućeg energetskog preduzeća.	3. In determining the supply tariffs that will be collected from end customers for the supply of energy, the energy enterprise providing the service will ensure that the prices charged from its side at any time and for any end-users for the supply of energy are the same as the prices that are charged by that energy company at the same time to other end-users for comparable energy supply, regardless of where these end-users are located or reside. The supply tariffs will fully reflect the costs of supplying electricity to the end-use customers from the respective energy company.

me energji elektrike të konsumatorëve fundorë nga ndërmarrja përkatëse e energjisë.		
4. Për qëllime të këtij paragrafi, furnizimet me energji konsiderohen të krahasueshme nëse: 4.1. kanë kërkesa të njëjta ose të ngjashme për kapacitetin e rrjetit; dhe 4.2. janë në pajtim me karakteristika të njëjta ose të ngjashme të kërkesës.	4. Za potrebe ovog člana, snabdevanje energijom smatra se uporedivim ako: 4.1. zahteva isti ili sličan mrežni kapacitet; i 4.2. ima iste ili slične karakteristike potražnje.	4. For the purposes of this paragraph, supplies of energy shall be regarded as comparable if they are: 4.1. at the same or similar network capacity requirements; and 4.2. in accordance with the same or similar demand characteristics.
5. Rregullatori mund të lejojë zbatimin e tarifave sezonale të furnizimit dhe të tarifave të furnizimit që përdorin kriteret ditore sipas kohës së përdorimit nga Furnizuesi Universal, duke marrë parasysh se këto tarifa duhet të lidhen me koston e shërbimit të furnizimit gjatë periudhave të kërkesës maksimale dhe jashtë periudhave të kërkesës maksimale, me qëllim të barazimit të profilit të ngarkesës, çlirimit të sistemit nga ngarkesat ekstreme dhe uljes së kostos mesatare të shërbimit të furnizimit.	5. Regulator može pružaocu univerzalne usluge odobriti primenu sezonskih tarifa za snabdevanje i tarifa za snabdevanje zasnovanih na dnevnom vremenu korišćenja, uzimajući u obzir da takve tarife moraju odgovarati troškovima usluge snabdevanja u periodima vršnog i vanvršnog opterećenja, radi izravnavanja profila opterećenja, rasterećenja sistema od ekstremnih opterećenja i smanjenja prosečnih troškova usluge snabdevanja.	5. The Regulator may allow application of seasonal supply tariffs and supply tariffs utilizing daily time-of-use criteria by the Universal supplier, taking into account that such tariffs must correlate with the cost of peak-demand and off-peak supply service aimed to level the load profile, release the system from extreme loads and lower the average cost of supply service.
Neni 50 **Tarifat dhe pagesat**	**Član 50** **Tarife i naknade**	**Article 50** **Tariffs and Fees**

1. Rregullatori miraton tarifat dhe pagesat e zbatuara nga operatorët e sistemeve dhe/ose metodologjitë përkatëse të përdorura për llogaritjen e tyre. Tarifat dhe pagesat duhet të jenë transparente, jodiskriminuese dhe të reflektojnë kostot, si dhe të mbulojnë së paku shpenzimet operative, kostot e mirëmbajtjes dhe sigurisë dhe mjetet e kërkuara sipas planit të investimeve, duke siguruar përputhshmërinë me kërkesat mjedisore, klimatike dhe sociale, si dhe me nevojën për kapacitete të reja prodhuese dhe kërkesën për konsum.	1. Regulator odobrava tarife i naknade koje primenjuju operatori sistema i/ili odgovarajuće metodologije za njihov obračun. Tarife i naknade moraju biti transparentne, nediskriminatorne i zasnovane na troškovima. Moraju pokrivati najmanje operativne rashode, troškove održavanja i sigurnosti snabdevanja, kao i sredstva potrebna za realizaciju investicionog plana, uz obezbeđivanje usklađenosti sa zahtevima u oblasti životne sredine, klime i socijalne zaštite i uzimanje u obzir potrebe za novim proizvodnim kapacitetima i potražnje za energijom.	1. The Regulator approves the tariffs and fees applied by the system operators and/or the corresponding methodologies used for their calculation. The tariffs and fees must be transparent, non-discriminatory and cost-reflective and must compensate at least the operational expenses , maintenance and security costs and funds required by the investment plan, ensuring compliance with the environmental, climate and social requirements and the need for new generation capacity and consumption demand.
2. Tarifat dhe pagesat në sektorin e energjisë përfshijnë, por nuk kufizohen në:	2. Tarife i naknade u energetskom sektoru obuhvataju, između ostalog:	2. Tariffs and fees in the energy sector shall include but not be limited to:
2.1. tarifën për shfrytëzimin e sistemit të transmisionit;	2.1. tarifu za korišćenje prenosnog sistema;	2.1. tariff for the use of the transmission system;
2.2. tarifën për shfrytëzimin e sistemit të distribucionit;	2.2. tarifu za korišćenje distributivnog sistema;	2.2. tariff for the use of the distribution system;
2.3. pagesën për kyçje në sistemin e transmisionit dhe, kur është e zbatueshme, për përforcimin përkatës të rrjetit të transmisionit; dhe	2.3. naknadu za priključenje na prenosni sistem i, kada je primenljivo, naknadu za povezano pojačanje pr prenosne mreže; i	2.3. connection fee to the transmission system, and where applicable, for related transmission network reinforcement; and
2.4. pagesën për kyçje në sistemin e distribucionit dhe, kur është e	2.4. naknadu za priključenje na distributivni sistem i, kada je primenljivo,	2.4. connection fee to the distribution system, and where applicable, for

zbatueshme, për përforcimin përkatës të rrjetit të distribucionit. 3. Gjatë përcaktimit të tarifave të rrjetit, Rregullatori merr parasysh pagesat dhe faturat që rrjedhin nga mekanizmi i kompensimit ndërmjet operatorëve të sistemeve të transmisionit dhe pagesat që rrjedhin nga procedurat e menaxhimit të kongjestionit, në pajtim me Ligjin për Energjinë Elektrike.	naknadu za povezano pojačanje distributivne mreže. 3. Prilikom utvrđivanja mrežnih tarifa, Regulator uzima u obzir plaćanja i potraživanja koja proizlaze iz mehanizma kompenzacije između operatora prenosnih sistema, kao i naknade koje proizlaze iz postupaka upravljanja zagušenjima, u skladu sa Zakonom o električnoj energiji.	related distribution network reinforcement. 3. When determining the network tariffs, the Regulator shall take into account the payments and invoices resulting from the compensation mechanism of the inter-transmission system operator and the charges resulting from the congestion management procedures in accordance with the Electricity Law.
Neni 51 **Metodologjia tarifore** 1. Rregullatori harton, miraton dhe publikon metodologjitë tarifore dhe rregullat që rregullojnë përcaktimin e të hyrave maksimale të lejuara për aktivitetet e rregulluara të energjisë, në përputhje me këtë ligj dhe legjislacionin tjetër në fuqi. 2. Rregullatori përcakton dhe miraton të hyrat maksimale të lejuara të ndërmarrjeve të rregulluara të energjisë, në përputhje me rregullat e miratuara sipas paragrafit 1 të këtij neni. Kriteret, procedurat dhe metodat për përcaktimin, shqyrtimin dhe përshtatjen e këtyre të hyrave përcaktohen përmes legjislacionit sekondar të miratuar nga Rregullatori.	**Član 51** **Tarifna metodologija** 1. Regulator izrađuje, usvaja i objavljuje tarifne metodologije i pravila kojima se uređuje utvrđivanje maksimalno dozvoljenih prihoda za regulisane energetske delatnosti, u skladu sa ovim zakonom i drugim važećim zakonodavstvom. 2. Regulator utvrđuje i odobrava maksimalno dozvoljene prihode regulisanih energetskih preduzeća, u skladu sa pravilima usvojenim na osnovu stava 1. ovog člana. Kriterijumi, postupci i metode za utvrđivanje, preispitivanje i prilagođavanje takvih prihoda utvrđuju se podzakonskim aktima koje donosi Regulator.	**Article 51** **Tariff Methodology** 1. The Regulator shall develop, adopt and publish tariff methodologies and rules governing the determination of maximum allowed revenues for regulated energy activities, in accordance with this Law and other applicable legislation. 2. The Regulator shall determine and approve the maximum allowed revenues of regulated energy enterprises in accordance with the rules adopted under paragraph 1 of this Article. The criteria, procedures and methods for determining, reviewing and adjusting such revenues shall be established through secondary legislation adopted by the Regulator.

3. Rregullatori harton, miraton dhe publikon metodologjitë për përcaktimin e tarifave të rrjeteve të transmetimit dhe shpërndarjes, në përputhje me këtë ligj dhe legjislacionin tjetër në fuqi.	3. Regulator izrađuje, usvaja i objavljuje metodologije za utvrđivanje tarifa za prenosne i distributivne mreže, u skladu sa ovim zakonom i drugim važećim zakonodavstvom.	3. The Regulator shall develop, adopt and publish methodologies for determining transmission and distribution network tariffs, in accordance with this Law and other applicable legislation.
4. Rregullatori harton, miraton dhe publikon metodologjinë për përcaktimin e çmimeve të rregulluara të energjisë elektrike për shërbimin universal, në përputhje me Ligjin përkatës për Energjinë Elektrike.	4. Regulator izrađuje, usvaja i objavljuje metodologiju za utvrđivanje regulisanih cena električne energije za univerzalnu uslugu, u skladu sa Zakonom o električnoj energiji.	4. The Regulator shall develop, adopt and publish the methodology for determining regulated electricity prices for universal service, in accordance with the Law on Electricity.
5. Si pjesë e procesit të hartimit të tarifave dhe metodologjive tarifore, Rregullatori zhvillon konsultime në pajtim me nenin 31 të këtij ligji. Rregullatori publikon pa vonesë vendimin e tij për çdo tarifë ose metodologji tarifore.	5. U okviru postupka izrade tarifa i tarifnih metodologija, Regulator sprovodi konsultacije u skladu sa članom 31. ovog zakona. Regulator bez odlaganja objavljuje svoju odluku o svakoj tarifi ili metodologiji za utvrđivanje tarifa	5. As part of the process of developing tariffs and tariff methodologies, the Regulator shall carry out consultations in accordance with article 31 of this Law. The Regulator shall promptly publish its determination on any tariff or tariff methodology.
6. Gjatë hartimit dhe miratimit të metodologjive tarifore, përcaktimit të të hyrave maksimale të lejuara dhe miratimit të tarifave të rregulluara, Rregullatori siguron që:	6. Prilikom izrade i usvajanja tarifnih metodologija, utvrđivanja maksimalno dozvoljenih prihoda i odobravanja regulisanih tarifa, Regulator obezbeđuje da:	6. In developing and approving tariff methodologies, determining maximum allowed revenues and approving regulated tariffs, the Regulator shall ensure that:
6.1. tarifat dhe të ardhurat e lejuara do të reflektojnë kostot, janë të arsyeshme, jodiskriminuese, bazohen në kritere objektive dhe përcaktohen në mënyrë transparente;	6.1. tarife i dozvoljeni prihodi će su zasnovane na troškovima, razumne i nediskriminatorne, zasnivaju se na objektivnim kriterijumima i utvrđuju se na transparentan način;	6.1. tariffs and allowed revenues shall be cost-reflective, reasonable, non-discriminatory, based on objective criteria, and determined in a transparent manner;

6.2. tarifat varen nga kostot e arsyetuara dhe të përshkruara qartë, duke përfshirë një kthim të arsyeshëm të investimeve të bazuar në planet e zhvillimit, nëse zbatohen;	5.2. tarife se zasnivaju na opravdanim i jasno opisanim troškovima, uključujući razuman prinos na ulaganja zasnovan na razvojnim planovima, kada je primenljivo;	6.2. tariffs shall be dependent upon justified and clearly described costs, including a reasonable return on investment based on the development plans if applied;
6.3. tarifat për sistemet e transmisionit dhe distribucionit janë të përshtatshme për të mundësuar realizimin e investimeve të nevojshme në sisteme në mënyrë që këto investime të sigurojnë qëndrueshmërinë e sistemeve;	6.3. tarife za prenosne i distributivne sisteme moraju biti odgovarajuće kako bi se obezbedila potrebna ulaganja u sisteme i omogućilo da se tim ulaganjima osigura održivost sistema;	6.3. tariffs with respect of transmission and distribution systems shall be adequate to provide the necessary investments in the systems to be carried out in a manner allowing these investments to ensure the viability of the systems;
6.4. Rregullatori mund të vendosë të përcaktojë tarifa të bazuara në performancë, përkatësisht tarifa që përfshijnë stimuj për përmirësimin e shërbimeve, duke përfshirë faktorë të efiçiencës së kostove që e nxisin ndërmarrjen e rregulluar të energjisë të përmirësojë efiçiencën me kalimin e kohës, ose dënime për mospërmbushjen e standardeve të përcaktuara të performancës;	6.4. Regulator može utvrditi tarife zasnovane na učinku, odnosno tarife koje sadrže podsticaje za unapređenje usluga, uključujući faktore troškovne efikasnosti kojima se regulisano energetsko preduzeće podstiče da vremenom unapređuje efikasnost, kao i kaznene mere za neispunjavanje utvrđenih standarda učinka;	6.4. the Regulator shall may decide to establish performance-based tariffs, that is tariffs that incorporate incentives for improved services, including cost efficiency factors, that encourage the regulated energy enterprise to improve efficiencies over time, or penalties for the failure to meet defined performance standards;
6.5. tarifat nuk përcaktohen nën koston e arsyeshme të ofrimit të shërbimit, duke përfshirë një fitim të arsyeshëm;	6.5. tarife se ne mogu utvrditi ispod opravdanih troškova pružanja usluge, uključujući razumnu dobit;	6.5. tariffs shall not be set below the reasonable cost of providing the service including a reasonable profit;
6.6. tarifat marrin parasysh ndikimin në mjedis, me kusht që këto konsiderata	6.6. tarifama se uzima u obzir uticaj na životnu sredinu, pod uslovom da se takvi faktori i mehanizmi određivanja cena	6.6 tariffs shall take into consideration environmental impact, provided that

dhe mekanizmat e përcaktimit të çmimeve të trajtohen në mënyrë jodiskriminuese dhe transparente;	primenjuju na nediskriminatoran i transparentan način;	such considerations and pricing mechanisms are dealt with in a non-discriminatory and transparent manner;
6.7. tarifat për kategoritë e veçanta të konsumatorëve janë në përputhje me kostot e shkaktuara nga dërgimi i energjisë elektrike, ngrohjes, gazit ose energjisë termike te këta konsumatorë;	6.7. tarife za pojedine kategorije potrošača odgovaraju troškovima isporuke električne energije, gasa ili toplotne energije tim potrošačima;	6.7. tariffs for the individual categories of customers shall conform to the costs incurred from the delivery of electricity, heat, gas, or thermal energy to those customers;
6.8. nuk lejohen ndërsubvencionimet ndërmjet dy ose më shumë aktiviteteve të lejuara ose kategorive të ndryshme të konsumatorëve;	6.8. nisu dozvoljene unakrsne subvencije između dve ili više delatnosti za koje je izdata dozvola niti između različitih kategorija potrošača;	6.8. cross-subsidies between two or more permitted activities or different categories of customers shall not be allowed;
6.9. tarifat për balancimin e ngarkesës, shërbimet ndihmëse, shërbimet e menaxhimit të kongjestionit dhe ridispeçimit, si dhe mekanizmat e tjerë të rregulluar mund të zbatohen për përmirësimin e efiçiencës së energjisë dhe menaxhimit të kërkesës, duke përfshirë mekanizmat për zbatimin e efiçiencës dhe qëndrueshmërisë te prodhuesit e energjisë, duke përfshirë prodhuesit nga burimet e ripërtëritshme të energjisë dhe stabilimentet e bashkëprodhimit me efiçiencë të lartë;	6.9. tarife za balansiranje opterećenja, pomoćne usluge, upravljanje zagušenjima, usluge redispečiranja i druge regulisane mehanizme mogu se primenjivati radi unapređenja energetske efikasnosti i upravljanja potražnjom, uključujući mehanizme za podsticanje efikasnosti i održivosti proizvođača energije, uključujući proizvođače koji koriste obnovljive izvore energije i postrojenja za visokoefikasnu kogeneraciju;	6.9. tariffs for load balancing, ancillary services, congestion management and redispatching services and other regulated mechanisms may apply to improve energy efficiency and demand management, including mechanisms to apply efficiency and sustainability on the energy generators, including those from renewable energy sources and high-efficiency cogeneration facilities;
6.10. tarifat sezonale dhe tarifat sipas kohës së përdorimit gjatë ditës mund të zbatohen në lidhje me koston e	6.10. sezonske tarife i dnevne tarife prema vremenu korišćenja mogu se primenjivati u skladu sa troškovima vršnog i vanvršnog opterećenja sistema, radi izravnavanja	6.10. seasonal tariffs and daily time-of-use tariffs may be applied in correlation with the cost of peak loads and off-peak loads in

ngarkesave maksimale dhe jashtë pikut në sistem, me qëllim rrafshimin e profilit dhe shpërndarjen e njëtrajtshme të ngarkesave të sistemit, përmirësimin e sigurisë dhe shfrytëzimit efikas të sistemit, si dhe uljen e kostos mesatare të shërbimit; dhe	profila i ravnomernije raspodele opterećenja sistema, unapređenja sigurnosti i efikasnog korišćenja sistema i smanjenja prosečnih troškova usluge; i	the system aiming to level the profile and evenly distribute system loads, improve security and efficient use of the system and lower the average cost of service, and
6.11. pagesat për kyçje mund të përcaktohen për kyçjet e reja në sistem ose për rritjen e konsiderueshme të kapacitetit të një kyçjeje ekzistuese.	6.11. naknade za priključenje mogu se utvrditi za nova priključenja na sistem ili za značajno povećanje kapaciteta postojećeg priključka.	6.11. connection fees may be established for new connections to the system or for substantially increasing the capacity of an existing connection.
6. Ndërmarrjet e energjisë që u nënshtrohen tarifave të rregulluara për furnizimin me energji i hartojnë propozimet e tyre për këto tarifa në bazë të metodologjisë së miratuar nga Rregullatori, në pajtim me parimet e përcaktuara në këtë nen, dhe ia dorëzojnë Rregullatorit për shqyrtim dhe miratim.	6. Energetska preduzeća na koja se primenjuju regulisane tarife za snabdevanje energijom izrađuju predloge tih tarifa na osnovu metodologije koju je odobrio Regulator, u skladu sa načelima utvrđenim ovim članom, i dostavljaju ih Regulatoru na razmatranje i odobrenje.	6. Energy enterprises subject to regulated tariffs for the supply of energy shall develop their proposals for these tariffs based on the methodology approved by the Regulator, in line with principles outlined in this Article, and submit their proposals to the Regulator for review and approval.
Neni 52 **Miratimi i tarifave**	**Član 52** **Odobravanje tarifa**	**Article 52** **Approval of Tariffs**
1. Rregullatori miraton tarifat për aktivitetet e rregulluara të energjisë, llogaritja e të cilave bazohet në metodologjitë tarifore për tarifat e rregulluara, si dhe propozimet për rishikimin e tarifave të dorëzuara nga	1. Regulator odobrava tarife za regulisane energetske delatnosti koje se obračunavaju na osnovu tarifnih metodologija za regulisane tarife, kao i predloge za izmenu tarifa koje podnose energetska preduzeća. Odluke donete o tim predlozima objavljuju se.	1. The Regulator shall approve tariffs for regulated energy activities for which the calculation is based on tariff methodologies for regulated tariffs as well as proposals for tariff revisions submitted by energy enterprises. The decisions taken on such proposals shall be published.

ndërmarrjet e energjisë. Vendimet e marra për këto propozime publikohen.		
2. Ndërmarrja e energjisë që ka leje nuk mund të zbatojë ose aplikojë një tarifë të rregulluar ose metodologji tarifore të ndryshuar derisa ajo të miratohet nga Rregullatori në pajtim me këtë ligj.	2. Energetsko preduzeće koje poseduje dozvolu ne može primeniti izmenjenu regulisanu tarifu ili tarifnu metodologiju dok je Regulator ne odobri u skladu sa ovim zakonom.	2. An energy enterprise which holds a permit may not implement or apply a modified regulated tariff or tariff methodology until it has been approved by the Regulator in accordance with this Law.
3. Gjatë miratimit ose përcaktimit të tarifave apo metodologjive tarifore, Rregullatori siguron që bartësit e lejeve të kenë mundësi t'i mbulojnë të gjitha shpenzimet e arsyeshme, të cilat, ndër të tjera, mund të përfshijnë:	3. Prilikom odobravanja ili utvrđivanja tarifa, odnosno tarifnih metodologija, Regulator obezbeđuje da imaoci dozvola mogu nadoknaditi sve razumne troškove, koji, između ostalog, mogu obuhvatati:	3. In approving or fixing tariffs, or tariff methodologies, the Regulator shall ensure that permit holders are able, to recover all reasonable costs, which, among else, may include:
3.1. kostot e mirëmbajtjes së lëndës djegëse dhe rezervave të lëndës djegëse që përdoren në ofrimin e shërbimit të rregulluar;	3.1. troškove goriva, održavanja i rezervi goriva koje se koriste za pružanje regulisane usluge;	3.1. the costs of fuel maintenance and fuel reserves used in providing of the regulated services
3.2. pagat, aktivitetet dhe shërbimet e kontraktuara nga jashtë, studimet dhe analizat;	3.2. plate i zarade, eksterno poverene poslove i usluge, studije i analize;	3.2. wages and salaries, outsourced activities and services, studies and analysis;
3.3. kostot e blerjes, ruajtjes dhe furnizimit të energjisë së përdorur në ofrimin e shërbimit të rregulluar;	3.3. troškove nabavke, skladištenja i isporuke energije koja se koristi za pružanje regulisane usluge;	3.3. the costs of the purchase, storage and supply of energy used in providing the regulated service;
	3.4. troškove opravdanog nivoa gubitaka energije u prenosnim i distributivnim sistemima ili u procesu pružanja usluge;	3.4. the costs of reasonable levels of energy losses in the transmission and

3.4. kostot e niveleve të arsyeshme të humbjeve të energjisë në sistemet e transmisionit dhe distribucionit ose në procesin e ofrimit të shërbimit; 3.5. kostot e drejtimit, operimit, mirëmbajtjes, zëvendësimit, zgjerimit dhe ndërtimit të objekteve energjetike; 3.6. kostot e dekomisionimit të objekteve të energjisë dhe objekteve për ruajtjen e rezervave të lëndës djegëse; 3.7. kostot e mbajtjes së rezervës operative dhe kapaciteteve rregulluese të rrjetit dhe sistemit, të nevojshme në mënyrë të arsyeshme për sigurimin e shërbimit të besueshëm dhe furnizimit me energji të konsumatorëve; 3.8. kostot e përmbushjes së çdo detyrimi të shërbimit publik që lidhet me shërbimin e rregulluar dhe të detyrimeve të tjera në interes publik të vendosura ndaj bartësit të lejes, siç përcaktohen nga Rregullatori në pajtim me Ligjin përkatës për Energjinë, Ligjin për Energjinë Elektrike, Ligjin për Promovimin e Përdorimit të Burimeve të Ripërtëritshme të Energjisë ose Ligjin për Gazin Natyror;	3.5. troškove upravljanja, rada, održavanja, zamene, proširenja i izgradnje energetskih objekata; 3.6. troškove stavljanja van pogona energetskih objekata i objekata za skladištenje rezervi goriva; 3.7. troškove održavanja operativne rezerve i regulacionih kapaciteta mreže i sistema koji su opravdano potrebni za obezbeđivanje pouzdane usluge i snabdevanja potrošača energijom; 3.8. troškove izvršavanja obaveza javne usluge povezanih sa regulisanom uslugom i drugih obaveza od javnog interesa nametnutih imaocu dozvole, koje Regulator utvrđuje u skladu sa odgovarajućim Zakonom o energetici, Zakonom o električnoj energiji, Zakonom o podsticanju korišćenja obnovljivih izvora energije ili Zakonom o prirodnom gasu;	distribution systems or in the process of providing the service; 3.5. the costs of steering, operation, maintenance, replacement enlargement and construction of energy facilities, 3.6. the cost of decommissioning of energy facilities and facilities for storage of fuel reserves; 3.7. the costs of maintenance of operational reserve and regulating network and system capacities, reasonably required for ensuring reliable service and energy supply to customers; 3.8. the cost of performing any public service obligations related to the regulated service and other obligations of public interest imposed on the permit holder, as determined by the Regulator in accordance with the relevant Law on Energy, Law on Electricity, Law on promotion of the use of renewable energy sources, or Law on Natural Gas;

3.9. kostot e tjera të arsyeshme dhe të justifikuara variabile, fikse dhe kapitale, duke përfshirë koston e huamarrjes, financimit, kapitalit punues dhe borxheve të këqija. 4. Subjekteve të rregulluara të energjisë elektrike, energjisë termike dhe gazit nuk u lejohet që në llogaritjet tarifore të përfshijnë kthimin e investimeve dhe amortizimin e investimeve për asetet e financuara nga grantet kapitale dhe kontributet e konsumatorëve; 5. Rregullatori miraton Rregullën për shqyrtimin, miratimin ose ndryshimin e tarifave dhe metodologjive tarifore ose përcaktimin e tarifave. 6. Kur Rregullatori e konsideron të nevojshme, në rastin e bartësit të lejes përgjegjës për transmision ose distribucion, mund të kërkojë nga bartësi i lejes të ndryshojë tarifën e tij dhe termat e kushtet përkatëse në pajtim me metodologjinë e hartuar.	3.9. druge razumne i opravdane varijabilne, fiksne i kapitalne troškove, uključujući troškove zaduživanja, finansiranja, obrtnog kapitala i nenaplativih potraživanja. 4. Regulisanim energetskim preduzećima u oblasti električne i toplotne energije i gasa nije dozvoljeno da u obračun tarifa uključe prinos na ulaganja niti amortizaciju sredstava finansiranih kapitalnim grantovima ili doprinosima potrošača. 5. Regulator usvaja Pravilo o razmatranju, odobravanju i izmeni tarifa i tarifnih metodologija, kao i o utvrđivanju tarifa. 6. Kada to smatra potrebnim, Regulator može od nosioca dozvole odgovornog za prenos ili distribuciju zahtevati da izmeni svoju tarifu i povezane uslove u skladu sa izrađenom metodologijom.	3.9. other reasonable and justified variable, fixed, and capital costs including the cost of borrowing, financing, working capital, and bad debts. 4. Regulated electricity, thermal and gas entities will not be allowed the return on investment and investment depreciation for assets financed by capital grants and customer contributions to be included in the tariff calculations; 5. The Regulator shall adopt a Rule on reviewing, approving or modifying of tariffs and tariff methodologies or fixing the tariffs. 6. Where the Regulator considers it necessary, in the case of a permit holder responsible for transmission or distribution, it may require the permit holder to modify its tariff and related terms and conditions in line with the methodology developed.
Neni 53 **Ankesat lidhur me tarifat dhe metodologjitë tarifore**	**Član 53** **Žalbe u vezi sa tarifama i tarifnim metodologijama** 1. Svaka strana na koje se odnosi odluka Regulatora o regulisanim tarifama i	**Article 53** **Complaints Relating to Tariffs and Tariff Methodologies**

1. Çdo palë e prekur nga vendimi i Rregullatorit lidhur me tarifat e rregulluara dhe metodologjinë tarifore ose, kur Rregullatori ka detyrimin të zhvillojë konsultime, lidhur me tarifat ose metodologjitë e propozuara, mund të iniciojë konflikt administrativ pranë gjykatës themelore kompetente brenda tridhjetë (30) ditëve nga hyrja në fuqi e atij vendimi. 2. Ankesa nga paragrafi 1 i këtij neni nuk e pezullon zbatimin e vendimit të Rregullatorit. Vendimet e Bordit mbeten të vlefshme derisa gjykatat kompetente të vendosin me aktgjykim të formës së prerë për meritat e çështjes.	metodologiji za njihovo utvrđivanje ili, kada je Regulator dužan da sprovede konsultacije, o predloženim tarifama ili metodologijama, može pokrenuti upravni spor pred nadležnim osnovnim sudom u roku od trideset (30) dana od dana stupanja te odluke na snagu. 2. Žalba iz stava 1. ovog člana ne odlaže izvršenje odluke Regulatora. Odluke Odbora ostaju na snazi sve dok nadležni sudovi pravnosnažnom presudom ne odluče o meritumu predmeta.	1. Any affected party by the Decision of the Regulator in relation to regulated tariffs and tariff methodology or, where the Regulator has a duty to consult, concerning the proposed tariffs or methodologies, may initiate an administrative dispute in front of the competent basic court, within thirty (30) days upon entry into force of such decision. 2. The complaint referred to in paragraph 1 of this Article shall not suspend the execution of the Decision of the Regulator.The decisions of the Board are valid as long as the competent courts decide with a final judgment on the merits of the case.
Neni 54 **Procedura në rast të falimentimit** 1. Në rast të likuidimit ose falimentimit të bartësit të lejes që ka detyrim të ofrojë shërbim publik ose shërbim universal apo kryen aktivitet të rregulluar të energjisë, Rregullatori ka kompetencë të marrë vendim për përfundimin e lejes dhe transferimin e detyrimeve të bartësit të lejes te një bartës tjetër i lejes që është i aftë dhe i gatshëm t'i marrë përsipër këto detyrime ose që është i detyruar t'i përmbushë ato sipas dispozitave të lejes së	**Član 54** **Postupak u slučaju stečaja** 1. U slučaju likvidacije ili stečaja imaoca dozvole koji ima obavezu pružanja javne ili univerzalne usluge ili obavlja regulisanu energetsku delatnost, Regulator je nadležan da donese odluku o prestanku važenja dozvole i prenosu obaveza tog imaoca dozvole na drugog imaoca dozvole koji je sposoban i spreman da ih preuzme ili koji je, na osnovu odredaba svoje dozvole, dužan da ih izvršava. Ovaj stav ne primenjuje se u slučaju sudskog postupka	**Article 54** **Procedure in the Event of Bankruptcy** 1. In the event of a liquidation or bankruptcy of a permit holder who has an obligation to provide a public service or universal service or performs regulated energy activity, the Regulator has the competence to adopt a decision to terminate the permit and to transfer the obligations of the permit holder to another permit holder who is able and willing to assume the obligations, or who is required to perform the obligations, under the

tij. Ky paragraf nuk zbatohet në rastin e procesit të riorganizimit të bartësit të lejes nën mbikëqyrjen e gjykatës, nëse bartësi i lejes vazhdon aktivitetet e rregulluara gjatë këtij procesi.	reorganizacije nosioca dozvole ako on tokom tog postupka nastavi da obavlja regulisanu delatnost.	provisions of its permit. This paragraph shall not apply in a case of a court-supervised process of reorganization of the permit holder if the permit holder continues the regulated operations during such process.
2. Nëse asnjë bartës ekzistues i lejes nuk është i gatshëm ose i aftë t'i marrë përsipër detyrimet e bartësit të lejes që ka falimentuar ose është likuiduar, Rregullatori vendos ta detyrojë një bartësi tjetër të lejes që ta marrë përsipër detyrimin dhe bën përpjekjet maksimale për të siguruar të drejtat e shfrytëzimit dhe menaxhimit të aseteve të nevojshme për vazhdimin e aktivitetit të rregulluar nga bartësi i ri i lejes.	2. Ako nijedan postojeći nosilac dozvole nije voljan ili u mogućnosti da preuzme obaveze nosioca dozvole nad kojim je otvoren stečajni postupak ili koji je u likvidaciji, Regulator donosi odluku kojom nalaže drugom nosiocu dozvole da preuzme te obaveze i preduzima sve što je u njegovoj moći da obezbedi prava na korišćenje i upravljanje imovinom neophodnom za nastavak regulisane delatnosti od strane novog nosioca dozvole.	2. If no existing permit holder is willing or able to assume the obligations of the bankrupted or liquidated permit holder, the Regulator shall decide to impose to another permit holder to assume the obligation and use its best endeavors to ensure the rights to use and manage the assets that are necessary for the continuation of the regulated activity by the new permit holder.
3. Rregullatori, me iniciativën e vet, mund të përfshijë në lejen e një ndërmarrjeje të energjisë detyrimin për ofrimin e shërbimit publik ose shërbimit universal apo për kryerjen e një aktiviteti të rregulluar të furnizimit me energji. Ky detyrim kërkon që bartësi i lejes të marrë përsipër aktivitetin e furnizimit të konsumatorëve të një bartësi të lejes që është likuiduar ose ka falimentuar, për një periudhë të caktuar, me terma dhe kushte të njëjta ose të ndryshme të furnizimit. Rregullatori ndërmerr masat e nevojshme për të	3. Regulator može, po službenoj dužnosti, dozvolom energetskog preduzeća utvrditi njegovu obavezu pružanja javne ili univerzalne usluge ili obavljanja regulisane delatnosti snabdevanja energijom. Na osnovu takve obaveze, nosilac dozvole dužan je da na određeni period preuzme snabdevanje potrošača imaoca dozvole nad kojim je pokrenut postupak likvidacije ili stečaja, pod istim ili drugačijim uslovima snabdevanja. Regulator preduzima potrebne mere kako bi obezbedio da energetsko preduzeće	3. The Regulator may, on its own initiative include in the permit of an energy enterprise that they have an obligation to provide a public service or universal service or perform a regulated energy supply activity. Such an obligation requires the permit holder to take over the activity to supply the customers of a liquidated or bankrupt permit holder for a specified period of time, either at the same or different terms and conditions of supply. The Regulator shall take the necessary measures to ensure that the energy

siguruar që ndërmarrja e energjisë ndaj së cilës vendosen detyrimet e shërbimit publik të ketë mundësi t'i mbulojë kostot shtesë që rrjedhin nga këto detyrime.	kojem su nametnute obaveze javne usluge može nadoknaditi dodatne troškove nastale izvršavanjem tih obaveza.	enterprise on which the public service obligations are imposed is able to recover the additional costs imposed by the obligations.
Neni 55 **Kompetencat mbikëqyrëse të Rregullatorit** 1. Rregullatori, ndër të tjera, ushtron mbikëqyrje mbi: 1.1. përmbushjen e termave dhe kushteve të lejeve; 1.2. zbatimin e tarifave të rregulluara dhe metodologjive tarifore; 1.3. zbatimin e këtij ligji dhe të ligjeve përkatëse që rregullojnë aktivitetet dhe tregjet e energjisë, për aq sa kjo mbikëqyrje nuk bie në kompetencën inspektuese të Inspektoratit të Energjisë, siç përcaktohet në Ligjin përkatës për Energjinë dhe Ligjin për Energjinë Elektrike; dhe 1.4. zbatimin e rregullave, akteve individuale dhe vendimeve të tij të nxjerra ndaj bartësve të lejeve.	**Član 55** **Nadzorne nadležnosti Regulatora** 1. Regulator, između ostalog, vrši nadzor nad: 1.1. poštovanjem uslova i odredbi dozvola; 1.2. sprovođenjem regulisanih tarifa i tarifnih metodologija; 1.3. sprovođenjem ovog zakona i odgovarajućih zakona koji regulišu energetske aktivnosti i tržišta, u meri u kojoj takav nadzor ne spada u inspekcijske nadležnosti Energetskog inspektorata kako je utvrđeno relevantnim Zakonom o energetici i Zakonom o električnoj energiji; i 1.4. sprovođenjem svojih pravila, pojedinačnih akata i odluka izdatih imaocima dozvola.	**Article 55** **Supervisory Competencies of the Regulator** 1. The Regulator, among other, shall exercise supervision over: 1.1. the compliance with the terms and conditions of permits; 1.2. implementation of regulated tariffs and tariff methodologies; 1.3. implementation of this Law and the respective laws that regulate the energy activities and markets, to the extent that such supervision does not fall within the inspection competencies of the Energy Inspectorate as determined in the relevant Energy Law and Electricity Law; and 1.4. implementation of its rules, individual acts, and decisions issued to permit holders.

Neni 56 **Aktivitetet dhe masat mbikëqyrëse**	**Član 56** **Nadzorne aktivnosti i mere**	**Article 56** **Supervisory Activities and Measures**
1. Gjatë ushtrimit të kompetencave mbikëqyrëse, pas pranimit të një ankese ose me iniciativën e vet, Rregullatori:	1. Prilikom vršenja svojih nadzornih ovlašćenja, Regulator, po prijemu žalbe ili po službenoj dužnosti:	1. In the course of exercising its supervisory powers, the Regulator, after receiving a complaint or on its own initiative, shall:
1.1. kryen inspektime përmes personave të autorizuar prej tij;	1.1. sprovodi inspekcijski nadzor putem lica koj je za to ovlastio;	1.1. carry out inspections through persons authorized from its side;
1.2. kërkon nga ndërmarrjet e energjisë çdo informatë relevante për përmbushjen e detyrave të tij, duke përfshirë arsyetimin për çdo refuzim të dhënies së qasjes palëve të treta dhe çdo informatë për masat e nevojshme për përforcimin e rrjetit dhe, për të verifikuar saktësinë, plotësinë dhe besueshmërinë e këtyre informatave, mund të kërkojë qasje në të dhënat bazë, evidencat dhe metodologjitë përkatëse;	1.2. zahteva od energetskih preduzeća sve informacije relevantne za obavljanje svojih zadataka, uključujući obrazloženje svakog odbijanja da se trećim licima omogući pristup, kao i informacije o merama potrebnim za jačanje mreže; radi provere tačnosti, potpunosti i pouzdanosti tih informacija, može zahtevati pristup relevantnim osnovnim podacima, evidencijama i metodologijama;	1.2. require any information from energy undertakings relevant for the fulfilment of their tasks, including the justification for any refusal to grant third-party access, and any information on measures necessary to reinforce the network, and in order to verify the accuracy, completeness and reliability of such information, it may require access to relevant underlying data, records and methodologies;
1.3. kryen hetime për funksionimin e tregjeve të energjisë dhe çështjet që ndikojnë në sigurinë e furnizimit, si dhe vendos e shqipton çdo masë të nevojshme dhe proporcionale për promovimin	1.3. sprovodi istrage o funkcionisanju energetskih tržišta i pitanjima koja utiču na sigurnost snabdevanja, kao i odlučuje o potrebnim i srazmernim merama i nalaže njihovo sprovođenje radi podsticanja delotvorne konkurencije, obezbeđivanja	1.3. carry out investigations into the functioning of the energy markets and matters affecting the security of supply, and to decide upon and impose any necessary and proportionate measures to promote effective competition,

e konkurrencës efektive, sigurimin e funksionimit të duhur të tregut dhe mbrojtjen e sigurisë së furnizimit. Sipas rastit, Rregullatori bashkëpunon edhe me autoritetin përgjegjës për çështjet e konkurrencës gjatë kryerjes së një hetimi që lidhet me ligjin përkatës për konkurrencën;	pravilnog funkcionisanja tržišta i zaštite sigurnosti snabdevanja. Prema potrebi, Regulator sarađuje sa organom nadležnim za zaštitu konkurencije u istrazi pitanja koja se odnose na relevantne propise o zaštiti konkurencije;	ensure the proper functioning of the market, and safeguard the security of supply. Where appropriate, the Regulator shall also cooperate with the authority responsible for competition to investigate matters relating to relevant law on competition;
1.4. njofton autoritetet publike ose organet e pavarura për masat që duhet të ndërmerren brenda fushëveprimit të kompetencave të tyre;	1.4. obaveštava javne organe ili nezavisna tela o merama koje treba da preduzmu u okviru svojih nadležnosti;	1.4. notify public authorities or independent bodies of measures that should be carried out within the scope of their competencies;
1.5. merr vendime detyruese që kërkojnë nga bartësi i lejes të ndërmarrë një veprim të caktuar për korrigjimin e çdo parregullsie të identifikuar;	1.5. donosi obavezujuće odluke kojima se imaocu dozvole nalaže preduzimanje određene radnjegastani radi otklanjanja utvrđenih nepravilnosti;	1.5. adopt binding decisions requiring the permit holder to undertake a particular action to rectify any identified irregularities;
1.6. pezullon, ndryshon ose përfundon lejet kur është e nevojshme për trajtimin e shkeljes së kushteve të lejes; dhe	1.6. suspenduje, menja ili oduzima dozvole kada je to potrebno radi otnub otklanjanja povrede uslova dozvole; i	1.6. suspend, amend, or terminate permits when it is necessary to address a violation of permit conditions; and
1.7. shqipton masa administrative detyruese dhe gjoba të përcaktuara në këtë ligj ose ligjet përkatëse që rregullojnë aktivitetet dhe tregjet e energjisë në Republikën e Kosovës.	1.7. nalaže primenu upravnih mera i izriče novčane kazne utvrđene ovim zakonom ili odgovarajućim zakonima kojima se uređuju energetske delatnosti i tržišta u Republici Kosovo.	1.7. impose compulsory administrative measures and fines, set out in this law or respective laws that regulate the energy activities and markets in the Republic of Kosovo.

2. Rregullatori ka të drejtë të ketë qasje në llogaritë e ndërmarrjeve të energjisë që janë objekt hetimi. Rregullatori ruan fshehtësinë e dokumenteve dhe informatave konfidenciale, përveç rasteve kur zbulimi i tyre është i nevojshëm që autoritetet kompetente të kryejnë funksionet e tyre. 3. Rregullatori nxjerr vendim të arsyetuar për të gjitha masat dhe vendimet e nxjerra lidhur me këtë nen.	2. Regulator ima pravo uvida u poslovne knjige energetskih preduzeća koja su predmet istrage. Regulator čuva poverljivost dokumenata i informacija poverljive prirode, osim kada je njihovo otkrivanje neophodno kako bi nadležni organi mogli da vrše svoje funkcije. 3. Regulator donosi obrazloženu odluku o svim merama koje preduzme i odlukama koje donese u vezi sa ovim članom.	2. The Regulator shall have the right of access to the accounts of energy undertakings subject to investigation. The Regulator shall preserve the secrecy of confidential documents and information, except in cases where such disclosure is necessary in order for the competent authorities to carry out their functions. 3.The Regulator shall issue a justified decision for all measures and decisions issued in relation to this article.
Neni 57 **Rregullat për mbikëqyrjen** 1. Rregullatori harton, miraton dhe publikon Rregullat për Mbikëqyrjen si në vijim: 1.1. planifikimi, përcaktimi i prioriteteve dhe shpeshtësia e ushtrimit të mbikëqyrjes, në bazë të qasjes së bazuar në rrezik dhe proporcionalitet; 1.2. kushtet dhe mënyra e caktimit të personave të autorizuar për kryerjen e inspektimeve;	**Član 57** **Pravila o nadzoru** 1. Regulator izrađuje, usvaja i objavljuje Pravila o nadzoru kojima se uređuju sledeća pitanja: 1.1 planiranje, određivanje prioriteta i učestalosti sprovođenja nadzora, na osnovu pristupa zasnovanog na riziku i načelu proporcionalnosti; 1.2 uslovi i način imenovanja ovlašćenih lica za sprovođenje inspekcijskih pregleda;	**Article 57** **Rules on Supervision** 1. The Regulator shall draft, adopt and publish Rules on Supervision as following: 1.1. planning, prioritizing and frequency of performing supervision,based on a risk-based and proportionate approach; 1.2. conditions and manner of appointing authorized persons to perform inspections;

1.3. mënyra e kryerjes së inspektimeve dhe hetimeve, duke përfshirë mundësinë e kryerjes së tyre pa njoftim paraprak; dhe 1.4. mënyra e njoftimit të autoriteteve publike ose autoritetit të pavarur për masat që duhet të ndërmerren në kuadër të kompetencave të tyre.	1.3 način sprovođenja inspekcijskih pregleda i istraga, uključujući mogućnost njihovog sprovođenja bez prethodne najave; i 1.4. način obaveštavanja javnih organa ili nezavisnog organa o merama koje treba sprovesti u okviru njihovih nadležnosti.	1.3. manner of carrying out inspections and investigations, including the possibility of carrying it out without prior notification; and 1.4. manner of notifying the public authorities or independent authority of measures that should be carried within the scope of their competencies.
Neni 58 **Dispozitat ndëshkuese** 1. Subjektit të energjisë ose personit tjetër juridik i shqiptohet gjobë prej 2% deri në 10% të të hyrave vjetore të realizuara nga ky subjekt gjatë vitit paraprak fiskal, nëse zbatohet, për shkelje në rast të: 1.1. kryerjes pa leje të një aktiviteti të energjisë për të cilin ky ligj kërkon lëshimin e lejes; 1.2. mospërmbushjes së kërkesave ose kushteve të lejes; 1.3. ngarkimit të pagesave që i nënshtrohen rregullimit, pa miratimin e Rregullatorit;	**Član 58** **Kaznene odredbe** 1. Energetskom subjektu ili drugom pravnom licu izriče se, ako je primenljivo, novčana kazna u iznosu od 2% do 10% njegovih godišnjih prihoda ostvarenih tokom prethodne fiskalne godine za povrede u sledećim slučajevima: 1.1. ako bez dozvole obavlja energetsku delatnost za koju je, u skladu sa ovim zakonom, potrebna dozvola; 1.2. ako ne ispunjava zahteve ili uslove utvrđene dozvolom; 1.3. ako bez odobrenja Regulatora nameće naknade koje podležu regulisanju;	**Article 58** **Punitive Provisions** 1. An energy entity or other legal entity shall be imposed a fine between 2% to 10% of the annual revenues of said entity that have accured during the previous fiscal year, if applicable, for violations in case of: 1.1. performing without a permit an energy activity for the performance of which this law requires a permit to be issued; 1.2. failure to meet the requirements or terms of the permit; 1.3. impose fees that are subject to regulation, without the approval of the Regulator;

1.4. mosmbajtjes së llogarive të ndara për secilin aktivitet të energjisë, në pajtim me detyrimet e përcaktuara në Ligjin përkatës për Energjinë Elektrike dhe në këtë ligj;	1.4. nevođenje odvojenih računa za svaku energetsku delatnost, u skladu sa obavezama utvrđenim relevantnim Zakonom o električnoj energiji i ovim zakonom;	1.4. failure to maintain separate accounts for each energy activity in accordance with the obligations stipulated in the relevant Electricity Law and this Law;
1.5 shtrembërimit të tregjeve të energjisë ose ndikimit negativ në to;	1.5 narušavanje ili negativan uticaj na energetska tržišta;	1.5 distorting or adversely affecting the enregy markets;
1.6 mospërgatitjes së bilancit vjetor dhe pasqyrës së të ardhurave dhe mossigurimit të auditimit në pajtim me detyrimet e përcaktuara në Ligjin përkatës për Energjinë Elektrike;	1.6. ako ne sastavi godišnji bilans stanja i bilans uspeha ili ne obezbedi njihovu reviziju u skladu sa obavezama utvrđenim odgovarajućim Zakonom o električnoj energiji;	1.6 failure to prepare annual balance sheet and success report and failure to provide revision in accordance with the obligations stipulated in the relevant Electricity Law;
1.7 mosdorëzimit të aplikimit për lëshimin ose ndryshimin e lejes;	1.7. ako ne podnese zahtev za izdavanje ili izmenu dozvole;	1.7 failure to file an application for the issuance or amendments to the permit;
1.8 moszbatimit të vendimit ose vendimeve për korrigjimin e çdo mangësie ligjore brenda afatit të përcaktuar në vendimin e Rregullatorit.	1.8. ako u roku utvrđenom odlukom Regulatora ne postupi po odluci kojom je naloženo otklanjanje utvrđene nezakonitosti ili drugog nedostatka.	1.8 failure to enforce decision(s) to rectify any legal deficiency within the timeline as set forth by Regulator's Decision.
2. Kur dënimet e përmendura në paragrafin një të këtij neni i shqiptohen një personi fizik, ato nuk mund të tejkalojnë pesëfishin e pagës mujore të atij personi.	2. kada se novčane kazne iz stava 1. ovog člana izriču fizičkom licu, njihov iznos ne može biti veći od petostrukog iznosa mesečne plate tog lica.	2. when penalties mentioned in paragraph one of this Article are imposed on an individual, it shall not exceed five times of the monthly salary of the individual.

3. Përveç sanksionit monetar, subjektit energjetik ose personit tjetër juridik mund t'i shqiptohet edhe pezullimi i aktiviteteve për një periudhë deri në pesë (5) vjet, varësisht nga aktiviteti i energjisë që kryen subjekti energjetik.	3. Pored novčane kazne, energetskom subjektu ili drugom pravnom licu može se izreći i mera privremene obustave obavljanja delatnosti u trajanju do pet (5) godina, u zavisnosti od energetske delatnosti koju energetski subjekt obavlja.	3. In addition to the monetary sanction , the energy entity, or any other legal entity, may also be imposed a suspension of activities for a period of up to five (5) years depending on the energy activity that the energy entity performs.
4. Gjatë shqiptimit të sanksioneve sipas këtij kapitulli, Rregullatori merr parasysh rëndësinë e dëmit të shkaktuar shoqërisë, sjelljen e mëparshme të personit dhe gjendjen e tij financiare.	4. Prilikom izricanja kazni u skladu sa ovim poglavljem, Regulator uzima u obzir težinu štete nanete društvu, ranije ponašanje učinioca i njegovo finansijsko stanje.	4. When imposing sanctions under this chapter, the Regulator shall take into consideration the gravity of damages done to the society, the person's previous conduct and the person's financial situation.
5. Gjatë shqiptimit të dënimit sipas këtij kapitulli, Rregullatori i njofton këta persona për shkeljet e kryera dhe u jep mundësinë dhe afatin për t'u përgjigjur me shkrim brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga njoftimi.	5. Prilikom izricanja kazne u skladu sa ovim poglavljem, Regulator obaveštava predmetno lice o učinjenom prekršaju i omogućava mu da se o tome pisanim putem izjasni u roku od petnaest (15) dana od dana prijema obaveštenja.	5. When imposing sanctions under this chapter, the Regulator shall notify such persons of the offenses committed, and give an opportunity and time to respond in writing, within fifteen (15) days from the notification.
6. Në rast të mospagesës së dënimit të shqiptuar nga Rregullatori brenda tridhjetë (30) ditëve, ky dënim arkëtohet si kërkesë civile duke zbatuar Ligjin për Procedurën Përmbarimore.	6. U slučaju da novčana kazna koju je izrekao Regulator ne bude plaćena u roku od trideset (30) dana, pristupa se njenoj prinudnoj naplati u skladu sa Zakonom o izvršnom postupku.	6. In case of failure to settle the penalty imposed by the Regulator within a period of thirty (30) days, such penalty shall be collected as a civil claim by using the Law on enforcement procedure.
7. Të gjitha gjobat e mbledhura sipas këtij kapitulli derdhen në Buxhetin e Republikës së Kosovës.	7. Sve novčane kazne naplaćene u skladu sa ovim poglavljem uplaćuju se u budžet Republike Kosovo.	7. All penalties collected under this Chapter shall be deposited to the Budget of the Republic of Kosovo.
Neni 59 **Dispozitat kalimtare dhe përfundimtare**	**Član 59** **Prelazne i završne odredbe**	**Article 59** **Transitional and final provisions**

1. Anëtarët e Bordit të Rregullatorit që riemërohen në pozitën e tyre sipas këtij ligji shërbejnë në pozitën e anëtarit të Bordit deri në përfundim të mandatit të tyre aktual, por nuk mund të riemërohen përsëri.	1. Članovi Odbora Regulatora koji su ponovo imenovani na tu funkciju u skladu sa ovim zakonom nastavljaju da obavljaju funkciju člana Odbora do isteka tekućeg mandata, ali ne mogu biti ponovo imenovani.	1. Members of the Board of the Regulator who are reappointed to their position under this law shall serve at the position of the member of the Board until the end of their current term but may not be reappointed again.
2. Anëtarët e Bordit të Rregullatorit që janë emëruar në Bord sipas këtij ligji dhe ata që, në datën e hyrjes në fuqi të këtij ligji, janë duke shërbyer mandatin e tyre të parë, shërbejnë në pozitën e anëtarit të Bordit deri në përfundim të atij mandati dhe mund të riemërohen një herë, me kusht që t'i plotësojnë kriteret e përcaktuara në këtë ligj.	2. Članovi Odbora Regulatora koji su imenovani u Odbor u skladu sa ovim zakonom, kao i članovi koji na dan stupanja na snagu ovog zakona obavljaju svoj prvi mandat, nastavljaju da obavljaju funkciju člana Odbora do isteka tog mandata i mogu biti ponovo imenovani još jednom, pod uslovom da ispunjavaju kriterijume propisane ovim zakonom.	2. Members of the Board of the Regulator who were appointed at the Board under this Law and those who on the date of entry into force of this Law, are serving their first term, shall serve at the position of the member of the Board until the end of that term and may be reappointed once provided that they fulfill the criteria stipulated in this law.
Neni 60 **Dispozitat tjera kalimtare**	**Član 60** **Ostale prelazne odredbe**	**Article 60** **Other transitional provisions**
1. Autorizimet për ndërtimin e stabilimenteve energjetike dhe lejet për ushtrimin e aktiviteteve të energjisë, të lëshuara para datës së hyrjes në fuqi të këtij ligji, mbeten të vlefshme deri në skadimin e afatit për të cilin janë lëshuar.	1. Ovlašćenja za izgradnju energetskih postrojenja i dozvole za obavljanje energetskih delatnosti izdate pre dana stupanja na snagu ovog zakona ostaju na snazi do isteka roka za koji su izdate.	1. Authorizations for the construction of energy facilities and permits for the performance of energy activities issued before the date of entry into force of this law shall remain valid until the expiration of the term for which they were issued.
2. Procedurat për lëshimin e autorizimit për ndërtimin e stabilimentit energjetik dhe për marrjen e licencës për ushtrimin e aktivitetit të energjisë, të filluara para hyrjes në fuqi të këtij ligji, përfundohen	2. Postupci za izdavanje ovlašćenja za izgradnju energetskog postrojenja i za pribavljanje licence za obavljanje energetske delatnosti, pokrenuti pre stupanja na snagu ovog zakona, okončaće	2. Procedures for issuance of authorization for construction of energy facility and for obtaining a license for performing energy activity commenced before the entry into force of this law shall be completed based

sipas dispozitave të Ligjit nr. 05/L-084 për Rregullatorin e Energjisë.	se u skladu sa odredbama Zakona br. 05/L-084 o energetskom regulatoru.	on the provisions from the Law 05/L-084 on the Energy Regulator.
Neni 61 **Miratimi i akteve nënligjore** 1.Aktet nënligjore të parapara me këtë ligj miratohen brenda nëntë (9) muajve pas publikimit të ligjit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës. 2. Deri në miratimin e akteve nënligjore të parapara në paragrafin 1 të këtij neni, zbatohen aktet nënligjore për zbatimin e Ligjit nr. 05/L-084 për Rregullatorin e Energjisë që janë në fuqi në ditën e hyrjes në fuqi të këtij ligji, me kusht që të mos jenë në kundërshtim me këtë ligj dhe deri në miratimin e akteve nënligjore për zbatimin e këtij ligji. 3.Operatorët e Sistemeve janë të detyruar të përgatisin të gjitha aktet juridike dhe procedurale të kërkuara sipas këtij ligji dhe të marrin miratimin e Rregullatorit jo më vonë se nëntë (9) muaj nga data e hyrjes në fuqi të këtij ligji.	**Član 61** **Usvajanje podzakonskih akata** 1. Podzakonski akti predviđeni ovim zakonom donose se u roku od devet (9) meseci od dana objavljivanja ovog zakona u Službenom listu Republike Kosovo. 2. Do usvajanja podzakonskih akata predviđenih stavom 1. ovog člana, primenjivaće se podzakonski akti za sprovođenje Zakona br. 05/L-084 o energetskom regulatoru koji su na snazi na dan stupanja na snagu ovog zakona, pod uslovom da nisu u suprotnosti sa ovim zakonom, odnosno do usvajanja podzakonskih akata za njegovo sprovođenje. 3. Operatori sistema dužni su da pripreme sve pravne i proceduralne akte propisane ovim zakonom i pribave odobrenje Regulatora najkasnije u roku od devet (9) meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.	**Article 61** **Adoption of bylaws** 1. The bylaws as provided for by this law shall be adopted within nine (9) months after the publication of the law in the Official Gazette of the Republic of Kosovo. 2. Until the adoption of bylaws foreseen in paragraph 1 of this Article, the bylaws for implementation of the Law 05/L-084 on the Energy Regulator that are in force at the day of entry into force of this Law shall apply, provided that they are not in conflict with this Law and until the adoption of the bylaws for the implementation of this Law. 3.The System Operators shall be required to prepare all legal and procedural acts required under this law, and obtain the approval of the Regulator, no later than nine (9) months from the date of entry into force of this law.
Neni 62 **Shfuqizimi i ligjit**	**Član 62** **Prestanak važenja zakona**	**Article 62** **Repeal Law**

1. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji shfuqizohet Ligji nr. 05/L-084 për Rregullatorin e Energjisë.	Danom stupanja na snagu ovog zakona prestaje da važi Zakon br. 05/L-084 o energetskom regulatoru.	1. Upon entry into force of this law, the Law 05/L-084 on the Energy Regulator is repealed.
Neni 63 **Hyrja në fuqi** 1. Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.	**Član 63** **Stupanje na snagu** 1. Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.	**Article 63** **Entry in force** 1. This Law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.